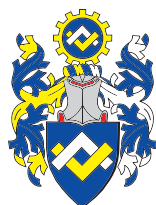


ИНЖЕЊЕРСКА КОМОРА СРБИЈЕ



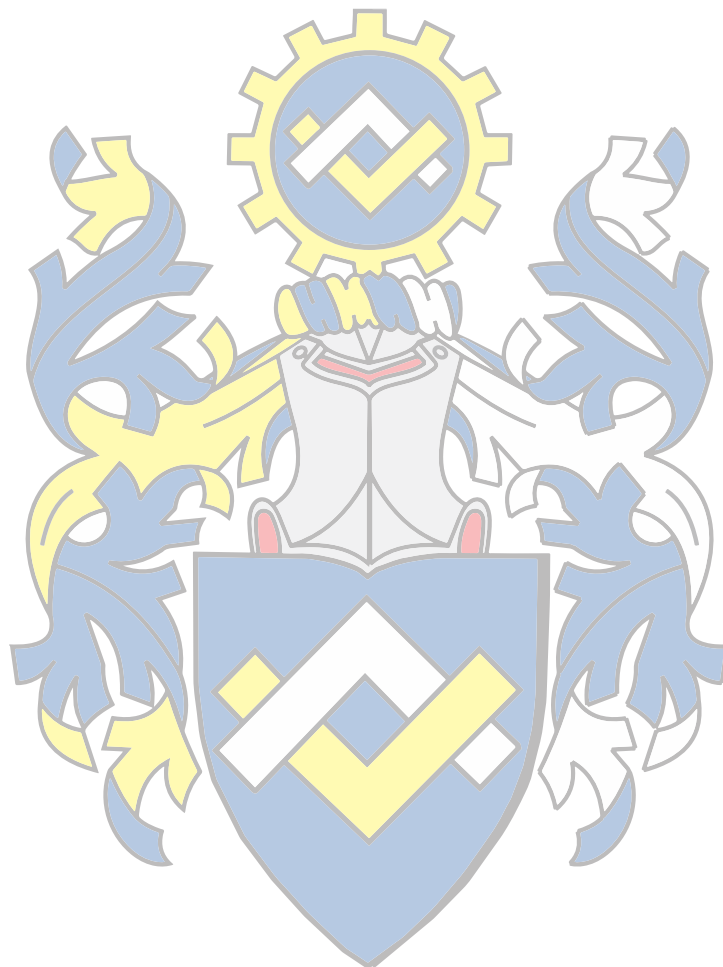
SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS



ИНЖЕЊЕРСКА КОМОРА СРБИЈЕ

2003 - 2013

SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS



Уређивачки одбор

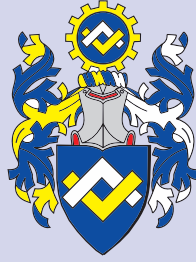
Editorial Board

Проф. др Милисав Дамњановић	Prof. Milisav Damnjanović, Ph.D.
Милан Касалица	Milan Kasalica
Глигор Обреновић	Gligor Obrenović
Татјана Ђорђевић	Tatjana Djordjević
Драгомир Ацовић	Dragomir Acović
Горан Вукобратовић	Goran Vukobratović
Драгана Ђорђевић	Dragana Djordjević
Мр Александар Вучићевић	Aleksandar Vučićević, M.Sc.
Милорад Миладиновић	Milorad Miladinović
Александар Аврамовић	Aleksandar Avramović
Мр Бисерка Шварц	Biserka Švarc, M.Sc.
Мр Радослав Лекић	Radoslav Lekić, M.Sc.
Доц. др Александар Кековић	Ass. prof. Aleksandar Keković, Ph.D.
Драгана Ђурић	Dragana Djurić

Уредник

Editor

Проф. др Драгослав Шумарац	Prof. Dragoslav Šumarac, Ph.D.
----------------------------	--------------------------------



**ИНЖЕЊЕРСКА
КОМОРА СРБИЈЕ**

2003 - 2013

**SERBIAN CHAMBER
OF ENGINEERS**



Београд 2013. Belgrade 2013



Фото: Славомир Маџејић

Photo: Slavomir Matejić



Оснивачка скупштина Инжењерске коморе Србије, 14. јун 2003. године
The Founding Assembly of the Serbian Chamber of Engineers, June 14, 2003.

САДРЖАЈ

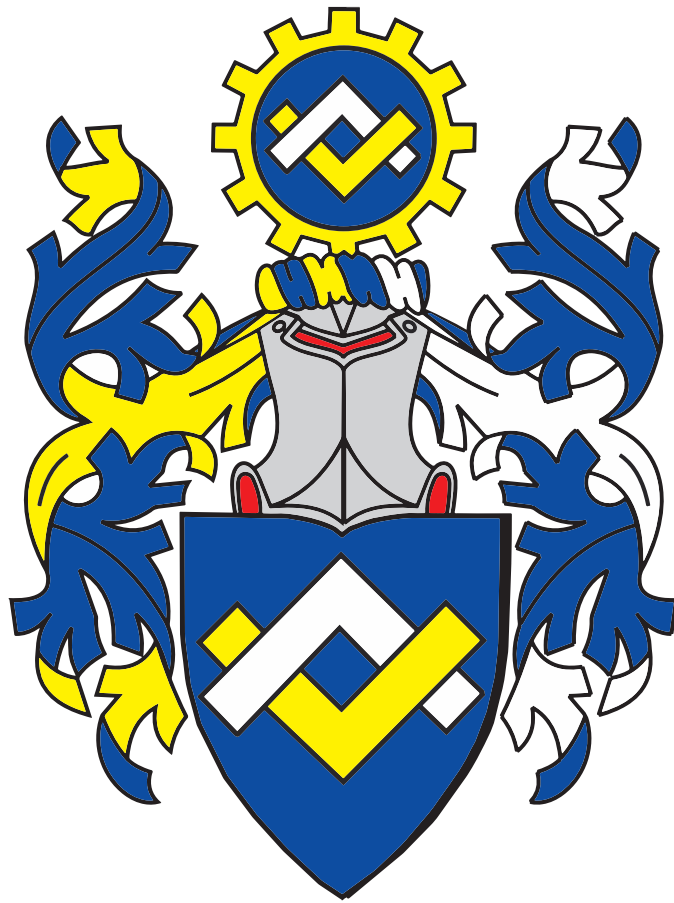
CONTENT

УВОД	11	INTRODUCTION
ОСНИВАЊЕ ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ ЗАКОНОМ О ПЛАНИРАЊУ И ИЗГРАДЊИ	15	FOUNDING OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS IN ACCORDANCE WITH THE LAW ON PLANNING AND CONSTRUCTION
СКУПШТИНА КОМОРЕ	25	CHAMBER ASSEMBLY
УПРАВНИ ОДБОР ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ	33	MANAGING BOARD OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS
НАДЗОРНИ ОДБОР	65	SUPERVISORY BOARD
ИЗВРШНИ ОДБОР МАТИЧНЕ СЕКЦИЈЕ ПРОЈЕКТАНАТА	79	EXECUTIVE BOARD OF THE CONSTITUENT SECTION OF DESIGNERS
ИЗВРШНИ ОДБОР МАТИЧНЕ СЕКЦИЈЕ ИЗВОЂАЧА РАДОВА	105	EXECUTIVE BOARD OF THE CONSTITUENT SECTION OF CONTRACTORS
ИЗВРШНИ ОДБОР МАТИЧНЕ СЕКЦИЈЕ УРБАНИСТА	129	EXECUTIVE BOARD OF THE CONSTITUENT SECTION OF URBAN PLANNERS

САДРЖАЈ

CONTENT

ИЗВРШНИ ОДБОР МАТИЧНЕ СЕКЦИЈЕ ПЛАНЕРА	147	EXECUTIVE BOARD OF THE CONSTITUENT SECTION OF PLANNERS
СУД ЧАСТИ ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ	161	COURT OF HONOUR OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS
ПРОСЛАВА „ДАН ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ“	171	CHAMBER DAY CELEBRATION
ПОВЕЉЕ ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ	187	CHARTERS OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS
ГЛАСНИК ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ	193	GAZETTE OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS
МЕЂУНАРОДНА САРАДЊА ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ	199	INTERNATIONAL COOPERATION OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS
ПРОГРАМ ПЕРМАНЕНТНОГ УСАВРШАВАЊА ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ	207	CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT PROGRAMME OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS
ПОЛАГАЊА СТРУЧНИХ ИСПИТА У ИНЖЕЊЕРСКОЈ КОМОРИ СРБИЈЕ	213	ORGANISATION OF PROFESSIONAL EXAMS IN THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS



УВОД

За развој инжењерске струке у Србији пресудно је било образовање инжењера, чији кратак историјат овде наводимо.

На иницијативу професора практичне геометрије, математике и техничког цртања на Лицеју, инжењера Атанасија Николића, попечитељ внутрених дела, Илија Гарашанин, упутио је предлог, а Совјет прихватио, па је књаз Александар Карађоревић 19. јуна 1846. године потписао указ о установљењу „Инџинирске школе у Београду“.

Београд је постао српска престоница 1839. године. Лицеј (1838-1863), пребачен је 1841. из Крагујевца у Београд.

Велики допринос развоју инжењерских наука дала је и Војна академија (1850-1941) која је основана 1850. у Београду.

Године 1863. Лицеј постаје Велика школа (1863-1905) са три факултета, од којих је један био Технички факултет, на којем се први пут оснива катедра за „Науку о грађењу на сувом и на води“.

Прво Министарство грађевина Србије је основано 1862. године.

Законом о Универзитету, 27. фебруара 1905, престаје да постоји Велика школа и оснива се Универзитет, који је свечано отворен и почео је с радом 2. октобра исте године.

Прво Удружење српских инжењера основано је 3. фебруара 1868, под називом „Техничарска дружина“. Оснивачи су били проф. Емилијан Јосимовић (председник), проф. Коста Алковић, Јован Ристић и Димитрије Стојановић, са 25 чланова привременог одбора. Техничарска дружина се угасила после неколико година.

INTRODUCTION

Let us start with a short history of engineering education in Serbia, which has played a crucial role in the development of our profession. *Belgrade School of Engineering* was founded on June 19, 1846 by a decree signed by Prince Aleksandar Karadjordjević. The idea had been initiated by Atanasije Nikolić, an engineer and professor of practical geometry, mathematics and technical drawing at the Lyceum, and Ilija Garašanin, the Minister of Internal Affairs made the proposal which was approved by the Soviet. Previously, Belgrade had become the capital of Serbia in 1839 and the Lyceum (1838-1863) had been relocated from Kragujevac to Belgrade in 1841.

The Military Academy (1850-1941), which was founded in Belgrade in 1850, also made a great contribution to the development of engineering sciences. In 1863 the Lyceum becomes the Great School (1863-1905) with three faculties. One of them was the Faculty of Technical Sciences with its newly founded „Department of land and water construction science“.

The first Ministry of Construction in Serbia was founded in 1862.

By the University Act passed on February 27, 1905 the University is established in place of the abolished Great School. It is officially opened and starts working on October 2 of the same year.

The first association of Serbian engineers was founded on February 3, 1868 by Professor Emilijan Josimović (President), Professor Kosta Alković, Jovan Ristić and Dimitrije Stojanović, along with 25 members of the temporary board. It was named *Technician Society*. A few years later the Society ceased to exist. In March 1890 a new Association of Serbian Engineers is formed and *Serbian Technical Journal* is founded. The initiator, founder and the first president of the Association was Professor

Марта 1890. оснива се ново удружење српских инжењера и покреће „Српски технички лист“. Иницијатор, оснивач и први председник овог Удружења био је проф. Миливоје Е. Јосимовић, а један од оснивача, касније председник, био је и проф. Никола Стаменковић, декан Техничког факултета и ректор Велике школе. На годишњем скупу Удружења, одржаном 1892, за почасног члана Удружења изабран је Никола Тесла. Године 1895. мења се назив у Удружење српских инжењера и архитеката.

Почетком јула 1919. основано је Удружење југословенских инжењера и архитеката у Загребу. Оснивачи су били Друштво хрватских инжењера у Загребу, Удружење српских инжењера и архитеката, Друштво инжењерјев у Љубљани, Друштво инжењера, архитеката и геодета у Сарајеву и Удружење инжењера, архитеката и геодета у Сплиту. За првог председника изабран је проф. Коста Главинић.

После Другог светског рата настављач традиције организовања инжењера кроз удружења у Србији је Савез инжењера и техничара Србије.

Инжењерске коморе основане су на целом подручју Краљевине СХС крајем 1924. До тада је постојала само Инжењерска комора за Словенију и Далмацију, са седиштем у Љубљани. Коморе су основане на темељу Привремене уредбе о оснивању инжењерских комора Краљевине СХС, коју је прописао министар грађевина, 8.10.1924, на основу члана 118. Финансијског закона за 1924/1925. годину. Инжењерске коморе су имале заједничку Главну управу, са седиштем у Београду.

У Европи је 90-тих година прошлог века прихваћена пракса да се коморе инжењера оснивају посебним законима, који прописују овла-

Миливоје Е. Јосимовић, and another founder, who would later become the president, was Professor Nikola Stamenković, Dean of the Faculty of Technical Sciences and Rector of the Great School.

At the annual meeting held in 1892, Nikola Tesla was elected honorary member of the Association. In 1895, the Association was renamed the Association of Serbian Engineers and Architects.

At the beginning of July 1919 the Association of Yugoslav Engineers and Architects was founded in Zagreb. The founding associations were the Society of Croatian Engineers, the Association of Serbian Engineers and Architects, the Society of Engineers from Ljubljana, the Society of Engineers, Architects and Surveyors from Sarajevo and the Association of Engineers, Architects and Surveyors from Split. Professor Kosta Glavinić was elected the first President of the Association.

After the Second World War, the Union of Serbian Engineers and Technicians continued the tradition of professional associations of engineers in Serbia.

At the end of 1924, chambers of engineers were founded throughout the Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes. Up until that moment, only the Chamber of Engineers for Slovenia and Dalmatia, based in Ljubljana, had existed. The Chambers were founded by the Temporary Decree on Founding Chambers of Engineers in the Kingdom of Serbs, Croats and Slovenes, issued by the Minister of Construction on October 8, 1924, on the basis of Article 118 of the Finance Act for 1924/25. The Chambers of Engineers had a common head office based in Belgrade.

During the 1990s, it became common practice in Europe to found chambers of engineers by special laws which stipulate authorisation (chartered engineers are introduced). The same practice was intro-

шћења (уводе се овлашћени инжењери). Та пракса је уведена и за остале струке, пре свега за правнике, лекаре, стоматологе и друге.

Ми смо, по угледу на аустријску (бечку) и коморе у окружењу, у Хрватској и Црној Гори, Законом о планирању и изградњи, 2003. године основали Инжењерску комору Србије. О оснивању Коморе читаћете у овој Монографији. У међувремену постали смо члан Европског савета инжењерских комора (ЕСЕС) 2005, да бисмо после тога постали члан и Светског форума инжењерских организација (WFEO) 2012.

С поносом можемо рећи да смо нарасли до 25.350 чланова, с тенденцијом проширења и на остале инжењерске струке, које нису тренутно обухваћене нашом Комором.

Ова Монографија је конципирана тако да прати след догађаја од оснивања до данас.

При томе се прати рад органа (Скупштине, Управног одбора, Извршних одбора, Надзорног одбора и комисија Управног одбора), с нагласком на донете одлуке и спроведене активности.

На писању Монографије, поред чланова уређивачког одбора, помогли су и шефови служби, Снежана Ђурмез и Миша Ангелески, и запослени у Секретаријату Коморе, Слободанка Симић, Вера Јурјец, Ивана Лазин, Милана Миловић, Ивана Магделинић, Гордана Баштовановић, Бранислава Бабић, Бранко Марковић, Вера Бубоња и Ана Ждеро.

Београд, мај 2013.

Уредник
проф. др Драгослав Шумарац,
дипл. грађ. инж.

duced for other professions such as lawyers, doctors, dentists etc.

According to the model of Austrian (Vienna) Chamber and chambers in the region (Croatia and Montenegro), we established the Serbian Chamber of Engineers in accordance with the Law on Planning and Construction in 2003. This Monograph will give you the opportunity to find out more about the founding of the Chamber. In the meantime, we have become a member of the European Council of Engineers Chambers (ECEC) in 2005 as well as the World Federation of Engineering Organisations (WFEO) in 2012.

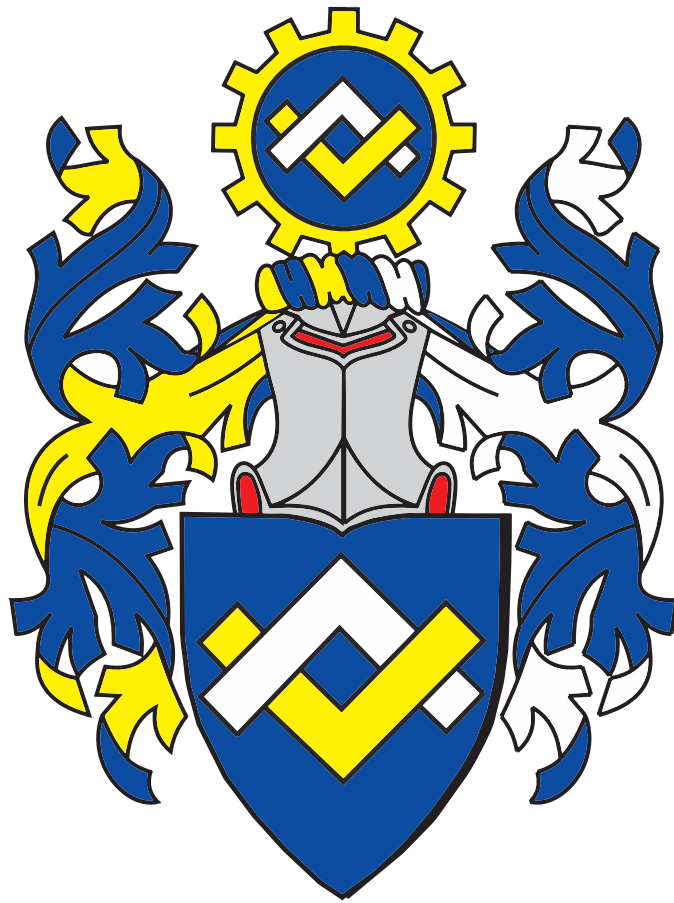
We pride ourselves in our 25350 members with the tendency of further expansion to other engineering professions, which are currently not included in our Chamber.

The concept of the Monograph follows the chronological order of events since founding up to this moment. The work of the governing bodies is also followed (Assembly, Managing Board, Executive Boards, Supervisory Board and Managing Board Committees) with the focus on their decisions and activities.

We would like to thank Snežana Đurmez and Miša Angeleski, Heads of Departments, as well as the Chamber Secretariate employees Slobodanka Simić, Vera Jurjec, Ivana Lazin, Milana Milović, Ivana Magdelinić, Gordana Baštovanović, Branislava Babić, Branko Marković, Vera Bubonja and Ana Ždero, who helped the Editorial Board to prepare this monograph.

Belgrade, May 2013

Editor
Prof. Dragoslav Šumarac, Ph.D.
Graduate Civil Engineer



ОСНИВАЊЕ ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ ЗАКОНОМ О ПЛАНИРАЊУ И ИЗГРАДЊИ

FOUNDING OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS IN ACCORDANCE WITH THE LAW ON PLANNING AND CONSTRUCTION



*Мост слободе, 1981. година, пројекцијант академик Никола Хајдин,
добитник Награде Коморе за животно дело 2007. године*

*Liberty Bridge, Novi Sad, 1981, designed by Academician Nikola Hajdin,
the Chamber's Lifetime Achievement Award winner for 2007*



Инжењерска комора Србије основана је Законом о планирању и изградњи, који је објављен у „Службеном гласнику РС“, бр. 47/2003 од 5. маја 2003, а ступио је на снагу 13. маја 2003. године.

Закон из 2003. године прописао је да се „ради унапређења услова за обављање стручних послова у области просторног и урбанистичког планирања, пројектовања, изградње објеката и других области значајних за планирање и изградњу, заштите општег и појединачног интереса у обављању послова у тим областима, организовања у пружању услуга у наведеним областима, оснива Инжењерска комора Србије.

Чланови Коморе су инжењери архитектонске, грађевинске, машинске, електротехничке, саобраћајне и инжењери других техничких струка, као и дипломирани просторни планери, којима је издата лиценца Коморе.

Министарство урбанизма и грађевина је обавило припреме за почетак рада Коморе и издало је првих 200 „нултих“ лиценци одговорних планера, одговорних урбаниста, одговорних пројектаната и одговорних извођача радова.

Оснивачка скупштина Инжењерске коморе Србије одржана је 14.6.2003. године у Свечаној сали Грађевинског факултета у Београду. Министар, проф. др Драгослав Шумарац, уручио је „нулте“ лиценце на основу којих су имаоци лиценци постали први чланови Инжењерске коморе Србије.

Тада су дојени нашег грађевинарства постали чланови Коморе: академик проф. др Никола Хајдин, дипломирани грађевински инжењер, академик проф. Иван Антић, ди-

The Serbian Chamber of Engineers was founded in accordance with the Law on Planning and Construction, published in the Official Gazette of the Republic of Serbia, No. 47/2003 on May 5, 2003, which came into force on May 13, 2003.

The Law passed in 2003 stipulates that „the Serbian Chamber of Engineers is founded in order to improve the conditions for performance of professional work in the field of spatial and urban planning, design and construction, and other fields of relevance for planning and construction, as well as to protect public and individual interests and organize provision of services in these fields.“

The members of the Chamber are engineers of architecture, civil engineering, mechanical engineering, electrical engineering, transport and other technical engineers, as well as the graduate space planners, who hold the licence issued by the Chamber.

The Ministry of Urban Planning and Construction carried out the preparations which made it possible for the Chamber to start working and issued the first 200 „zero“ licences for responsible planners, responsible urban planners, responsible designers and responsible contractors.

The Founding Assembly of the Serbian Chamber of Engineers was held on June 14, 2003 in the ceremony hall of The Faculty of Civil Engineering in Belgrade. On that occasion, the Minister, Prof. Dr Drago-slav Šumarac, awarded „zero licences“ which enabled their holders to become the first members of the Serbian Chamber of Engineers. It was then that the doyens of our civil engineering like Prof. Dr Nikola Hajdin, Academician and Graduate Civil Engineer, Prof. Ivan Antić, Academician and Graduate Architectural Engineer, Prof. Dr Ilija Stojanović, Graduate Electrical Engineer, and Prof. Dr Titoslav Živanović,



Министар проф. др Драгослав Шумарац уручује „нултиу“ лиценцу академику Ивану Антићу

Presenting of "zero" licence to Academician Ivan Antić by Minister Prof. Dr Dragoslav Sumarac

пломирани инжењер архитектуре, проф. др Илија Стојановић, дипломирани инжењер електротехнике, и проф. др Титослав Живановић, дипломирани машински инжењер.

На Оснивачкој скупштини Коморе донет је Статут, изабран је први председник Скупштине Коморе, господин Драгомир Ацовић, дипл. инж. арх., изабран је први председник Коморе и председник Управног одбора, проф. др Милош Лазовић, дипл. грађ. инж., изабрани су и потпредседник и чланови Управног одбора Коморе. Такође, проглашен је избор председника и чланова Извршних одбора Матичних секција планера, урбаниста, пројектаната и извођача радова, који су спровеле матичне секције на својим седницама. Оснивачка скупштина овластила је Управни одбор за доношење одлука неопходних за почетак рада Коморе. Тако су постављени темељи Инжењерске коморе Србије.

Након одржавања Оснивачке скупштине, уследиле су активности са циљем стварања просторних и техничких предуслова за рад Коморе.

Прво седиште Коморе било је у просторијама предузећа КМГ „Трудбеник“ у Београду, у Булевару краља Александра 79.

Graduate Mechanical Engineer, became members of the Chamber.

At the Founding Assembly the Statute of the Chamber was adopted and the members of the governing bodies were elected. Dragomir Acović, Graduate Architectural Engineer, was elected the first President of the Chamber Assembly. Prof. Dr Miloš Lazović was elected the first President of the Chamber and the Managing Board. The Vice-President and members of the Chamber Managing Board were also elected. Apart from that, the election of the presidents and Executive Board members of the constituent sections of planners, urban planners, designers and contractors, who had previously been elected at the section meetings, was verified. The Founding Assembly empowered the Managing Board of the Chamber to make the necessary decisions so that the Chamber could start working. In this way, the foundations of the Serbian Chamber of Engineers were laid.

The Founding General Meeting was followed by the activities aimed at creating necessary spatial and technical conditions in order that the Chamber could start its work.

The first head office of the Chamber was on the premises of *KMG Trudbenik Construction Company* in Belgrade, Bulevar Kralja Aleksandra 79.

ПОЧЕЦИ РАДА ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ

Прва година рада Коморе протекла је у постављању темеља организације. Руководство се бавило организационим питањима и израдом аката неопходних за почетак рада Коморе. У том периоду, највише активности било је око утврђивања врста и описа лиценци и начина њиховог издавања. У првој години рада Коморе издато је око 18.000 лиценци, а Комора је тада већ имала 12.000 чланова.

Један од првих већих пројеката Коморе започео је непосредно после објављивања Правилника о садржини пројекта изведеног објекта високоградње, изграђеног, односно реконструисаног без грађевинске дозволе. Инжењерска комора Србије израдила је програмски пакет са детаљним упутством за израду пројектне документације за потребе прибављања одобрења за изградњу објекта изграђеног, односно реконструисаног без грађевинске дозволе.

Имајући у виду да је било потребно урадити изузетно велик број пројеката изведених објеката, Инжењерска комора се, заједно са тадашњим Министарством урбанизма и грађевина, активно укључила у процес легализације.

ОПШТЕ О ОРГАНИЗАЦИЈИ КОМОРЕ

Органи Коморе су Скупштина, Управни одбор, Надзорни одбор и председник Коморе.

Скупштина, као највиши орган Коморе, има 120 чланова. У Скупштину Коморе свака матична секција бира по пет чланова, а остале, до укупног броја, матичне секције бирају сразмерно свом учешћу у укупном броју чланова Коморе. Приликом избора за чланове Скупштине обезбеђује се заступљеност чланова по регионалном и струковном принципу. Скуп-

BEGINNINGS OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS

The first year of the Chamber's work was dedicated to laying the foundations of the organisation. The management was engaged in organisational matters and creating the documents necessary for the Chamber to start working. At the time, most of the activities were connected with defining the types and descriptions of the licences as well as the procedures for granting them. In the first year about 18.000 licences were granted, and, at that moment, the Chamber already had 12.000 members.

One of the Chamber's first major projects started immediately after The By-law on the content of the project design for buildings constructed or reconstructed without a construction licence was published. The Serbian Chamber of Engineers created a programme package with detailed instructions for creating project documentation necessary to provide a construction permit for the structures built or reconstructed without a construction licence.

In view of the fact that it was necessary to create a huge number of project designs for the constructed buildings, our Chamber of Engineers took an active part in the legalisation process, in cooperation with the Ministry of Urban Planning and Construction.

GENERAL ORGANISATION OF THE CHAMBER

The governing bodies of the Chamber are the Assembly, the Managing Board and the President of the Chamber.

The Chamber Assembly, the highest governing body, has 120 members. Each constituent section is entitled to elect five members, and the rest of the members are also elected by the sections, in accordance with the percentage of their members in the total membership of the Chamber. The Chamber Assembly election procedure provides even representation of differ-

штина Коморе има председника и потпредседника.

Управни одбор Коморе има 11 чланова: председника и потпредседника, које бира Скупштина Коморе, три представника које именује надлежно министарство, председнике извршних одбора матичних секција, који су чланови по положају, и по једног члана које бира Скупштина Коморе из реда чланова Матичне секције пројектаната и Матичне секције извођача радова, као представнике тих највећих секција у саставу Коморе.

Надзорни одбор Коморе има три члана: председника и једног члана, које бира Скупштина Коморе из реда чланова Коморе, и једног члана ког именује надлежно министарство.

Председник Управног одбора Коморе је председник Коморе.

ent regions and professions. The Chamber Assembly has both the President and the Vice-President.

The Managing Board consists of 11 members: the President and Vice-President elected by the Chamber Assembly, three representatives appointed by the Ministry, Presidents of the Executive Boards of the Constituent Sections, whose membership is based on their position, and one member elected by The Chamber Assembly respectively from each of the biggest Constituent Sections of Designers and Contractors.

The Supervisory Board of the Chamber has three members: the President, one member of the Chamber elected by the Chamber Assembly and one member appointed by the Ministry.

The President of the Managing Board of the Chamber is, at the same time, the President of the Chamber.



Организациона шема Коморе

Organisational scheme of the Chamber

УНУТРАШЊА И РЕГИОНАЛНА ОРГАНИЗАЦИЈА КОМОРЕ

Основни облик организовања и повезивања чланова Коморе представљају матичне секције.

У саставу Коморе постоје четири матичне секције:

1. Матична секција планера
2. Матична секција урбаниста
3. Матична секција пројектаната
4. Матична секција извођача радова.

Извршни одбор управља радом матичне секције. Извршни одбор Матичне секције планера има пет, Извршни одбор Матичне секције урбаниста 11, а Извршни одбори Матичне секције пројектаната и Матичне секције извођача радова по 15 чланова. Председници извршних одбора матичних секција су по положају чланови Управног одбора Коморе.

Ради обезбеђивања струковне заступљености у саставу Матичне секције пројектаната и Матичне секције извођача радова организоване су подсекције, као облик струковног повезивања чланова Коморе на нивоу појединих инжењерских струка.

Подсекције у Матичној секцији пројектаната и Матичној секцији извођача радова су:

- Подсекција дипломираних инжењера архитектуре
- Подсекција дипломираних грађевинских инжењера
- Подсекција дипломираних машинских инжењера
- Подсекција дипломираних инжењера електротехнике
- Подсекција дипломираних инжењера осталих техничких струка, са могућношћу организовања посебних одељења према струци.

INTERNAL AND REGIONAL ORGANISATION OF THE CHAMBER

Constituent Sections of the Chamber represent the basic form of organising and connecting its members.

The Chamber comprises four constituent sections:

1. Constituent Section of Planners
2. Constituent Section of Urban Planners
3. Constituent Section of Designers
4. Constituent Section of Contractors

The governing body of the Constituent Section is the Executive Board. The Executive Board of the Constituent Section of Planners consists of five members. The Executive Board of the Constituent Section of Urban planners consists of eleven members. The Executive Boards of the Constituent Section of Designers and the Constituent Section of Contractors consist of fifteen members each. The Presidents of the Constituent Sections' Executive Boards are, by their position, members of the Managing Board of the Chamber.

In order to provide professional representation within the Constituent Section of Designers and the Constituent Section of Contractors, subsections are organised as a form of professional connection between the Chamber members on the level of particular engineering professions.

The Constituent Section of Designers and the Constituent Section of Contractors comprise the following subsections:

- Subsection of Graduate Architectural Engineers
- Subsection of Graduate Civil Engineers
- Subsection of Graduate Mechanical Engineers
- Subsection of Graduate Electrical Engineers
- Subsection of other graduate technical engineers with the possibility of organising separate professional departments

Органи подсекције су: председник, који је по положају члан Извршног одбора Матичне секције и регионални одбори подсекције.

Наиме, у намери да се обезбеди истовремено и регионална и струковна заступљеност чланства Коморе, подсекције, као облик струковног повезивања, организоване су истовремено и на регионалном принципу и то образовањем регионалних одбора подсекција у регионалним центрима Коморе.

Регионални центри Коморе, образовани одлуком Скупштине Коморе 2009. су:

1. Регионални центар Суботица
2. Регионални центар Нови Сад
3. Регионални центар Београд
4. Регионални центар Крагујевац
5. Регионални центар Ваљево
6. Регионални центар Чачак
7. Регионални центар Краљево
8. Регионални центар Ниш
9. Регионални центар Косовска Митровица.

Територије ових регионалних центара одређене су одлуком Управног одбора Коморе.

СЕКРЕТАРИЈАТ КОМОРЕ

Ради обављања стручних, административних, помоћних и других послова за потребе Коморе образован је Секретаријат Коморе. Са развојем Коморе мењао се и развијао и Секретаријат, па је од 2003. године, када је Секретаријат имао деветоро запослених, тај број сада повећан на 35, укључујући и техничке секретаре у регионалним канцеларијама.

Секретаријат Коморе:

1. води евиденцију свих лица, чланова Коморе, којима је издата лиценца Коморе и евиденцију чланова којима је одузета лиценца;

The governing bodies of the subsection are the President of the Subsection, who is, by position, a member of the Executive Board of the Constituent Section, and regional subsection boards.

In order to provide both regional and professional representation of the Chamber's membership, the subsections, as a form of professional connection, are, at the same time, organised regionally through the formation of regional subsection boards in the Chamber's regional centres.

Here are the regional centres formed by the decision of the Chamber Assembly in 2009:

5. Regional Centre in Subotica
6. Regional Centre in Novi Sad
7. Regional Centre in Belgrade
8. Regional Centre in Kragujevac
9. Regional Centre in Valjevo
10. Regional Centre in Čačak
11. Regional Centre in Kraljevo
12. Regional Centre in Niš
13. Regional Centre in Kosovska Mitrovica

The territories of these regional centres were defined by a decision of the Chamber's Managing Board.

CHAMBER SECRETARIATE

The Chamber Secretariate was formed in order to perform professional, administrative, assistant and other necessary work for the Chamber. The development of the Chamber has brought about the changes and development of the Secretariate. In 2003, it had only 9 employees, and now the number has risen to 35, including the technical secretaries in the regional offices.

The Chamber Secretariate:

1. keeps the record of all the persons- members of the Chamber who were granted licences as well as the record of all the persons- members of the Chamber whose licences were revoked;

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 2. обавља административно-техничке послове за потребе органа Коморе, матичних секција, регионалних одбора и Комору у целини; 3. обавља материјално-финансијске послове за потребе Коморе; 4. обавља послове издавачке делатности Коморе; 5. уређује интернет презентацију Коморе и одговоран је за благовремено, квалитетно и тачно информисање чланова Коморе о свим активностима из рада Коморе; 6. обавља административно-техничке и рачуноводствене послове за организовање и полагање стручних испита; 7. обавља остале стручне послове за потребе органа и тела Коморе и Суда части. | <ol style="list-style-type: none"> 2. performs administrative and technical tasks for the Chamber's governing bodies, constituent sections, regional boards as well as the Chamber itself. 3. performs material and financial tasks for the Chamber; 4. carries out the publishing work for the Chamber; 5. administers the Chamber website, which includes providing the Chamber members with accurate, timely, high quality information about all the activities carried out by the Chamber; 6. performs administrative, technical and accounting tasks connected with the organisation and carrying out of professional exams; 7. performs other professional tasks for the organs and bodies of both the Chamber and the Court of Honour. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Радам Секретаријата руководи секретар Коморе, кога бира и разрешава Управни одбор путем јавног конкурса.

The work of the Secretariate is managed by the Chamber Secretary, who is elected and released from duty by the Managing Board, by means of public competition.

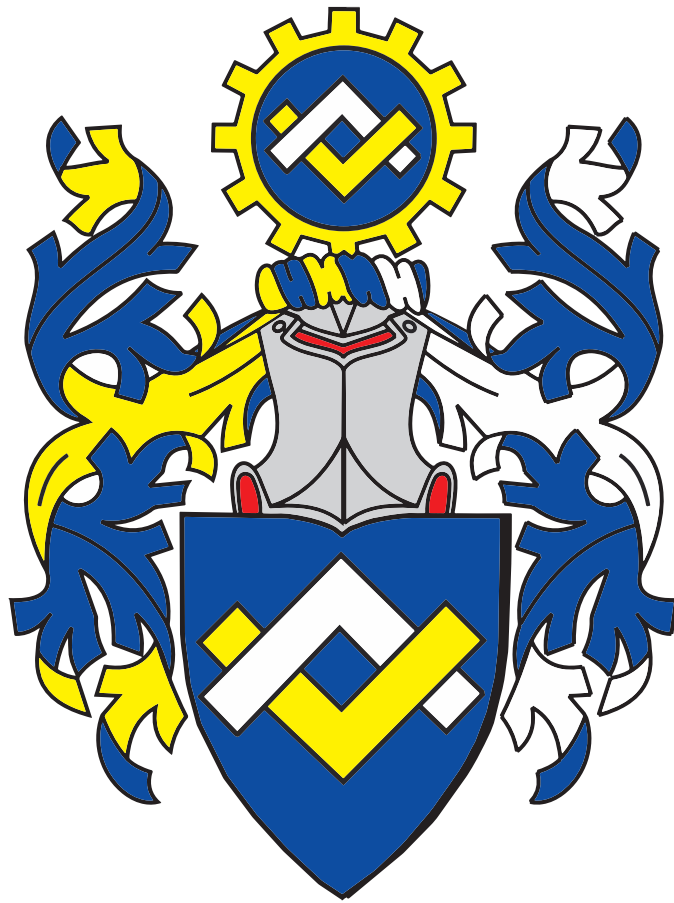
Организација и рад Секретаријата Коморе уређени су Правилником о унутрашњој организацији и систематизацији Секретаријата Коморе.

The organisation and work of the Chamber Secretariate are defined by The Book of Regulations on Internal Organisation and Systematisation of the Chamber Secretariate.

У Секретаријату Коморе, Правилником из 2005. године, образоване су следеће организационе јединице – Службе:

In accordance with the 2005 Book of Regulations the following organisational units – Services were founded within the Chamber Secretariate:

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Кабинет председника; 2. Служба матичних секција: <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Матичних секција урбаниста и планера; 2.2. Матичне секције пројектаната; 2.3. Матичне секције извођача радова; 2.4. Регионалне канцеларије; 3. Служба за правне и опште послове: <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Одсек за правне послове; 3.2. Одсек за опште послове; 4. Служба за финансијско–рачуноводствене послове; 5. Служба за информатичку подршку. | <ol style="list-style-type: none"> 1. The President's Cabinet 2. Service for Constituent Sections: <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Constituent Sections of Planners and Urban Planners; 2.2. Constituent Section of Designers; 2.3. Constituent Section of Contractors; 2.4. Regional Offices 3. Service for Legal and General Affairs <ol style="list-style-type: none"> 3.1. Legal Affairs Department; 3.2. General Affairs Department; 4. Finance and Accounting Service; 5. IT Support Service |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



СКУПШТИНА КОМОРЕ

CHAMBER ASSEMBLY



*Хала спортивна, Нови Београд, 1968. година, пројекцијант академик Ђорђе Злоковић,
добитник Награде Коморе за животно дело 2008. године*

*New Belgrade Sports Hall, 1968, designed by Academician Djordje Zloković,
the Chamber's Lifetime Achievement Award winner for 2008*



Развој Инжењерске коморе Србије у протеклих десет година, почев од њеног оснивања, дефинисан је и одвијао се на основу одлука, програма, докумената и аката које је доносила Скупштина Коморе, пролазећи свој пут од Оснивачке скупштине, преко Скупштине првог и Скупштине другог сазива до Скупштине трећег сазива.

Over the past ten years, since its founding, the development of the Serbian Chamber of Engineers has been defined by the decisions, programmes, documents and acts adopted by the Chamber Assembly. It has passed the way from the Founding Assembly to the first, second and third Assembly convocation.

ОСНИВАЧКА СКУПШТИНА КОМОРЕ

На Оснивачкој скупштини која је одржана 14.6.2003. године донете су следеће одлуке:

1. усвојен је Статут Инжењерске коморе Србије;
2. изабран је Драгомир Ацовић, дипл. инж. арх., за председника Скупштине Коморе;
3. изабран је Управни одбор Коморе од девет чланова;
4. за председника Управног одбора Коморе изабран је проф. др Милош Лазовић, дипл. грађ. инж., а за потпредседника, Марио Јобст, дипл. инж. арх.;
5. проглашен је избор извршних одбора матичних секција;
6. овлашћен је Управни одбор, да може доносити неопходне одлуке за почетак рада Коморе.

THE FOUNDING ASSEMBLY OF THE CHAMBER

At the Founding Assembly held on June 14, 2003 the following decisions were made:

1. the Statute of the Serbian Chamber of Engineers was adopted
2. Dragomir Acović, Graduate Architectural Engineer, was elected President of the Chamber Assembly.
3. The Managing Board consisting of nine members was elected;
4. Prof. Dr Miloš Lazović, Graduate Civil Engineer, was elected President of the Chamber's Managing Board, and Mario Jobst, Graduate Architectural Engineer, was elected Vice-President;
5. the election of the Executive Boards of the Constituent Sections was verified;
6. the Managing Board of the Chamber was empowered to make the necessary decisions so that the Chamber could start working.



Драгомир Ацовић, изабран за председника Скупштине на Оснивачкој седници 2003. године

Dragomir Acović, President of the Assembly elected at the founding session in 2003

СКУПШТИНА ПРВОГ САЗИВА

Скупштина Првог сазива Коморе конституирана је 24.6.2004, када је извршена верификација мандата чланова Скупштине, изабраних на првим непосредним изборима, и када је за председника Скупштине изабран проф. Бранислав Митровић, дипл. инж. арх.

На ванредној седници Скупштине, 21.1.2005, изабрани су: нови председник Управног одбора, Милан Вуковић, дипл. грађ. инж., и потпредседник, Горан Вукобратовић, дипл. грађ. инж.



Академик Бранислав Митровић, председник Првог сазива Скупштине Инжењерске коморе Србије (2004 – 2008)

Academician Branislav Mitrović, President of the first convocation of the Assembly of the Serbian Chamber of Engineers (2004 – 2008)

Скупштина је у мају 2006, након истека двогодишњег мандата, поново изабрала Надзорни одбор у истом саставу, а 2007. за председника Управног одбора изабрала је проф. др Драгослава Шумарца, дипл. грађ. инж., а Милована Главоњића, дипл. инж. ел., за потпредседника. Како су 2009. године извршене измене Статута Коморе, којима је поред осталог било предвиђено место потпредседника Скупштине, на то место изабрана је Љиљана Белош, дипл. инж. арх.

Маја 2008. Скупштина је изабрала нови Надзорни одбор.

THE FIRST ASSEMBLY CONVOCATION

The First Assembly Convocation of the Chamber was constituted on June 24, 2004. On that occasion, the verification of the mandates of the Assembly members, elected at the first direct elections, was performed. Professor Branislav Mitrović, Graduate Architectural Engineer, was elected President of the Assembly.

At the extraordinary Assembly meeting held on January 21, 2005 the new President of the Managing Board, Milan Vuković, Graduate Civil Engineer, and the Vice-President, Goran Vukobratović, Graduate Civil Engineer, were elected.



Први сазив Скупштине Инжењерске коморе Србије

First convocation of the Chamber Assembly

In May 2006, after the two-year mandate expiry, the Assembly re-elected the Supervisory Board in the same composition, and in 2007 Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, was elected President and Milovan Glavonjić, Graduate Electrical Engineer, Vice-President of the Managing Board. In 2009, the amendments to the Chamber Statute were made. They stipulated the position of the Assembly Vice-President, so that Ljiljana Beloš, Graduate Architectural Engineer, was elected for the position.

In May 2008, the Assembly elected the new Supervisory Board.

СКУПШТИНА ДРУГОГ САЗИВА

Избори за чланове Скупштине овог сазива спроведени су у периоду од марта до новембра 2008, тако да је конститутивна седница Скупштине Коморе Другог сазива одржана 3.12.2008. За председника Скупштине изабран је проф. др Милисав Дамњановић, дипл. инж. арх., за потпредседника Милан Касалица, дипл. грађ. инж., а за секретара Скупштине Слађана Јанковић, дипл. правник.



Проф. др Милисав Дамњановић, председник Другог сазива Скупштине Инжењерске коморе Србије (2008-2012)

Prof. Dr Milisav Damjanović, President of the second convocation of the Assembly of the Serbian Chamber of Engineers (2008-2012)

Овај сазив Скупштине извршио је измене и допуне Статута Коморе из 2005, донео нови Пословник о раду Скупштине и Правилник о изборима за чланове Скупштине. За разлику од претходног периода, када су седнице Скупштине одржаване углавном једном годишње, у овом мандату Скупштине одржаване су по две седнице годишње – једна на почетку, а друга на крају године, што је омогућавало благовремено доношење планова и програма рада Коморе као и праћење њихове реализације.

На Трећој седници Скупштине, која је одржана 24. априла и 8. маја 2009, сагласно извршеним променама Статута, изабрани су први председник и потпредседник Управног одбора Коморе са четворогодишњим манда-

THE SECOND ASSEMBLY CONVOCATION

The elections for this Assembly convocation members were held in the period from March to November 2008, so that the Constituting Assembly of the Chamber Assembly's second convocation was held on December 3, 2008. Prof. Dr Milisav Damjanović, Graduate Architectural Engineer, was elected President, and Milan Kasalica, Graduate Civil Engineer, Vice-President of the Assembly. Slađana Janković, Law Graduate, was elected Secretary of the Assembly.



Заседање другог сазива Скупштине Коморе, Нишка Бања, 8.5.2010.

Session of the second convocation of the Chamber Assembly, Niška Banja, May 8, 2010

This Assembly convocation made the amendments to the Chamber Statute in 2005, adopted the new Assembly Rules of Procedure and the Book of Regulations on the elections for Assembly members. Unlike the previous period, when the Assembly meetings were held only once a year, in this mandate of the Assembly, meetings were held twice a year, at the beginning and at the end of the year, which made it possible for the Chamber's Work Plan and Programme to be adopted in good time so that their realisation could be monitored.

In accordance with the previously adopted amendments to the Statute, at the third Assembly Meeting held on April 24 and May 8, 2009, the first President and Vice-President of the Managing Board with a four-year mandate were elected. Prof. Dr Dragošlav Šumarac, Graduate Civil Engineer, was elect-

том, проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж., и Татјана Ђорђевић, дипл. грађ. инж., те два члана Управног одбора које бира Скупштина, мр Радослав Лекић, дипл. грађ. инж., и мр Александар Кековић, дипл. инж. арх., као и чланови извршних одбора матичних секција: планера, урбаниста, пројектаната и извођача радова. Годину дана касније, 8. маја 2010. Скупштина је изабрала и Надзорни одбор Коморе, али с четворогодишњим мандатом, чиме је свим органима Коморе и извршним одборима мандатни период уједначен. Важан је податак да је Скупштина овог сазива две седнице одржала ван Београда – једну у Врњачкој Бањи, уз подршку Регионалног центра Краљево, и другу у Нишкој Бањи, уз помоћ и ангажовање Регионалног центра Ниш.

У Скупштини, и Комори уопште, циљеви и задаци су планирани дугорочније, а остварени резултати, као што су организовање и полагање стручних испита у Комори, куповина пословног простора у Београду, Нишу и Новом Саду и обезбеђивање финансијских средстава (без повећања чланарине у дужем временском периоду) за куповину пословног простора у свим регионалним центрима Коморе, потврђују да Скупштина другог сазива није само Скупштина континуитета у раду Коморе већ Скупштина која је у свом мандату, заједно са осталим органима Коморе, учинила крупне искорак у раду и развоју Коморе. Остварена је веома добра сарадња са надлежним министарством, а у Закону о планирању и изградњи, уз незнатне измене у вези са Судом части, Комора је потврђена и оснажена као организација инжењера Србије.

Скупштина овог сазива имала је укупно девет седница.

При крају мандата Скупштина је први пут донела Правилник о изборима за чланове Скупштине, и по њему су спроведени избори за трећи сазив Скупштине.

ed President and Tatjana Djordjević, Graduate Civil Engineer, Vice-President of the Serbian Chamber of Engineers. Two members of the Managing Board, Radoslav Lekić, Graduate Civil Engineer, M.Sc. Eng. and Aleksandar Keković, Graduate Architectural Engineer, M.Sc.Eng. as well as the members of the Executive Boards of the Constituent Sections of Planners, Urban planners, Designers and Contractors were also elected by the Assembly. A year later, on May 8, 2010 the Assembly elected the new Supervisory Board of the Chamber, this time with a four-year mandate, which made the mandate period for all of the Chamber's governing bodies and executive boards equal. It is worth mentioning that this Assembly convocation held two sessions outside Belgrade – one in Vrnjačka Banja, with the support of the Regional Centre in Kraljevo, and another in Niška Banja, with the assistance of the Regional Centre in Niš.

During this period, in the Assembly and the Chamber itself, long-term aims and tasks were planned ahead. Consequently, the following results were achieved: organising and carrying out of professional exams in the Chamber, purchase of the business premises in Belgrade, Niš and Novi Sad and providing funding (without raising the membership fee in a considerable period of time) for the purchase of business premises in all of the Chamber regional centres. This proves that the second Assembly convocation was not only the assembly of continuity in the Chamber's work, but also the assembly which made a huge step forward in the Chamber's work and development. A very good cooperation with the responsible Ministry was established, and the Law on Planning and Construction with its minor amendments connected with the Court of Honour, only confirmed and strengthened the Chamber as the Serbian organisation of engineers. This Assembly Convocation held a total of nine meetings.

Towards the end of its mandate, the Assembly adopted the first Book of Regulations on the elections for Chamber members and the elections for the third Assembly convocation were held in accordance with it.

СКУПШТИНА ТРЕЋЕГ САЗИВА

У периоду од септембра до октобра 2012. у Комори су спроведени избори за трећи сазив Скупштине Коморе, чија је конститутивна седница одржана 21.12.2012, када је за председника Скупштине изабран проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж., а за потпредседника Милорад Миладиновић, дипл. инж. арх. За секретара Скупштине изабрана је Драгана Ђурић, дипл. правник. Свечани део ове седнице је својим присуством увећао и Његова Светост, Патријарх српски, Господин Иринеј, који се обратио присутнима пригодним говором. Његова Светост Патријарх српски Господин Иринеј је у свом обраћању присутнима истакао важност инжењерске струке у развоју друштва, а пре свега улогу инжењера у изградњи и обнови цркава у земљи. Његова Светост је посебно нагласио значај подизања већег броја православних храмова у последњих двадесетак година, у чему су значајну улогу имали и чланови Коморе.



THE THIRD ASSEMBLY CONVOCATION

In the period from September to October 2012, the elections for the third Assembly convocation were carried out in the Chamber and the constituting session was held on December 21, 2012. On that occasion, Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, was elected President and Milorad Miladinović, Graduate Architectural Engineer, Vice-President of the Assembly. Dragana Djurić, Law Graduate, was elected Assembly Secretary. We were honoured by the presence of His Holiness, Serbian Patriarch Irinej, who addressed the Assembly at the ceremonial part of the session. In his address, His Holiness pointed out the importance of engineering profession for the development of the society, with the focus on the role of engineers in the construction and reconstruction of churches in the country. He also emphasised the importance of building a large number of churches over the last twenty years and the role of the Chamber members in it.

*Његова Светост Патријарх српски Г. Иринеј обраћа се
званицама на свечаној седници Скупштине Коморе,
21. децембра 2012. године*

*His Holiness, Serbian Patriarch Irinej,
addressing the guests at the ceremonial session
of the Chamber Assembly on December 21, 2012*

На Другој седници, одржаној 28.1.2013, Скупштина је изабрала новог председника Управног одбора, Милована Главоњића, дипл. инж. ел., који је на том месту заменио проф. др Драгослава Шумарца, дипл. грађ. инж., новоизабраног председника Скупштине Инжењерске коморе Србије. Трећа редовна седница трећег сазива одржана је 29.3.2013. године. Усвојен је план и програм рада Коморе за текућу годину.

На Четвртој редовној седници, одржаној 10.5.2013, изабрано је ново руководство Коморе. За председника Управног одбора изабран је Милован Главоњић, дипл. инж. ел., а за потпредседника Глигор Обреновић, дипл. грађ. инж. За представника Матичне секције пројектаната у Управном одбору Коморе изабран је мр Радослав Лекић, дипл. грађ. инж., а за представника Матичне секције извођача радова изабрана је мр Бисерка Шварц, дипл. маш. инж.

За новог председника Надзорног одбора изабран је проф. др Милисав Дамњановић, дипл. инж. арх., а за члана Надзорног одбора проф. др Властимир Радоњанин, дипл. грађ. инж.

Скупштина је изабрала чланове свих извршних одбора матичних секција који нису чланови по положају.

At the second meeting, held on January 28, 2013, the Assembly elected the new President of the Managing Board, Milovan Glavonjić, Graduate Electrical Engineer, who replaced the former President, Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, the newly elected President of the Chamber Assembly. The third regular meeting of the third convocation was held on March 29, 2013. On that occasion, the Chamber's Work Plan and Programme for the current year were adopted.

At the fourth regular meeting held on May 10, 2013, the new management of the Chamber was elected. Milovan Glavonjić, Graduate Electrical Engineer, was elected President and Gligor Obrenović, Graduate Civil Engineer, Vice-President of the Managing Board. Radoslav Lekić, Graduate Civil Engineer, M.Sc.Eng. was elected as the representative of the Constituent Section of Designers in the Managing Board and Biserka Švarc, Graduate Mechanical Engineer, M.Sc.Eng. as the representative of the Constituent Section of Contractors.

Prof. Dr Milisav Damnjanić, Graduate Architectural Engineer, was elected new President of the Supervisory Board and Prof. Dr Vlastimir Radonjanin, Graduate Civil Engineer, a member of the Supervisory Board.

The Assembly elected the members of all the executive boards of the constituent sections, who are not members by position.

УПРАВНИ ОДБОР ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ

MANAGING BOARD OF THE SERBIAN CHAMBER OF
ENGINEERS



*Стамбена зграда, Тоџичка улица, Ужице, 1985. година, пројекцијант академик
Бранислав Мићровић, добитник Награде Коморе за животно дело 2009. године*

*Apartment Building in Toplička Street, Užice, 1985, designed by Academician Branislav Mitrović,
the Chamber's Lifetime Achievement Award winner for 2009*

РАД УПРАВНОГ ОДБОРА У 2003. ГОДИНИ

На Оснивачкој скупштини Инжењерске коморе Србије, одржаној 14. јуна 2003, у Свечаној сали Грађевинског факултета у Београду, изабран је Управни одбор првог сазива, који је бројао девет чланова:

1. проф. др Милош Лазовић, дипл. грађ. инж., председник Управног одбора
2. Марио Јобст, дипл. инж. арх., потпредседник
3. проф. др Милан Ракочевић, дипл. инж. арх.
4. Глигор Обреновић, дипл. грађ инж.
5. Марин Крешић, дипл. инж. арх.
6. проф. др Дејан Ђорђевић, дипл. пр. планер
7. Боро Цвијановић, дипл. грађ. инж.
8. проф. др Миомир Костић, дипл. инж. ел.
9. Жаклина Глигоријевић, дипл. инж. арх.

Управном одбору су дата овлашћења за доношење одлука, у циљу почетка рада Коморе.

ACTIVITIES OF THE MANAGING BOARD IN 2003

At the Founding Assembly of the Serbian Chamber of Engineers, held on June 14, 2003 in the Ceremony Hall of The Faculty of Civil Engineering in Belgrade, the first Managing Board consisting of nine members was elected:

1. Prof. Dr Miloš Lazović, Graduate Civil Engineer, President of the Managing Board
2. Mario Jobst, Graduate Architectural Engineer, Vice-President,
3. Prof. Dr Milan Rakočević, Graduate Architectural Engineer
4. Gligor Obrenović, Graduate Civil Engineer,
5. Marin Krešić, Graduate Architectural Engineer
6. Prof. Dr Dejan Djordjević, Graduate Space Planner,
7. Boro Cvijanović, Graduate Civil Engineer,
8. Prof. Dr Miomir Kostić, Graduate Electrical Engineer,
9. Žaklina Gligorijević, Graduate Architectural Engineer

The Managing Board was authorised to make decisions, which would enable the Chamber to start working.



*Проф. др Милош Лазовић,
председник Коморе (2003-2005)*

*Prof. Dr Milos Lazović,
President of the Chamber (2003-2005)*

Исте године проф. др Милан Ракочевић је поднео оставку на функцију председника Извршног одбора Матичне секције пројектанта, а самим тим и на функцију члана Управног одбора. На тим функцијама га је, одлуком Извршног одбора, заменио проф. др Јован Деспотовић, дипл. грађ. инж.

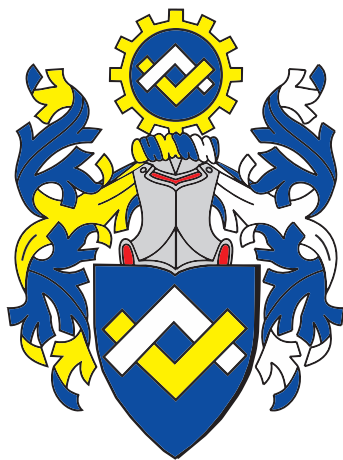
У 2003. години, Управни одбор је покренуо иницијативу за израду Правилника о условима и поступку за издавање лиценци, с обзиром на то да је доношење овог акта било у надлежности министра урбанизма и грађевинарства. Поред тога, Управни одбор је био иницијатор израде Правилника о полагању стручног испита за урбанисте, који је донео ресорни министар.

Усвојен је Пословник о раду Управног одбора Инжењерске коморе, а донете су и следеће одлуке: Одлука о чланарини за чланове Инжењерске коморе Србије, Одлука о висини накнаде за издавање лиценци, Одлука о личном печату члана Коморе, Одлука о грбу Инжењерске коморе Србије, Одлука о знаку Инжењерске коморе Србије, Одлука о застави Инжењерске коморе Србије, Одлука о врстама лиценци које издаје Инжењерска комора Србије, Одлука о поступку издавања лиценци Инжењерске коморе Србије.

In the same year, Prof. Dr Milan Rakočević resigned from the position of the Executive Board President of the Constituent Section of Designers, and, at the same time, his position as a member of the Managing Board. By the decision of the Executive Board, he was replaced by Prof. Dr Jovan Despotović, Graduate Civil Engineer, who took over both positions.

In 2003, it was the Chamber Managing Board that initiated the creation of the By-Law on the conditions and procedure for issuing of licences, even though this act was in the area of responsibility of the Minister of Urban Planning and Construction. Apart from that, the Managing Board initiated the making of the By-Law on the procedure for the professional exam for urban planners, adopted by the competent Minister.

The Managing Board Rules of Procedure were adopted, and the following decisions were made: Decision on the membership fee for members of the Serbian Chamber of Engineers, Decision on the amount of licence issue fees, Decision on the personal stamp of the Chamber member, Decision on the coat of arms of the Serbian Chamber of Engineers, Decision on the emblem of the Serbian Chamber of Engineers, Decision on the flag of the Serbian Chamber of Engineers, Decision on the types of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers, Decision on the procedure for issuing of licences by the Serbian Chamber of Engineers.



Знамења Коморе: грб, амблем и застава

Chamber's Insignia: cote of arms, emblem, flag

РАД УПРАВНОГ ОДБОРА У 2004. ГОДИНИ

Управни одбор је у 2004. одржао девет редовних и четири ванредне седнице.

На предлог Министарства урбанизма и грађевине и на основу овлашћења Скупштине, Управни одбор је на седници одржаној 29.1.2004. именовано Надзорни одбор у следећем саставу:

1. проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж., председник
2. доц. др Ратко Салатић, дипл. грађ. инж.
3. мр Саша Стошић, дипл. грађ. инж.

У првој половини године, поред уобичајених активности око издавања лиценци, тежиште рада руководства било је на регионалном организовању Коморе. На Првој редовној седници Скупштине, одржаној 24.6.2004, разрешени су чланови Управног одбора именовани од стране Министарства урбанизма и грађевине, Боро Цвијановић, дипл. грађ. инж., и мр Жаклина Глигоријевић, дипл. инж. арх., а на њихово место, на предлог министарства именовани су Драгомир Ацовић, дипл. инж. арх. и мр Никола Илић, дипл. маш. инж.

На предлог ресорног министарства разрешени су чланови Надзорног одбора: проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж., и доц. др Ратко Салатић, дипл. грађ. инж., а на њихово место именовани су проф. др Милисав Дамњановић, дипл. инж. арх. и проф. др Мића Јовановић, дипл. инж. техн.

У фебруару 2004. донета је Одлука о оснивању регионалних одбора Инжењерске коморе Србије у Суботици, Новом Саду, Зрењанину, Сремској Митровици, Панчеву, Београду, Ваљеву, Пожаревцу, Крагујевцу, Чачку, Ужицу, Краљеву, Зајечару, Нишу, Врању и Косовској Митровици.

ACTIVITIES OF THE MANAGING BOARD IN 2004

In 2004, the Managing Board held nine regular and four extraordinary meetings.

In accordance with the proposal of the Ministry of Urban Planning and Construction and the authority given by the Assembly, at the meeting held on January 29, 2004, the Managing Board appointed the Supervisory Board consisting of the following members:

1. Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, President
2. Assistant Professor Dr Ratko Salatić, Graduate Civil Engineer,
3. Saša Stošić, Graduate Civil Engineer, M.Sc.Eng

Apart from the usual activities connected with licence issuing, in the first half of the year, the focus of the management was on the regional organisation of the Chamber. At the first regular meeting of the Assembly, held on June 24, 2004, the members of the Managing Board appointed by the Ministry of Urban Planning and Construction, Boro Cvijanović, Graduate Civil Engineer, and Žaklina Gligorijević, Graduate Architectural Engineer, M.Sc.Eng. were released from duty by the Ministry and replaced by Dragomir Acović, Graduate Architectural Engineer and Nikola Ilić, Graduate Mechanical Engineer, M.Sc.Eng.

In accordance with the proposal of the Ministry, the members of the Supervisory Board Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer and Assistant Professor Dr Ratko Salatić, Graduate Civil Engineer were released from duty and replaced by Prof. Dr Milisav Damjanović, Graduate Architectural Engineer and Prof. Dr Mića Jovanović, Graduate Engineer of Applied Chemistry.

In February 2004, the Decision on founding of regional boards of the Serbian Chamber of Engineers in Subotica, Novi Sad, Zrenjanin, Sremska Mitrovica, Pančevo, Belgrade, Valjevo, Požarevac, Kragujevac, Čačak, Užice, Kraljevo, Zaječar, Niš, Vranje and Kosovska Mitrovica was made.



Типови лиценци које издаје Инжењерска комора Србије

Types of licenses issued by Serbian Chamber of Engineers

Сprovedени су избори за регионалне одборе подсекција:

- дипломираних инжењера архитектуре
- дипломираних грађевинских инжењера
- дипломираних машинских инжењера
- дипломираних инжењера електротехнике
- дипломираних инжењера осталих техничких струка,

у 14 регионалних центара (Суботица, Сремска Митровица, Панчево, Београд, Крагујевац, Краљево, Ниш, Ваљево, Врање, Зајечар, Ужице, Зрењанин, Чачак и Пожаревац) у Матичним секцијама пројектаната и извођача радова. У Новом Саду изабрани су регионални одбори у подсекцијама дипломираних машинских и дипломираних инжењера електротехнике. После регионалне поделе, створена је могућност да се спроведу избори за чланове Скупштине Коморе. На Првој редовној седници Скупштине Коморе формирана је Радна група за спровођење избора, која је заједно са извршним одборима матичних секција спровела изборе за нове чланове извршних одбора. Одлуком Управног одбора дефинисан је број чланова извршних одбора,

Elections were conducted in the Constituent Sections of Designers and Contractors for the regional boards of the following subsections:

- Graduate Architectural Engineers,
- Graduate Civil Engineers,
- Graduate Mechanical Engineers,
- Graduate Electrical Engineers,
- Graduate Engineers of other technical sciences,

in 14 regional centres (Subotica, Sremska Mitrovica, Pančevo, Belgrade, Kragujevac, Kraljevo, Niš, Valjevo, Vranje, Zaječar, Užice, Zrenjanin, Čačak and Požarevac). In Novi Sad, regional boards in the Subsections of Graduate Mechanical Engineers and Graduate Electrical Engineers were elected. Once the regional organisation had been completed, the elections for the members of the Chamber Assembly could be carried out. At the first regular meeting of the Chamber Assembly, the Working Group for conducting elections was formed. In cooperation with the executive boards of the constituent sections, it carried out the elections for the new members of the Executive Boards. The number of the executive board members, whose presidents are, at the same time, mem-

чији су председници уједно и чланови Управног одбора.

Најзначајнија активност Коморе у тој години је свакако била издавање лиценци.

Поред тога утврђен је Предлог етичког кодекса као и Нацрт статута Коморе.

Комора се са својим радним тимом укључила у израду Правилника о условима и поступку за издавање и одузимање лиценце за одговорног урбанисту, пројектанта, извођача радова и одговорног планера. Овај Правилник, који је донео министар, објављен је 31.10.2004. у „Службеном гласнику РС“, бр. 116/2004. У овој години, на основу Правилника о полагању стручног испита за урбанисте, који је претходне године донео ресорни министар, у Комори је почело полагање стручног испита за урбанисте.

Комора је узела учешће и у изради Правилника о условима, начину и поступку стручне и техничке контроле техничке документације, Правилника о садржају и обиму техничке документације за објекте високоградње, Правилника о садржају и обиму техничке документације за изградњу, реконструкцију, санацију и доградњу брана и акумулација и Правилника о садржају и обиму техничке документације за изградњу, реконструкцију и санацију мостова.

Формирана је Комисија за израду законске регулативе из области противпожарне заштите, што је резултирало доношењем Правилника за противпожарну заштиту, за потребе пројектовања подземних гаража.

Донета је Одлука о отварању регионалних канцеларија у Нишу, Краљеву, Крагујевцу и Врању, као и Одлука о новим врстама лиценци које издаје Инжењерска комора Србије.

Такође, донета је Одлука о издавању информативног гласила Инжењерске коморе Србије.

bers of the Managing Board, was defined by a decision of the Managing Board.

The Chamber's most important activity in that year was, undoubtedly, licence issuing.

Apart from that, the Code of Ethics Proposal as well as the Draft Statute of the Chamber were defined.

The Chamber's work team was involved in the making of the By-law on the conditions and procedures for granting and revoking of licences for the responsible urban planner, designer, contractor and responsible planner. This By-law, brought by the Minister, was published on October 31, 2004 in the Official Gazette of the Republic of Serbia, no. 116/2004. In that year, the Chamber started carrying out professional exams for urban planners, in accordance with the By-law on carrying out the professional exam for urban planners, brought by the responsible Minister the previous year.

The Chamber took part in the creation of the By-law on conditions, methods and procedure of the professional and technical control of the technical documentation, the By-law on the content and scope of technical documentation for building construction, the By-law on the content and scope of technical documentation for construction, reconstruction, overhaul and extension of dams and impounding reservoirs and By-law on the content and scope of technical documentation for construction, reconstruction and overhaul of bridges.

The Committee for making legal regulations in the field of fire protection was formed, which resulted in adopting the By-law on fire protection, for the purpose of designing of subterranean garages.

The Decision on the opening of regional offices in Niš, Kraljevo, Kragujevac and Vranje, as well as the Decision on new types of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers.

The Decision on publishing of the information journal of the Serbian Chamber of Engineers was also made.

Од осталих активности свакако треба истаћи да је потписан Протокол о међусобној сарадњи на реконструкцији манастира Хиландара. Инжењерска комора Србије понудила је Српској Православној Цркви сву потребну стручну, техничку и кадровску помоћ, без надокнаде, на реализацији пројекта реконструкције у пожару оштећених објеката у Хиландару.

Од међународних активности треба поменути да је успостављена протоколарна сарадња са инжењерским коморама Црне Горе и Словеније.

РАД УПРАВНОГ ОДБОРА У 2005. ГОДИНИ

На Првој ванредној седници Скупштине Инжењерске коморе Србије, одржане 21.1.2005, изабран је Управни одбор Коморе у саставу:

1. Милан Вуковић, дипл. грађ. инж., председник Управног одбора
2. Горан Вукобратовић, дипл. грађ. инж., потпредседник
3. др Верољуб Трифуновић, дипл. инж. арх.
4. проф. др Душан Илић, дипл. инж. арх.
5. Глигор Обреновић, дипл. грађ. инж.
6. проф. др Дејан Ђорђевић, дипл. пр. планер
7. Драгомир Ацовић, дипл. инж. арх.
8. проф. др Мартин Богнер, дипл. маш. инж.
9. мр Никола Илић, дипл. маш. инж.

У 2005. години Управни одбор је, од конституисања до 7.2.2006, одржао деветнаест редовних седница, на којима је утврђен Предлог статута Коморе, Плана и програма рада Коморе за 2005., Финансијски план Коморе за 2005., као и донете многе друге одлуке.

Another activity worth mentioning is the signing of the Protocol on cooperation on the reconstruction of Chilandar Monastery. The Serbian Chamber of Engineers offered the necessary professional, technical and human resources assistance in carrying out the project of reconstruction of the fire damaged buildings in Chilandar, free of charge.

As far as the international activities are concerned, the most significant one was the establishment of official cooperation with the Montenegrin and Slovenian Chambers of Engineers.

ACTIVITIES OF THE MANAGING BOARD IN 2005

At the First extraordinary meeting of the Assembly of the Serbian Chamber of Engineers, held on January 21, 2005, the Chamber's Managing Board consisting of the following members was elected:

1. Milan Vuković, Graduate Civil Engineer, President of the Managing Board,
2. Goran Vukobratović, Graduate Civil Engineer, Vice-President,
3. Dr Veroljub Trifunović, Graduate Architectural Engineer,
4. Prof. Dr Dušan Ilić, Graduate Architectural Engineer,
5. Gligor Obrenović, Graduate Civil Engineer,
6. Prof. Dr Dejan Djordjević, Graduate Space Planner,
7. Dragomir Acović, Graduate Architectural Engineer,
8. Prof. Dr Martin Bogner, Graduate Mechanical Engineer,
9. Nikola Ilić, Graduate Mechanical Engineer, M.Sc.Eng.

In the period from its constitution in 2005 to February 7, 2006 the Managing Board held nineteen regular meetings. On the agenda were the Chamber Statute Proposal, Plan and Programme of Chamber activities for 2005, the Chamber's Financial Plan for 2005 as well as many other decisions.



*Милан Вуковић, председник Коморе
(2005 - 2007)*

*Milan Vuković, President of the Chamber
(2005 - 2007)*

Ради формирања Суда части Коморе, Управни одбор је донео Правилник Суда части Инжењерске коморе Србије, Одлуку о именовању судија Суда части, Одлуку о именовању тужиоца и браниоца Коморе.

Суд части је конституисан 16. децембра 2005. године.

Извршене су измене Одлуке о врстама лиценци које издаје Инжењерска комора Србије.

Донета је Одлука о именовању секретара Коморе. За секретара је именована Наталија Стојановић, дипл. правник. Недуго затим донет је Правилник о раду Секретаријата Коморе, Правилник о организацији и систематизацији послова Секретаријата Коморе и друге одлуке од значаја за рад Секретаријата Коморе.

Такође, Управни одбор је донео одлуку о установљењу прес-клипинга и издавању првог броја Гласника Коморе.

Управни одбор је организовао активности на адаптацији, опремању и пресељењу у пословни простор Коморе у Улици кнеза Милоша 9.

With the aim to form the Chamber Court of Honour, the Managing Board adopted the Court of Honour Book of Regulations of the Serbian Chamber of Engineers, Decision on the Appointment of the Court of Honour Judges, Decision on the Appointment of the Chamber Prosecutor and Defence Attorney.

The Court of Honour was constituted on December 16, 2005.

Some alterations of the Decision on types of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers were made.

The Decision on the appointment of the Chamber Secretary was also made. Natalija Stojanović, Law Graduate, was appointed Secretary. Soon after that, The Book of Regulations on the functioning of the Chamber Secretariate and the Book of Regulations on the organisation and systematisation of the Chamber Secretariate activities were adopted, as well as some other decisions important for the Secretariate work.

The Managing Board also made a decision about the establishment of press clipping and publishing of the first issue of the Chamber's Gazette.

The Managing Board organised the activities connected with moving to the new Chamber premises at 9, Kneza Miloša Street as well as their adaptation and furnishing.

РАД УПРАВНОГ ОДБОРА У 2006. ГОДИНИ

Управни одбор је у току 2006. године одржао укупно петнаест редовних седница; донео је измене и допуне Одлуке о врстама лиценци које издаје Инжењерска комора Србије; уведене су нове врсте лиценци за поједине струке и лиценце за лица са вишом стручном спремом, у складу са Законом о планирању и изградњи. Утврђен је изглед и форма лиценце, лични печат и легитимација за лица са вишом стручном спремом и започет поступак издавања лиценци члановима са вишом стручном спремом.

Настављене су активности везане за рад Суда части Инжењерске коморе Србије. Именовани су заменици тужиоца и браниоца Коморе, донете су одлуке о изменама и допунама Правилника Суда части Инжењерске коморе Србије, образована је стална Комисија за разматрање приговора на одлуке Суда части.

На пољу међународне сарадње одржан је скуп представника регионалних инжењерских комора, коме су присуствовали: председник Европског савета инжењерских комора, представници инжењерских комора Словеније, Мађарске, Хрватске и Црне Горе, на коме је потписан Споразум о сарадњи.

Донесена је Одлука о јединственој чланарини, без обзира на број лиценци које члан Коморе поседује, као и Одлука о накнади за издавање лиценци.

У циљу остваривања задатака Коморе, који се односе на усавршавање, унапређење и подршку развојним програмима у циљу афирмације струке, као и на пружање помоћи у објављивању стручно-научне литературе која је од значаја за чланство Коморе, Управни одбор је донео низ одлука којима су, у складу с финансијским планом Коморе у 2006, одобрена

ACTIVITIES OF THE MANAGING BOARD IN 2006

In 2006, the Managing Board held fifteen regular meetings; it adopted the amendments to the Decision on types of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers; new types of licences were introduced for particular professions as well as the licences for persons with post-secondary degrees in accordance with the Law on planning and construction. The appearance and form of the licences as well as the personal stamp and professional ID cards for persons with post-secondary degrees were defined and the procedure of issuing licences to the members with post-secondary degrees was started.

The activities connected with the functioning of the Court of Honour of the Serbian Chamber of Engineers were continued. The Chamber's Deputy Prosecutor and Deputy Defence Attorney were appointed, the decisions on the amendments of the Court of Honour Book of Regulations of the Serbian Chamber of Engineers were made and a permanent Complaints Committee was formed to deal with the complaints against the Court's decisions.

As far as the international cooperation is concerned, a gathering of the representatives of regional chambers of engineers was held and a Cooperation Agreement was signed. Some of the participants were: the President of the European Council of Engineers Chambers, the representatives of the engineers chambers of Slovenia, Hungary, Croatia and Montenegro.

The Decision on the uniform membership fee was adopted, regardless of the number of licences a member might have, as well as the Decision on the licence issue fee.

In order to fulfil the Chamber's tasks concerning the professional development, promotion and support to the development programmes, with the aim to enhance the reputation of the profession and assist with the publishing of professional and scientific publications of importance for the Chamber's members, the managing Board made several decisions. In accordance with the Chamber's Financial Plan for 2006,

*Потписивање Споразума о сарадњи
са коморама из окружења,
октобар 2006.*

*Signing of the cooperation agreement
with neighbouring chambers,
October 2006*



новчана средства за суфинансирање пројеката од значаја за рад и усавршавање чланова Коморе, за спонзорства и донације за организовање разноврсних скупова и штампање публикација од интереса за струку.

На плану регионалног организовања и функционисања регионалних одбора и регионалних канцеларија, Управни одбор донео је Одлуку о организовању регионалних одбора секција и подсекција којом је престала да важи ранија Одлука о организацији рада подсекција у Инжењерској комори Србије.

Донет је Правилник о почасним члановима Инжењерске коморе Србије као и Правилник о наградама Инжењерске коморе Србије.

Управни одбор је наставио активности у оквиру Програма перманентног усавршавања чланова Коморе, те је у том циљу организован низ курсева перманентног усавршавања, који су наишли на изванредан одзив чланства. Образована је и Комисија за перманентно усавршавање чланова Коморе.

these decisions enabled the Chamber to appropriate the funds for co-financing of the projects significant for the work and professional development of its members, as well as for sponsorships and donations for the organisation of professional gatherings and printing of professional publications.

In the field of regional organisation and functioning of regional boards and offices, the Managing Board made the Decision on organising regional boards, sections and subsections, which annulled the previous Decision on organising the work of subsections in the Serbian Chamber of Engineers.

The Book of Regulations on the members of honour and The Book of Regulations on the awards of the Serbian Chamber of Engineers were also adopted.

The Managing Board continued the activities within the Programme of Continuing Professional Development of the Chamber members, which resulted in organising a number of professional development courses. Our members showed great interest in the courses. The Committee for continuing professional development of the Chamber members was also formed.

РАД УПРАВНОГ ОДБОРА У 2007. ГОДИНИ

Почетак године обележио је рад Управног одбора на припреми Четврте редовне седнице Скупштине Коморе, одржане 29. марта 2007, на којој су изабрани нови чланови Управног одбора: проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж., за председника, Милован Главоњић, дипл. инж. ел., за потпредседника, као и два члана Управног одбора представника Матичних секција пројектаната и извођача радова, др Игор Марић, дипл. инж. арх. и Драган Сташић, дипл. инж. ел.

Управни одбор је конституисан на седници одржаној 18.4.2007. Поред изабраних чланова чинили су га и председници извршних одбора свих матичних секција – чланови по положају:

- мр Небојша Стефановић, дипл. пр. планер
- Милорад Миладиновић, дипл. инж. арх.
- мр Дејан Васовић, дипл. инж. арх.
- Татјана Ђорђевић, дипл. грађ. инж.

Као представници ресорног министарства у Управном одбору именовани су:

- Драгомир Ацовић, дипл. инж. арх.
- Дамир Каталинић, дипл. инж. ел.
- Мирко Петровић, дипл. грађ. инж.

У току 2007. године Управни одбор је одржао укупно 13 редовних седница. У домену рада на законодавној делатности поднет је предлог Министарству правде Републике Србије за измене и допуне Закона о судским вештацима, по коме би поседовање лиценце Инжењерске коморе Србије био обавезан услов за стицање звања судског вештака из области планирања и изградње. Овај предлог није усвојен, са образложењем да чланови Коморе само прилажу мишљење, односно препоруку Коморе, приликом уписа у Регистар вештака.

ACTIVITIES OF THE MANAGING BOARD IN 2007

The beginning of the year was marked by the activities of the Managing Board on the preparations of the fourth regular meeting of the Chamber Assembly, held on March 29, 2007. At this meeting, new Managing Board members were elected: Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, President, Milovan Glavonić, Graduate Electrical Engineer, Vice-President, as well as two representatives of the Constituent Sections of Designers and Contractors, Dr Igor Marić, Graduate Architectural Engineer and Dragan Stašić, Graduate Electrical Engineer, members of the Managing Board.

The Managing Board was constituted at the meeting held on April 18, 2007. Apart from the elected members, it consisted of the members by position - the Executive Board Presidents of all the Constituent Sections:

- Nebojša Stefanović, M.Sc. Graduate Space Planner;
- Milorad Miladinović, Graduate Architectural Engineer.,
- Dejan Vasović, M.Sc. Graduate Architectural Engineer,
- Tatjana Djordjević, Graduate Civil Engineer.

The following representatives of the Ministry were appointed as members of the Managing Board:

- Dragomir Acović, Graduate Architectural Engineer,
- Damir Katalinić, Graduate Electrical Engineer,
- Mirko Petrović, Graduate Civil Engineer.

In 2007, the Managing Board held 13 regular meetings. In the area of legislation, a proposal was made to the Ministry of Justice about the amendments to the Law on Court Experts, which would make the possession of the licence issued by the Serbian Chamber of Engineers a prerequisite for gaining the title of the court expert in the field of planning and construction. This proposal was not adopted, and the members of the Chamber can only enclose the Chamber's opinion, i.e. recommendation, in the documentation necessary for the admission to the Register of Court Experts.



*Проф. др Драгослав Шумарац,
председник Коморе (2007-2012)*

*Prof. Dr Dragoslav Šumarac, President of
the Chamber (2007-2012)*

У сарадњи са Министарством за инфраструктуру Републике Србије, представници правног одбора су учествовали у припреми Предлога правилника о садржини и начину израде техничке документације за објекте високоградње.

Комора је постала члан Института за стандардизацију, на основу чега је делегирала свог представника, Слободана Цветковића, дипл. грађ. инж., који је касније изабран за председника Скупштине Института.

И током 2007. Управни одбор је пружао финансијску подршку струковним организацијама за одржавање стручних скупова и издавање часописа од интереса за струку.

На плану стручног усавршавања настављене су активности у оквиру програма перманентног усавршавања. Одржано је дванаест предавања, којима је присуствовало 412 чланова Коморе. Чланови Коморе су, као и сваке године, имали могућност бесплатне посете свим сајмовима од интереса за струку као што су Сајам грађевинарства, Сајам технике, Сајам енергетике, Сајам књига.

Отворене су регионалне канцеларије Инжењерске коморе Србије у Новом Саду, Суботици и Чачку.

In cooperation with the Ministry of Infrastructure, the representatives of the Managing Board took part in preparations of the By-law on the content and methods of making technical documentation for building construction.

The Chamber also became a member of the Institute for Standardisation, which enabled it to appoint its representative to the Institute, Slobodan Cvetković, who would later be elected President of the Institute Assembly.

In 2007, the Managing Board continued giving financial support to professional organisations for organising professional gatherings and publishing professional journals.

In the area of professional development, the activities within the Programme of Continuing Professional Development were continued. Twelve lectures, attended by 412 Chamber members, were held. As usual, the members of the Chamber had a free admission to all the fairs of professional interest such as the Construction Fair, Fair of Technology and Technical Achievements, Fair of Energetics and Book Fair.

Regional offices of the Serbian Chamber of Engineers were opened in Novi Sad, Subotica and Čačak.

Донет је низ одлука којима је одобрена исплата и омогућена 64 догађаја у организацији регионалних одбора (трибине, изложбе, округли столови, и друго). Кроз ове активности било је укључено 4.647 чланова Коморе.

На прослави Дана Коморе први пут су додељене годишње награде Инжењерске коморе Србије. Награда за животно дело додељена је академику Николи Хајдину, носиоцу прве лиценце Коморе. Милени Пиштало, др Милану Ракочевићу и Зорану Радојичићу додељена је Награда за изузетно достигнуће у струци, а Славиши Кондићу за остваривање изузетних резултата на почетку стручне каријере.

Управни одбор у овој години донео је: Правилник о издавачкој делатности, Правилник о канцеларијском и архивском пословању, Одлуку о утврђивању приоритета у пружању финансијске подршке за реализацију планираних активности сарадње са струковним организацијама, за одржавање стручних скупова и часописима од интереса за струку и чланове Коморе, Одлуку о висини судских

A number of decisions were made in order to approve the funds for 64 events organised by the regional boards (panel discussions, exhibitions, round tables etc.). 4.647 Chamber members were involved in these activities.

At the *Chamber Day* celebration, the annual awards of the Serbian Chamber of Engineers were granted for the first time. The Lifetime Achievement Award was given to Academician Nikola Hajdin, the holder of the Chamber's first licence. Milena Praštalo, Dr Milan Rakočević and Zoran Radojčić were given the Exceptional Professional Achievement Awards, and Slaviša Kondić received the Early Career Achievement Award.

In this year, the Managing Board adopted the Book of Regulations on publishing activities, the Book of Regulations on office and archive work, the Decision on defining priorities for giving financial support for carrying out the planned cooperation with professional organisations, organising professional gatherings and publishing journals of interest for the Chamber members as well as the profession itself, the Decision on the amount of court taxes and flat rates



Министар мр Велимир Илић отвара регионалну канцеларију Коморе у Чачку, 2007

Opening of the Chamber's regional office in Čačak by Minister Velimir Ilić, M.Sc. 2007

трошкова и паушала у поступку пред Судом части Коморе и Одлуку о поступку доделе статуса почасног члана Коморе.

У циљу информисања чланства о раду настављене су активности у вези са издавањем часописа „Гласник Инжењерске коморе Србије“, као и активности на унапређењу сајта Коморе, а доношењем Правилника о издавачкој делатности, створени су услови да Комора покрене издавачку делатност.

РАД УПРАВНОГ ОДБОРА У 2008. ГОДИНИ

У 2008. Управни одбор одржао је 11 редовних седница у старом сазиву.

Крајем октобра 2008. Министарство животне средине и просторног планирања именовало је као своје представнике у Управном одбору Инжењерске коморе Србије Драгану Ђорђевић, дипл. инж. арх., и Горана Вукобратовића, дипл. грађ. инж., уместо Дамира Каталинића и Мирка Петровића. У новом саставу Управни одбор је одржао још две седнице.

У домену рада на законодавној делатности од интереса за чланство Коморе, представници Управног одбора Инжењерске коморе Србије су, у сарадњи са Министарством за инфраструктуру Републике Србије, учествовали у припреми и доношењу Правилника о садржини и начину израде техничке документације за објекте високоградње (објављен у „Сл. гласнику РС“ бр. 15/08).

У оквиру програма перманентног усавршавања чланова Коморе, одржано је 14 предавања, којима је присуствовало 640 чланова Коморе.

Управни одбор је омогућио члановима Коморе посете сајмовима од интереса за струку, при

for the Chamber's Court of Honour proceedings and the Decision on the procedure for granting the status of the Chamber's Member of Honour.

With the aim of informing the members about the Chamber's work, the activities connected with publishing of the *Gazette of the Serbian Chamber of Engineers* and the improvement of the Chamber's website were continued. All these activities together with the adoption of the Book of Regulations on publishing activities, made it possible for the Chamber to start its publishing work.

ACTIVITIES OF THE MANAGING BOARD IN 2008

In 2008, the Managing Board held 11 regular meetings in the old composition.

At the end of October 2008, the Ministry of the Environment and Spatial Planning appointed its representatives to the Managing Board of the Serbian Chamber of Engineers Dragana Djordjević, Graduate Architectural Engineer and Goran Vukobratović, Graduate Civil Engineer, who replaced Damir Katalinić and Mirko Petrović. In its new composition, the Managing Board held two more sessions.

In the field of legislation relevant for the Chamber's members, the representatives of the Managing Board of the Serbian Chamber of Engineers, in cooperation with the Ministry of Infrastructure, took part in preparing and adopting the By-law on the content and methods of making technical documentation for building construction (published in the Official Gazette of the Republic of Serbia, no. 15/08).

14 lectures attended by 640 members were held within the continuing professional development programme for the Chamber's members.

The Managing Board made it possible for the Chamber's members to visit the fairs relevant for the pro-

чему је листа сајмова проширена: Сајам грађевинарства, Сајам технике, Сајам енергетике, Сајам књига, Сајам аутомобила, Сајам комерцијалних возила, Сајам технологије префабриковане градње, у Болоњи, Сајам намештаја и други. Сајмове су посетила 7.092 члана Коморе.

На плану регионалног организовања и функционисања регионалних одбора Управни одбор донео је низ одлука о материјално-техничком опремању регионалних канцеларија Инжењерске коморе Србије, у циљу пружања подршке раду регионалних одбора.

Такође, донео је низ одлука о одобравању новчаних средстава на основу којих су реализоване активности у организацији регионалних одбора (трибине, изложбе, округли столови, сајмови и друго). У ове активности било је укључено 8.627 чланова Коморе.

Прослава Дана Инжењерске коморе Србије одржана је, по други пут, 14. јуна 2008. године, у Опери и театру Мадленианум, у Земуну. Прослави су присуствовали представници Коморе инжењера за инвестиционо пројектовање (КИИП) из Софије, са којима је потписан Споразум о ближој сарадњи између КИИП и Инжењерске коморе Србије, сличан раније потписаним уговорима са коморама Мађарске, Словеније, Хрватске и Црне Горе.

И 2008. године, по други пут, додељене су годишње награде Коморе, у три категорије: за животно дело, најбоље остварење и за почетак каријере. Награда за животно дело припала је академику Ђорђу Злоковићу, дипл. инж. арх. и дипл. грађ. инж. Награда за изузетно достигнуће у струци додељена је ауторском тиму архитеката: Миленији Марушић и проф. Дарку Марушићу, затим, проф. др Ивану Алексићу и мр Александру Вучићевићу. Награда за остварење изузетних резултата на почетку стручне каријере уручена је ауторском тиму: Снежани Веснић и мр Владимиру Миленковићу.

Profession and the list of fairs was extended: the Construction Fair, Fair of Technology and Technical Achievements, Fair of Energetics, Book Fair, Car Show, Commercial Vehicle Fair, Fair of Prefabricated Building Technology in Bologna, Furniture Fair. The fairs were visited by 7.092 Chamber members.

In the area of regional organisation and functioning of regional boards, the Managing Board made a number of decisions on providing material and technical equipment for the regional offices of the Serbian Chamber of Engineers, with the aim to support the functioning of the regional boards.

It also made a number of decisions on the approval of funds necessary for carrying out the activities organised by the regional boards (panel discussions, exhibitions, round tables, fairs etc). 8.627 Chamber members participated in these activities.

The second celebration of the *Chamber Day* was held on June 14, 2008 at the Opera and Theatre Madlenianum in Zemun. The celebration was attended by the representatives of the Chamber Of Engineers in Investment Design from Sofia, who signed the Agreement on closer cooperation with the Serbian Chamber of Engineers, similar to the one that our Chamber had already signed with the Chambers from Hungary, Slovenia, Croatia and Montenegro.

In 2008 the Chamber's annual awards were granted for the second time, in three categories: lifetime achievement, exceptional achievement and early career achievement. The Lifetime Achievement Award was given to Academician Djordje Zloković, M.Sc. Eng, Graduate Civil Engineer and Graduate Architectural Engineer. The Exceptional Professional Achievement Awards were given to a team of authors-architects: Milenija Marušić and Prof. Darko Marušić as well as Prof. Dr Ivan Aleksić and Aleksandar Vučićević, M.Sc. The Early Career Achievement Award was given to the team of authors: Snežana Vesnić and Vladimir Milenković.

The Managing Board made a decision on the co-financing of 28 projects selected at the competitions organised by the Executive Boards of the Constitu-

Управни одбор донео је одлуке о суфинансирању 28 пројеката по расписаним конкурсима Извршних одбора матичних секција урбаниста, пројектаната и извођача радова.

Након спроведеног поступка, Управни одбор је утврдио Предлог одлуке о изменама и допунама Статута Инжењерске коморе Србије из 2005. године.

Управни одбор је организовао јавну расправу о предлогу измена и допуна Одлуке о врстама лиценци које издаје Инжењерска комора Србије.

Управни одбор је редовно доносио одлуке по приговорима на одлуке Суда части и тужиоца Коморе, као и одлуке о издавању лиценци и решења о одбијању захтева за издавање лиценци на предлог матичних секција.

РАД УПРАВНОГ ОДБОРА У 2009. ГОДИНИ

Управни одбор је у току 2009. године заседао у два сазива. У сазиву из 2007/2008. одржао је четири седнице.

Након избора спроведених на Трећој редовној седници Скупштине Коморе, одржаној 24.4.2009, изабран је нови Управни одбор:

1. проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж., председник Управног одбора
2. Татјана Ђорђевић, дипл. грађ. инж., потпредседник
3. мр Александар Вучићевић, дипл. пр. планер
4. Милорад Миладиновић, дипл. инж. арх.
5. Александар Аврамовић, дипл. инж. арх.
6. мр Бисерка Шварц, дипл. маш. инж.
7. мр Радослав Лекић, дипл. грађ. инж.

ent Sections of Urban Planners, Designers and Contractors.

The Managing Board also carried out the necessary procedure and adopted the Proposal on the Amendments to the Statute of the Serbian Chamber of Engineers from 2005.

The Managing Board organised a public debate about the Proposal for the amendments to the Decision on the types of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers.

The Managing Board regularly made decisions about the complaints against the decisions made by the Chamber's Court of Honour and Prosecutor. It also made decisions about the issuing of licences as well as rejection of licences, at the suggestion of the Constituent Sections.

ACTIVITIES OF THE MANAGING BOARD IN 2009

Two convocations of the the Managing Board held sessions in 2009. The 2007/2008 convocation had four meetings.

After the elections carried out at the third regular meeting of the Chamber Assembly, held on April 4, 2009, the new Managing Board was elected:

1. Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, President of the Managing Board,
2. Tatjana Djordjević, Graduate Civil Engineer, Vice-President,
3. Aleksandar Vučićević, Graduate Space Planner, M.Sc.
4. Milorad Miladinović, Graduate Architectural Engineer,
5. Aleksandar Avramović, Graduate Architectural Engineer,
6. Biserka Švarc, Graduate Mechanical Engineer, M.Sc.Eng.
7. Radoslav Lekić, M.Sc.Eng, Graduate Civil Engineer,

8. доц. др Александар Кековић, дипл. инж. арх.
9. Драгомир Ацовић, дипл. инж. арх.
10. Драгана Ђорђевић, дипл. инж. арх.
11. Горан Вукобратовић, дипл. грађ. инж.

У току 2009. године овај сазив је одржао укупно девет седница.

На Конститутивној седници од 29.5.2009, Управни одбор је образовао шест „својих“ комисија. Наиме, новим Статутом, ради ефикасности у раду, комисије Скупштине су „преведене“ у комисије Управног одбора и изабрани су председници. За председника Комисије за међународну сарадњу изабран је др Игор Марић, дипл. инж. арх., Комисије за прописе Милован Главоњић, дипл. инж. ел., Комисије за представке и предлоге Ђорђе Павков, дипл. грађ. инж., Комисије за разматрање приговора, Драгомир Ацовић, дипл. инж. арх., Комисије за перманентно усавршавање др Ратко Салатић, дипл. грађ. инж., Комисије за информисање, која се, између осталог, брине и о „Гласнику Коморе“, мр Тихомир Обрадовић, дипл. инж. арх.

У домену рада на законодавној делатности од интереса за чланство Коморе, Управни одбор је доставио надлежном министарству примедбе на Нацрт закона о планирању и изградњи; учествовао у изради Предлога правилника о садржини, начину и поступку израде планских докумената; упутио питања надлежном министарству у вези с тумачењем и применом новог Закона о планирању и изградњи који је ступио на снагу 11. 9. 2009. године.

Управни одбор је учествовао и у изради радног текста два правилника, којима се ближе прописују енергетска својства објеката.

На плану међународних активности Управни одбор је донео одлуке по основу којих су представници Инжењерске коморе Србије учествовали на више међународних манифестација. Свакако треба поменути да је 26. септембра 2009. Управни одбор организовао 23.

8. Assistant Professor Dr Aleksandar Keković, Graduate Architectural Engineer,
9. Dragomir Acović, Graduate Architectural Engineer,
10. Dragana Djordjević, Graduate Architectural Engineer,
11. Goran Vukobratović, Graduate Civil Engineer,

In 2009, this convocation of the Managing Board held nine meetings.

At the Constituting Meeting held on May 29, 2009, the Managing Board formed six committees of its own. Actually, in the new Statute, Assembly Committees were redefined as Managing Board Committees in order to improve their work efficiency. The following Presidents of the Committees were also elected: Dr Igor Marić, Graduate Architectural Engineer, President of the Committee for International Cooperation, Milovan Glavonjić, Graduate Electrical Engineer, President of the Legislation Committee, Djordje Pavkov, Graduate Civil Engineer, President of the Requests and Proposals Committee, Dragomir Acović, Graduate Architectural Engineer, President of the Complaints Committee, Dr Ratko Salatić, Graduate Civil Engineer, President of the Continuing Professional Development Committee and Tihomir Obradović, Graduate Architectural Engineer, President of the Media Committee in charge of *the Chamber Gazette*.

In the field of legislation relevant for the Chamber members, The Managing Board submitted its comments on the Draft Bill on Planning and Construction; it participated in creating Proposal of the By-law on the content, methods and procedure of making plan documents; it submitted questions connected with the interpretation and implementation of the new Law on Planning and Construction, which came into effect on September 11, 2009, to the Ministry.

The Managing Board also participated in creating the draft versions of two by-laws which define the energy performances of buildings.

As far as the international activities are concerned, the Managing Board made a number of decisions

Седница Извршног одбора ЕСЕС одржана у Комори 2009. године

Executive Board of ECEC session held in the Chamber in 2009



седницу Извршног одбора Европског савета инжењерских комора. То је представљало велико признање Комори за њено ангажовање на међународном плану.

Управни одбор је, као и до тада, пружао финансијску подршку за реализацију планираних активности сарадње са струковним организацијама.

У оквиру програма перманентног усавршавања чланова Коморе реализовано је петнаест предавања, којима су присуствовала 1022 члана Коморе.

На плану регионалног организовања и функционисања регионалних одбора, Управни одбор је донео:

- Одлуку о отварању регионалне канцеларије у Косовској Митровици;
- одлуке којима је у регионалним канцеларијама омогућено преузимање лиценци, издавање потврда везаних за лиценце и статус члана Коморе.

Управни одбор је донео и низ других одлука на основу којих су реализоване активности у организацији регионалних одбора подсекција Матичне секције пројектаната и Матичне

which made it possible for the representatives of the Serbian Chamber of Engineers to take part in several international events. It is also worth mentioning that on September 26, 2009, the Managing Board organised the twenty-third session of the Executive Board of the European Council of Engineers Chambers. This was a great recognition of the Chamber's international activities.

As before, the Managing Board gave financial support for carrying out the planned cooperation with the professional organisations.

Within the Continuing Professional Development Programme, fifteen lectures, attended by 1.022 Chamber members, were organised.

In the area of regional organisation and functioning of regional boards, the Managing Board made:

- the Decision on opening a regional office in Kosovska Mitrovica;
- the decisions which made it possible for the regional offices to issue certificates connected with licences and the Chamber membership and for the members to pick up their licences at the regional offices;

The Managing Board also made a number of decisions necessary to carry out the activities organised by the regional boards of the subsections of the Constituent Section of Designers and the Constituent Sec-

секције извођача радова. Кроз ове активности била су укључена 6.192 члана Коморе.

Одржана је прослава Дана Инжењерске коморе Србије, на којој су проглашени добитници годишњих награда. Награду за животно дело добио је Бранислав Митровић, дипл. инж. арх., у то време дописни члан САНУ. Професор Митровић је много допринео развоју и јачању Инжењерске коморе Србије. Био је председник Скупштине у два мандата, од 2004. до 2008. године. Награду за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе добили су: проф. др Војислав Миловановић, дипл. инж. геод. за успешно вођење изградње Храма Светог Саве у Београду, Драган Сташић, дипл. инж. ел., и двојица професора: др Зоран Петковић и др Срђан Бошњак, дипломирани машински инжењери. Награду за остварење изузетних резултата на почетку стручне каријере добили су: Предраг Петронијевић, дипл. грађ. инж., Иван Златановић, дипл. маш. инж. и ауторски тим архитеката: Марија Савковић и Марија Миловановић.

Скупштина Коморе је Одлуку о изменама и допунама Статута Инжењерске коморе Србије донела на Другој редовној седници Скупштине, одржаној 20.2.2009. године. Одлука је након сагласности ресорног министарства ступила на снагу 14.3.2009. године.

Управни одбор је формирао Комисију за иновирање описа постојећих и утврђивање Предлога нових лиценци одговорних планера, урбаниста, пројектаната и извођача радова.

Први пут се, без повећања чланарине, уводи осигурање од професионалне одговорности чланова Коморе. На овај начин су чланови Инжењерске коморе Србије, од 30.9.2009, осигурани од професионалне одговорности, у износу од 15.000 евра, по свим штетним догађајима, у периоду од годину дана.

Крајем 2009. године, на основу одлуке Управног одбора, сви чланови Коморе су добили

tion of Contractors. 6.192 Chamber members were involved in these activities.

The annual awards were granted for the third time at the Chamber Day celebration. The Lifetime Achievement Award was given to Branislav Mitrović, Graduate Architectural Engineer, and, at the time, a corresponding member of the Serbian Academy of Sciences and Arts (SANU). Professor Mitrović made a great contribution to the development and strengthening of the Serbian Chamber of Engineers. He served two terms as the President of the Assembly, from 2004 to 2008. The Exceptional Achievement Award was granted to Prof. Dr Vojislav Milovanović, Graduate Civil Engineer, for the successful management of the construction of Saint Sava's Cathedral in Belgrade, Dragan Stašić, Graduate Electrical Engineer, and two professors: Dr Zoran Petković and Dr Srđan Bošnjak, Graduate Mechanical Engineers. The Early Career Achievement Award was given to Predrag Petronijević, Graduate Civil Engineer, Ivan Zlatanović, Graduate Mechanical Engineer and the team of authors – architects: Marija Savković and Marija Milovanović.

The Chamber Assembly made a Decision on the amendments to the Statute of the Serbian Chamber of Engineers at the second regular Assembly meeting, held on February 20, 2009. Having been approved by the Ministry, the Decision came into force on March 14, 2009.

The Managing Board formed a Committee for renewing the descriptions of the existing licences and defining the Proposal for new licences for responsible planners, urban planners, designers and contractors.

Professional liability insurance for Chamber members was introduced for the first time, free of charge, without raising membership fees. In this way, in the period of one year, starting from September 30, 2009, the members of the Serbian Chamber of Engineers were insured against professional liability, for the amount of 15.000 euros.

At the end of 2009, on the basis of the Managing Board's decision, all the Chamber members were given the opportunity of free networking and mo-

могућност бесплатног умрежавања и разговора у оквиру мобилне групе ИКС-МОБНЕТ.

mobile phone conversations within the mobile group IKS-MOBNET.

РАД УПРАВНОГ ОДБОРА У 2010. ГОДИНИ

ACTIVITIES OF THE MANAGING BOARD IN 2010

У 2010. Управни одбор је у домену рада на законодавној делатности од интереса за чланство Коморе образовао:

In the area of legislation relevant for the Chamber members, in 2010, the Managing Board formed the following committees:

- Комисију за давање предлога за измене и допуне Закона о планирању и изградњи, са задатком да припреми предлоге за измене и допуне тога закона и достави их Министарству животне средине и просторног планирања;
- Мешовиту Комисију коју су чинили представници Министарства животне средине и просторног планирања и Инжењерске коморе Србије за израду Радног текста подзаконског акта којим се ближе прописују енергетска својства објеката.

- the Committee for making a proposal for the amendments to the Law on Planning and Construction. Its task was to prepare the proposal and submit it to the Ministry of the Environment and Spatial Planning;
- the mixed committee composed of the representatives of the Ministry of the Environment and Spatial Planning and the Serbian Chamber of Engineers, with the task to make a draft version of the sublegal act which would define the energy characteristics of buildings.

Радна група за сертификацију радила је на изради радног материјала Правилника о утврђивању услова за издавање лиценци за израду елабората енергетске ефикасности, спровођење енергетских прегледа и енергетску сертификацију зграда, Правилника о енергетској сертификацији зграда и Правилника о енергетској ефикасности зграда.


The certification working group worked on Draft version of the By-law on defining the conditions for issuing licences for making energy efficiency studies, carrying out energy examinations and energy certification of buildings. The group also worked on the By-law on energy certification of buildings and By-law on energy efficiency of buildings.

Управни одбор је донео Правилник о личном печату и условима коришћења личног печата члана Инжењерске коморе Србије.

The Managing Board adopted the Book of Regulations on the personal stamp and the conditions of using personal stamp for the members of the Serbian Chamber of Engineers.

Правилником о измени Правилника о условима, програму и начину полагања стручног испита у области просторног планирања, изради техничке документације и грађења, Министарство животне средине и просторног планирања овластило је Инжењерску комору Србије да обавља административно-стручне и техничке послове везане за полагање стручног испита. Управни одбор је на основу Решења ресор-

In the By-law on the amendments of the By-law on the conditions, programme and procedure of the professional exam in the field of spatial planning, making technical documentation and construction, the Ministry of the Environment and Spatial Planning authorised the Serbian Chamber of Engineers to carry out the administrative, expert and technical work connected with the professional exam. On the basis of the Ruling of the


KOMPANIJA DUNAV OSIGURANJE a.d.o.

11001 BEOGRAD Matični broj: 4
 Registracija: Agencija za privredne registre
 Broj registracionog upisa: 1902/2005
 Matični broj: 0704698

Glavna filijala: **Osiguranja**
 Organizacioni deo: **Beograd 3**
 Radni broj: **360-1714-96**
 Matični broj: **07-00020726-6**

Zamena polise broj: **07-00020726-6**

POLISA OSIGURANJA ODGOVORNOSTI
"INŽENJERSKA KOMORA SRBIJE" **17486691**
 Ugovarač osiguranja Matični broj

11000 **Beograd** **Bulevar Vojvode Mišića** **37**
 Poljanski broj Mesto sedišta Ulica Broj Ulaz Stan

SVI ČLANOVI INŽENJERSKE KOMORE SRBIJE PREMA SLUŽBENOJ EVIDENCIJI UGOVARAČA OSIGURANJA
 Osiguranik Šifra distanznosti Matični broj

Ugovor se zaključuje sa **određenim** rokovim, počnje **30.11.2011.** traje do **30.11.2012.**
 dan, mesec, godina dan, mesec, godina

Premija za osiguranje sa neodređenim rokovim trajanja dopreva za naplatu svake godine _____ dan, mesec, godina.

Ovo osiguranje zaključeno je u smislu Uslova za osiguranje **profesionalne odgovornosti inženjera** koji su uruženi osiguraniku i čine sastavni deo ovog Ugovora.

o osiguranju - polise
 Tarifa/tarifna grupa _____ klasa opasnosti _____

OSIGURAVA SE:
 Zakonska građanska odgovornost osiguranika za štete prouzrokovane trećim licima usled grešaka i propusta nastalih u obavljanju poslova izrade prostornih i urbanističkih planova, projektovanja i izvođenja radova.

Ovim osiguranjem pokrivena je profesionalna odgovornost osiguranika:

1. inženjera uvedenih u evidenciju članova Inženjerske komore Srbije i
2. inženjera koji u toku perioda osiguranja steknu svojstvo člana Komore, od dana uvođenja u evidenciju.

Osiguranik ne učestvuje u štetnom događaju.
 Suma osiguranja po osiguraniku i štetnom događaju iznosi: **1.551.706,50 RSD**
 Osiguranje je zaključeno bez agregatne sume.



Ukupno obračunata premija po ovoj Polisi ili obračunu u prilogu koji je sastavni deo polise din.	3.699.095,54
Porez na premiju neživotnih osiguranja 5 %	184.954,78
Ukupna premija sa porezom:	3.884.050,32 dinara.

Promet po ovoj Polisi oslobođen je PDV na osnovu čl. 25, st. 2. Zakona o PDV-u.

Premija je obračunata za period od **30.11.2011.** god.do **30.11.2012.** godine. Plaćanje premije je ugovoreno na sledeći način:

u 12 (dvanaest) jednakih mesečnih rata.
 Osigovarač zadržava pravo ispravke računarske ili neke druge greške koju je uštrio predstavnik osigovarača u ovoj polisi.

Beogradu _____ dana **05.12.2011.**

 
 Osigovarač Osiguranik

OS-1-V 2008

Полиса осигурања од професионалне одговорности за све чланове Коморе

Professional Liability Insurance Policy for all Chamber members

ног министарства образовао Одбор за праћење полагања стручних испита и унапређење рада комисија за полагање стручног испита, са задатком да прати полагања стручних испита и предузима потребне мере ради унапређења рада комисија за полагање стручног испита. У складу са овим овлашћењем, први испитни рок, новембарско-децембарски у организацији Коморе, одржан је од 1. до 27. децембра 2010. Целокупна процедура почев од пријављивања до полагања стручних испита, протекла је у најбољем реду.

Из сопствених средстава Инжењерске коморе Србије купљен је пословни простор у Београду, у Булевару војводе Мишића бр. 37. Тиме је

Ministry, The Managing Board formed a Committee for the monitoring of the professional exam procedure and advancement of the exam commissions' work. In accordance with this authorisation, the first November/December exam period was held from December 1 to December 27, 2010. The complete procedure starting from registration to sitting professional exams, was carried out without any problems.

From its own funds the Serbian Chamber of Engineers managed to buy business premises in Belgrade, at 37, Bulevar Vojvode Mišića. This was a step towards more efficient functioning of the Serbian Chamber of Engineers.

направљен корак даље ка остваривању ефикаснијег пословања Инжењерске коморе Србије.

У оквиру програма перманентног усавршавања чланова Коморе реализовано је 14 предавања којима је присуствовало 675 чланова Коморе.

На плану организовања и функционисања регионалних одбора, Управни одбор је донео Одлуку о отварању регионалне канцеларије у Новом Пазару, ради бржег и једноставнијег остваривања потреба чланова Коморе у тој регији.

Донео је низ одлука о одобравању новчаних средстава на основу којих су реализоване активности у организацији регионалних одбора (трибине, изложбе, округли столови, сајмови и друго). Кроз ове активности било је укључено 11.140 чланова Коморе.

Инжењерска комора Србије суфинансирала је 36 пројеката по расписаним конкурсима Извршних одбора Матичних секција урбаниста, пројектаната и извођача радова.

Управни одбор је организовао и одржао прославу Дана Инжењерске коморе Србије, на којој су проглашени добитници годишњих награда. Награду за животно дело добио је проф. Гојко Ненадић, дипл. грађ. инж., један од оснивача предузећа „Мостоградња“, професор на Грађевинском факултету у Београду, у Подгорици и у Новом Саду. Награду за изузетно достигнуће у струци добили су: Горан Миловановић, дипл. грађ. инж., као одговорни извођач радова на пројекту „Обнова дела комплекса ТВ торња на Авали“, др Игор Марић, дипл. инж. арх., у домену урбанизма и др Саша Милијић, дипл. пр. планер, за руковођење изградом просторних планова подручја посебне намене. За остваривање изузетних резултата на почетку стручне каријере награђени су: Иван Тлачинац, дипл. инж. ел., Дарија Бањанин, дипл. инж. арх. и Горана Ристовић, дипл. инж. арх.

Изменама и допунама Одлуке о поступку доделе награда Инжењерске коморе Србије установљена је додела Повеље Коморе уста-

Within the Continuing Professional Development Programme for the Chamber members, 14 lectures, attended by 675 Chamber members, were held.

In the area of organising and functioning of the regional boards, the Managing Board made a Decision on opening a regional office in Novi Pazar, with the aim to meet the needs of the members in the region more efficiently.

A number of decisions was made on approving the funds necessary for the activities organised by the regional boards (panel discussions, round tables, fairs, etc). 11.140 Chamber members were involved in these activities.

The Serbian Chamber of Engineers co-financed 36 projects selected at the competitions organised by the Executive Boards of the Constituent Sections of Urban Planners, Designers and Contractors.

At the Chamber Day celebration organised by the Managing Board, the winners of the annual awards were declared. The Lifetime Achievement Award was given to Prof. Gojko Nenadić, Graduate Civil Engineer, one of the founders of *Mostogradnja* company, Professor at the Faculties of Civil Engineering in Belgrade, Podgorica and Novi Sad. The Exceptional Achievement Award was granted to Goran Milovanović, Graduate Civil Engineer, as the Responsible Contractor on the Partial Reconstruction Project of the Avala TV Tower Complex. Dr Igor Marić, Graduate Architectural Engineer, in the field of urban planning and Dr Saša Milijić, Graduate Space Planner, for managing the making of spatial plans for special purpose areas. The Early Career Achievement Award was given to Ivan Tlačinac, Graduate Electrical Engineer, Darija Banjanin, Graduate Architectural Engineer and Gorana Ristović, Graduate Architectural Engineer.

The Charter of the Serbian Chamber of Engineers was established by the amendments to the Decision on the procedure of granting the awards of the Serbian Chamber of Engineers. The Charter is granted to institutions and organisations as a sign of recognition

*Електронско вођење седница
Управног одбора*

*Electronic processing of
Managing Board sessions*



новама, институцијама и другим организацијама, као признање и захвалност за значајан допринос остваривању циљева и задатака Коморе. Прва Повеља уручена је Факултету техничких наука у Новом Саду, на прослави коју су организовали поводом 50 година постојања. Том приликом је Факултет техничких наука у Новом Саду доделио председнику Коморе, проф. др Драгославу Шумарцу, дипл. грађ. инж., Повељу за изузетан допринос развоју Факултета техничких наука.

Поводом земљотреса који је 3.11.2010. задесио Краљево, Управни одбор је предузео низ активности у циљу санације насталих последица и донео:

- Упутство за утврђивање категорија и степена оштећења стамбених објеката оштећених земљотресом;
- Образац Записника стручне комисије за утврђивање степена (категорије) оштећења објеката;
- Одлуку о одобравању новчаних средстава за изградњу једног стамбеног објекта.

Продужено је осигурање од професионалне одговорности за целокупно чланство Коморе за наредни једногодишњи период.

and gratitude for a considerable contribution to the realisation of the Chamber's aims and tasks. The first Charter was given to the Faculty of Technical Sciences in Novi Sad, at their Fiftieth Anniversary Celebration. On that occasion, the President of the Chamber, Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, was given the Charter for the Exceptional Contribution to the Development of the Faculty of Technical Sciences in Novi Sad.

The Managing Board carried out a number of activities with the aim to alleviate the consequences of the earthquake which struck Kraljevo on November 3, 2010 and adopted:

- The Instruction for the assessment of damage degree and category of residential buildings damaged by the earthquake;
- The Damage Report Form to be used by the Expert Committee for the assessment of damage degree and category of residential buildings;
- The Decision on the approval of funds for the construction of one residential building.

The Professional Liability Insurance for all the Chamber members was renewed for another one-year period.

Омогућен је бесплатан приступ бази прописа члановима Коморе, у оквиру информационог система Инжењерске коморе Србије, коришћењем услуга сервиса „Propisi.net“ који, осим базе прописа обухвата и правна мишљења, образце, моделе уговора као и судску праксу.

Уведено је електронско вођење седница Управног одбора применом пратећег софтвера.

РАД УПРАВНОГ ОДБОРА У 2011. ГОДИНИ

Управни одбор је у 2011, у домену рада на законодавној делатности од интереса за чланство Коморе, у сарадњи са ресорним министарством, узео учешћа у изради подзаконских аката:

- Правилника о саставу, начину избора и разрешења судија Суда части и поступку и начину рада Суда части;
- Уредбе о условима и поступку урбане комасације, критеријумима за процену вредности земљишта, критеријумима за доделу земљишта, трошковима и обвезницима плаћања трошкова, као и правним дејствима урбане комасације;
- Правилника о начину и поступку за расписивање и спровођење урбанистичко-архитектонског конкурса;
- Правилника о условима и нормативима за пројектовање стамбених зграда и станова;
- Правилника о условима за планирање и пројектовање објеката у вези са несметаним кретањем деце, старих и особа са инвалидитетом;
- Правилника о садржини и начину припреме техничке документације за изградњу објеката;
- Правилника о енергетској ефикасности зграда;
- Правилника о условима и начину издавања сертификата о енергетским својствима зграда.

Free access to Legislation Database was given to the Chamber members within the Information System of the Serbian Chamber of Engineers. This was carried out by using *Propisi.net* Service, which includes not only the legislation database, but also legal advice, forms, contract templates as well as court practice.

The electronic processing of the Managing Board sessions was introduced by using the accompanying software.

ACTIVITIES OF THE MANAGING BOARD IN 2011

In the area of legislation relevant for the Chamber members, in 2011, the Managing Board, in cooperation with the Ministry, took part in creating the following sublegal acts:

- The By-law on the composition and proceedings of the Court Of Honour and the way its judges are elected and released from duty;
- The Decree on the conditions and procedure of urban consolidation, land value assessment criteria, land allocation criteria, expenses and expense payers, as well as the legal effects of urban consolidation;
- The By-law on the methods and procedure of announcing and carrying out the urban planning and architecture competition;
- The By-law on the conditions and norms for designing residential buildings and flats;
- The By-law on the conditions for planning and designing buildings, concerning the free movement of children, the elderly and people with disabilities;
- The By-law on the content and methods of preparing technical documentation for building construction;
- The By-law on the energy efficiency of buildings;
- The By-law on the conditions and procedure of issuing certificates for energy performances of buildings.

Управни одбор је утврдио Предлог правилника о избору чланова Скупштине Инжењерске коморе Србије и донео Одлуку о врстама лиценци, која је упућена надлежном министарству на сагласност.

Донео је одлуке и спровео низ активности у вези са прибављањем пословног простора у власништву Инжењерске коморе Србије, за потребе регионалних канцеларија у Нишу и Новом Саду. Крајем године закључио је Уговор о куповини пословног простора у Нишу, у улици Обреновићева бр. 12а.

У домену међународних активности најважније је свакако то што је Инжењерска комора Србије постала члан Светске федерације инжењерских организација (World Federation of Engineering Organizations WFEO). На Генералној скупштини WFEO, одржаној у септембру, Инжењерска комора Србије је први пут имала представника с правом гласа.

Управни одбор је наставио са пружањем финансијске подршке струковним организацијама за одржавање стручних скупова и издавање стручних часописа.

Настављене су активности у оквиру програма перманентног усавршавања чланова Коморе, тако да је организовано 11 предавања, којима су присуствовала 493 члана Коморе.

Као и сваке године, омогућене су бесплатне посете сајмовима, које је искористило 5.465 чланова Коморе.

Управни одбор је донео низ одлука о одобравању новчаних средстава, на основу којих су реализоване активности у организацији регионалних одбора: трибине, изложбе, округли столови, сајмови и друго. Кроз ове активности било је укључено 10.426 чланова Коморе.

У овој години одобрена су средства за суфинансирање 36 пројеката по расписаним конкурсима (урбанисти, пројектанти и извођачи радова).

The Managing Board adopted the Proposal for the Book of Regulations on the election of the Chamber Assembly members and made the Decision on the types of licences, which was submitted to the Ministry for approval.

The Board also made some decisions and carried out a number of activities connected with obtaining the business premises owned by the Serbian Chamber of Engineers, for the regional offices in Niš and Novi Sad. At the end of the year, an agreement was signed on the purchase of the business premises in Niš, at 12A, Obrenovićeva Street.

In the field of international activities, the most important event was the membership of the Serbian Chamber of Engineers in the World Federation of Engineering Organizations WFEO. At the WFEO General Assembly, held in September, the Serbian Chamber of Engineers, had a representative with a right to vote, for the first time.

The Managing Board continued giving financial support to professional organisations for holding professional gatherings and publishing of professional journals.

The activities within the Continuing Professional Development Programme for the Chamber members were continued and 11 lectures, attended by 493 Chamber members, were organised.

As every year, the Chamber provided free entry to the relevant fairs. 5.465 Chamber members used the opportunity to visit the fairs.

The Managing Board made a number of decisions on the approval of funds necessary for carrying out the activities organised by the regional boards: panel discussions, exhibitions, round tables, fairs, etc. 10.426 Chamber members were involved in these activities.

In this year the funds for 36 projects selected by means of advertised competitions (urban planners, designers and contractors) were approved.

Управни одбор је пети пут организовао и одржао прославу Дана Инжењерске коморе Србије, на којој су додељене годишње награде и друга признања за остварене резултате у струци. Награда за животно дело додељена је академику проф. др Петру Миљанићу, дипл. инж. ел., који је својим стручним деловањем на подручју теорије и праксе електротехничких наука задужио струку, поставио нове стандарде, посебно у области мерних система. Награда за изузетно достигнуће у струци, додељена је проф. др Владимиру Мацури, дипл. инж. арх., за достигнућа у раду у области урбанистичког планирања и пројектовања и Драгу Остојићу, дипл. грађ. инж., за достигнуће у струци остварено професионалним ангажовањем на отклањању последица земљотреса у Краљеву. Награда за изузетне резултате на почетку стручне каријере припала је тиму дипломираних инжењера архитектуре: Ненаду Кошанину, Петру Слеччевићу, Маријани Пољовки и Мартини Пујић, за пројекат унутрашњег уређења Храма Светог Саве на Врачару. Награда у истој категорији припала је тиму студената: Милошу Милосављевићу, Бојани Васиљевић, Мирославу Рибарићу, Тамари Туршијан, Михајлу Васићу, Страхињи Јанковићу, Урошу Уљаревићу, Бојани Борковић и Кристини Николић, који су направили соларни пуњач за мобилне телефоне, за шта су већ добили међународно признање у Бриселу.

Управни одбор је спровео одлуке у вези с пружањем помоћи граду Краљеву у отклањању последица земљотреса. Одобреним средствима Инжењерске коморе Србије, изграђена је кућа за једну од најугроженијих породица у Краљеву, у насељу Кованлук.

Као и претходних година, продужено је осигурање од професионалне одговорности за целокупно чланство Коморе, за наредну годину.

Продужен је бесплатан приступ бази прописа члановима Коморе.

For the fifth time, the Managing Board organised and held a celebration of the *Chamber Day* and granted annual awards and other recognitions.

The Lifetime Achievement Award was given to Academician Prof. Dr Petar Miljanić, Graduate Electrical Engineer, whose expert work in the field of electro-technical sciences made a great contribution to the profession and set new standards, especially in the area of measurement systems. The Exceptional Achievement Award was granted to Prof. Dr Vladimir Macura, Graduate Architectural Engineer, for the achievements in the field of urban planning and design and Drago Ostojić, Graduate Civil Engineer, for the achievements made during his professional engagement in alleviating the consequences of the earthquake in Kraljevo. The Early Career Achievement Award was given to a team of graduate architectural engineers: Nenad Košanin, Petar Slepčević, Marijana Poljovka and Martina Pujić, for the interior design project of Saint Sava's Cathedral in Vračar. In the same category, an award was also given to a team of students: Miloš Milosavljević, Bojana Vasiljević, Miroslav Ribarić, Tamara Turšijan, Mihajlo Vasić, Strahinja Janković, Uroš Uljarević, Bojana Borković and Kristina Nikolić, who had made a solar mobile phone charger. At the time, they had already been given an international award in Brussels.

The Managing Board carried out the decisions connected with the assistance to the city of Kraljevo in alleviating the consequences of the earthquake. The approved funds of the Serbian Chamber of Engineers were used to build a house for one of the most destitute families in Kraljevo, in Kovanluk suburb.

As in the previous years, the Professional Liability Insurance for all the Chamber members was renewed for the following year.

The free access to the Legislation Database for the Chamber members was also extended.

The use of software for managing the sessions of the Managing Board and Executive Boards and

Уведена је примена софтвера за вођење седница Управног одбора и извршних одбора, као и за евиденцију активности запослених у Секретаријату.

РАД УПРАВНОГ ОДБОРА У 2012. ГОДИНИ

У току 2012. Управни одбор је одржао укупно једанаест редовних и једну ванредну седницу.

У овом периоду Управни одбор је, у сарадњи са ресорним министарством, завршио израду Правилника о техничким стандардима приступачности.

Извршио је измене и допуне општих аката Коморе:

- Правилника о личном печату и условима коришћења личног печата;
- Одлуке о врстама лиценци које издаје Инжењерска комора Србије;
- Одлуке о утврђивању изгледа и форме лиценце, личног печата и легитимације члана Инжењерске коморе Србије.
- Донео је Одлуку и закључио Уговор о куповини пословног простора, у власништву Инжењерске коморе Србије, за потребе регионалне канцеларије у Новом Саду, ул. Данила Киша бр. 3.

На основу одлука Управног одбора извршена је адаптација, опремање и пресељење у пословни простор у Нишу и Новом Саду.

Предузете су активности у вези с прибављањем пословних простора за потребе регионалних канцеларија у Крагујевцу, Краљеву, Ваљеву, Чачку и Суботици.

Управни одбор је утврдио Програм обуке из области енергетске ефикасности зграда, у складу с Правилником о условима, програму и начину полагања стручног испита у обла-

keeping a record of the Secretariate employees' activities was introduced.

ACTIVITIES OF THE MANAGING BOARD IN 2012

In 2012, the Managing Board held eleven regular and one extraordinary meeting.

During this period, the Managing Board, in cooperation with the Ministry, finished the By-law on Technical Accessibility Standards.

The Board also made the amendments to some of the Chamber's enactments:

- the Book of Regulations on the personal stamp and the conditions of using the stamp;
- the Decision on the types of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers;
- the Decision on the appearance and form of the licences, personal stamp and professional ID card of the Chamber member.
- It made a decision and signed an agreement on the purchase of the business premises to be owned by the Serbian Chamber of Engineers, for its Regional Office in Novi Sad, 3, Danila Kiša Street.

In accordance with the decisions of the Managing Board, the adaptations and furnishing of the premises were carried out, so that the regional offices in Niš and Novi Sad could move to the new premises.

The activities connected with providing business premises for the regional offices in Kragujevac, Valjevo, Čačak and Subotica were also performed.

The Managing Board adopted the Training Programme in the field of energy efficiency of buildings, in accordance with the By-law on the condi-

сти просторног и урбанистичког планирања, израде техничке документације и грађења. Именовано је предаваче за спровођење обуке из области енергетске ефикасности зграда. Утврдио је висину накнаде за похађање обуке и спровео обуку у Београду, Новом Саду и Нишу. По први пут је уведена лиценца 381 за одговорног инжењера енергетске ефикасности зграда, коју је до овог тренутка добило близу хиљаду чланова Коморе.

Почетком године, Комора је постала учесник Темпус пројекта Европске уније, под називом Енергетска ефикасност, обновљиви извори енергије и утицај на животну средину - мастер студије (ENERESE), чији је носилац Државни универзитет у Новом Пазару. Учесници пројекта су: Универзитет у Нишу, Београду, Подгорици, Сарајеву, Љубљани, Бања Луци, Универзитет у Солуну (Грчка), Универзитет у Фрајбургу (Немачка), Универзитет у Жилини (Словачка). Задатак Коморе је био да спроведе контролу квалитета новог мастер програма из области енергетске ефикасности.

Настављене су активности у оквиру програма перманентног усавршавања чланова Коморе, тако да је организовано 10 предавања којима су присуствовала 402 члана Коморе.

Бесплатну посету сајмовима, на основу одлука које је Управни одбор доносио, у овој години је искористило 6.106 чланова Коморе (Сајам грађевине, Сајам пољопривреде, Сајам технике, Сајам енергетике, Сајам књига, Сајам намештаја).

tions, programme and procedure of the professional exam in the field of spatial and urban planning, making technical documentation and construction. The lecturers for the Energy Efficiency Training Programme were appointed and the amount of the training fee was determined. The training was carried out in Belgrade, Novi Sad and Niš. Licence 381 for the Responsible Engineer for Energy Efficiency of Buildings was introduced for the first time. So far, almost one thousand of the Chamber members have been granted this licence.

At the beginning of the year, the Chamber became a participant of the EU Tempus Project called Energy Efficiency, Renewable Energy Sources and Environmental Impacts – master study (ENERESE), carried out by the State University of Novi Pazar. The participants of the project are: the Universities of Niš, Belgrade, Podgorica, Sarajevo, Ljubljana and Banja Luka, Thessaloniki University (Greece), Freiberg University (Germany) and Ziline University (Slovakia). The Chamber's task was to carry out the quality control of the new master programme in the field of energy efficiency.

The activities within the Continuing Professional Development Programme for the Chamber members were continued. Ten lectures attended by 402 Chamber members were organised.

On the basis of the Managing Board's decisions, in this year, the opportunity of the free admission to the fairs was used by 6.106 Chamber members. (the Construction Fair, Fair of Technology and



Почетак обуке за инжењере енергетске ефикасности 2012. године

First training of energy efficiency engineers 2012

На плану међународне сарадње треба истаћи да је 17. новембра 2012. године у Бечу одржана Девета седница Скупштине Европског савета инжењерских комора (ECEC – European Council of Engineers Chambers). На овом скупу за председника ЕСЕС-а изабран је магистар Чртомир Ремец, председник Инжењерске зборнице Словеније, а проф. др Драгослав Шумарац изабран је за једног од три потпредседника ЕСЕС-а. Претходног дана, 16.11.2012. године, одржан је састанак регионалних комора, на коме су учествовали представници Коморе овлашћених архитеката и инжењера Македоније, Инжењерске зборнице Словеније, Инжењерске коморе Србије, Хрватске коморе грађевинских инжењера и Инжењерске коморе Црне Горе. На састанку је потписан оснивачки акт „Инжењерске иницијативе за регионалну сарадњу“ који је претходно парафиран на састанку у Подгорици у октобру 2012. године.

У овој години је Инжењерска комора Србије примљена у чланство Европског савета грађевинских инжењера (European Council of Civil Engineers, ECCE).

И у овој, као и у претходним годинама, Управни одбор је донео низ одлука о одобравању новчаних средстава, на основу којих су реализоване активности у организацији регионал-

Technical Achievements, Fair of Energetics, Furniture Fair and Book Fair).

In the area of international cooperation, it is worth mentioning that the Ninth Session of the ECEC – European Council of Engineers Chambers was held in Vienna on November 17, 2012. At this session the President of the Slovenian Chamber of Engineers Črtomir Remec, M.Sc.Eng. was elected President and Prof. Dr Dragoslav Šumarac was elected one of the three Vice-Presidents of the ECEC. On the previous day, November 16, 2012 a meeting of regional chambers was held. The representatives of the Macedonian Chamber of Chartered Architects and Engineers, The Slovenian Chamber of Engineers, The Serbian Chamber of Engineers, The Croatian Chamber of Civil Engineers and the Engineers Chamber of Montenegro took part in the meeting. *The Founding Act of the Engineering Initiative for Regional Cooperation*, previously initialled at the meeting in Podgorica in October 2012, was signed.

In this year the Serbian Chamber of Engineers was admitted to membership of the European Council of Civil Engineers, ECCE.

As in previous years, the Managing Board made a number of decisions on funding approval, which enabled the regional boards to organise its activ-



Извршни одбор ЕСЕС 2012.

Executive board of ECEC 2012

них одбора: трибине, изложбе, округли столови, сајмови и друго. Кроз ове активности у 2012. било је укључено 7.200 чланова Коморе.

Суфинансирана су 34 пројекта по расписаним конкурсима извршних одбора матичних секција пројектаната и извођача радова, док је по расписаном конкурсима Извршног одбора урбаниста суфинансирано 6 пројеката.

После одржаних избора, на Конститутивној седници трећег сазива, за председника Скупштине изабран је проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж. пошто је претходно поднео оставку на место председника Управног одбора.

На Другој седници трећег сазива Скупштине Коморе, одржаној 29.1.2013, за новог председника Управног одбора изабран је Милован Главоњић, дипл. инж. ел., чији је мандат трајао до истека мандата осталих изабраних чланова Управног одбора. У међувремену је ресорно министарство именовало нове представнике у Управном одбору и то:

- др Слободана Отовића, дипл. грађ. инж.
- проф. др Рајка Унчанина, дипл. инж. техн.
- Милорада Ракчевића, дипл. маш. инж.

На Четвртој седници трећег сазива Скупштине Коморе, одржаној 10. маја 2013, изабрани су чланови новог сазива Управног одбора које бира Скупштина Коморе. За председника Управног одбора изабран је Милован Главоњић, дипл. инж. ел., а за потпредседника Глигор Обреновић, дипл. грађ. инж. За представника Матичне секције пројектаната у Управном одбору Коморе изабран је мр Радослав Лекић, дипл. грађ. инж., а за представника Матичне секције извођача радова изабрана је мр Бисерка Шварц, дипл. маш. инж.

Након конститутивних седница извршних одбора свих матичних секција, на Првој седници, одржаној 27.5.2013, конституисан је нови сазив Управног одбора:

ities: panel discussions, exhibitions, round tables, fairs etc. 7.200 Chamber members were involved in these activities in 2012.

34 projects selected at the advertised competitions of the Executive Boards of the Constituent Sections of Designers and Contractors were co-financed, as well as 6 projects selected at the advertised competition of the Executive Board of Urban Planners.

After the elections, at the first Constituting Session of the third convocation of the Assembly, Prof. Dr Dragoslav Šumarac was elected President of the Assembly, after resigning from the position of the President of the Managing Board.

At the second session of the third convocation of the Chamber Assembly, held on January 29, 2013, Milovan Glavonjić, Graduate Electrical Engineer, was elected President of the Managing Board. His mandate would finish at the same time as the mandates of the other elected members of the Managing Board. In the meantime, the Ministry appointed its new representatives in the Managing Board:

- Dr Slobodan Otović, Graduate Civil Engineer,
- Prof. Dr Rajko Unčanin, Graduate Engineer of Applied Chemistry,
- Milorad Rakčević, Graduate Mechanical Engineer.

At the fourth meeting of the third convocation of the Chamber Assembly, held on May 10, 2013, new members of the Managing Board were elected by the Chamber Assembly. Milovan Glavonjić, Graduate Electrical Engineer, was elected President and Gligor Obrenović, Graduate Civil Engineer, Vice-President of the Managing Board. Radoslav Lekić, Graduate Civil Engineer, M.Sc.Eng. was elected as the representative of the Constituent Section of Designers in the Managing Board and Biserka Švarc, Graduate Mechanical Engineer, M.Sc.Eng. as the representative of the Constituent Section of Contractors.

After the constituting sessions of the Executive Boards of all the Constituent Sections, the new convocation of the Managing Board was constituted at the first meeting on May 27, 2013:



*Милован Главоњић
Председник Коморе (2013 -)*

*Milovan Glavonjić
President of the Chamber
(2013 -)*

1. Милован Главоњић, дипл. инж. ел., председник
2. Глигор Обреновић, дипл. грађ. инж., потпредседник
3. мр Александар Вучићевић, дипл. пр. планер, председник Извршног одбора Матичне секције планера
4. др Наташа Даниловић Христић, дипл. инж. арх., председник Извршног одбора Матичне секције урбаниста
5. Милан Глишић, дипл. инж. арх., председник Извршног одбора Матичне секције пројектаната
6. Латинка Обрадовић, дипл. грађ. инж., председник Извршног одбора Матичне секције извођача радова
7. Мр Радослав Лекић, дипл. грађ. инж.
8. мр Бисерка Шварц, дипл. маш. инж.
9. др Слободан Отовић, дипл. грађ. инж.
10. проф. др Рајко Унчанин, дипл. инж. техн.
11. Милорад Ракчевић, дипл. маш. инж.

Управни одбор овог сазива именовано је Ивану Магделинић, дипл. правника за вршиоца дужности секретара Коморе.

1. Milovan Glavonjić, Graduate Electrical Engineer, President,
2. Gligor Obrenović, Graduate Civil Engineer, Vice-President,
3. Aleksandar Vučićević, Graduate Space Planner, M.Sc, President of the Executive Board of the Constituent Section of Planners,
4. Dr Nataša Danilović Hristić, Graduate Architectural Engineer, President of the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners,
5. Prof. Dr Milan Glišić, Graduate Architectural Engineer, President of the Executive Board of the Constituent Section of Designers,
6. Latinka Obradović, Graduate Civil Engineer, President of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors,
7. Radoslav Lekić, Graduate Civil Engineer, M.Sc. Eng.
8. Biserka Švarc, Graduate Mechanical Engineer, M.Sc.Eng,
9. Dr Slobodan Otović, Graduate Civil Engineer,
10. Prof. Dr Rajko Unčanin, Graduate Engineer of Applied Chemistry,
11. Milorad Rakčević, Graduate Mechanical Engineer,

This convocation of the Managing Board appointed Ivana Magdelinić, Law Graduate, the acting Secretary of the Chamber.

НАДЗОРНИ ОДБОР

SUPERVISORY BOARD



*Мост Варадинска дуџа, Нови Сад, 2000. година, пројекцијант проф. др Гојко Ненадић,
добитник Награде Коморе за животно дело 2010. године*

*Varadinska duga Bridge, Novi Sad, 2000, designed by Prof.Dr Gojko Nenadić,
the Chamber's Lifetime Achievement Award winner for 2010*



РАД НАДЗОРНОГ ОДБОРА У 2003. ГОДИНИ

На основу одлуке Оснивачке скупштине Инжењерске коморе Србије одржане 14.6.2003, Управни одбор је на седници од 29.1.2004. године, на предлог Министарства урбанизма и грађевине, донео Одлуку о именовану чланова Надзорног одбора првог сазива:

- проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж., председник
- доц. др Ратко Салатић, дипл. грађ. инж.
- мр Саша Стошић, дипл. грађ. инж.

Надзорни одбор првог сазива започео је рад тако што је размотрио извештаје о финансијском пословању Коморе као и завршни рачун за 2003. годину; предложио је Управном одбору да утврди План и програм рада Инжењерске коморе Србије за 2004. годину и да изради План прихода и расхода. На предлог Надзорног одбора Управни одбор је подржао иницијативу за пружање стручне помоћи за реконструкцију манастира Хиландара.

РАД НАДЗОРНОГ ОДБОРА У 2004. ГОДИНИ

Новоизабрана Скупштина Инжењерске коморе Србије на Првој редовној седници, 2.7.2004. године, сагласно предлогу Министарства за капиталне инвестиције Републике Србије и у складу са Статутом Коморе, који је у то време био на снази, именовала је Надзорни одбор другог сазива у саставу:

ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD IN 2003

In accordance with the decision of the Founding Assembly of the Serbian Chamber of Engineers held on June 14, 2003, at the suggestion of the Ministry of Urban Planning and Construction, the Managing Board made a decision to appoint the Supervisory Board. The decision was made at the regular meeting held on January 29, 2004. On that occasion, the Managing Board appointed the following members of the first convocation of the Supervisory Board:

- Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, President,
- Assistant Professor, Dr Ratko Salatić, Graduate Civil Engineer,
- Saša Stošić, Graduate Civil Engineer, M.Sc. Eng.

The first convocation of the Supervisory Board started its work by examining the Chamber's financial reports as well as the annual financial statement for 2003. It proposed that the Managing Board should define the Chamber's workplan and programme for 2004 as well as the income and expense plan. At the proposal of the Supervisory Board, the Managing Board supported the initiative for providing professional assistance for the reconstruction of the Chilandar Monastery.

ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD IN 2004

At its first regular meeting held on July 2, 2004, the newly-elected Assembly of the Serbian Chamber of Engineers appointed the Supervisory Board, in accordance with the proposal of the Ministry for Capital Investment and the Chamber's Statute valid at the time. The second convocation of the Supervisory Board consisted of the following members:

- проф. др Милисав Дамњановић, дипл. инж. арх., председник
- проф. др Мића Јовановић, дипл. инж. техн.
- мр Саша Стошић, дипл. грађ. инж.

- Prof. Dr Milisav Damnjanić, Graduate Architectural Engineer, President,
- Prof. Dr Mića Jovanović, Graduate Engineer of Applied Chemistry,
- Saša Stošić, Graduate Civil Engineer, M.Sc.Eng.

Надзорни одбор овог сазива, утврдио је основне принципе и методологију свог рада, имајући при томе у виду и дотадашња искуства и резултате у раду Коморе, како би се позитивна пракса афирмисала и наставила, а евентуалне непожељне појаве превазишле, односно спречиле.

This convocation of the Supervisory Board defined the basic principles and methodology of its work, bearing in mind the previous experience and results of the Chamber's work, so that the positive practice could be promoted and continued, and the possible undesirable practices prevented or overcome.

РАД НАДЗОРНОГ ОДБОРА У 2005. ГОДИНИ

ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD IN 2005

У то време рад Коморе је отежавало и нерегулисано питање руковођења Секретаријатом Коморе, односно непостојање секретара Коморе, па је Надзорни одбор инсистирао да се питање секретара Коморе реши. То је реализовано у априлу 2005. године када је на функцију секретара Коморе изабрана Наталија Стојановић, дипл. правник.

At the time, the Chamber's functioning was burdened by the unsolved problem of managing the Chamber Secretariate, i.e. the vacant position of the Chamber Secretary, so the Supervisory Board insisted on solving this issue. This was carried out in April 2005 when Natalija Stojanović, Law Graduate, was elected Secretary of the Chamber.

Надзорни одбор је закључио да је за реализацију Одлуке о формирању регионалних канцеларија Коморе у Нишу, Краљеву, Крагујевцу и Врању, потребно донети одговарајућа акта, што је након тога и учињено.

The Supervisory Board concluded that the acts necessary for the realisation of the Decision on forming the Chamber's regional offices in Niš, Kraljevo, Kragujevac and Vranje should be adopted, which was carried out soon.

Надзорни одбор је покренуо активност везану за контролу издавања лиценци по систему случајног узорка.

The Supervisory Board initiated the activities connected with licence issue control, by means of random sampling.

Имајући у виду да Инжењерска комора има значајне приходе, те да њени органи управљају врло великим финансијским средствима, Надзорни одбор се стално бавио питањима у вези са финансијским пословањем.

In view of the fact that the Chamber makes a considerable income and that its bodies manage large funds, the Supervisory Board dealt with financial issues all the time.

Надзорни одбор је ради провере законитости, затражио и мишљење предузећа „Business

With the aim to check legality, the Supervisory Board asked for the opinion of *Business Line* company concerning the Chamber's obligation to pay value added tax.

line“ у вези са обавезом плаћања пореза Коморе на додатну вредност.

У вези с правилним стицањем прихода Надзорни одбор је од Секретаријата Коморе захтевао припрему извештаја о броју издатих лиценци, наплати чланарине и оствареном укупном приходу.

Ради контроле финансијског пословања Коморе, укључујући и послове које у тој области за потребе Коморе врши предузеће „Business line“, Надзорни одбор је одлучио да у складу са Статутом Коморе задужи овлашћену институцију, која ће извршити преглед и контролу финансијске документације Коморе.

Разматрао је Извештај ревизора о финансијском пословању Коморе за 2004. годину.

Полазећи од тога да су велика финансијска средства Коморе орочена код пословних банака, Надзорни одбор је захтевао да се врши стална провера услова орочавања средстава. Резултат тога је био склапање новог, по Комору повољнијег уговора о орочавању финансијских средстава.

На основу иницијативе Надзорног одбора Управни одбор је задужио Секретаријат Коморе да предузме потребне кораке у организацији и реализацији достављања Инжењерској комори Србије Извештаја о извршеној техничкој контроли главне пројектне документације, сагласно члану 111. Закона о планирању и изградњи Републике Србије.

Чланови Надзорног одбора активно су учествовали и у процесу доношења и формулисања новог Статута Коморе.

Надзорни одбор је припремио и извршио проверу уредности вођења пословних књига и других докумената Коморе, у складу са Статутом Коморе.

As far as the regular income is concerned, the Supervisory Board asked the Chamber Secretariate to prepare a report on the number of issued licences, membership fee payments as well as the total income.

In accordance with the Chamber's Statute, with the aim of financial control, including the work done by *Business Line* company, hired by the Chamber to run finances, the Supervisory Board decided to give this task to an authorised institution, which would carry out examination and control of the Chamber's financial documentation.

The Board also discussed the auditor's report on the Chamber's financial operations in 2004.

Considering the fact that most of the Chamber's funds are placed on a time deposit in commercial banks, the Supervisory Board demanded that a constant control of the time deposit conditions should be carried out. This resulted in signing a new, more favourable time deposit agreement.

At the initiative of the Supervisory Board, the Managing Board gave a task to the Chamber Secretariate to take the necessary steps so that the Reports on the performed technical control of the main project documentation could be submitted to the Serbian Chamber of Engineers, in accordance with Article 111 of the Law on Planning and Construction.

The members of the Supervisory Board took an active part in the process of writing and adopting the new Statute of the Chamber.

The Supervisory Board prepared and performed the inspection of the Chamber's bookkeeping and other documentation, in accordance with the Statute.

РАД НАДЗОРНОГ ОДБОРА У 2006. И 2007. ГОДИНИ

Скупштина Инжењерске коморе Србије на Трећој редовној седници, 13.4.2006. године, сагласно предлогу Министарства за капиталне инвестиције Републике Србије и Статуту Коморе, поново је изабрала Надзорни одбор у истом саставу као 2004, с тим што је проф. др Мића Јовановић, дипл. инж. техн., члан, именован као представник Министарства.

Од 2.7.2006. године, уместо проф. др Миће Јовановића, надлежно министарство је за свог представника у Надзорном одбору именовало Снежану Чупић, дипл. инж. арх.

Надзорни одбор у новом саставу је наставио с радом у складу са овлашћењима из Статута Коморе. Вршио је контролу пословних књига и контролу финансијске документације. Разматрао је периодичне и годишње финансијске извештаје и вршио контролу издавања лиценци.

РАД НАДЗОРНОГ ОДБОРА У 2008. ГОДИНИ

Скупштина Инжењерске коморе Србије је на Петој редовној седници, одржаној 8.5.2008. године, изабрала Надзорни одбор у саставу:

- Глигор Обреновић, дипл. грађ. инж., председник
- Проф. др Титослав Живановић, дипл. маш. инж.

Трећи члан је остала Снежана Чупић, дипл. инж. арх., представник министарства.

На Седмој редовној седници Надзорног одбора Инжењерске коморе Србије, на основу дописа Министарства животне средине

ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD IN 2006 AND 2007

In accordance with the proposal of the Ministry for Capital Investment and the Chamber Statute, the Chamber Assembly re-elected the Supervisory Board in the same composition as in 2004. at its third regular meeting, held on April 13, 2006. Only the representative of the Ministry in the Supervisory Board changed. Prof. Dr Mića Jovanović, Graduate Engineer of Applied Chemistry, was appointed by the Ministry.

On July 2, 2006, the Ministry replaced Prof. Dr Mića Jovanović with Snežana Čupić, Graduate Architectural Engineer, who was appointed by the Ministry as its representative in the Supervisory Board.

The new composition of the Supervisory Board continued working in accordance with its authorities defined by the Chamber Statute. It carried out the control of the business records and financial documentation. It discussed the periodic and annual financial reports and performed the control of licence issuing.

ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD IN 2008

At the fifth regular meeting, held on May 8, 2008, the Chamber Assembly elected the Supervisory Board consisting of the following members:

- Gligor Obrenović, Graduate Civil Engineer, President,
- Prof. Dr Titoslav Živanović, Graduate Mechanical Engineer.

The third member remained the same. It was the representative of the Ministry, Snežana Čupić, Graduate Architectural Engineer.

At the seventh regular meeting of the Chamber's Supervisory Board, the members were informed that

и просторног планирања, констатовано је да је од 11.11.2008. године члан Надзорног одбора, уместо Снежане Чупић, дипл. инж. арх., представник Министарства животне средине и просторног планирања Драган Милентијевић, дипл. грађ. инж.

Надзорни одбор је у 2008. години предузео низ мера у вези са уоченим нерегуларношћима у спроведеном поступку избора за чланове Скупштине Коморе.

Редовно се бавио питањима у вези са финансијским пословањем Коморе, настојећи да систематски прати токове новца у Комори, почев од правилног стицања прихода до управљања слободним финансијским средствима. Разматрао је периодичне и годишње извештаје о финансијском пословању Коморе.

Наставио је уобичајену активност везану за контролу и проверу лиценци које издаје Инжењерска комора Србије. Такође, разматрао је и све друге предлоге и приговоре који су упућени од стране чланова Коморе и доносио одговарајуће закључке и одлуке из своје надлежности.

Чланови Надзорног одбора су, поред учешћа на седницама Надзорног одбора, учествовали у раду и других органа и тела Коморе, ради непосреднијег информисања и сарадње, пре свега са Управним одбором Коморе.

Провером је утврђивао да ли се пословне књиге и друга документа воде уредно и у складу са прописима.

Надзорни одбор је приликом прегледа захтева за издавање личних лиценци, уочио одређене пропусте од стране комисија за утврђивање испуњености услова за издавање лиценци. Уочене грешке су представљале појединачне случајеве и нису биле системске. Надзорни одбор је том приликом упутио свим извршним одборима матичних секција упозорења да се комисије за утврђивање испуњености услова за издавање лиценци строго придржа-

the Ministry of the Environment and Spatial Planning had sent an official letter concerning the replacement of the Ministry's representative in the Supervisory Board. Starting from November 11, 2008 Dragan Milentijević, Graduate Civil Engineer, replaced Snežana Čupić, Graduate Architectural Engineer, in this position.

In 2008, the Supervisory Board took a number of measures connected with the noticed irregularities in the election procedure for the Chamber Assembly members.

The Board dealt regularly with financial issues, trying to follow the money flow in the Chamber, starting from regular income to managing free financial resources. It discussed the Chamber's periodic and annual financial reports.

The usual activities connected with the control and inspection of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers were continued. The Board also discussed all the complaints submitted by the Chamber members and made the necessary decisions and conclusions within its area of responsibility.

Apart from the regular Board meetings, the Supervisory Board members participated in the work of the Chamber's other bodies and organs, in order to receive more detailed information and establish cooperation, primarily with the Chamber's Managing Board.

The inspection showed that the business records and other documents were kept in order, in accordance with the regulations.

During the inspection of the requests for issuing personal licences, the Supervisory Board noticed some mistakes made by the Committees in charge of establishing the fulfilment of conditions for issuing of licences. The board concluded that those were only individual cases and the mistakes were not systematic. On that occasion, the Supervisory Board sent the appeals to all the Executive Boards of the Constituent Sections that the Committees in charge of establishing the fulfilment of conditions for issuing of licences should strictly stick to all the provisions of

вају одредби Одлуке о врстама лиценци, које издаје Инжењерска комора Србије, а за сваки конкретан случај где је учињен пропуст наложио је извршним одборима да отклоне уочене грешке и известе Надзорни одбор о предузетим мерама. Након предузетих мера рад комисија за утврђивање испуњености услова за издавање лиценци значајно се поправио.

Надзорни одбор је сугерисао Управном одбору да се што пре изврше већ започете допуне врста и описа лиценци и да се донесе целовита Одлука о врстама лиценци. Чланови Надзорног одбора су присуствовали радним састанцима комисије и радних тимова, која је била задужена да изради Предлог одлуке о врстама лиценци ради указивања на евентуалне пропусте.

РАД НАДЗОРНОГ ОДБОРА У 2009. ГОДИНИ

Стање у Комори у 2009. години карактерисало је и додатно отежавало рад нерегулисано питање руковођења Секретаријатом Коморе, односно непостојање секретара Коморе. Из тих разлога Надзорни одбор је упутио предлог Управном одбору Коморе да размотри могућност именовања вршиоца дужности секретара Инжењерске коморе Србије из реда запослених дипломираних правника у Секретаријату Коморе, до покретања поступка за избор новог секретара. Управни одбор Коморе именовао је за вршиоца дужности секретара Коморе 16.11.2009. год. Драгану Ђурић, дипл. правника.

Сарадња Надзорног одбора и актуелног Управног одбора Коморе није почела нити се завршила решењем овог конкретног питања, већ се одвијала у практично свим подручјима рада ова два органа.

the Decision on types of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers. It also requested that the Executive Boards correct the mistakes in all the individual cases and inform the Supervisory Board on the measures taken. After these measures, the work of the Committees in charge of establishing the fulfilment of conditions for issuing of licences improved significantly.

The Supervisory Board suggested that the Managing Board should complete the amendments of the description and types of licences and make a complete Decision on types of licences. The Supervisory Board members attended the working meetings of the Committee and the work teams in charge of making a proposal of the Decision on types of licences, in order to identify the possible mistakes.

ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD IN 2009

In 2009, the Chamber's functioning was characterised and burdened by the unsolved problem of managing the Chamber Secretariate, i.e. the vacant position of the Chamber Secretary. That was the reason why the Supervisory Board submitted a proposal to the Chamber Managing Board to take into consideration the possibility to appoint one of the lawyers employed at the Secretariate as the Acting Secretary of the Chamber. The Acting Secretary would stay in this position until the election of the new Secretary started. On November 16, 2009, the Managing Board appointed Dragana Djurić, Law Graduate, Acting Secretary of the Chamber.

The solution to this particular problem was neither the beginning nor the end of the cooperation between the Supervisory Board and the Managing Board. It was present in all the work domains of these two bodies.

РАД НАДЗОРНОГ ОДБОРА У 2010. ГОДИНИ

Надзорни одбор је у 2010. години радио у сазиву који је изабрала Скупштина Инжењерске коморе Србије, сагласно одредбама члана 24. став 1. Статута Коморе.

Скупштина Коморе је на Петој редовној седници одржаној 8.5.2010. године изабрала, с мандатом од 4 године, Надзорни одбор у саставу:

- Глигор Обреновић, дипл. грађ. инж., председник
- проф. др Титослав Живановић, дипл. маш. инж.
- Драган Милентијевић, дипл. грађ. инж., представник Министарства животне средине и просторног планирања.

Именованом представнику министарства продужено је чланство у Надзорном одбору 25.12.2010. године, што је констатовано на Шестој редовној седници Скупштине Инжењерске коморе Србије, 27.12.2010. године.

Глигор Обреновић, председник Надзорног одбора Коморе (2008 – 2012)

Gligor Obrenović, President of the Chamber Supervisory Board (2008 – 2012)

ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD IN 2010

In 2010, the Supervisory Board worked in the composition elected by the Assembly of the Serbian Chamber of Engineers, in accordance with Article 25, Paragraph 1 of the Chamber Statute.

At the fifth regular meeting, held on May 8, 2010, the Chamber Assembly elected the following Supervisory Board with a four-year mandate:

- Gligor Obrenović, Graduate Civil Engineer, President,
- Prof. Dr Titoslav Živanović, Graduate Mechanical Engineer,
- Dragan Milentijević, Graduate Civil Engineer, representative of the Ministry of the Environment and Spatial Planning.

The membership of the appointed representative of the Ministry in the Supervisory Board was extended on December 25, 2010, which was verified at the sixth regular meeting of the Chamber Assembly on December 27, 2010.



Надзорни одбор је у 2010. години, поред контроле исправности спровођења Финансијског плана, настојао да прати и да ли се уредно и исправно води финансијска и књиговодствена документација, у складу са прописима. Ово потврђује и највиша оцена дата од стране овлашћеног ревизора, који је вршио контролу и оцену завршног рачуна за 2010. годину. Инжењерска комора је у овој години исказала губитак у пословним књигама настао због књижења трошкова амортизације и отписа средстава уложених у адаптацију пословног простора у Улици кнеза Милоша 9, након исељења из наведеног простора. Изузимајући поменуте трошкове, пословни резултат Инжењерске коморе био је позитиван у 2010. години.

Велика пажња у раду Надзорног одбора током 2010. посвећена је прикупљању понуда и учествовању у обиласку локација у вези с куповином пословног простора за Инжењерску комору Србије - у Београду, Нишу и Новом Саду. По препоруци Надзорног одбора, чланство је путем веб сајта и „Гласника“ обавештено о комплетном поступку набавке пословног простора у Београду.

Од новембарског испитног рока 2010. године Министарство животне средине и просторног планирања, изменом и допуном Правилника о условима, програму и начину полагања стручног испита у области просторног и урбанистичког планирања, израде техничке документације и грађења, поверило је Комори да обавља административно-стручне и техничке послове при организовању стручних испита. Председник Надзорног одбора је учествовао у раду Одбора за праћење полагања стручних испита и унапређење рада комисија за полагање стручних испита, који је формирао Управни одбор.

In 2010 the Supervisory Board tried not only to control the realisation of the Financial Plan, but also to check the financial and bookkeeping documentation, in accordance with the regulations. This was confirmed by the highest evaluation given by the authorised auditor, who carried out the control and assessment of the annual financial statement for 2010. In this year, the Chamber had a declared loss in the business records, due to the entry of amortisation expenses and the write-off of the funds invested in the adaptation of the business premises at 9, Kneza Miloša Street, after moving out of the premises. Except for the above-mentioned expenses, the business result of the Serbian Chamber of Engineers was positive in 2010. The Supervisory Board also paid great attention to collecting bids and visiting locations connected with the possible purchase of the business premises for the Serbian Chamber of Engineers in Belgrade, Niš and Novi Sad. At the recommendation of the Supervisory Board, the members were informed about the complete procedure of the provision of business premises in Belgrade, through the Chamber's website and *Gazette*.

Starting from the November exam term 2010, the Ministry of the Environment and Spatial Planning made the amendments to the By-law on the conditions, programme and procedure for professional exams in the field of spatial and urban planning, making of technical documentation and construction. These amendments gave the Chamber the authority to carry out the administrative, professional and technical activities connected with the organisation of professional exams. The President of the Supervisory Board participated in the work of the Committee in charge of monitoring the procedure of professional exams and advancement of the work of professional exam committees, formed by the Managing Board.

РАД НАДЗОРНОГ ОДБОРА У 2011. ГОДИНИ

Ради праћења рада и унапређења сарадње са другим органима и телима Коморе, чланови овог сазива Надзорног одбора су у 2011. години спровели значајне активности:

- Присуствовали седницама Управног одбора, најчешће у пуном саставу, и узимали учешћа у раду у мери компетенција Надзорног одбора;
- Учествовали у свим активностима везаним за избор и куповину пословног простора за Инжењерску комору Србије у регионалним центрима у Нишу и Новом Саду;
- Пратили све активности око завршетка радова и опремања мултимедијалне сале у пословном простору Коморе у Београду;
- Учествовали у раду комисија за разматрање жалби на решења Управног одбора о одбијању захтева за издавање лиценци;
- Пружали помоћ и давали сугестије при избору тема и предавача за више одржаних скупова и манифестација у организацији Инжењерске коморе Србије. На неким су присуствовали и учествовали у раду;
- Учествовали у раду мешовите Радне групе представника Министарства животне средине, рударства и просторног планирања и Инжењерске коморе Србије за израду Предлога правилника о саставу, начину избора и разрешења судија Суда части и поступку и начину његовог рада.

У домену провере издатих лиценци, по систему случајног узорка, за одговорне извођаче радова, пројектанте, урбанисте и планирере, Надзорни одбор је вршио контролу великог броја досијеа за издавање лиценци и утврдио да се тај поступак одвија у складу са одредбама Закона о планирању и изградњи и Статута Коморе. Учени мањи пропусти су појединачни, нису системски и најчешће се односе на:

ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD IN 2011

With the aim to follow the work and improve the cooperation with the other bodies and organs of the Chamber, the members of this convocation of the Supervisory Board carried out the following activities in 2011:

- Attended the Managing Board meetings. Usually, the complete Supervisory Board took part, to the extent defined by the Supervisory Board's competence;
- Took part in all the activities connected with the selection and purchase of the business premises for the Serbian Chamber of Engineers in the regional centres in Niš and Novi Sad;
- Followed all the activities connected with finishing and equipping the multi-media room on the Chamber's premises in Belgrade;
- Participated in the work of the Complaints Committees connected with the Managing Board's decisions to reject the licence issue requests;
- Gave assistance and suggestions connected with the choice of topics and lecturers for a number of gatherings and events organised by the Serbian Chamber of Engineers. They also attended and participated in some of them;
- Participated in the activities of the mixed working group with the task to make a proposal of the By-law on the composition and proceedings of the Court Of Honour and the way its judges are elected and released from duty. The group consisted of the representatives of the Ministry of the Environment, Mining and Spatial Planning and the Serbian Chamber of Engineers.

In the field of inspection of the issued licences for the responsible contactors, designers, urban planners and planners, by means of random sampling, the Supervisory Board performed the control of a large number of licence issue dossiers and concluded that the procedure was in accordance with the provisions of the Law on Planning and Construction and the Chamber Statute. The minor mistakes noticed during the inspection were individual, not systematic and they were usually connected with:

- утврђивање услова за издавање лиценци приликом тражења додатне референц листе за лица која аплицирају за лиценцу, а немају завршен одговарајући смер
- утврђивање радног искуства у струци мимо заснивања радног стажа и прецизно дефинисање потребне додатне документације у предмету сваке лиценце.

На уочене пропусте, па и најмање, скренута је пажња кроз закључке Надзорног одбора, достављене свим извршним одборима, односно комисијама за утврђивање испуњености услова за добијање лиценци, како би у будућем периоду досијеа издатих лиценци садржала исправну документацију, и како би се избегли евентуални пропусти. Извршни одбори и комисије за утврђивање испуњености услова за добијање лиценци су у потпуности поступали по закључцима Надзорног одбора и отклањали уочене пропусте.

РАД НАДЗОРНОГ ОДБОРА У 2012. ГОДИНИ

Надзорни одбор је у 2012. години, поред праћења токова новца, инсистирао на детаљној анализи појединих ставки у извештајима о финансијском пословању, посебно указујући на трошкове репрезентације, вршећи њихову класификацију и детаљну анализу, а све у циљу објективног приказивања управљања финансијским средствима Коморе.

Надзорном одбору је током године упућиван велики број дописа и питања чланова Коморе, чланова њених органа и тела, привредних друштава и разних институција. Сви дописи упућени Надзорном одбору, сва постављена питања, разне примедбе, приговори и сугестије на рад Коморе стављани су на дневни ред и разматрани без одлагања. Надзорни одбор је доносио одговарајуће одлуке и закључке из својих надлежности, а за оне приговоре за које су надлежни други органи, тела или

- establishing conditions for licence issue in the cases when additional reference lists were requested from the applicants who didn't finish the appropriate university course,
- defining professional work experience outside regular years of employment and accurate defining of the necessary additional documentation for each licence.

The conclusions of the Supervisory Board, sent to all the Executive Boards and Committees in charge of establishing the fulfilment of conditions for issuing of licences pointed out the mistakes, so that, in the future, the dossiers of the issued licences could contain the appropriate documentation and similar mistakes could be avoided in the future. The Executive Boards and Committees in charge of establishing the fulfilment of conditions for issuing of licences acted in accordance with the conclusions of the Supervisory Board and corrected the noticed mistakes.

ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD IN 2012

Apart from following the money flow, in 2012, the Supervisory Board insisted on detailed analysis of particular items in the Financial Reports, with the focus on representation funds, which were classified and analysed in detail, with the aim to show the Chamber's management of financial resources in an objective manner.

Throughout the year, the Supervisory Board received a large number of official letters and requests from the Chamber members, its bodies and organs, as well as companies and various institutions. All the official letters, questions, remarks, complaints and suggestions connected with the Chamber's work were put on the agenda and discussed without delay. The Supervisory Board made the appropriate decisions and conclusions within its area of responsibility. As far as the complaints within the area of responsibility of other organs or the Secretariate are concerned, the Supervisory Board requested that



*Проф. др Титоcлав Живановић,
члан Надзорног одбора
Коморе (2008 - 2012)*

*Prof. Dr Titoslav Živanović,
Member of the Chamber Supervisory
Board (2008 - 2012)*

Секретаријат Коморе захтевао је да се предузму одговарајуће мере и доставе одговори у што је могуће краћем року.

У овом периоду Надзорни одбор је разматрао више од 50 званично достављених дописа, донео више од шездесет одлука и закључака, одговорио на сва постављена питања из своје надлежности и упућивао потребне сугестије.

Након подношења оставке проф. др Драгослава Шумарца, дипл. грађ. инж., на функцију председника Управног одбора, а разматрајући допис потпредседника Управног одбора Татјане Ђорђевић, дипл. грађ. инж., Надзорни одбор је предложио председнику Скупштине да у што краћем року сазове седницу Скупштине Инжењерске коморе Србије и изврши избор председника Управног одбора Коморе, чији мандат ће трајати до истека мандата осталим члановима, како се не би прекидао континуитет у пословању Коморе.

РАД НАДЗОРНОГ ОДБОРА У 2013. ГОДИНИ

На Тридесетпрвој редовној седници Надзорног одбора Инжењерске коморе Србије, на основу дописа Министарства грађевинарства и урбанизма од 29.1.2013. године, кон-

the measures should be taken and the answers given as soon as possible.

In this period, the Supervisory Board discussed more than fifty official letters, made more than sixty decisions and conclusions, replied to all the questions within its area of responsibility and gave necessary suggestions.

After the resignation of Prof. Dr Dragoslav Šumarc, Graduate Civil Engineer, from the position of the President of the Managing Board followed by the official letter from the Managing Board Vice-President Tatjana Djordjević, Graduate Civil Engineer, the Supervisory Board suggested that the President of the assembly should convoke the Assembly meeting as soon as possible. It also suggested that the Assembly should elect the new President of the Chamber's Managing Board, whose mandate would last as long as the other Board members' mandates, so as to maintain continuity in the Chamber's work.

ACTIVITIES OF THE SUPERVISORY BOARD IN 2013

At the thirty first regular meeting of the Supervisory Board of the Serbian Chamber of Engineers, the official letter of the Ministry of Construction and Urban Planning received on January 29, 2013 was on

статовано је да је за новог представника Министарства именован др Ненад Иванишевић, дипл. грађ. инж., уместо досадашњег представника, Драгана Милентијевића, дипл. грађ. инж., што је констатовала Скупштина на Трећој редовној седници, одржаној 29.3.2013. године.

На Четвртој седници трећег сазива Скупштине Коморе, одржаној 10. маја, изабрани су чланови новог сазива Надзорног одбора:

- проф. др Милисав Дамњановић, дипл. инж. арх., председник
- проф. др Властимир Радоњанин, дипл. грађ. инж.

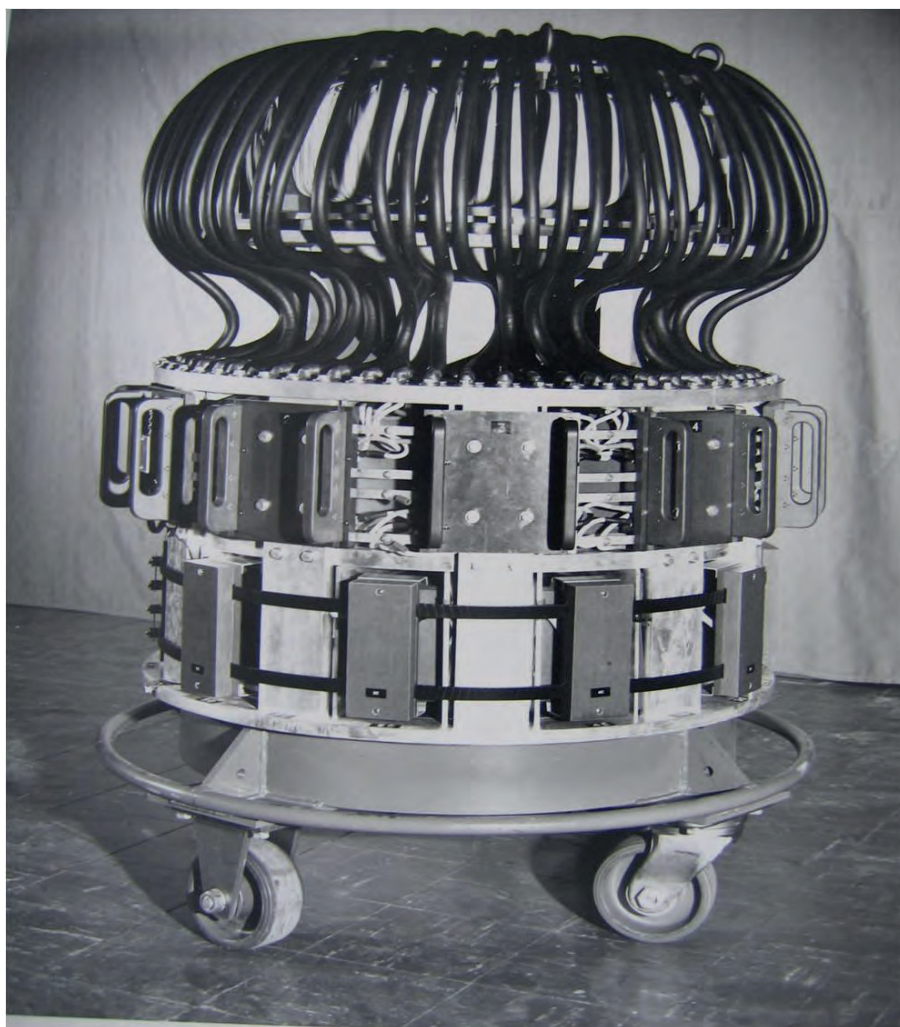
the agenda. The Board established the fact that the Ministry appointed its new representative Dr Nenad Ivanišević, Graduate Civil Engineer, instead of the previous representative Dragana Milentijević, Graduate Civil Engineer, which was verified by the Assembly at its third regular meeting held on March 29, 2013.

At the fourth meeting of the third Assembly convocation, held on May 10, the following members of the new Supervisory Board convocation were elected:

- Prof. Dr Milisav Damnjanović, Graduate Architectural Engineer, President,
- Prof. Dr Vlastimir Radonjanin, Graduate Civil Engineer.

ИЗВРШНИ ОДБОР МАТИЧНЕ СЕКЦИЈЕ
ПРОЈЕКТАНАТА

EXECUTIVE BOARD OF THE CONSTITUENT
SECTION OF DESIGNERS



*Струјни компаратор, пројектант академик Петар Миљанић,
добитник Награде за животно дело Коморе 2011. године*

*Current comparator, designed by Academician Petar Miljanić,
the Chamber's Lifetime Achievement Award winner for 2011*



АКТИВНОСТИ У 2003. ГОДИНИ

Извршни одбор Матичне секције пројектаната је формиран 14. јуна 2003, на дан одржавања Оснивачке скупштине Коморе.

У првом сазиву Извршног одбора Матичне секције пројектаната, чланови су били:

1. проф. др Милан Ракочевић, дипл. инж. арх., председник
2. доц. др Јован Деспотовић, дипл. грађ. инж.
3. проф. др Миленко Ђурић, дипл. инж. ел.,
4. проф. др Титослав Живановић, дипл. маш. инж.
5. Илија Албрехт, дипл. инж. саоб.

У овом сазиву Извршни одбор је одржао десет седница, од тога осам редовних и две заједничке са Извршним одборима урбаниста, планера и извођача радова и Радном групом за изборе.

У току прве године рада, Извршни одбор се бавио углавном питањима везаним за увођење и издавање лиценци и формирањем подсекција у оквиру матичне секције. Разматрао је спорне захтеве и дописе упућене Извршном одбору у вези с прихватањем уверења о положеним стручним испитима и дипломама о завршеном високом образовању. Овај сазив је поставио основе и смернице за рад Извршног одбора Матичне секције пројектаната свим будућим сазивима.

Чланови Извршног одбора су преузели обавезу израде детаљних описа послова за лиценце. Формиране су прве комисије за разматрање поднетих захтева за дипломиране инжењере архитектуре, дипломиране грађевинске инжењере, дипломиране инжењере саобраћаја, а затим и за остале струке.

ACTIVITIES IN 2003

The Executive Board of the Constituent Section of Designers was formed on June 14, 2003, on the day of the Founding Assembly of the Chamber.

The first convocation of the Executive Board of the Constituent Section of Designers consisted of the following members:

1. Prof. Dr Milan Rakočević, Graduate Architectural Engineer, President,
2. Assistant Professor Dr Jovan Despotović, Graduate Civil Engineer,
3. Prof. Dr Milenko Djurić, Graduate Electrical Engineer,
4. Prof. Dr Titoslav Živanović, Graduate Mechanical Engineer,
5. Ilija Albreht, Graduate Traffic Engineer.

This convocation of the Executive Board held 10 meetings: eight regular and two joint meetings with the Executive Boards of urban planners, planners and contractors and the Election Working Group.

In the first two years, the Executive Board mostly dealt with the issues connected with the introduction and issuing of licences and founding of the subsections within the Constituent Section. It discussed the disputable requests submitted to the Executive Board concerning the acceptance of professional exam certificates and university degree diplomas. This convocation laid the foundation and defined the guidelines for the future work of the other Executive Board convocations of the Constituent Section of Designers.

The Executive Board members were given the task to make detailed work description for licences. The first committees for consideration of the submitted requests for Graduate Architectural Engineers, Graduate Civil Engineers, Graduate Traffic Engineers, as well as the other professions, were formed.

АКТИВНОСТИ У 2004. ГОДИНИ

Планом и програмом рада Матичне секције пројектаната за 2004. годину акценат је стављен на изборе и формирање регионалних одбора, у сарадњи са Матичном секцијом извођача радова, на праћење примене Закона о планирању и изградњи, праћење активности чланова Коморе у регионалним одборима, организовање стручних скупова и саветовања по регионима.

План и програм је предвиђао и праћење и анализу нових достигнућа и технологија и њихову имплементацију код нас, учешће у изради прописа, стандарда и норматива из области пројектовања, утврђивање минималних цена услуга чланова Коморе при пројектовању као и израду софтверских пакета од интереса за унапређење процеса пројектовања.

Како је проф. др Милан Ракочевих поднео оставку на место председника Извршног одбора, за новог председника је изабран доц. др Јован Деспотових. На упражњено место члана Извршног одбора изабран је Милутин Стефанових, дипл. инж. шумарства.

У другој половини 2004. су расписани први избори за председнике подсекција у Матичној секцији пројектаната. Изборну комисију су чинили сви чланови Извршног одбора. На изборима који су се завршили 22.10.2004. изабрани су следећи председници подсекција:

1. проф. др Војислав Кујунџић, у Подсекцији дипломираних инжењера архитектуре;
2. проф. др Дејан Бајић, у Подсекцији дипломираних грађевинских инжењера;
3. проф. др Мартин Богнер, у Подсекцији дипломираних машинских инжењера;
4. Милован Главоњић, у Подсекцији дипломираних инжењера електротехнике;
5. Ђорђе Милосављевић, у Подсекцији дипломираних инжењера осталих техничких струка.

ACTIVITIES IN 2004

The Work Plan and Programme of the Constituent Section of Designers for 2004 focused on the elections and formation of regional boards in cooperation with the Constituent Section of Contractors, the monitoring of the implementation of the Law on Planning and Construction and the activities of the Chamber members in the regional boards, as well as the organisation of professional gatherings and consultative meetings in the regions.

The Plan and Programme also included the monitoring and analysis of the new technologies and achievements and their implementation in Serbia, participation in creating regulations, standards and norms in the field of design, defining the minimum prices of the services provided by the Chamber members in the area of design, as well as creation of software packages relevant for the advancement of design process.

After the resignation of the Executive Board President Prof. Dr Milan Rakočević, Assistant Professor Dr Jovan Despotović was elected new President. Milutin Stefanović, Graduate Forest Engineer, was elected member of the Executive Board.

In the second half of 2004 the first elections for the presidents of the subsections within the Constituent Section of Designers were scheduled. The Election Committee consisted of all the Executive Board members. At the elections finished on October 22, 2004 the following Subsection Presidents were elected:

1. Prof. Dr Vojislav Kujundžić, the Subsection of Graduate Architectural Engineers;
2. Prof. Dr Dejan Bajić, the Subsection of Graduate Civil Engineers;
3. Prof. Dr Martin Bogner, the Subsection of Graduate Mechanical Engineers;
4. Milovan Glavonjić, the Subsection of Graduate Electrical Engineers;
5. Djordje Milosavljević, the Subsection of Graduate Engineers of other technical sciences.

Исте године расписани су избори и за остале чланове Извршног одбора, који су организовани заједно са осталим матичним секцијама. Изборну комисију Матичне секције пројектаната чинили су: Илија Албрехт, председник Комисије и чланови: проф. др Војислав Кујунџић и Милован Главоњић.

Нови извршни одбор Матичне секције пројектаната је конституисан 2. децембра 2004. године, у саставу:

у Подсекцији дипломираних инжењера архитектуре:

1. проф. др Војислав Кујунџић, председник
2. проф. др Душан Илић
3. Ђорђе Грбић
4. Зорица Савичић;

у Подсекцији дипломираних грађевинских инжењера:

1. проф. др Дејан Бајић, председник
2. проф. др Драгољуб Дренић
3. проф. др Драгослав Шумарац
4. Ђорђе Павков
5. Горан Вукобратовић;

у Подсекцији дипломираних машинских инжењера:

1. проф. др Мартин Богнер, председник
2. проф. др Титослав Живановић;

у Подсекцији дипломираних инжењера електротехнике:

1. Милован Главоњић, председник
2. Бобан Илић
3. Марија Анђелковић;

у Подсекцији дипломираних инжењера осталих техничких струка:

1. Ђорђе Милосављевић, председник.

In the same year, the elections for the other Executive Board members were scheduled and organised at the same time as the elections for other constituent sections. The Election Committee of the Constituent Section of Designers consisted of: Ilija Albrecht, President of the Committee and Prof. Dr Vojislav Kujundžić and Milovan Glavonjić, members.

The new Executive Board of the Constituent Section of Designers was constituted on December 2, 2004 in the following composition:

in the Subsection of Graduate Architectural Engineers:

1. Prof. Dr Vojislav Kujundžić, President,
2. Prof. Dr Dušan Ilić,
3. Djordje Grbić,
4. Zorica Savičić;

in the Subsection of Graduate Civil Engineers;

1. Prof. Dr Dejan Bajić, President,
2. Prof. Dr Dragoljub Drenić,
3. Prof. Dr Dragoslav Šumarac,
4. Djordje Pavkov,
5. Goran Vukobratović;

in the Subsection of Graduate Mechanical Engineers;

1. Prof. Dr Martin Bogner, President,
2. Prof. Dr Titoslav Živanović.

in the Subsection of Graduate Electrical Engineers;

1. Milovan Glavonjić, President,
2. Boban Ilić,
3. Marija Anđelković;

in the Subsection of Graduate Engineers of other technical sciences:

1. Djordje Milosavljević, President,

За председника Извршног одбора, изабран је проф. др Душан Илић, дипл. инж. арх.

Извршни одбор Матичне секције пројектанта одржао је још девет седница, од чега једну у Нишу.

АКТИВНОСТИ У 2005. ГОДИНИ

Приоритети у раду Извршног одбора, у складу с планом и програмом рада за 2005. годину који је усвојен на Трећој седници, одржаној 28. фебруара, било је укључивање у израду Предлога измена и допуна постојећег Закона о планирању и изградњи. Настављене су активности на формирању регионалних одбора подсекција као и сарадња са органима локалних самоуправа, у циљу већег утицаја Коморе на решавање питања из струке. Планом и програмом рада за 2005. годину предвиђена је сарадња са струковним организацијама на републичком и локалном нивоу, као и преиспитивање и допуна описа постојећих и увођење нових лиценци.

Једна од планираних активности у 2005. години била је и да се у сарадњи са регионалним одборима подсекција провери интересовање чланства за поједине теме, да се анкетира чланство у погледу потреба и сагласно томе да се предвиди начин њиховог презентовања.

У овој години су разматране могућности за организовање полагања стручних испита у Комори.

Још један од задатака овог Извршног одбора био је обраћање институтима и свим факултетима који образују инжењере, да понуде теме из области пројектовања, које би представили члановима Коморе ради њиховог усавршавања и унапређења струке.

На Петој седници је донета одлука да се израда препорука о минималним ценама пројектантских услуга за стамбене и стамбено-пословне

Prof. Dr Dušan Ilić, Graduate Architectural Engineer, was elected President of the Executive Board.

The Executive Board of the Constituent Section of Designers held nine more meetings, one of which was in Niš.

ACTIVITIES IN 2005

In accordance with the Work Plan and Programme for 2005, adopted at the third meeting held on February 28, the priority of the Executive Board was participation in making the Proposal of the amendments to the Law on Planning and Construction. The activities on formation of the subsection regional boards as well as the cooperation with the local authorities with the aim to increase the Chamber's influence on solving professional issues. The Work Plan and Programme for 2005 included the cooperation with professional organisations on the state and local level, as well as the revision and extension of descriptions for the existing licences and introduction of new licences.

One of the planned activities in 2005 was to carry out a survey about the members' interests and needs in cooperation with the regional subsection boards. The results of the survey would be used to choose the topics and presentation techniques for professional development events.

In this year, the possibilities of organising professional exams in the Chamber were discussed. One of the tasks of this Executive Board was to contact the institutes and all the engineering faculties and ask them to offer some topics in the field of design, which they would present to the Chamber members with the aim of their professional development and the advancement of the profession itself.

At the fifth meeting, the Board made a decision to hire an independent institution to make a recommendation on minimum prices for design services for residential and residential-commercial buildings. A bid request letter was sent to *The Institute*

објекте повери независној институцији. Упућен је захтев за достављање понуда Институту за архитектуру и урбанизам и Енергопројекту.

У складу с Планом и програмом рада Извршног одбора Матичне секције пројектаната, на последњој седници донета је одлука о помоћи научно-стручном саветовању „Геотехнички аспекти грађевинарства“, одржаном од 25. до 28. октобра 2005, у виду уплате 40 котиација учесницима саветовања.

Због оставке на функцију председника Подсекције дипломираних грађевинских инжењера, проф. др Дејана Бајића, Извршни одбор Матичне секције пројектаната на његово место је изабрао доц. др Ђорђа Лађиновића из Новог Сада.

Извршни одбор је у 2005. финансијски помогао организовање бројних манифестација.

Успешно су одржани избори за чланове регионалних одбора подсекција: дипломираних грађевинских инжењера, дипломираних инжењера архитектуре и осталих техничких струка, у Новом Саду, и избор регионалног одбора подсекције дипломираних инжењера електротехнике у Врању.

АКТИВНОСТИ У 2006. ГОДИНИ

Извршни одбор Матичне секције пројектаната је у 2006. години одржао једанаест седница, од тога девет редовних, једну ванредну и једну заједничку седницу са ИО Матичне секције извођача радова, са унапред утврђеним дневним редом.

План и програм рада извршног одбора за 2006. годину је предвиђао све оне активности које су започете у претходној години. У оквиру рада на законодавној и нормативној пракси, план и програм је предвиђао утврђивање приоритета у потреби за прописима, стан-

for Architecture and Urban Planning and Energo-projekt company.

In accordance with the Work Plan and Programme of the Executive Board of the Constituent Section of Designers, at its last meeting, the Board made a decision to support the scientific professional conference *Geotechnical Aspects of Civil Engineering* to be held from October 25 to October 28, 2005, by paying 40 conference fees for the participants.

Due to the resignation of the President of The Graduate Civil Engineers Subsection Prof. Dr Dejan Bajić, the Executive Board of the Constituent Section of Designers elected the new President, Assistant Professor, Dr Djordje Ladjinović from Novi Sad.

In 2005, the Executive Board financially supported the organisation of a number of events.

The elections for the members of the regional boards of the following subsections were carried out successfully:

Subsections of Graduate Civil Engineers, Graduate Architectural Engineers and Graduate Engineers of other technical sciences, in Novi Sad and the Subsection of Graduate Electrical Engineers in Vranje.

ACTIVITIES IN 2006

The Executive Board of the Constituent Section of Designers held eleven meetings in 2006: nine regular, one extraordinary and one joint meeting with the Executive Board of the Constituent Section of Contractors, with a previously adopted agenda.

The Work Plan and Programme of the Executive Board for 2006 contained all the activities started in the previous year. In the area of legislation and enactments, the Work Plan and Programme included establishing priorities in necessary regulations, standards and norms in the field of design – in accordance with the EU documents (*Euro-*

дардима, и нормативима за пројектантску делатност – сагласним документима Европске уније („Евро кодови“) и дефинисање учешћа Коморе у предстојећим пословима на усаглашавању прописа; затим израду препорука за пројектовање стамбених зграда, као и подржавање активности регионалних одбора на анализи и преиспитивању регулативе на нивоу локалних самоуправа, у вези са условима и критеријумима за надградњу и доградњу објеката. Планиран је наставак активности на формирању регионалних одбора у срединама где су се стекли услови, односно где постоје захтеви и услови за формирање одбора подсекција за поједине градове у постојећим регионима.

Такође је планом и програмом било предвиђено доношење препорука о ценама пројектантских услуга за стамбене и стамбено-пословне објекте, као и покретање активности на доношењу препорука о ценама пројектантских услуга и за остале објекте високоградње, нискоградње и за подручја других пројектантских послова. Извршни одбор је један део свог плана и програма посветио сервисирању чланства и с тим у вези предвидео је обезбеђивање за чланове Коморе - да лакше могу доћи до стручне литературе, да могу електронским путем преузимати стручно-научне чланке из часописа/зборника које као периодички објављују факултети и институти, као и других материјала са стручно-научних скупова и сличне активности.

На ванредној седници, одржаној 9. марта 2006, ИО је већином гласова за новог председника изабрао Милована Главоњића, који је на тој функцији заменио преминулог проф. др Душана Илића. На истој седници је донета одлука о расписивању избора за члана ИО пројектаната, Подсекције дипломираних инжењера архитектуре.

У складу са одредбама члана 20. став 2. Статута Инжењерске коморе Србије, ИО је предложио др Игору Марића, дипл. инж. арх., као

codes) as well as defining the Chamber's participation in the upcoming regulatory harmonisation. It also included making recommendations for design of residential buildings and giving support to the regional boards' activities on the analysis and revision of the local regulations connected with the conditions and criteria for overbuilding and extension of buildings. It was also planned to continue the activities on formation of regional boards in particular towns in the existing regions, where the conditions were fulfilled and the members were interested in forming subsection boards.

The Work Plan and Programme also stipulated adopting recommendations on the prices of design services for residential and residential-commercial buildings, as well as initiating the activities on adopting recommendation on the prices of design services for other construction and civil engineering objects as well as design work in other fields. Another point that the Executive Board included in the Plan and Programme was providing services for the Chamber members, e.g. easy access to professional literature, downloadable professional and scientific articles taken from the journals or collections published as periodicals by the faculties and institutes, as well as other materials from professional and scientific gatherings etc.

At the extraordinary meeting held on March 9, 2006, the Executive Board elected the new President, Milovan Glavonjić, who replaced the deceased Prof. Dr Dušan Ilić. At the same meeting the Board decided to schedule elections for a member of The Executive Board of Designers, Subsection of Graduate Architectural Engineers.

In accordance with Article 20, Paragraph 2 of the Statute of the Serbian Chamber of Engineers, the Executive Board proposed dr Igor Marić, Graduate Architectural Engineer, as a candidate of the Constituent Section of Designers, for an Executive Board member.

The public presentation of the Price List of minimum prices for services of making design documentation for residential and residential-commercial

кандидата из Матичне секције пројектаната, за избор члана Управног одбора.

Јавна презентација Ценовника о минималним ценама израде пројектне документације за стамбене и стамбено-пословне објекте, одржана је 4.5.2006. године, у оквиру 32. Међународног сајма грађевинарства.

Након спроведеног кандидационог и изборног поступка, усвојен је Извештај Изборне комисије за утврђивање резултата гласања за избор члана ИО пројектаната из Подсекције дипломираних инжењера архитектуре. За новог члана ИО изабран је већином гласова Зоран Радисављевић, дипл. инж. арх.

Због великог броја захтева за суфинансирање пројеката, упућених матичној секцији, и у циљу правилне расподеле финансијских средстава за активности које су од интереса за чланство Коморе, Извршни одбор је заузео став да се сви захтеви за суфинансирање пројеката разматрају на Комисији. С тим у вези, ИО је донео одлуку о расписивању Конкурса за суфинансирање пројеката који су од интереса за чланове Коморе и Одлуку о образовању Комисије за суфинансирање пројеката. Расписан је Конкурс за суфинансирање пројеката у дневном листу „Политика“.

Извршни одбор је усвојио Предлог правилника о критеријумима за суфинансирање активности и организовање стручних скупова чланова Коморе, који је урадила Комисија за суфинансирање пројеката Матичне секције пројектаната.

У оквиру конкурса за суфинансирање, Комисија је кроз Извештај о поднетим захтевима приказала да је прихваћено суфинансирање 17 захтева, а одбијено 36 - због неиспуњавања основних услова, утврђених Правилником о критеријумима за суфинансирање активности и организовање стручних скупова чланова Коморе.

cial buildings was held on May 4, 2006 at the 32nd International Construction Fair.

After the candidacy and election procedure had been completed, the Election Committee report on the verification of the election results for the Executive Board member from the Subsection of Graduate Architectural Engineers was adopted. Zoran Radisavljević, Graduate Architectural Engineer, won the majority of votes and was elected new member of the Board.

Due to a large number of requests for project co-financing submitted to the Constituent Section, with the aim of even allocation of financial resources for the activities relevant for the Chamber members, the Executive Board made a decision that a committee should be formed to discuss all the requests. As a result, the Committee decided to announce a competition for co-financing of projects relevant for the Chamber members and form a committee for Project co-financing. The Project Co-financing Competition was announced in *the Politika* daily.

The Executive Board adopted the Proposal of the Book of Regulations on the criteria for co-financing activities and organisation of professional gatherings of Chamber members, made by the Project Co-financing Committee of the Constituent Section of Designers.

After the completion of the Co-financing Competition, in its Report on the submitted requests, the Committee explained that 17 co-financing requests had been accepted and 36 rejected due to the failure to meet the basic requirements defined by the Book of Regulations on the criteria for co-financing activities and organisation of professional gatherings of Chamber members.

At the same meeting, with the aim to stop the process of devaluation of design services, in accordance with the Work Plan and Programme of the Constituent Section of Designers for 2006, the Board made a Decision on announcing the competition for the new Price List of design services, this time not only for residential and residential-com-

У циљу заустављања процеса обезвређивања рада пројектантских струка, а у складу са Планом и програмом рада Матичне секције пројектаната за 2006. годину, на истој седници је донета одлука о расписивању Конкурса по позиву за израду новог ценовника пројектантских услуга, али овај пут за пословне, пословно-стамбене, јавне, индустријске и остале објекте високоградње.

Понуда за израду предлога ценовника послата је следећим фирмама: Машинопројекту, Енергопројекту - урбанизам и архитектура, Институту „Јарослав Черни“, ЦИП-у, Хидротехници и Институту за архитектуру и урбанизам.

Чланови ИО су једногласно прихватили иницијативу ИО Матичне секције извођача радова да се формира заједничка комисија за припрему предлога Правилника о начину организовања и функционисања регионалних одбора. У складу са тим, ИО је одлучио да приступи конституисању регионалних одбора подсекција у центрима у којима су се стекли услови, након усвајања новог Правилника о начину организовања и функционисања регионалних одбора.

На основу Закључка Управног одбора и скупштинске одлуке о финансијском плану Инжењерске коморе Србије, предвиђено је да Извршни одбор активно учествује у организацији перманентног усавршавања чланова Коморе. Сходно томе, Извршни одбор је донео Одлуку о образовању заједничке комисије ИО Матичних секција пројектаната и извођача радова за израду плана и програма перманентног усавршавања чланова ИКС-а. Комисија је имала за задатак да размотри најактуелније теме и области од значаја за рад чланова матичних секција, да из првог циклуса предавања издвоји она која су оцењена највишом оценом и припреми нови предлог плана и програма перманентног усавршавања. Председник Комисије за иновирање описа постојећих и утврђивање предлога нових лиценци одговорних пројектаната известио је чланове Извршног одбора о раду поменуте Комисије. Комисија је

commercial but also for public, industrial and other types of buildings.

The bid request for making the Price List was sent to the following companies: *Mašinoprojekt, Energo-projekt – Urban Planning and Architecture, Jaroslav Černi Institute, CIP Institute, Hidrotehnika and Architecture and Urban Planning Institute.*

The Executive Board members unanimously accepted the initiative of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors that a joint committee should be formed to prepare the Proposal of the Book of Regulations on organisation and functioning of regional boards. In accordance with this decision, the Board decided to start constituting the subsection regional boards in the centres where the conditions have been fulfilled, after the adoption of the new Book of Regulations on organisation and functioning of regional boards.

On the basis of the Executive Board's conclusion and the Assembly's Decision on the Financial Plan of the Serbian Chamber of Engineers, the Executive Board was supposed to take an active part in organising continuing professional development for the Chamber members. In accordance with this, the Executive Board made a Decision on founding a joint committee consisting of the representatives of the Constituent Sections of Designers and Contractors, which would make the Plan and Programme of the Continuing Professional Development for the Chamber members. The Committee's task was to discuss the most relevant topics and subject areas important for the constituent section members, as well as to single out the most successful lectures from the first round and prepare a new Proposal of the Plan and Programme of the Continuing Professional Development. The President of the Committee for the review of descriptions of the existing licences and making proposals for new licences of responsible designers, informed the members of the Executive Board about the Committee's activities. The Committee finished its work at the end of August 2006, by adopting the previously defined principles and legal norms which represent the basis for the con-

завршила с радом крајем августа 2006. године, усвајањем претходно дефинисаних принципа, законских и правних норми на којима је заснована институција лиценце и детаљном ревизијом формираног предлога описа иновираних постојећих лиценци и предлога описа нових лиценци за одговорне пројектанте.

Када су прикупљене све понуде за израду предлога ценовника пројектантских услуга за пословне, пословно-стамбене, јавне, индустријске и остале објекте високоградње, као најповољнија, прихваћена је понуда Енерго-пројекта Урбанизам и архитектура а.д.

Кад год се одлучивало о темама везаним за рад и функционисање извршних одбора пројектаната и извођача радова, организоване су заједничке седнице. Тако је на једној од заједничких седница одржаних током 2006. године, донета одлука о расписивању избора за чланове регионалних одбора, док су председници подсекција били задужени да, у сарадњи са председницима ИО матичних секција пројектаната и извођача радова, до 25.12.2006. године припреме Предлог одлуке о спровођењу избора.

Током 2006. године Матична секција пројектаната је спровела низ активности, углавном везаних за припрему аката, а који су у надлежности секције, које је требало усагласити са Статутом Коморе, а везани су за регионално организовање подсекција. Сходно томе, у наредном периоду основни задатак свих чланова Извршног одбора Матичне секције пројектаната био је да се укључе у припрему и организацију избора секција и подсекција у свим регионима, као и активно да учествују у изборима за извршне одборе Матичне секције пројектаната. Конституисању регионалних одбора подсекција у центрима се приступило након одређивања распореда времена и датума за све регионе, који је урађен заједно са председником Извршног одбора Матичне секције извођача.

cept of licences as well as the detailed revision of the Proposal for the reviewed descriptions of the existing licences and descriptions of the new licences for responsible designers.

When all the bids for creation of the Proposal of the new price list of design services for residential, residential-commercial, public, industrial and other types of buildings had been collected, the offer of *Energoprojekt – Urban Planning and Architecture* turned out to be the most favourable, so it was accepted.

Joint meetings of the Executive Boards of the Constituent Sections of Designers and Contractors were held whenever decisions concerning both boards were to be made. At one of the joint meetings held in 2006, the Boards decided to schedule the elections for regional board members. The Presidents of the Subsections were given the task to prepare the Proposal of the decision on organising elections before December 25, 2006, in cooperation with the Presidents of the Executive Boards of the Constituent Sections of Designers and Contractors.

In 2006, the Constituent Section of Designers carried out a number of activities, mostly connected with the preparation of the acts within its area of responsibility, which were to be harmonised with the Chamber's Statute. Most of them were about regional organisation of subsections. In view of this fact, the main task of all the members of the Executive Board of the Constituent Section of Designers in the upcoming period was to participate in the preparation and organisation of the elections for sections and subsections in all regions, as well as to take an active part in the elections for the Executive Boards of the Constituent Section of Designers. The constitution of the regional subsection boards in the centres was carried out after the timetables and dates for all the regions had been defined, in cooperation with the President of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors.

АКТИВНОСТИ У 2007. ГОДИНИ

Током 2007. године Извршни одбор Матичне секције пројектаната одржао је укупно два-наест седница, од тога шест редовних и шест заједничких седница са Извршним одбором Матичне секције извођача радова.

Избори за чланове регионалних одбора су спроведени у периоду од 10.2. до 7.3, у складу са донетом одлуком.

Током марта су извршени избори за председнике подсекција у Матичној секцији пројектаната, који су чланови Извршног одбора по положају. Истовремено су спроведени и избори за остале чланове Извршног одбора.

Извршни одбор у овом сазиву чинили су:

у Подсекцији дипломираних инжењера архитектуре:

1. проф. др Војислав Кујунџић, председник
2. мр Александар Кековић
3. мр Дејан Васовић
4. Сузана Јовановић;

у Подсекцији дипломираних грађевинских инжењера:

1. проф. др Ђорђе Лађиновић, председник
2. Ђорђе Павков
3. Драго Остојић
4. Божана Зарић
5. Глигор Обреновић;

у Подсекцији дипломираних машинских инжењера:

1. проф. др Мирослав Станојевић, председник
2. Слободан Пејковић;

у Подсекцији дипломираних инжењера електротехнике:

1. Милован Главоњић, председник
2. Бобан Илић
3. Марија Анђелковић;

ACTIVITIES IN 2007

In 2007, the Executive Board of the Constituent Section of Designers held twelve meetings: six regular and six joint meetings with the Executive Board of the Constituent Section of Contractors.

The elections for the regional board members were carried out in the period between February 10 and March 3, in accordance with the adopted decision.

In March, the elections for the Presidents of the Subsections within the Constituent Section of Designers, who are the members of the Executive Board by position, were also carried out. At the same time, the other Executive Board members were also elected.

This convocation of the Executive Board consisted of the following members:

in the Subsection of Graduate Architectural Engineers:

1. Prof. Dr Vojislav Kujundžić, President,
2. Aleksandar Keković, M.Sc.Eng.,
3. Dejan Vasović, M.Sc.Eng.,
4. Suzana Jovanović;

in the Subsection of Graduate Civil Engineers:

1. Prof. Dr Djordje Ladjinović, President,
2. Djordje Pavkov,
3. Drago Ostojić,
4. Božana Zarić,
5. Gligor Obrenović;

in the Subsection of Graduate Mechanical Engineers:

1. Prof. Dr Miroslav Stanojević, President,
2. Slobodan Pejković;

in the Subsection of Graduate Electrical Engineers:

1. Milovan Glavonjić, President,
2. Boban Ilić,
3. Marija Anđelković;



мр Дејан Васовић, председник Извршног одбора инжењеранања (2007 - 2009)

Dejan Vasović, M. Sc. President of the Executive Board of the Constituent Section of Designers (2007 - 2009)

у Подсекцији дипломираних инжењера осталих техничких струка:

1. Горан Величковић, председник.

На првој, конститутивној седници Извршног одбора за председника је изабран мр Дејан Васовић.

Током маја Извршни одбор је Управном одбору Коморе упутио неколико иницијатива у вези с радом Комисије за иновирање описа постојећих и утврђивања предлога нових лиценци одговорних пројектаната и одговорних извођача радова. У иницијативама су предлагане измене у саставу Комисије као и дефинисање рокова.

На Конкурсу за суфинансирање пројеката који су од интереса за чланове Коморе пријављена су 103, а одобрено је 31 пројекат.

Формирана је Комисија за разматрање и усаглашавање предлога планова и програма рада регионалних одбора. Главни задатак Комисије био је да анализира и усагласи предлоге планова и програма рада регионалних одбора, у циљу унапређења њихове делатности и делатности чланова Коморе.

Извршни одбор покренуо је иницијативу да се Инжењерска комора Србије прикључи

in the Subsection of Graduate Engineers of other technical sciences:

1. Goran Veličković, President.

At the first constituting meeting of the Executive Board, Dejan Vasović, M.Sc. Eng was elected President.

In May, the Executive Board submitted a few initiatives to the Managing Board concerning the work of the Committee for the review of descriptions of the existing licences and making proposals for new licences of responsible designers and responsible contractors. In the initiative, some changes in the Committee's composition were proposed as well as defining the time limit.

At the Competition for co-financing of projects relevant for the Chamber members, 103 requests were received and 31 accepted.

The Committee for harmonisation of the Proposals of Work Plans and Programmes of the regional boards. The main task of the Committee was to analyse and harmonise the Proposals of Work Plans and Programmes of the regional boards, with the aim to improve their functioning as well as the Chamber members' activities.

The Executive Board initiated the participation of the Serbian Chamber of Engineers in the creation of the

изради стратешког пројекта „Усаглашавање националних стандарда са европским нормама из области градитељства“ у сарадњи са Заводом за стандардизацију.

На иницијативу Извршног одбора, Управни одбор је ангажовао компанију Енергопројект – урбанизам и архитектура, да изради предлог ценовника минималних цена пројектне документације за пословне, пословно-стамбене, јавне, индустријске и остале објекте високоградње. Презентација новог ценовника је одржана у оквиру Четврте редовне седнице Извршног одбора, 26. септембра. Одлучено је да се предлог ценовника стави на јавну расправу.

Извршни одбори Матичних секција пројектаната и извођача радова заједнички су организовали, од 22. до 24. октобра, у Врњачкој Бањи, манифестацију „Дани инжењера Србије 2007“.

АКТИВНОСТИ У 2008. ГОДИНИ

У току 2008. године Извршни одбор Матичне секције пројектаната одржао је укупно осам седница, од тога седам редовних и једну ванредну.

Након одржане јавне расправе Извршни одбор је крајем марта усвојио Предлог одлуке о начину одређивања цена пројектантских услуга за објекте високоградње.

Избори за чланове Скупштине Коморе расписани су 12. марта. Представници матичне секције у Изборној комисији су били: Слободан Пејковић, Марија Анђелковић и Горан Величковић.

Избори су одржани у периоду од 24. марта до 25. маја.

Расписан је Конкурс за суфинансирање пројеката, који је трајао до 30. јуна. Пријављена су 53 пројеката, а одобрено 20.

strategic project *Harmonisation of the national standards with European norms in the field of civil engineering*, in cooperation with the Institute for Standardisation.

At the initiative of the Executive Board, the Managing Board hired *Energoprojekt – Urban Planning and Architecture* company to make a Proposal of the Price List of minimum prices for design documentation for residential, residential-commercial, public, industrial and other types of buildings. The presentation of the new Price List was held within the fourth regular meeting of the Executive Board, on September 26. It was decided that the Price List Proposal should be submitted for public debate.

From 22nd to 24th of October, the Executive Boards of the Constituent Sections of Designers and Contractors jointly organised *Serbian Engineers Days 2007* in Vrnjačka Banja.

ACTIVITIES IN 2008

In 2008, the Executive Board of the Constituent Section of Designers held eight meetings. Seven of them were regular and one extraordinary.

After the public debate, at the end of March, the Executive Board adopted the Proposal of the Decision on the Pricing methods for design services for building construction.

The elections for the Chamber Assembly members were scheduled on March 12. The representatives of the Constituent Sections in the Election Committee were: Slobodan Pejković, Marija Anđelković and Goran Veličković.

The elections were carried out in the period from March 24 to May 25.

The Project Co-financing Competition was announced. It lasted until June 30. Fifty-three requests were received and 20 of them were approved.

У сарадњи са Извршним одбором Матичне секције извођача радова, организован је и одржан традиционалан скуп „Дани инжењера Србије 2008“, на Палићу, од 29. до 31. октобра.

Учесницима скупа представиле су се успешне компаније из сектора производње грађевинског материјала. Стручни део скупа обухватио је следећа предавања:

- „Примена FIDIC услова уговарања по законима РС“, др Зоран Б. Ђорђевић, дипл. грађ. инж.;
- „Процедуре уговарања по правилима светске банке“, Гордана Суботички, дипл. грађ. инж.;
- „Увођење стандардизованих спецификација радова у грађевинарству у РС“, Иле Ковачевић, др Зоран Б. Ђорђевић, дипл. грађ. инж., Милица Пејановић, дипл. инж. арх, Горан Стојиљковић, дипл. инж. арх., Јасминка Павловић, дипл. инж. арх.;
- „Процедуре уговарања по правилима светске банке“, Гордана Суботички, дипл. грађ. инж.;
- „Активности на увођењу у нашој земљи ЕВРО КОД-а за конструкције“, проф. Александар Паквор, дипл. грађ. инж., проф. Златко Марковић, дипл. грађ. инж., проф. др Ђорђе Лађиновић, дипл. грађ. инж.;
- „Примена Ценовника пројектантских услуга за објекте високоградње“, Зорица Савичић, дипл. инж. арх., мр Дејан Васовић, дипл. инж. арх.;
- „Правилник о садржини и начину израде техничке документације за објекте високоградње“, Александра Дамњановић-Петровић, дипл. правник, Милија Ђаловић, дипл. правник;
- „Јавна расправа о Одлуци о изменама и допунама одлуке о врстама лиценци које издаје ИКС“, проф. др Војислав Кујунџић, дипл. инж. арх.

In cooperation with the Executive Board of the Constituent Section of Contractors, the traditional gathering *Serbian Engineers Days 2008* was organised and held at Palić Lake, from 29th to 31st of October.

The successful building material manufacturers had their presentations at the gathering and the following lectures were held:

- *The use of FIDIC contract conditions within the laws of the Republic of Serbia*, Dr Zoran B. Djordjević, Graduate Civil Engineer;
- *Contract procedures by the rules of the World Bank*, Gordana Subotički, Graduate Civil Engineer;
- *Introduction of standardised specifications of construction works in the Republic of Serbia*, Ile Kovačević, Dr Zoran B. Djordjević, Graduate Civil Engineer, Milica Pejanović, Graduate Architectural Engineer, Goran Stojiljković, Graduate Architectural Engineer, Jasminka Pavlović, Graduate Architectural Engineer
- *Contracting Procedures according to the World Bank Rules* Gordana Subotički, Graduate Civil Engineer;
- *Activities on the introduction of Structural EUROCODES in our country* Prof. Aleksandar Pakvor, Graduate Civil Engineer, Prof. Zlatko Marković, Graduate Civil Engineer, Prof. Dr Djordje Ladjinović, Graduate Civil Engineer;
- *Implementation of the Price List for design services in building construction* Zorica Savičić, Graduate Architectural Engineer, Dejan Vasović, Graduate Architectural Engineer, M.Sc. Eng.
- *By-law on the content and methods of making technical documentation in building construction* Aleksandra Damjanović-Petrović, Law Graduate, Milija Djalović, Law Graduate;
- *Public debate on the Decision on the amendments to the decision on types of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers*, Prof. Dr Vojslav Kujundžić, Graduate Architectural Engineer.

АКТИВНОСТИ У 2009. ГОДИНИ

У току 2009. године Извршни одбор Матичне секције пројектаната одржао је девет редовних седница.

Извршни одбор је формирао радну групу за припрему примедби на Нацрт Закона о планирању, грађевинском земљишту и изградњи у следећем саставу:

1. Сузана Јовановић, дипл. инж. арх.
2. Бобан Илић, дипл. инж. ел.
3. Слободан Пејковић, дипл. маш. инж.
4. Драго Остојић, дипл. грађ. инж.
5. Горан Величковић, дипл. инж. геод.

Заједно са представницима Матичне секције извођача радова, Радна група је разматрала примедбе и сугестије на Нацрт закона о планирању, грађевинском земљишту и изградњи. На презентацији Нацрта закона, која је у организацији Коморе и Министарства животне средине и просторног планирања, одржана 27. фебруара на Грађевинском факултету у Београду, Комора је изнела све прикупљене примедбе на Нацрт закона, које су, на жалост, у врло малој мери прихваћене.

Извршни одбор је након спроведеног конкурса за израду рачунарског програма за подршку примени Одлуке о одређивању цена пројектантских услуга за објекте високоградње, од 10 понуђача изабрао Електротехнички факултет из Београда за израду програма.

После спроведених избора, Извршни одбор у новом сазиву је конституисан на седници која је одржана 21. маја.

Нови Извршни одбор су чинили следећи чланови:

У Подсекцији дипломираних инжењера архитектуре:

ACTIVITIES IN 2009

In 2009, the Executive Board of the Constituent Section of Designers held nine regular meetings.

The Executive Board formed the Working Group for the preparation of the comments on the *Draft Bill on planning, building land and construction* consisting of the following members:

1. Suzana Jovanović, Graduate Architectural Engineer
2. Boban Ilić, Graduate Electrical Engineer,
3. Slobodan Pejković, Graduate Mechanical Engineer
4. Drago Ostojić, Graduate Civil Engineer
5. Goran Veličković, Graduate Geodetic Engineer

In cooperation with the representatives of the Constituent Section of Contractors, the Working Group discussed the comments and suggestions on the *Draft Bill on planning, building land and construction*. At the presentation of the Draft Bill, organised by the Ministry of the Environment and Spatial Planning, which was held on February 27, at the Faculty of Civil Engineering in Belgrade, the Chamber presented all the comments on the Draft Bill it had collected. Unfortunately, very few of these comments were accepted.

After the public competition for the design of the computer programme for the support to the implementation of the Decision on the Pricing methods for design services for building construction, the Executive Board selected the Faculty of Electrical Engineering from Belgrade among 10 bidders.

After the elections, the new convocation of the Executive Board was constituted at the meeting held on May 21.

The new Executive Board consisted of the following members:

in the Subsection of Graduate Architectural Engineers:

1. Бора Радусиновић, председник
2. Зорица Савичић
3. Александар Аврамовић;

1. Bora Radusinović, President,
2. Zorica Savičić,
3. Aleksandar Avramović;

у Подсекцији дипломираних грађевинских инжењера:

in the Subsection of Graduate Civil Engineers:

1. Мишко Гуњача, председник
2. Нада Павловић
3. Душко Милићевић
4. Милан Петровић
5. Саљахудић Муратовић;

1. Miško Gunjača, President,
2. Nada Pavlović,
3. Duško Milićević,
4. Milan Petrović,
5. Saljahudin Muratović;

у Подсекцији дипломираних машинских инжењера:

in the Subsection of Graduate Mechanical Engineers:

1. Зоран Стајић, председник
2. Бранислав Бањац
3. Радивоје Стојановић;

1. Zoran Stajić, M.Sc.Eng, President,
2. Branislav Banjac,
3. Radivoje Stojanović;

у Подсекцији дипломираних инжењера електротехнике:

in the Subsection of Graduate Electrical Engineers:

1. Зоран Хаџић, председник
2. Зорица Несторовић
3. Светлана Богдановић;

1. Zoran Hadžić, President,
2. Zorica Nestorović,
3. Svetlana Bogdanović;

у Подсекцији дипломираних инжењера осталих техничких струка:

in the Subsection of Graduate Engineers of other technical sciences:

1. Мр Милан Самарџија, председник.

1. Milan Samardžija, M.Sc. President.



*Александар Аврамовић, председник
Извршног одбора Мајичне секције
пројектанта (2009 – 2012)*

*Aleksandar Avramović, President of the
Executive Board of the Constituent Section
of Designers (2009 – 2012)*

За председника Извршног одбора Матичне секције пројектаната изабран је Александар Аврамовић, дипл. инж. арх, из Краљева, док је за заменика председника изабран Зоран Стајић, дипл. маш. инж., из Београда.

Манифестација „Дани инжењера Србије 2009.“ одржана је на Златибору од 22. до 24 октобра.

У оквиру манифестације одржана су следећа предавања:

- „Представљање Закона о планирању и изградњи и активности Министарства на доношењу подзаконских аката“, Милија Ђаловић, дипл. правник
- “Представљање новог нацрта Закона о заштити од пожара“, Иван Зарев, дипл. инж. ел.
- „Светска економска криза и њен утицај на грађевинарство у Србији“, Анђелко Ковачевић, дипл. грађ. инж., потпредседник Привредне коморе Србије
- Одрживи развој Србије - „Енергетска ефикасност објеката“, и „Обновљиви и алтернативни извори енергије“
- проф. др Владан Карамарковић дипл. маш. инж., помоћник министра за општу енергетику у Министарству рударства и енергетике: „Активности Министарства у области енергетске ефикасности и заштите животне средине“

Aleksandar Avramović, Graduate Architectural Engineer from Kraljevo, was elected President of the Executive Board of the Constituent Section of Designers and Zoran Stajić, Graduate Mechanical Engineer from Belgrade, was elected Vice President.

The traditional event *Serbian Engineers Days 2009* was held on Mount Zlatibor from 22nd to 24th of October.

The following lectures were held at this gathering:

- *Presentation of the Law on Planning and Construction and the Ministry's activities on adoption of sublegal acts*, Milija Djaločić, Law Graduate
- *Presentation of the new Draft Bill on fire protection*, Ivan Zarev, Graduate Electrical Engineer,
- *World Economic Crisis and its influence on civil engineering in Serbia*, Andjelko Kovačević, Graduate Civil Engineer, Vice-President of the Serbian Chamber of Commerce,
- *Sustainable development in Serbia - Energy efficiency of buildings, and Renewable and alternative energy sources*,
- Prof. Dr Vladan Karamarković Graduate Mechanical Engineer, Deputy Minister for general energetics in the Ministry of Mining and Energetics: *The activities of the Ministry in the field of energy efficiency and environment protection*,



Учесници манифестације Дани инжењера 2009 одржаној на Златибору од 22. до 24. октобра

Participants of the Engineers Days 2009, held on Mount Zlatibor, from 22nd to 24th of October

- представник Министарства животне средине и просторног планирања, Марина Миливојевић и Слободан Цветковић, „Активности Министарства у области заштите животне средине“
- мр Бојан Ковачић, дипл. маш. инж., директор Агенције за енергетску ефикасност: „Обновљиви и алтернативни извори енергије - пут у будућност“
- Анђелина Кузмановић, дипл. грађ. инж., Knauf Insulation „Термоизолациони материјали од минералне вуне за енергетски ефикасна решења“
- проф. др Марија Тодоровић, дипл. маш. инж.: „Енергетско унапређење постојећих зграда њиховим озелењавањем“
- Милан Самарџија, дипл. инж. техн.: „Утицај биогорива на глобално загревање“
- Представљање добитника Награде за животно дело Инжењерске коморе Србије, проф. др Бранислав Митровић, дипл. инж. арх., предавање на тему: „Најзначајнији објекти и нове технологије у инжењерској пракси“
- Горан Миловановић, дипл. грађ. инж., „Авалски торањ“
- Горан Стојиљковић, дипл. грађ. инж., Knauf Београд „Аqua-panel - сувомонтажни неветрени и ветрени фасадни склопови“
- Representative of the Ministry of the Environment and Spatial Planning, Marina Milivojević and Slobodan Cvetković, *The activities of the Ministry in the field of environment protection*,
- Bojan Kovačić, Graduate Mechanical Engineer, M.Sc.Eng. Director of the Agency for energy efficiency: *Renewable and alternative energy sources – way to the future*,
- Andjelina Kuzmanović, Graduate Civil Engineer, Knauf Insulation - *Mineral wool thermal insulation materials for energy efficient solutions*
- Prof. Dr Marija Todorović, Graduate Mechanical Engineer - *Energy advancement of the existing buildings by means of greening*,
- Milan Samardžija, M.Sc.Eng, Graduate Engineer of Applied Chemistry - *Influence of biofuel on global warming*,
- Presentation of the winner of the Lifetime Achievement Award of the Serbian Chamber of Engineers, Prof. Dr Branislav Mitrović, Graduate Architectural Engineer, lecture on the topic: *The most important objects and new technologies in engineering practice*
- Goran Milovanović, Graduate Civil Engineer, *Avala TV Tower*
- Goran Stojiljković, Graduate Civil Engineer, Knauf Belgrade *Aqua-panel-dry installation un-ventilated and ventilated prefabricated facade panels*

Учесницима скупа представиле су се компаније из сектора грађевинске индустрије.

The participants could also see the presentations of various construction industry companies.

АКТИВНОСТИ У 2010. ГОДИНИ

У току ове године Извршни одбор Матичне секције пројектаната одржао је једанаест седница, од тога једну заједничку седницу са Извршним одбором Матичне секције извођача радова.

Покренута је иницијатива за набавку софтверских програма неопходних пројектантима, по бенефицираним ценама.

На предлог Извршног одбора, образована је радна група да припреми конкурс за пројекат

ACTIVITIES IN 2010

In this year, the Executive Board of the Constituent Section of Designers held eleven sessions, one of which was a joint meeting with the Executive Board of the Constituent Section of Contractors.

The procurement of the software programmes for designers, at discounted prices, was initiated.

At the proposal of the Executive Board, a working group for the preparation of the competition for the *Beautiful Serbia Project* was formed, with the aim to



Једно од решења са Конкурса за пројекат „Лепа Србија“, сироведеној 2011. године

One of the entries for „Beautiful Serbia“ Competition, held in 2011

„Лепа Србија“, с циљем очувања традиционалног начина изградње стамбених кућа - шумадијског, брдско-планинског и војвођанског типа, помоћу савремених технологија.

Радну групу су чинили:

- Проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж., председник
- Александар Аврамовић, дипл. инж. арх., заменик
- Зорица Савичић, дипл. инж. арх.
- Зорица Несторовић, дипл. инж. ел.
- др Игор Марић, дипл. инж. арх.
- Радивоје Стојановић, дипл. маш. инж.
- Доц. др Александар Кековић, дипл. инж. арх.

preserve the traditional methods of building houses of three types (Šumadija type, Vojvodina type and mountain type) by means of modern technologies.

The Working Group consisted of the following members:

- Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, President,
- Aleksandar Avramović, Graduate Architectural Engineer, Deputy President,
- Zorica Savičić, Graduate Architectural Engineer,
- Zorica Nestorović, Graduate Electrical Engineer,
- Dr Igor Marić, Graduate Architectural Engineer,
- Radivoje Stojanović, Graduate Mechanical Engineer,
- Ass. Prof. Aleksandar Keković, Graduate Architectural Engineer,

- мр Милан Самарџија, дипл. инж. техн.

По завршеном Конкурсу, прва награда је подељена решењу које је израдио „Институт за архитектуру и урбанизам Србије“.

Као и сваке године, заједно са Извршним одбором Матичне секције извођача радова расписан је конкурс за суфинансирање пројеката који су од интереса за струку. Од 48 пријављених пројеката изабрано је 26.

Из програма Извршног одбора одобрена су средства за изградњу стамбеног објекта једној од најугроженијих породица у Краљеву, чија је кућа срушена те године у земљотресу.

АКТИВНОСТИ У 2011. ГОДИНИ

У 2011. Извршни одбор Матичне секције пројектаната одржао је једанаест редовних седница.

Расписан је заједнички конкурс са Извршним одбором Матичне секције извођача радова за суфинансирање пројеката. Представници пројектаната у Комисији били су:

- Milan Samardžija, M.Sc. Graduate Engineer of Applied Chemistry

At the end of the Competition, the first prize was given to the design made by *Serbian Institute for Architecture and Urban Planning*.

Like every year, in cooperation with the Executive Board of the Constituent Section of Contractors, the co-financing competition for projects relevant for the profession, was organised. Twenty-six projects were selected, out of 48 requests.

The Executive Board approved the funds for the construction of a residential building for one of the most destitute families in Kraljevo, whose house was destroyed in the earthquake that year.

ACTIVITIES IN 2011

In 2011, the Executive Board of the Constituent Section of Designers held eleven regular meetings.

In cooperation with the Executive Board of the Constituent Section of Contractors a joint Project Co-financing Competition was announced. The representatives of designers in the Committee were:



Учесници манифестације
Дани инжењера 2011
одржане на Златибору

*Participants of the Engineers Days 2011,
held on Mount Zlatibor*

1. Зорица Савичић, дипл. инж. арх.
2. Душко Милићевић, дипл. грађ. инж.
3. Светлана Богдановић, дипл. инж. ел.
4. Зоран Стајић, дипл. маш. инж.
5. Милан Самарџија, дипл. инж. техн.

Од 54 пријављена пројекта прихваћен је 31 за суфинансирање, а 23 су одбијена.

Традиционална манифестација „Дани инжењера Србије 2011.“ у организацији Извршних одбора Матичних секција пројектаната и извођача радова одржана је у октобру на Златибору.

Именовани су регионални координатори Матичне секције пројектаната за наредни период.

АКТИВНОСТИ У 2012. ГОДИНИ

У 2012. Извршни одбор Матичне секције пројектаната одржао је девет седница, од којих две заједничке седнице са Извршним одбором Матичне секције извођача радова.

Као и претходних година, расписан је заједнички конкурс са Извршним одбором Матичне секције извођача радова за суфинансирање пројеката. Представници пројектаната у Комисији били су:

1. Бора Радусиновић, дипл. инж. арх.
2. Мишко Гуњача, дипл. грађ. инж.
3. Зорица Несторовић, дипл. инж. ел.
4. Радивоје Стојановић, дипл. маш. инж.
5. Милан Самарџија, дипл. инж. техн.

Од 63 поднете пријаве прихваћене су 34 за суфинансирање, а 29 је одбијено.

1. Zorica Savičić, Graduate Architectural Engineer,
2. Duško Milićević, Graduate Civil Engineer,
3. Svetlana Bogdanović, Graduate Electrical Engineer,
4. Zoran Stajić, Graduate Mechanical Engineer,
5. Milan Samardžija, M.Sc.Eng, Graduate Engineer of Applied Chemistry

Out of 54 applications, 31 projects were accepted for co-financing and 23 were rejected.

The traditional event Serbian Engineers Days 2011 organised by the Executive Boards of the Constituent Sections of Designers and Contractors was held on Mount Zlatibor in October.

The regional coordinators of the Constituent Section of Designers for the forthcoming period were appointed.

ACTIVITIES IN 2012

In 2012, the Executive Board of the Constituent Section of Designers held nine meetings, two of which were joint sessions with the Executive Board of the Constituent Section of Contractors.

As in previous years, a joint Project Co-financing Competition was announced in cooperation with the Executive Board of the Constituent Section of Contractors. The representatives of designers in the Committee were:

1. Bora Radusinović, Graduate Architectural Engineer,
2. Miško Gunjača, Graduate Civil Engineer,
3. Zorica Nestorović, Graduate Electrical Engineer,
4. Radivoje Stojanović, Graduate Mechanical Engineer,
5. Milan Samardžija, M.Sc.Eng, Graduate Engineer of Applied Chemistry

Out of 63 applications, 34 projects were accepted for co-financing and 29 were rejected.

Донета је одлука о именовању чланова Комисије за утврђивање испуњености услова за издавање лиценци за одговорне инжењере за енергетску ефикасност зграда, у саставу:

1. Јасминка Павловић, дипл. инж. арх., председник
2. Радослав Галић, дипл. маш. инж.
3. проф. др Властимир Радоњанин, дипл. грађ. инж.

У складу са Правилником о начину организовања подсекција, који је донет почетком године ради расписивања избора за чланове регионалних одбора, Извршни одбори су на заједничким седницама донели: Одлуку о утврђивању броја чланова регионалних одбора подсекција, који се бирају у регионалним центрима, Одлуку о расписивању избора за чланове регионалних одбора подсекција Матичне секције пројектаната, Одлуку о образовању Комисије за припрему, организацију и реализацију избора и Одлуку о спровођењу избора за чланове регионалних одбора подсекција Матичне секције пројектаната.

Како су изменама и допунама Одлуке о врстама лиценци уведене лиценце за дипломиране инжењере геологије, Извршни одбор је именовао чланове Комисије за утврђивање испуњености услова за издавање лиценци за дипломиране инжењере геологије и то:

1. Новица Петровић, дипл. инж. геол., председник
2. Петар Докмановић, дипл. инж. хидрогеологије
3. Зоран Миловановић, дипл. инж. геофизице.

У складу с Правилником о начину организовања подсекција, донете су потребне одлуке и спроведени избори за председнике подсекција, крајем године, у време спровођења избора

The Decision on the appointment of the Committee for confirming the fulfilment of conditions for issuing licences for responsible engineers for energy efficiency of buildings was made. The Committee consisted of the following members:

1. Jasminka Pavlović, Graduate Architectural Engineer, President,
2. Radoslav Galić, Graduate Mechanical Engineer,
3. Prof. Dr Vlastimir Radonjanin, Graduate Civil Engineer

In accordance with the Book of Regulations on subsection organisation, which had been adopted earlier that year with the aim to schedule elections for the members of regional boards, the Executive Boards adopted the following decisions at their joint meetings: Decision on establishing the number of members of regional subsection boards who are elected in the regional centres, Decision on scheduling elections for the members of regional subsection boards of the Constituent Section of Designers, Decision on formation of the Committee for preparation, organisation and carrying out the elections, Decision on carrying out the elections for the members of regional subsection boards of the Constituent Section of Designers.

Due to the fact that the amendments to the Decision on the types of licences introduced the licences for Graduate Geological Engineers, the Executive Board appointed the following members of the Committee for confirming the fulfilment of conditions for issuing licences for Graduate Geological Engineers:

1. Novica Petrović, Graduate Geological Engineer, President,
2. Petar Dokmanović, Graduate Hydrogeology Engineer,
3. Zoran Milovanović, Graduate Geophysical Engineer

In accordance with the Book of Regulations on subsection organisation, the necessary decisions were made and the elections for Subsection Presidents were held at the end of the year, together with the

за чланове Скупштине. На основу Извештаја изборне комисије изабрани су:

- за председника Подсекције дипломираних инжењера архитектуре Иван Рашковић, из Београда
- за председника Подсекције дипломираних грађевинских инжењера Љубиша Митић, из Ниша
- за председника Подсекције дипломираних машинских инжењера мр Зоран Стајић, из Београда
- за председника Подсекције дипломираних инжењера електротехнике Зоран Хаџић, из Београда
- за председника Подсекције дипломираних инжењера осталих техничких струка мр Милан Самарџија, дипл. инж. техн., из Новог Сада.

АКТИВНОСТИ У 2013. ГОДИНИ

До конституисања Извршног одбора у новом сазиву одржане су три седнице на којима је: донет План и програм рада матичне секције за 2013; усвојени годишњи извештаји о раду Извршног и регионалних одбора; усвојене предложене активности регионалних одбора; донета одлука о расписивању конкурса за суфинансирање пројеката од значаја за струку.

На Четвртој седници трећег сазива Скупштине Коморе, одржаној 10. маја 2013, разрешени су због истека мандата чланови Извршног одбора претходног сазива и изабрани су нови чланови, који нису чланови по положају:

1. Јасмина Живанов, дипл. инж. арх., из Зрењанина
2. проф. др Милан Глишић, дипл. инж. арх., из Београда
3. в. проф. др Драгана Васиљевић-Томић, дипл. инж. арх., из Београда
4. Нада Павловић, дипл. грађ. инж., из Београда

elections for the Assembly members. On the basis of the Election Committee's report, the following subsection presidents were elected:

- President of the Subsection of Graduate Architectural Engineers Ivan Rašković, from Belgrade,
- President of the Subsection of Graduate Civil Engineers Ljubiša Mitić, from Niš,
- President of the Subsection of Graduate Mechanical Engineers Zoran Stajić, M.Sc.Eng. from Belgrade,
- President of the Subsection of Graduate Electrical Engineers Zoran Hadžić, from Belgrade,
- President of the Subsection of Graduate Engineers of other technical sciences Milan Samardžija, Graduate Engineer of Applied Chemistry, M.Sc. Eng. from Novi Sad.

ACTIVITIES IN 2013

Three meetings were held before the constitution of the new convocation of the Executive Board. At those meetings some important decisions were made. The Work Plan and Programme of the Constituent Section for 2013, the annual reports on the work of the Executive Board and regional boards and the Proposal of the activities of the regional boards were adopted as well as the Decision on announcing the co-financing competition for projects relevant for the profession.

At the fourth session of the third convocation of the Chamber Assembly, held on May 10, 2013, the Executive Board members of the previous convocation were released from duty due to the mandate expiry, and the new members, who are not members by position, were elected:

1. Jasmina Živanov, Graduate Architectural Engineer, from Zrenjanin,
2. Prof. Dr Milan Glišić, Graduate Architectural Engineer, from Belgrade,
3. Associate Professor Dr Dragana Vasiljević-Tomić, Graduate Architectural Engineer, from Belgrade,
4. Nada Pavlović, Graduate Civil Engineer, from Belgrade,

*Проф. др Милан Глишић, председник
Извршног одбора Мајичне секције
пројектанта (2013 -)*

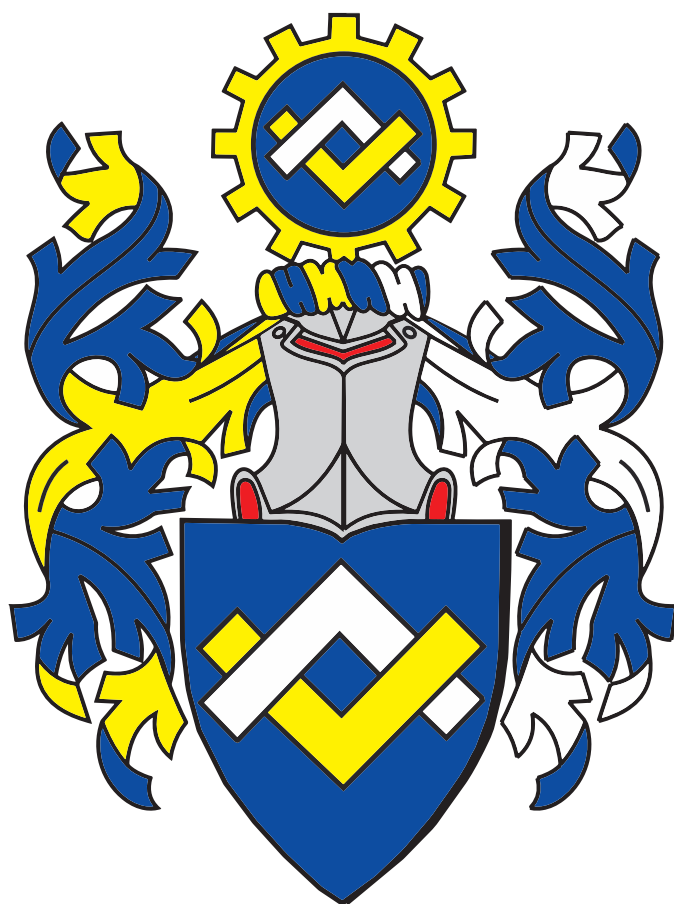
Prof. Dr Milan Glišić, President of the Executive Board of the Constituent Section of Designers (2013 -)



- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5. Бранислав Ерцеговић, дипл. маш. инж., из Београда</p> <p>6. Зорица Несторовић, дипл. инж. ел., из Београда</p> <p>7. Душан Лукић, дипл. маш. инж., из Крагујевца</p> <p>8. Милан Петровић, дипл. грађ. инж., из Ваљева</p> <p>9. Светлана Богдановић, дипл. инж. ел., из Чачка и</p> <p>10. Саљахудић Муратовић, дипл. грађ. инж., из Новог Пазара.</p> | <p>5. Branislav Ercegović, Graduate Mechanical Engineer, from Belgrade,</p> <p>6. Zorica Nestorović, Graduate Electrical Engineer, from Belgrade,</p> <p>7. Dušan Lukić, Graduate Mechanical Engineer, from Kragujevac,</p> <p>8. Milan Petrović, Graduate Civil Engineer, from Valjevo,</p> <p>9. Svetlana Bogdanović, Graduate Electrical Engineer, from Čačak and</p> <p>10. Saljahudin Muratović, Graduate Civil Engineer, from Novi Pazar.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

На Првој конститутивној седници одржаној 21. маја, изабран је проф. др Милан Глишић, дипл. инж. арх., за председника Извршног одбора, а за заменика Светлана Богдановић, дипл. инж. ел., из Чачка.

At the first constituting session held on May 21, Prof. Dr Milan Glišić, Graduate Architectural Engineer, was elected President and Svetlana Bogdanović, Graduate Electrical Engineer from Čačak, Deputy President of the Executive Board.



ИЗВРШНИ ОДБОР МАТИЧНЕ СЕКЦИЈЕ
ИЗВОЂАЧА РАДОВА

EXECUTIVE BOARD OF THE CONSTITUENT
SECTION OF CONTRACTORS



*Традиционална српска кућа, пројекцијант професор Божидар Петровић,
добитник Награде за животно дело Коморе 2012. године*

*Traditional Serbian house, designed by Professor Božidar Petrović,
the Chamber's Lifetime Achievement Award winner for 2012*



АКТИВНОСТИ У 2003. ГОДИНИ

Извршни одбор Матичне секције извођача радова, орган који управља радом секције, формиран је 14. јуна 2003, на дан одржавања Оснивачке скупштине Коморе. У први Извршни одбор Матичне секције извођача радова изабрани су:

1. Глигор Обреновић, дипл. грађ. инж., за председника
2. Милољуб Крсмановић, дипл. инж. ел.
3. Драгомир Лукић, дипл. грађ. инж.
4. Драган Драганић, дипл. маш. инж.
5. Чедомир Џунић, дипл. инж. арх.

Извршни одбор Матичне секције извођача радова, бавио се у години оснивања Коморе највише организационим питањима, доношењем аката неопходних за организован рад Извршног одбора и Матичне секције, утврђивањем врста лиценци, као и услова које у погледу стечених диплома и положених стручних испита треба да испуњавају кандидати за добијање одговарајуће лиценце за одговорног извођача радова.

Формиране су комисије за разматрање поднетих захтева за издавање лиценци по подсекцијама, односно струкама, тако да су прве лиценце издате већ крајем јула 2003. године. До краја 2003. године лиценце одговорног извођача радова добило је 4.126 дипломираних инжењера, грађевинске, архитектонске, машинске, електротехничке и осталих техничких струка.

АКТИВНОСТИ У 2004. ГОДИНИ

Почетком 2004. године чланови Извршног одбора почели су са израдом детаљних описа по-

ACTIVITIES IN 2003

The Executive Board of the Constituent Section of Contractors, which manages the activities of the Section, was formed on June 14, 2003, on the day of the Founding Chamber Assembly meeting. On that occasion, the following members of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors were elected:

1. Gligor Obrenović, Graduate Civil Engineer, President
2. Miloljub Krsmanović, Graduate Electrical Engineer,
3. Dragomir Lukić, Graduate Civil Engineer,
4. Dragan Draganić, Graduate Mechanical Engineer,
5. Čedomir Džunić, Graduate Architectural Engineer

In the year of its founding, the Executive Board of the of the Constituent Section of Contractors dealt mostly with organisational matters, adoption of the acts necessary for the well-organised functioning of the Executive Board and the Constituent Section, defining types of licences, as well as the conditions for granting a Responsible Contractor Licence, concerning the university degrees and professional exams. The Committees for consideration of licence issues requests were formed in each subsection for different professions, so that the first licences were issued at the end of July 2003. By the end of 2003, 4126 Graduate Civil, Architectural, Mechanical, Electrical and other Engineers of technical sciences were granted Responsible Contractor Licences.

ACTIVITIES IN 2004

At the beginning of 2004, the members of the Executive Board started working on detailed descrip-

слова за поједине лиценце, уз консултовање одговарајућих стручњака и професора факултета, као и чланова Извршног одбора Матичне секције пројектаната, како би се ускладили описи послова у обема матичним секцијама.

Извршни одбор Матичне секције извођача радова се са Савезом грађевинских инжењера и техничара Србије укључио у припрему и организацију Друге конференције грађевинара Србије, која је, након десетогодишње паузе, успешно одржана у јуну 2004. године.

У другој половини године расписани су избори за регионалне одборе подсекција и за председнике подсекција у Матичној секцији извођача радова. Након спроведених избора 22.10.2004. изабрани су председници подсекција:

- Јован Митровић, у подсекцији дипломираних инжењера архитектуре
- Слободан Цветковић, у подсекцији дипломираних грађевинских инжењера
- проф. др Франц Коси, у подсекцији дипломираних машинских инжењера
- Милољуб Крсмановић, у подсекцији дипломираних инжењера електротехнике
- Милутин Стефановић дипл. инж. шум., у подсекцији дипломираних инжењера осталих техничких струка.

У истом периоду расписани су избори за још десет чланова Извршног одбора, који нису чланови по положају, а изабрани су:

- из подсекције дипломираних инжењера архитектуре - Михајло Јовановић;
- из подсекције дипломираних грађевинских инжењера: Глигор Обреновић, Татјана Ђорђевић, др Слободан Отовић, Милорад Милијев и Ђорђе Делић;
- из подсекције дипломираних машинских инжењера: Илија Ћосић и Драган Драганић;
- из подсекције дипломираних инжењера електротехнике: Зоран Крстић и Драган Сташић.

tions of work for particular licences, in cooperation with the experts in the field and university professors as well as the members of the Executive Board of the Constituent Section of Designers, so as to harmonise the descriptions of work in both constituent sections.

In cooperation with the Serbian Union of Civil Engineers and Technicians, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors took part in the preparation and organisation of the *Second Serbian Civil Engineering Conference*, which was successfully held in June 2004, after a ten-year-long pause.

In the second half of the year, elections were scheduled for regional subsection boards and subsection presidents in the Constituent Section of Contractors. On October 22, 2004 the following Presidents of the Subsections were elected:

- Jovan Mitrović, in the Subsection of Graduate Architectural Engineers,
- Slobodan Cvetković, in the Subsection of Graduate Civil Engineers,
- Prof. Franc Kosi, in the Subsection of Graduate Mechanical Engineers,
- Miloljub Krsmanović, in the Subsection of Graduate Electrical Engineers,
- Milutin Stefanović, Graduate Forest Engineer, in the Subsection of Graduate Engineers of other technical sciences.

In the same period, elections were scheduled for ten more members of the Executive Board, who are not members by position. The following members were elected:

- in the Subsection of Graduate Architectural Engineers, - Mihajlo Jovanović;
- in the Subsection of Graduate Civil Engineers, Gligor Obrenović, Tatjana Djordjević, Dr Slobodan Otović, Milorad Milijev and Djordje Delić;
- in the Subsection of Graduate Mechanical Engineers: Ilija Ćosić and Dragan Draganić;
- in the Subsection of Graduate Electrical Engineers: Zoran Krstić and Dragan Stašić.

Извршни одбор Матичне секције извођача радова је конституисан 1. децембра 2004. године, када је по други пут за председника Извршног одбора изабран Глигор Обреновић, дипл. грађ. инж.

У 2004. години издате су још 3.902 лиценце за дипломиране инжењере свих струка – одговорне извођаче радова.

АКТИВНОСТИ У 2005. ГОДИНИ

Рад Извршног одбора Матичне секције извођача радова у 2005. години почиње усвајањем Предлога плана и програма рада матичне секције за 2005. годину, који је усвојила Скупштина Коморе на Другој редовној седници 27.6.2005. године, након чега су се стекли услови за реализацију планираних активности.

Извршни одбор је формирао Комисије:

- за утврђивања испуњености услова за издавање лиценци;
- за разматрање захтева за увођење нових врста лиценци и преиспитивање постојећих;
- за припрему техничких услова, који су објављени као „Интерне препоруке ИКС“:
 1. технички услови за заштиту конструкција (објеката) од утицаја вода
 2. технички услови за радове на коловозним засторима на мостовима и прилазима
 3. технички услови за избор и уградњу подливки
 4. технички услови за поправку бетона носећих конструкција
 5. технички услови за заштиту од корозије челичних конструкција и
 6. технички услови за лежишта и дилатације на мостовима.

Извршни одбор Матичне секције извођача радова покренуо је иницијативу за форми-

The Executive Board of the Constituent Section of Contractors was constituted on December 1, 2004. On that occasion, Gligor Obrenović, Graduate Civil Engineer, was elected President for the second time.

In 2004, 3902 graduate engineers of all professions were granted Responsible Contractor Licences.

ACTIVITIES IN 2005

The activities of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors started with the adoption of the Proposal of Work Plan and Programme of the Constituent Section for 2005. It was adopted by the Chamber Assembly at its second regular meeting on June 27, 2005, which made it possible for the planned activities to be carried out.

The Executive Board formed the following Committees:

- for confirmation of the fulfilment of conditions for granting licences
- for consideration of requests for introduction of new types of licences and review of the existing ones;
- for preparation of technical conditions, published as Internal Recommendations of the *Serbian Chamber of Engineers*:
 1. technical conditions for water impact protection of structures,
 2. technical conditions for paving works on bridges and access roads,
 3. technical conditions for the choice and placement of sublayers,
 4. technical conditions for the repair of load bearing concrete structures,
 5. technical conditions for anti-corrosion protection of steel structures and
 6. technical conditions for the bearing pads and dilatations on bridges

The Executive Board of the Constituent Section of Contractors initiated the formation of the Commit-

рање комисије за измену и допуну Закона о планирању и изградњи, као и иницијативу да се испитају правне могућности за објављивање FIDIC-а на енглеском језику, на сајту Коморе, како би био доступан свим члановима.

У 2005. донете су одлуке о организовању стручних презентација производних програма водећих произвођача, под називом „Нове технологије у грађевинарству“, у сарадњи са СГИТС, а у сарадњи са Савезом архитеката Србије, о организовању посете руске делегације у оквиру манифестације „Недеља руског градитељства“ у Београду.

На предлог Комисије за суфинансирање пројеката Извршни одбор је прихватио учешће у финансирању издавања часописа „Наука+пракса“, у издању Грађевинско-архитектонског факултета у Нишу, и књиге „Значај Теслиног дела“.

Извршни одбор Матичне секције извођача радова и Подсекција дипломираних инжењера електротехнике организовали су у свим регионалним центрима предавање на тему „Нормативи електро радова у грађевинарству“. Због великог интересовања чланства Извршни одбор донео је одлуку да се књига „Нормативи за електро радове у грађевинарству“, аутора Драгана Сташића, дипл. инж. ел., користи као препорука Коморе за обрачун електро радова у грађевинарству.

Матична секција извођача радова је и у 2005. години имала добру сарадњу са струковним организацијама, пре свега са СГИТС. Поред сарадње на спровођењу програмског одређења „Нове технологије у грађевинарству“, Извршни одбор Матичне секције извођача радова је, у сарадњи са СГИТС, организовао манифестацију „ДАН СГИТС и ИКС“, 28.4.2005, на 31. Међународном сајму грађевинарства. На овој манифестацији је промовисан програм стручних активности Коморе и секције извођача радова. Представљени су „Нови развојни програми“, који су награђени на „Гра-

tee for the amendments to the Law on Planning and Construction. It was decided that legal possibilities for publishing FIDIC in the English language on the Chamber's website should be checked. This would make it available to all the members.

In 2005, it was decided to organise professional presentations of the leading manufacturers' product lines titled *New Technologies in Civil Engineering and Building Construction*, in cooperation with the Serbian Union of Civil Engineers and Technicians. It was also decided to establish cooperation with the Serbian Union of Architects in organising the visit of the Russian delegation within the event titled the *Week of Russian Civil Engineering* to be held in Belgrade.

The Executive Board accepted the proposal of the Project Co-financing Committee to participate in financing of the publication of the journal *Science+Practice* published by The Faculty of Civil Engineering and Architecture in Niš, as well as the book titled „The Importance of Tesla's Work“.

The Executive Board of the Constituent Section of Contractors and the Subsection of Graduate Electrical Engineers organised the lecture „Standards of Electrical Works in Civil Engineering and Building Construction“ in all the regional centres. Due to the big interest shown by the members, the Executive Board made a decision to use the book „Standards of Electrical Works in Civil Engineering and Building Construction“ written by Dragan Stašić, Graduate Electrical Engineer, as the Chamber's recommendation for the pricing of electrical works in construction industries.

In 2005, the Constituent Section of Contractors established a close cooperation with professional organisations, especially with the Serbian Union of Civil Engineers and Technicians (SUCET). Apart from the cooperation on carrying out the programme orientation *New Technologies in Civil Engineering and Building Construction*, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors and SUCET organised the event *Day of the Serbian Chamber of Engineers and the Serbian Union of Civil Engineers and Technicians* at the thirty-first International Construction Fair, on April 28, 2005. At this event, the programme of the professional activities of the Chamber and the Contractors Sec-

Ђевинарству 2005.“ и одржана стручна предавања на тему: „Савремене методе управљања пројектима“.

У 2005. години лиценце одговорних извођача радова добило је још 1.579 дипломираних инжењера, тако да је Матична секција извођача радова на крају 2005. године имала 9.100 чланова.

АКТИВНОСТИ У 2006. ГОДИНИ

У току 2006. године Извршни одбор је био суорганизатор међународног симпозијума под називом „Waterfronts in the Danube region“, одржаног у Новом Саду.

Такође, на иницијативу Извршног одбора Матичне секције извођача радова, Инжењерска комора је била „златни спонзор“, и активно је била укључена у рад на преузимању и припреми „Евро кодова“.

У циљу наставка сарадње са струковним организацијама, на предлог Извршног одбора, Инжењерска комора Србије и СГИТС су заједно учествовали и на 32. Међународном сајму грађевинарства. Стручни скуп под називом „Дан Савеза грађевинских инжењера и техничара Србије и Инжењерске коморе Србије“ у дневној штампи приказан је као један од централних догађаја на Сајму.

Матична секција извођача радова била је суорганизатор Конференције: „Савремена грађевинска пракса“, која је одржана на Фрушкој гори.

У 2006. години Извршни одбор Матичне секције извођача радова одобрио је новчана средства на име помоћи угроженим подручјима, услед појаве великог броја поплава и клизишта.

Подржан је захтев СГИТС за донаторство за издавање приручника за полагање стручних испита дипломираним грађевинским инже-

tion was promoted. The *New Development Programmes awarded at Construction Industry 2005* were presented and the lectures on the topic *Contemporary Methods of Project Management* were held.

In 2005, 1579 more graduate engineers were granted Licences of Responsible Contractors, so that the Constituent Section of Contractors had 9100 members at the end of the year.

ACTIVITIES IN 2006

In 2006, the Executive Board co-organised the international symposium titled *Waterfronts in the Danube region*, held in Novi Sad.

On the initiative of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors, the Serbian Chamber of Engineers was the „golden sponsor“ and took an active part in the acquisition and preparation of *Eurocodes*.

With the aim to continue the cooperation with the professional organisations, at the suggestion of the Executive Board, the Serbian Chamber of Engineers and SUCET jointly participated in the 32nd International Construction Fair. The professional gathering titled *Day of the Serbian Chamber of Engineers and the Serbian Union of Civil Engineers and Technicians* was described in the press as one of the most significant events at the Fair.

The Constituent Section of Contractors was the co-organiser of the Conference *Modern Construction Practices*, held on Mount Fruška Gora.

In 2006, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors approved the financial assistance for the destitute regions threatened by floods and landslides.

The SUCET donation request for publishing of the Professional Exam Manual for Graduate Civil Engineers, which the future Chamber members would get free of charge, was supported.

њерима, које ће будући чланови Коморе добити бесплатно.

Ступањем на снагу Закона о изменама и допунама Закона о планирању и изградњи, ради усклађивања са Законом, Управни одбор је на предлог Комисије, коју је формирао Извршни одбор Матичне секције извођача радова 19.10.2006. године, донео Одлуку о допунама Одлуке о врстама лиценци које издаје Комора, уводећи нове лиценце за одговорне извођаче радова инжењерима архитектуре, грађевине, машинства и електротехнике са шестим степеном стручне спреме.

Формирана је Комисија за припрему Предлога измена и допуна Правилника о условима и поступку за издавање лиценци за одговорног урбанисту, пројектанта, извођача радова и одговорног планера, чији су предлози, пошто их је усвојио Управни одбор, достављени надлежном Министарству.

На основу закључка Управног одбора и скупштинске одлуке о финансијском плану Инжењерске коморе Србије, предвиђено је да суфинансирање пројеката који су од интереса за чланове Коморе, буде у организацији и надлежности матичних секција. У складу с тим Извршни одбор Матичне секције извођача радова је, у сарадњи са Извршним одбором Матичне секције пројектаната, расписао први Конкурс за суфинансирање пројеката који су од интереса за чланове Матичне секције пројектаната и Матичне секције извођача радова. Извршни одбори су на предлог заједничке комисије одлучили да одобре средства за суфинансирање 13 пројеката.

Извршни одбор је, на основу Закључка Управног одбора, са Извршним одбором Матичне секције пројектаната формирао заједничку комисију за израду Предлога плана и програма перманентног усавршавања чланова Коморе, чиме се активно укључио у реализацију ове значајне активности Коморе.

With the aim to perform the harmonisation of its acts with the new Law on the Amendments to the Law on Planning and Construction, at the suggestion of the Committee formed by the Executive Board of the Constituent Section of Contractors on October 19, 2006, the Managing Board made a Decision on the amendments to the Decision on types of licences issued by the Chamber. New Responsible Contractor Licences were introduced for Architectural, Civil, Mechanical and Electrical Engineers with Level 6 Qualifications.

The Committee for the preparation of the Proposal of the amendments to the Book of Regulations on the licence issue conditions and procedure for responsible urban planners, designers, contractors and planners was formed. The Committee's suggestions were adopted by the Managing Board and submitted to the competent Ministry.

On the basis of the Managing Board's conclusion and the Assembly's decision on the Financial Plan of the Serbian Chamber of Engineers, it was decided that co-financing of projects of interest for the Chamber members should be within the Constituent Sections' competence. In accordance with this, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors, in cooperation with the Executive Board of the Constituent Section of Designers, announced the first Competition for co-financing of projects of interest for the members of the Constituent Section of Contractors and the Constituent Section of Designers. At the suggestion of the Joint Committee, the Executive Boards decided to approve the funds for co-financing of 13 projects.

On the basis of the Managing Board's conclusion, in cooperation with the Executive Board of the Constituent Section of Designers, the Executive Board formed a joint Committee for making a Plan and Programme of Continuing Professional Development for the Chamber members. In this way, it took an active part in carrying out this important activity.

У наставку добре сарадње са струковним организацијама, Извршни одбор је, у сарадњи са СГИТС, организовао изузетно успешно саветовање, с пратећом изложбом под називом „Нове технологије у грађевинарству“, одржано 5. и 6. октобра 2006. године у Београду. Учесници скупа позитивно су оценили комплетан програм и организацију, уз предлог да манифестација постане традиционална, и да се једнодневни скупови одржавају и у другим градовима Србије.

Извршни одбор Матичне секције извођача радова је у 2006. години прихватио суорганизацију традиционалне манифестације „Тријенале архитектуре Ниш“, која је одржана у склопу Дана архитектуре у Нишу, у периоду од 31. октобра до 4. новембра 2006. године.

Одобрена су и финансијска средства на име суорганизације 12. Конгреса Југословенског друштва грађевинских конструктора, који је одржан од 27. до 29. септембра 2006. године у Врњачкој Бањи, интернационалног скупа „ИНДИС 2006“, одржаног у периоду од 22. до 24. новембра у Новом Саду, као и научно-стручног скупа „Европска регулатива из области елемената од глине и калцијум силиката у зиданим конструкцијама Еврокод 6 и пратећи стандарди“, одржаног 7. децембра 2006. године на Грађевинском факултету у Београду.

У току 2006. године много пажње је посвећено сарадњи са регионалним одборима, тако да су одобрена средства за одржавање више успешних манифестација у регионалним центрима (трибине: „Нормативи за електро радове у грађевинарству“, у Крагујевцу, „Сарадња Коморе са органима управе“, у Нишу, саветовање: „Нове технологије у грађевинарству“, у Нишу...)

Рад Извршног одбора у 2006. години завршен је одржавањем заједничке седнице Извршних одбора Матичних секција пројектаната и извођача радова, 15. децембра 2006. године у Нишу.

Continuing the good cooperation with the professional organisations, the Executive Board, together with SUCET, organised a very successful consultative meeting, with the accompanying exhibition titled *New Technologies in Civil Engineering and Building Construction*, held on October 5-6, 2006 in Belgrade. The conference participants gave positive feedback on the whole programme and organisation and suggested organising one day gatherings in other places in Serbia.

In 2006, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors agreed to be the co-organiser of the traditional event the *Architecture Triennial*, held within the Architecture Days in Niš, from October 31 to November 4, 2006.

The funds were also approved for co-organisation of the following events: *12th Congress of Yugoslav Society of Civil Constructors*, held in Vrnjačka Banja from 27th to 29th of September, 2006, the international gathering INDIS 2006, held between 22nd and 24th of November in Novi Sad and the scientific professional gathering titled *European regulations concerning clay elements and calcium silicate in masonry structures – Eurocode 6 and accompanying standards*, held on December 7, 2006 at the Faculty of Civil Engineering in Belgrade.

In 2006, special attention was paid to the cooperation with the regional boards, so that the funds were approved for the organisation of several successful events in the regional centres (panel discussions: *Standards for Electrical Works in Civil Engineering and Building Construction* held in Kragujevac, *The Chamber's Cooperation with the Governing Bodies* in Niš, the conference *New Technologies in Civil Engineering and Building Construction* in Niš...)

The Executive Board activities in 2006 finished with the joint meeting of the Executive Boards of Designers and Contractors held in Niš, on December 15, 2006.

На овој седници, у складу са усвојеним Правилником о начину организовања подсекција, усвојен је Предлог броја чланова регионалних одбора Матичних секција пројектаната и извођача радова, у утврђеним регионалним центрима, и донета је одлука о расписивању избора за чланове регионалних одбора.

У 2006. години лиценце одговорних извођача радова добила су 1.242 дипломирана инжењера и 202 инжењера са завршеном вишом школом.

АКТИВНОСТИ У 2007. ГОДИНИ

На почетку 2007. године расписани су избори за нове чланове Извршних одбора Матичних секција пројектаната и извођача радова. Након утврђеног поступка за предлагања кандидата и утврђене коначне листе за избор председника подсекција Матичних секција пројектаната и извођача радова, утврђен је поступак и предлагања кандидата за чланове извршних одбора у Матичним секцијама пројектаната и извођача радова који нису чланови извршних одбора по положају.

Изабрани су председници подсекција:

- за председника Подсекције дипломираних инжењера архитектуре изабран је Јован Митровић из Београда;
- за председника Подсекције дипломираних грађевинских инжењера изабрана је Татјана Ђорђевић, из Ниша;
- за председника Подсекције дипломираних машинских инжењера изабран је проф. др Титослав Живановић, из Београда;
- за председника Подсекције дипломираних инжењера електротехнике изабран је Петар Живановић, из Београда;
- за председника подсекције дипломираних инжењера осталих техничких струка изабран је Дарко Вилотијевић, дипл. инж. геод., из Краљева.

At this meeting, in accordance with the adopted Book of Regulations on subsection organisation, the Proposal for the number of regional board members of the Sections of Designers and Contractors, in the established regional centres was adopted and the decision to schedule elections for regional board members was made.

In 2006, 1242 graduate engineers and 202 engineers with Level 6 qualifications were granted licences.

ACTIVITIES IN 2007

At the beginning of 2007, elections were scheduled for new members of the Executive Boards of the Constituent Sections of Designers and Contractors. After establishing the candidacy procedure and adopting the final election lists for subsection presidents in the Constituent Sections of Designers and Contractors, the candidacy procedure for the Executive Board members in the Constituent Sections of Designers and Contractors, who are not members by position, was also established.

The following Presidents of the Subsections were elected:

- President of the Subsection of Graduate Architectural Engineers, Jovan Mitrović, from Belgrade;
- President of the Subsection of Graduate Civil Engineers, Tatjana Djordjević, from Niš;
- President of the Subsection of Graduate Mechanical Engineers, Prof. Titoslav Živanović, from Belgrade;
- President of the Subsection of Graduate Electrical Engineers, Petar Živanović, from Belgrade;
- President of the Subsection of Graduate Engineers of other technical sciences, Darko Vilotijević, Graduate Geodetic Engineer, from Kraljevo.

*Татјана Ђорђевић, председник
Извршног одбора Матичне секције
извођача радова (2007 - 2009)*

*Tatjana Djordjević, President of the
Executive Board of the Constituent
Section of Contractors (2007 - 2009)*



На основу резултата Изборне комисије за избор чланова Извршног одбора који нису чланови извршних одбора по положају изабрани су: Милован Костић из Подсекције дипломираних инжењера архитектуре, Милорад Милијев, Слободан Цветковић, Драган Бранковић, др Слободан Отовић и Ђорђе Делић из Подсекције дипломираних грађевинских инжењера, мр Бисерка Шварц и Горан Цветков из Подсекције дипломираних машинских инжењера, Зоран Банковић и Драган Анђелковић из Подсекције дипломираних инжењера електротехнике.

Конститутивна седница Извршног одбора Матичне секције извођача радова одржана је 12.4.2007. и за новог председника изабрана је Татјана Ђорђевић, дипл. грађ. инж.

Избори за чланове регионалних одбора су спроведени у периоду од 10.2. до 7.3.2007. године.

Како би се унапредио рад регионалних одбора, у складу са Планом и програмом рада Извршног одбора, и у сарадњи са Извршним одбором Матичне секције пројектована, формирана је заједничка Комисија за разматрање и усаглашавање предлога планова и програма рада регионалних одбора за 2007. годину и разматрање захтева регионал-

On the basis of the results confirmed by the Election Committee the following members of the Executive Board, who are not members by position, were elected: Milovan Kostić from the the Subsection of Graduate Architectural Engineers, Milorad Milijev, Slobodan Cvetković, Dragan Branković, dr Slobodan Otović and Djordje Delić from the Subsection of Graduate Civil Engineers, Biserka Švarc, M.Sc.Eng. and Goran Cvetkov from the Subsection of Graduate Mechanical Engineers, Zoran Banković and Dragan Andjelković from the Subsection of Graduate Electrical Engineers.

The constituting session of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors was held on April 12, 2007 and Tatjana Djordjević, Graduate Civil Engineer, was elected new President.

The elections for regional board members were carried out in the period from February 10 to March 7, 2007.

With the aim to improve the work of the regional boards, in accordance with the Work Plan and Programme of the Executive Board, a joint Committee for consideration and harmonisation of the Proposals of the Work Plans and Programmes of the regional boards for 2007 and considerations of regional board requests, was formed. At the

них одбора. На предлог Комисије усвојени су Планови и програми рада регионалних одбора подсекција.

У току године Извршни одбори Матичне секције пројектаната и Матичне секције извођача радова одобрили су новац за одржавање укупно 100 активности (52 предавања, 3 саветовања, 15 трибина, 6 округлих столова, 6 изложби, 6 презентација, 5 стручних посета, 3 научно-стручна скупа, 1 конференција, 3 семинара), које су предложили регионални одбори у свим регионалним центрима. Према евиденцији Секретаријата Коморе у 2007. години, у свим регионалним центрима реализовано је укупно 69 активности.

Извршни одбор Матичне секције извођача радова у сарадњи са Матичном секцијом пројектаната, расписао је Конкурс за суфинансирање пројеката у 2007. години. На конкурс су пристигле 103 пријаве, од којих је одобрено суфинансирање 31 пројекта, из свих струка и свих региона, за које су издвојена средства.

Извршни одбори ових двеју највећих секција организовали су манифестацију „Дани инжењера Србије 2007“, од 22. до 24. октобра у Врњачкој Бањи.

И 2007. године одржана је већ устаљена стручна презентација „Нове технологије у грађе-

Committee's suggestion, the Work Plans and Programmes of the regional subsection boards were adopted.

In this year, the Executive Boards of the Constituent Section of Designers and the Constituent Section of Contractors approved the funds necessary for the organisation of 100 activities (52 lectures, 3 consultative meetings, 15 panel discussions, 6 round tables, 6 exhibitions, 6 presentations, 5 study visits, 3 scientific professional gatherings, 1 conference, 3 seminars), proposed by the regional boards in all regional centres. According to the Chamber Secretariate records, 69 activities were carried out in all the regional centres.

In cooperation with the Executive Board of the Constituent Section of Designers, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors announced the Project Co-financing Competition for 2007. 103 applications were received. The funds for 31 projects from all regions, in different fields, were approved.

From 22nd to 24th of October, the Executive Boards of these two biggest Constituent Sections jointly organised *Serbian Engineers Days 2007* in Vrnjačka Banja.

As in previous years, the professional presentation *New Technologies in Civil Engineering and Building Construction* was held in 2007. The Executive

Учесници манифестације „Дани инжењера Србије 2007“ одржаној у Врњачкој Бањи од 22. до 24. октобра

Participants of the Serbian Engineers Days 2007, held in Vrnjačka Banja, from 22nd to 24th of October



винарству“. Извршни одбор Матичне секције извођача радова био је и суорганизатор Конференције: „Савремена грађевинска пракса“; научно-стручног скупа: „Елементи од бетона на бази лаког и нормалног агрегата, елементи од аутоклавираног аерисаног бетона, елементи од вештачког камена и елементи од природног камена“; манифестације: „Дани Савеза инжењера и техничара Србије и Инжењерске коморе Србије“ на 33. међународном сајму грађевинарства у Београду; учествовао је у суфинансирању превођења, припреме и штампања публикација FIDIC и издавања књиге „Аеродинамички прорачун парних котлова“.

У 2007. години додељене су још 1.292 лиценце одговорних извођача радова дипломираним инжењерима и 715 лиценци инжењерима са завршеном вишом школом, тако да је број чланова Матичне секције извођача радова на крају 2007. године достигао цифру од 12.133.

АКТИВНОСТИ У 2008. ГОДИНИ

У току 2008. године појачане су активности регионалних одбора у целој Србији, па су извршни одбори Матичне секције пројектаната и Матичне секције извођача радова одобрили новчана средства за одржавање 114 активности регионалних одбора у свим регионалним центрима, од којих су реализоване укупно 74.

Сем ових активности Извршни одбор је, у оквиру програма под називом: „Нове технологије у грађевинарству“, организовао шест предавања у Београду и два у Чачку.

На предлог Извршног одбора Матичне секције извођача радова, Управни одбор је склопио уговор о пословној сарадњи са издавачком установом Југословенски преглед, и члановима ИКС-а обезбедио куповину њихових издања уз попуст од 20%.

Као наставак успешне сарадње са Савезом грађевинских инжењера и техничара Срби-

Board of the Constituent Section of Contractors was the co-organiser of the following events: conference *Modern Construction Practices*; scientific professional gathering *Concrete elements based on light and normal aggregate, autoclaved aerated concrete elements, artificial stone elements and natural stone elements*; events *Days of the Serbian Union of Civil Engineers and Technicians and the Serbian Chamber of Engineers* at the 33rd International Construction Fair in Belgrade. It also participated in co-financing of translation, preparation and printing of FIDIC publications as well as the publishing of the book titled *Aerodynamic Calculation of Steam Boilers*.

In 2007, 1292 graduate engineers and 715 engineers with Level 6 qualifications were granted Responsible Contractor Licences, so that the number of the members of the Constituent Section of Contractors reached 12133 at the end of the year.

ACTIVITIES IN 2008

In 2008, the activities of the regional boards all over Serbia were intensified, so that the executive Boards of the Constituent Sections of Designers and Contractors approved the funds for organising 114 activities if the regional boards. Seventy-four of these were carried out.

Apart from these activities, the Executive Board organised six lectures in Belgrade and two in Čačak, within the programme titled *New Technologies in Civil Engineering and Building Construction*.

At the suggestion of the Executive Board of the Constituent Sections of Contractors, the Managing Board signed a business cooperation agreement with the publishing company *Yugoslav Survey*, which enabled the Chamber members to buy their publications with a 20% discount.

The Executive Board of the Constituent Section of Contractors continued the successful co-

је, Извршни одбор Матичне секције извођача радова је већ традиционално учествовао на 34. међународном сајму грађевинарства.

Извршни одбор Матичне секције извођача радова, у сарадњи са Матичном секцијом пројектаната, расписао је у 2008. години Конкурс за суфинансирање пројеката који су од интереса за њихове чланове. Предложено је да се од 58 пристиглих пријава средства доделе за суфинансирање 20 најбољих пројеката.

Извршни одбор је одобрио новчана средства за суорганизацију „24. конгреса и Симпозијума о истраживањима и примени савремених достигнућа у нашем грађевинарству у области материјала и конструкција“.

У последњој недељи октобра, у сарадњи са Извршним одбором Матичне секције пројектаната, организована је и одржана традиционална тродневна манифестација „Дани инжењера Србије 2008“, на Палићу.

У 2008. години лиценце одговорних извођача радова добило је 1.111 дипломираних инжењера и 275 инжењера са завршеном вишом школом.

АКТИВНОСТИ У 2009. ГОДИНИ

У току 2009. године Извршни одбор Матичне секције извођача радова одржао је осам редовних седница, од чега две у старом и шест у новом сазиву.

Извршни одбор Матичне секције извођача радова, заједно са Извршним одбором Матичне секције пројектаната, почетком 2009. године формирао је радну групу за припрему примедби на Нацрт Закона о планирању, грађевинском земљишту и изградњи.

У току 2009. године Извршни одбор Матичне секције извођача радова обезбедио је финансијску подршку за осам пројеката који су од интереса за чланове Коморе. Заједно са Извр-

operation with the Serbian Union of Civil Engineers and Technicians and traditionally took part in the events at the 34th International Construction Fair.

In cooperation with the Constituent Section of Designers, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors announced a Co-financing Competition for projects of interest for their members. It was decided that 20 projects, out of 58 applications, should be given the co-financing funds.

The Executive Board approved the funds for the co-organisation of the *24th Congress and Symposium on research and application of modern achievements in Serbian construction industry in the field of materials and structures*.

At the end of October, the traditional three-day event *Serbian Engineers Days 2008* was organised and held in Palić, in cooperation with the Executive Board of the Constituent Section of Designers.

In 2008, the Responsible Contractor Licences were granted to 1111 graduate engineers and 275 engineers with Level 6 qualifications.

ACTIVITIES IN 2009

In 2009, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors held eight regular meetings, two in the old and six in the new convocation.

In cooperation with the Executive Board of the Constituent Section of Designers, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors formed a Working Group for the preparation of the comments on the Draft Bill on planning, building land and construction, in early 2009.

In 2009, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors provided the financial support for eight projects of interest for the Chamber members. Together with the Executive Board of the Constituent Section of Designers,

шним одбором Матичне секције пројектанта, одобрио је новчана средства за одржавање укупно 89 активности регионалних одбора, од чега је реализовано укупно 67.

Извршни одбор у новом сазиву изабран је на Трећој редовној седници Скупштине Коморе, одржаној 8.5.2009. године, а конституисан је 19.5.2009. године.

Чланови Извршног одбора новог сазива су:

- мр Бисерка Шварц, дипл. маш. инж., из Београда
- Милош Медић, дипл. инж. арх., из Новог Сада
- Бранко Радомировић, дипл. грађ. инж., из Краљева
- Бошко Фуртула, дипл. грађ. инж., из Ужица
- Драган Живковић, дипл. маш. инж., из Ниша
- Јелена Бојовић, дипл. грађ. инж., из Крагујевца
- Јово Смиљанић, дипл. грађ. инж., из Новог Сада
- Ана Краковски-Нађ, дипл. инж. ел., из Суботице
- Зоран Крстић, дипл. инж. ел., из Ниша
- Зоран Златковић, дипл. грађ. инж., из Ниша

it approved the funds for 89 activities of the regional boards. Sixty-seven of them were carried out.

The new convocation of the Executive Board was elected at the third regular meeting of the Chamber Assembly, held on May 8, 2009. It was constituted on May 19, 2009.

The new convocation of the Executive Board consisted of the following members:

- Biserka Švarc, Graduate Mechanical Engineer, M.Sc.Eng, from Belgrade,
- Miloš Medić, Graduate Architectural Engineer, from Novi Sad,
- Branko Radomirović, Graduate Civil Engineer, from Kraljevo,
- Boško Furtula, Graduate Civil Engineer, from Užice,
- Dragan Živković, Graduate Mechanical Engineer, from Niš,
- Jelena Bojović, Graduate Civil Engineer, from Kragujevac,
- Jovo Smiljanić, Graduate Civil Engineer, from Novi Sad,
- Ana Krakovski-Nadj, Graduate Electrical Engineer, from Subotica,
- Zoran Krstić, Graduate Electrical Engineer, from Niš,
- Zoran Zlatković, Graduate Civil Engineer, from Niš,



*мр Бисерка Шварц, председник
Извршног одбора Матичне секције
извођача радова (2009 – 2012)*

Biserka Švarc M. Sc., President of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors (2009 – 2012)

и председници подсекција:

- Љубица Бошњак, дипл. инж. арх., из Београда
- Латинка Обрадовић, дипл. грађ. инж., из Београда
- Новица Петровић, дипл. инж. геол., из Београда
- Вељко Малбашић, дипл. маш. инж., из Сремске Митровице
- Весна Илић-Миловановић, дипл. инж. ел., из Београда.

За председника Извршног одбора Матичне секције извођача радова изабрана је мр Бисерка Шварц, дипл. маш. инж., из Београда, а за заменика Јелена Бојовић, дипл. грађ. инж., из Крагујевца.

На конститутивној седници усвојена је и Одлука о именовању комисија за утврђивање испуњености услова за добијање лиценци.

Пошто је новим Статутом Инжењерске коморе Србије, донесеним у марту 2009. године, предвиђено да се уведе функција регионалних координатора, који би усклађивали рад свих регионалних одбора у регионалном центру, Извршни одбор у новом сазиву је именовао чланове за регионалне координаторе Матичне секције извођача радова у свим регионалним центрима и донео Одлуку којом се ближе уређује рад регионалних координатора Матичне секције извођача радова - обавезе, редослед смењивања и трајање мандата.

Већ традиционално, одржана је манифестација „Дани инжењера Србије 2009“, од 22. до 24. октобра, на Златибору.

Крајем године Извршни одбор Матичне секције извођача радова учествовао је у предлагању кандидата за избор судија Суда части Инжењерске коморе Србије из Матичне секције извођача радова.

and Subsection Presidents:

- Ljubica Bošnjak, Graduate Architectural Engineer, from Belgrade,
- Latinka Obradović, Graduate Civil Engineer, from Belgrade,
- Novica Petrović, Graduate Geological Engineer, from Belgrade,
- Veljko Malbašić, Graduate Mechanical Engineer, from Sremska Mitrovica,
- Vesna Ilić-Milovanović, Graduate Electrical Engineer, from Belgrade,

Biserka Švarc, Graduate Mechanical Engineer, M.Sc.Eng. from Belgrade was elected President of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors and Jelena Bojović, Graduate Civil Engineer from Kragujevac, Deputy President.

At the constituting meeting, the Decision on appointing the Committee for confirmation of the fulfilment of conditions for issuing licences was adopted.

In accordance with the new Statute of the Serbian Chamber of Engineers, adopted in March 2009, which introduced the position of regional coordinators, whose task would be to coordinate the work of the regional boards in a regional centre, the new convocation of the Executive Board appointed the regional coordinators of the Constituent Section of Contractors in all regional centres. It also adopted the Decision on the obligations, the order of dismissal and mandate duration, which defined the work of the regional coordinators of the Constituent Section of Contractors in more detail.

The traditional event *Serbian Engineers Days 2009* was held on Mount Zlatibor from 22nd to 24th of October.

At the end of the year, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors participated in the candidacy process for the election of judges from the Constituent Section of Contractors for the Chamber's Court of Honour.

У 2009. години лиценце одговорног извођача радова добило је 1.369 инжењера; 195 са вишом и 1.174 са високом школском спремом.

In 2009, 1.369 engineers were granted Responsible Contractor Licences. 195 of them had level 6 qualifications and 1.174 had a level 7 university degree.

АКТИВНОСТИ У 2010. ГОДИНИ

Извршни одбор Матичне секције извођача радова је у 2010. години одржао десет редовних и једну заједничку седницу са Извршним одбором Матичне секције пројектаната.

ACTIVITIES IN 2010

In 2010, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors held ten regular meetings and one joint session with the Executive Board of the Constituent Section of Designers.

У 2010. години одобрена су финансијска средства за одржавање 104 активности у регионалним центрима, а реализоване су 93.

In this year, the funds for organisation of 104 regional board activities were approved. Ninety-three of them were carried out.

На расписани Конкурс за суфинансирање пројеката од интереса за чланове Матичне секције извођача радова и Матичне секције пројектаната, у 2010. години пристигло је 48 пријава, и предложено је да се помогне реализација 26 пројеката, из свих региона и свих струка.

At the 2010 Co-financing Competition for projects of interest for the members of the Constituent Sections of Contractors and Designers, it was decided that 26 projects from all regions and professions should be financially supported. The total number of applications was 48.

Извршни одбор је у 2010. години пружио финансијску подршку и пројектима који су од интереса за чланове Коморе за: организацију стручног скупа „13. Конгрес Друштва грађевинских конструктора Србије“, штампање Зборника са симпозијума „Инсталације и Архитектура“, суорганизацију одржавања 41. Међународног конгреса о грејању, хлађењу и климатизацији и одржавање међународног конгреса на тему „Енергија за градове“.

The Executive Board also gave financial support to the following projects of interest for the Chamber members: the organisation of the *13th Congress of the Serbian Association of Civil Constructors*, printing of the *Collection of Papers* from the *Installations and Architecture Symposium*, co-organising of the *41st International Congress on heating, cooling and air-conditioning* and organisation of the international congress titled *Energy for Cities*.

Уместо организовања традиционалне манифестације „Дани инжењера Србије 2010“ одлучено је да се донирају финансијска средства за изградњу једног стамбеног објекта или куповину монтажног објекта за једну од најугроженијих породица у Краљеву, чија је кућа срушена у земљотресу 2010. године.

Instead of organising the traditional Serbian Engineers Days 2010, it was decided to reallocate the funds and make a donation for building a residential object or purchase of a pre-fabricated house for one of the most destitute families in Kraljevo, whose house had been destroyed in the earthquake in 2010.

Извршни одбор Матичне секције извођача радова је донео одлуку да Комисији за утврђивање испуњености услова за доделу награда Коморе предложи Горана Миловановића, дипл. грађ. инж., техничког директора пре-

The Executive Board of the Constituent Section of Contractors, made a decision to nominate Goran Milovanović, Graduate Civil Engineer, Technical Director of *Ratko Mitrović-Dedinje* company, as the Responsible Contractor on the project

дузећа „Ратко Митровић - Дедиње“, као одговорног извођача радова на пројекту „Обнова дела комплекса торња на Авали“, за доделу Награде за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе.

Као и сваке године, Извршни одбор је усвајао кварталне и годишње Извештаје о раду Извршног одбора Матичне секције извођача радова и Извештаје о раду регионалних одбора подсекција, усвојио Планове и програме рада регионалних одбора и донео План и програм рада Матичне секције извођача радова за наредну годину.

У 2010. години лиценце одговорног извођача радова добио је 1.131 инжењер, 113 са вишом и 1.018 са високом школском спремом, а одбијен је 21 захтев за издавање лиценци.

АКТИВНОСТИ У 2011. ГОДИНИ

Извршни одбор Матичне секције извођача радова је у 2011. години одржао једанаест редовних седница.

У току 2011. године Извршни одбори Матичних секција пројектаната и извођача радова прегледали су захтеве свих регионалних одбора са територије Србије и одобрили потребна новчана средства за реализацију укупно 107, од којих је реализовано 97.

На расписани Конкурс за суфинансирање пројеката од интереса за чланове Матичне секције пројектаната и Матичне секције извођача радова, у 2011. години пристигле су 54 пријаве из свих делова Србије и свих струка, од којих је суфинансиран 31 пројекат.

Извршни одбор је размотрио предлог Комисије за перманентно усавршавање о погоднијим условима за усавршавање чланова Инжењерске коморе Србије, и закључио да при бодовању тежиште треба ставити на праксу.

Partial Reconstruction of the TV Tower Complex on Avala, for the Chamber's Extraordinary Achievement Award.

As every year, the Executive Board adopted the quarterly and annual reports on the activities of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors and the reports on the activities of the regional subsection boards. It also adopted the Work Plans and Programmes of the regional boards as well as the Work Plan and Programme of the Constituent Section of Contractors for the following year.

In 2010, 1.131 engineers were granted Responsible Contractor Licences. 113 of them had level 6 qualifications and 1.018 had a level 7 university degree. 21 licence requests were rejected.

ACTIVITIES IN 2011

In 2011, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors held eleven regular meetings.

In this year, the Executive Boards of the Constituent Sections of Designers and Contractors discussed the requests of all the regional boards from all over Serbia and approved the funds for the realisation of 107 projects. Ninety-seven of them were carried out.

In the 2011 Co-financing Competition for projects of interest for the members of the Constituent Sections of Designers and Contractors, 54 applications were received from all over Serbia, in different fields. Thirty-one of them were accepted.

The Executive Board discussed the proposal of the Committee for Continuing Professional Development on more detailed conditions for professional development of the Chamber members. The conclusion was that the scoring system should be based primarily on engineering practice.

На предлог Извршног одбора Матичне секције извођача радова, Управни одбор је склопио уговор о пословној сарадњи са СМЕИТС којим би се члановима Коморе обезбедио попуст од 30% при куповини литературе чији је издавач СМЕИТС.

Манифестацији „Дани инжењера Србије 2011“, на Златибору, присуствовало је око 130 учесника из свих регионалних центара.

Предавања су подељена у четири тематске целине:

1. Земљотрес као елементарна непогода – пре и после
2. Енергетска ефикасност у зградарству
3. Обновљиви извори енергије
4. Најзначајнији изведени објекти из инжењерске праксе.

Извршни одбор је у 2011. години, мимо конкурса о суфинансирању пројеката, пружио финансијску подршку пројектима од интереса за чланове Коморе: за суорганизацију 42. Међународног конгреса о грејању, хлађењу и климатизацији и за припрему и реализацију изложбе архитекте Натка Маринчића.

У 2011. години лиценце одговорних извођача радова добило је још 946 дипломираних инжењера и 100 инжењера са завршеном вишом школом, а одбијено је 12 захтева, тако да је број чланова Матичне секције извођача радова на крају 2011. године достигао цифру од 16.040.

АКТИВНОСТИ У 2012. ГОДИНИ

Извршни одбор Матичне секције извођача радова је у 2012. години одржао седам редовних седница и две заједничке седнице са Извршним одбором Матичне секције извођача радова и пројектаната.

At the suggestion of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors, the Managing Board signed a business cooperation agreement with the Union of Mechanical and Electrical Engineers and Technicians (UMEET), which would give the Chamber members a 30% discount on the purchase of publications published by UMEET.

The event *Serbian Engineers Days 2011* on Mount Zlatibor was attended by 130 participants from all the regional centres.

The lectures were divided into four topic areas:

1. Earthquake as a natural disaster – before and after,
2. Energy efficiency in building construction,
3. Renewable sources of energy,
4. The most important constructed buildings in engineering practice

Apart from the Co-financing Competition, the Executive Board gave financial support to the following projects of interest for the Chamber members in 2011: the co-organisation of the *42nd International Congress on heating, cooling and air-conditioning* and organisation of the exhibition of Architect Natko Marinčić.

In 2011, the Responsible Contractor Licences were granted to 946 graduate engineers and 100 engineers with level 6 qualifications. Twelve licence requests were rejected. The total number of members of the Constituent Section of Contractors reached 16.040 at the end of 2011.

ACTIVITIES IN 2012

In 2012, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors held seven regular meetings, one electronic meeting and two joint sessions with the Executive Board of the Constituent Section of Designers.

Сталне комисије Матичне секције извођача радова су у 2012. години прегледале све приспеле захтеве за издавање лиценци и предложили да се изда укупно 1.005 лиценци и то 892 лиценце дипломираним инжењерима и 113 лиценци инжењерима са завршеном вишом школом.

Одбијено је 19 захтева за издавање лиценце кандидатима који нису испуњавали услове у складу са Одлуком о врстама лиценци.

У току 2012. године размотрени су и усвојени захтеви регионалних одбора подсекција и одобрена финансијска средства за 111 активности, од чега су реализоване 94. Пошто регионални одбори нису реализовали све планиране активности, на крају 2012. године је остало 36% од одобрених средстава за активности у регионалним центрима.

На Конкурс за суфинансирање пројеката у 2012. години поднесена су 63 захтева. Донета је одлука да се суфинансирају 34 пројекта.

С обзиром да је у јулу 2012. године ступила на снагу нова Одлука о врстама лиценци које издаје Инжењерска комора Србије, Извршни одбор је донео и нову Одлуку о именовању чланова Комисије за утврђивање испуњености услова за добијање лиценци.

Извршни одбор је на већини седница разматрао дописе чланова Коморе и институција у вези с тумачењем лиценци за одговорне извођаче радова, дописе Надзорног одбора, Регионалних одбора, секретара Коморе, захтеве за донацију, суорганизацију у разним стручним активностима, сарадњу са струковним удружењима.

Ову годину су ипак, што се тиче активности Извршног одбора, обележили избори.

Пошто су Извршни одбори Матичних секција извођача радова и пројектаната, на Другој заједничкој седници одржаној 20. фебруара 2012. године, донели Правилник о начину организовања подсекција, стекли су се усло-

In this year, the permanent committees of the Constituent Section of Contractors discussed all the licence requests and approved granting of 1.005 licences: 892 for graduate engineers and 113 for engineers with level 6 qualifications.

Nineteen licence requests were rejected, due to the unfulfilled conditions, in accordance with the Decision on types of licences.

In 2012, the requests of the subsection regional boards were discussed and accepted, so that the funds were approved for 111 activities. Ninety-four of them were carried out. As the regional boards did not manage to realise all the planned activities, 36% of the funds remained for the activities in the regional centres, at the end of 2012.

In the 2012 Project Co-financing Competition, there were 63 applications. The funds were approved for 34 projects.

Considering the fact that the new Decision on the types of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers came into force in July 2012, the Executive Board made a new Decision on appointing the members of the Committee for confirmation of the fulfilment of conditions for issuing licences.

At most of its meetings, the Executive Board discussed the official letters of the Chamber members and different institutions concerning the interpretation of the Responsible Contractor Licences, the official letters of the Supervisory Board, regional boards and the Chamber Secretariate, as well as the requests for donations, co-organisation of professional activities and cooperation with the professional associations.

Nevertheless, as far as the Executive Board activities are concerned, this year was marked by elections.

After the Book of Regulations on subsection organisation had been adopted by the Executive Boards of the Constituent Sections of Contractors and Designers at their joint meeting held on February 20, 2012, the conditions were fulfilled to carry out the

ви да се организују избори за чланове регионалних одбора подсекција и избори за председнике подсекција.

У складу са Правилником о начину организовања подсекција, Извршни одбор је спровео изборе за чланове регионалних одбора подсекција Матичне секције извођача радова.

После спроведених избора, Извршни одбор Матичне секције извођача радова је заједно са Извршним одбором Матичне секције пројектаната, спровео изборе за председнике подсекција у Матичној секцији извођача радова.

На основу Извештаја изборне комисије изабрани су:

- за председника Подсекције дипломираних инжењера архитектуре Љубица Бошњак, из Београда;
- за председника Подсекције дипломираних грађевинских инжењера Душан Петковић, из Ниша;
- за председника Подсекције дипломираних машинских инжењера Бранислав Цинић, из Београда;
- за председника Подсекције дипломираних инжењера електротехнике Весна Илић-Миловановић, из Београда;
- за председника Подсекције дипломираних инжењера осталих техничких струка Новица Петровић, дипл. инж. геол., из Београда.

Изабрани председници подсекција постали су по положају чланови Извршног одбора Матичне секције извођача радова.

АКТИВНОСТИ У 2013. ГОДИНИ

Извршни одбор Матичне секције извођача радова је у прва три месеца 2013. године одржао три редовне седнице, на којима су одобрена средства за реализацију 86 активности

elections for the regional subsection board members and the subsection presidents.

In accordance with the Book of Regulations on subsection organisation, the Executive Board carried out the elections for the regional subsection board members of the Constituent Section of Contractors.

After these elections had been finished, the Executive Boards of the Constituent Sections of Contractors and Designers carried out the elections for subsection presidents in the Constituent Section of Contractors.

On the basis of the Election Committee's report the following presidents were elected:

- President of the Subsection of Graduate Architectural Engineers, Ljubica Bošnjak, from Belgrade;
- President of the Subsection of Graduate Civil Engineers, Prof. Dr Dušan Petković, from Niš;
- President of the Subsection of Graduate Mechanical Engineers, Branislav Džinić, from Belgrade;
- President of the Subsection of Graduate Electrical Engineers, Vesna Ilić-Milovanović, from Belgrade;
- President of the Subsection of Graduate Engineers of other technical sciences, Novica Petrović, Graduate Geological Engineer, from Belgrade.

The elected Presidents of the Subsections became members of the Executive Board of the Constituent Section of Contractors, by position.

ACTIVITIES IN 2013

In the first three months of 2013, the Executive Board of the Constituent Section of Contractors held three regular meetings. At those meetings, the Board approved the funds for the realisation of 86

регионалних одбора из свих регионалних центара.

Комисије за утврђивање испуњености услова за добијање лиценци Матичне секције извођача радова су прегледале све приспеле захтеве за издавање лиценци, тако да је до почетка маја издато укупно 316 лиценци: 279 лиценци дипломираним инжењерима и 37 лиценци инжењерима са завршеном вишом школом. У складу са новом Одлуком о врстама лиценци које издаје Инжењерска комора Србије, бр. 1491/1-3, од 2.7.2012. године, Комисије су предложиле да се одбије 37 захтева, који не испуњавају прописане услове. Од оснивања Коморе, 14.6.2003. године до почетка маја 2013. године издато је укупно 19.311 лиценци за одговорне извођаче радова (17.561 за дипломиране инжењере и 1.750 за инжењере са вишом школом). Након 10 година од оснивања Матична секција извођача радова броји 17.252 члана.

Одобрена су средства и расписан Конкурс за суфинансирање пројеката који су од интереса за чланове Матичних секција пројектаната и извођача радова.

activities of the regional boards from all regional centres.

The Committees for confirmation of the fulfilment of conditions for granting licences of the Constituent Section of Contractors considered all the received licence requests, so that, by the beginning of May, 316 licences were granted: 279 to graduate engineers and 37 to engineers with level six qualifications. In accordance with the new Decision on the types of licences issued by the Serbian Chamber of Engineers no. 1491/1-3 from July 2, 2012, the Committees proposed the rejection of 37 requests which did not fulfil the stipulated conditions. In the period from the founding of the Chamber on June 14, 2003 to the beginning of May 2013, a total of 19.311 Responsible Contractor Licences were granted (17.561 to graduate engineers and 1.750 to engineers with level six qualifications). 10 years after its founding, the Constituent Section of Contractors has 17.252 members.

As in previous years, the Co-financing Competition for projects of interest for the members of the Constituent Sections of Designers and Contractors was announced and the funds were approved.



*Латинка Обрадовић, председник
Извршног одбора матичне секције
извођача радова (2013 -)*

*Latinka Obradović, President of the
Executive Board of the Constituent
Section of Contractors (2013 -)*

На Четвртој седници трећег сазива Скупштине Коморе, одржаној 10. маја 2013, разрешени су због истека мандата чланови Извршног одбора претходног сазива и изабрани су нови чланови који нису чланови по положају:

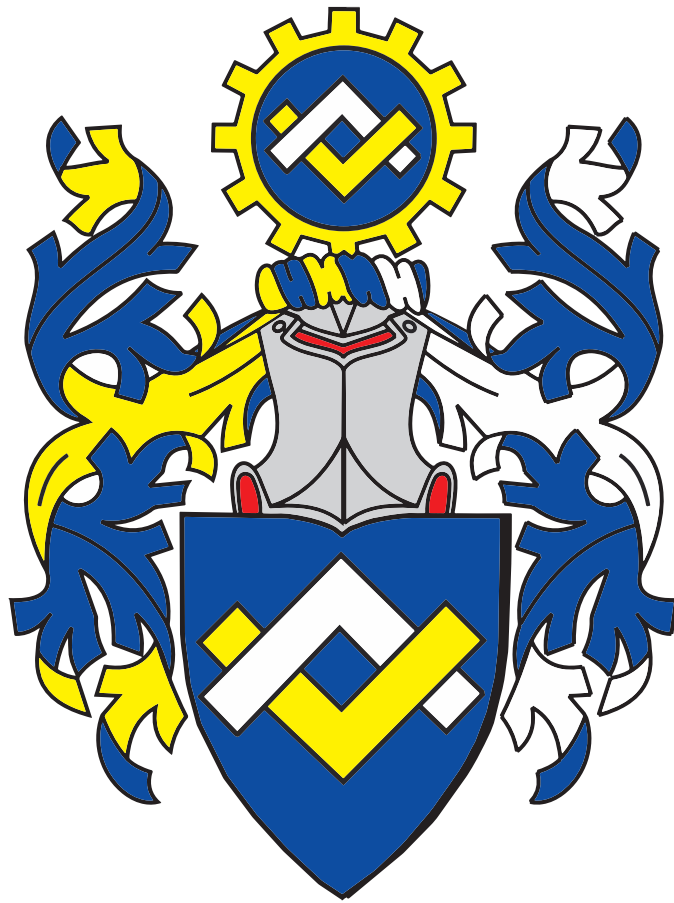
- Лаза Вукобрат, дипл. грађ. инж., из Суботице
- Мирослав Симеуновић, дипл. инж. ел., из Новог Сада
- Томислав Ђорђевић, дипл. инж. арх., из Београда
- Латинка Обрадовић, дипл. грађ. инж., из Београда
- Светлана Савић Ристић, дипл. грађ. инж., из Београда
- проф. др Титослав Живановић, дипл. маш. инж., из Београда
- Момир Станојевић, дипл. инж. ел., из Београда
- Душко Милићевић, дипл. грађ. инж., из Смедеревске Паланке
- Радојко Роглић, дипл. инж. ел., из Рашке
- Драган Живковић, дипл. маш. инж., из Ниша.

На Првој, конститутивној седници, одржаној 20. маја, изабрана је Латинка Обрадовић, дипл. грађ. инж., за председника Извршног одбора, а за заменика Драган Живковић, дипл. маш. инж.

At the fourth meeting of the third convocation of the Chamber Assembly, held on May 10, 2013, the previous Executive Board members were released from duty, due to mandate expiry, and the new members, who are not members by position, were elected:

- Laza Vukobrat, Graduate Civil Engineer, from Subotica,
- Miroslav Simeunović, Graduate Electrical Engineer, from Novi Sad,
- Tomislav Djordjević, Graduate Architectural Engineer, from Belgrade,
- Latinka Obradović, Graduate Civil Engineer, from Belgrade,
- Svetlana Savić Ristić, Graduate Civil Engineer, from Belgrade,
- Prof. Titoslav Živanović, Graduate Mechanical Engineer, from Belgrade,
- Momir Stanojević, Graduate Electrical Engineer, from Belgrade,
- Duško Milićević, Graduate Civil Engineer, from Smederevska Palanka,
- Radojko Roglić, Graduate Electrical Engineer, from Raška,
- Dragan Živković, Graduate Mechanical Engineer, from Niš.

At the first constituting meeting held on May 20, Latinka Obradović, Graduate Civil Engineer, was elected President of the Executive Board, and Dragan Živković, Graduate Mechanical Engineer, Deputy President



ИЗВРШНИ ОДБОР МАТИЧНЕ СЕКЦИЈЕ
УРБАНИСТА

EXECUTIVE BOARD OF THE CONSTITUENT SECTION
OF URBAN PLANNERS



*Железничка станица Вуков споменик, Београд, 1995. година,
проектант Зоран Бојовић, добитник Награде за животно дело Коморе 2013. године*

*Train Station Vukov spomenik, Belgrade, 1995,
designed by Professor Zoran Bojović, the Chamber's Lifetime Achievement Award winner for 2013*



АКТИВНОСТИ У 2003. ГОДИНИ

Извршни одбор Матичне секције урбаниста је формиран 14. јуна 2003, на дан одржавања Оснивачке скупштине Инжењерске коморе, који су изабрали урбанисти, носиоци „нултих лиценци“.

Сви чланови Извршног одбора су били дипломирани инжењери архитектуре:

1. Марин Крешић, из Београда, председник
2. Милорад Миладиновић, из Краљева
3. Зорица Чоловић-Суботић, из Чачка
4. Томо Пејић, из Суботице
5. Мирољуб Станковић, из Ниша.

У 2003. Извршни одбор је одржао конститутивну и четири редовне седнице. Поред редовних седница Извршни одбор се састајао и на неформалним састанцима.

Извршни одбор је учествовао на пет семинара MSP (Municipal Support Programme), које је подржала Влада Швајцарске, на имплементацији Закона о планирању и изградњи. Ови семинари су обухватили седам општина: Ниш, Краљево, Пожегу, Ужице, Куршумлију, Нови Пазар и Чачак.

АКТИВНОСТИ У 2004. ГОДИНИ

Извршни одбор је организовао саветовања о имплементацији Закона о планирању и изградњи за лиценциране урбанисте чланове комисија за планове. У фебруару 2004. одржан је први скуп у Врњачкој Бањи. Учествовало је око 150 чланова Комисија за планове, а предавачи су били представници Министарства урбанизма и грађевине и

ACTIVITES IN 2003

The Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners, which was elected by the urban planners, holders of „zero licences“, was formed on June 14, 2003, on the day of the Founding Assembly of the Serbian Chamber of Engineers.

All the members of the Executive Board were graduate architectural engineers:

1. Marin Krešić, iz Beograda, President,
2. Milorad Miladinović, from Kraljevo,
3. Zorica Čolović-Subotić, from Čačak,
4. Tomo Pejić, from Subotica,
5. Miroљub Stanković, from Niš.

In 2003, the Executive Board held the constituting session and four regular meetings. Apart from the regular ones, the Board also had a few informal meetings.

The Executive Board attended five MSP (Municipal Support Programme) seminars, supported by the Swiss Government, on implementation of the Law on Planning and Construction. These seminars included seven municipalities: Niš, Kraljevo, Požega, Užice, Kuršumljija, Novi Pazar and Čačak.

ACTIVITES IN 2004

The Executive Board organised consultative meetings on the implementation of the Law on Planning and Construction for the licensed urban planners – members of the plan committees. In February 2004, the first gathering was held in Vrnjačka Banja. 150 members of the plan committees participated in the event. The lectures were held by the representatives of the Ministry of Urban Planning and Construction and

чланова комисија који су прошли MSP семинаре.

Овакви скупови су одржани још и у Нишу, Чачку, Краљеву, Београду и Суботици.

Извршни одбор Матичне секције урбаниста учествовао је у изради Предлога пословника о раду Комисија за планове у општинама, који је послат као препорука Коморе свим општинама.

Извршни одбор је иницирао израду Правилника за полагање стручних испита за урбанисте и планере, који је касније Министарство усвојило. На основу тог Правилника испити су почели да се организују у Комори и одржавани су све до 2005.

На скупу чланова Матичне секције урбаниста, одржаном 24. маја 2004, ком је присуствовало 57 делегата из целе Србије, изабрани су чланови за Скупштину Коморе првог сазива.

Након одржаних избора, за чланове Извршног одбора Матичне секције урбаниста изабрани су:

1. Биљана Павловић
2. Томо Пеић
3. Мирољуб Станковић
4. Братислав Петровић
5. Гордана Недељковић
6. др Верољуб Трифуновић
7. Зорица Чоловић-Суботић
8. Властимир Чарнојевић
9. Љиљана Белош
10. Проф. др Миодраг Ралевић
11. мр Милица Грозданић.

На Конститутивној седници одржаној 29.11.2004., за председника Извршног одбора изабран је др Верољуб Трифуновић, дипл. инж. арх.

the committee members who had attended the MSP seminars.

The gatherings were also held in Niš, Čačak, Kraljevo, Belgrade and Subotica.

The Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners participated in the making of the Proposal of the Procedural Rules for the work of plan committees in all municipalities, which was later sent to all the municipalities as the Chamber's recommendation.

The Executive Board initiated the making of the Book of Regulations on the professional exam procedure for planners and urban planners, which was later adopted by the Ministry. On the basis of that Rule Book, the organisation of professional exams in the Chamber started and continued until 2005.

At the gathering of the Constituent Section of Urban Planners held on May 24, 2004, attended by 57 delegates from all over Serbia, the members of the first convocation of the Chamber Assembly from the Section were elected.

After the completion of the election procedure, the following members of the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners were elected:

1. Biljana Pavlović,
2. Tomo Peić,
3. Miroljub Stanković,
4. Bratislav Petrović,
5. Gordana Nedeljković,
6. Dr Veroljub Trifunović,
7. Zorica Čolović-Subotić,
8. Vlastimir Čarnojević,
9. Ljiljana Beloš,
10. Prof. Dr Miodrag Ralević,
11. Milica Grozdanić, M.Sc.

At the constituting meeting held on November 29, 2004, Dr Veroljub Trifunović, Graduate Architectural Engineer, was elected President of the Executive Board.

АКТИВНОСТИ У 2005. ГОДИНИ

У овој години Извршни одбор се укључио у припрему измена Закона о планирању и изградњи. Припремио је електронску верзију збирке прописа потребних за полагање стручних испита за одговорне урбанисте и наставио је рад на изради Ценовника урбанистичких планова.

Извршни одбор је пружио организациону и финансијску подршку Удружењу урбаниста Србије за одржавање стручних скупова Летња школа урбанизма, 50 година УУС, 14. Салон урбанизма.

Крајем 2005. је организовано саветовање: „Стратешка процена утицаја на животну средину“.

АКТИВНОСТИ У 2006. ГОДИНИ

У току 2006. Извршни одбор је одржао 12 седница. Завршен је Ценовник услуга израде урбанистичких планова, који је усвојио Управни одбор Коморе.

Извршни одбор је организовао презентације Ценовника у Нишу, Бечеју, Ваљево, Београду и Краљеву.

Пружена је организацијска и финансијска подршка Удружењу урбаниста Србије у одржавању Летње школе урбанизма у Врњачкој Бањи и 15. Салона урбанизма у Новом Саду.

Организовано је и одржано девет стручних семинара из области урбанизма.

ACTIVITIES IN 2005

In this year, the Executive Board participated in the preparation of the amendments to the Law on Planning and Construction. It prepared the electronic version of the collection of regulations necessary for the organisation of the professional exams for responsible urban planners and continued working on the Price List of Urban Planning Services.

The Executive Board gave organisational and financial support to the Serbian Association of Urban Planners for the following professional gatherings – *the Summer School of Urban Planning, 50th Anniversary of the Serbian Association of Urban Planners and the 14th Urban Planning Salon.*

The consultative meeting titled *Strategic Environmental Impact Assessment* was organised at the end of 2005.

ACTIVITIES IN 2006

In 2006, the Executive Board held twelve meetings. The Price List of Urban Planning Services, adopted by the Chamber Managing Board, was completed.

The Executive Board organised presentations of the Price List in Niš, Bečej, Valjevo, Belgrade and Kraljevo.

The organisational and financial support was given to the Serbian Association of Urban Planners for the organisation of *the Summer School of Urban Planning* in Vrnjačka Banja and the 15th Urban Planning Salon in Novi Sad.

Nine professional seminars in the field of urban planning were organised and carried out.

АКТИВНОСТИ У 2007. ГОДИНИ

У току 2007. Извршни одбор је одржао једанаест седница.

Почетком године, до конституисања новог Извршног одбора, одржане су три седнице, на којима је усвојен План и програм рада Матичне секције урбаниста за текућу годину и донета Одлука о спровођењу избора за чланове Извршног одбора Матичне секције урбаниста.

После одржаних избора, 4. априла, конституисан је нови Извршни одбор у саставу:

1. Милорад Миладиновић, председник
2. мр Тихомир Обрадовић
3. Љиљана Белош
4. Марин Крешић
5. Весна Савић
6. Марија Андрејевић
7. Драгана Синобад-Петровић
8. Јожеф Чипа
9. Валентина Арамбашић
10. Љиљана Шубара
11. Милан Пејић.

Нови Извршни одбор је одржао током године осам редовних седница.

Након утврђивања критеријума за суфинансирање пројеката Матичне секције урбаниста, 14. јуна расписан је Конкурс на који је пристигло 10 пријава, од којих је Комисија одобрила шест:

- Урбанистички завод Београда - организација гостовања изложбе „Barcelona in Progress“;
- Архитектонски факултет, публикација књиге: „URBOPHILIA“;
- Друштво урбаниста Београда, симпозијум: „Нова урбаност – Глобализација – Транзиција“;
- Сузана Станковић Алексић, симпозијум са радионицом „Еколошки урбани модели Власина 2007 - ВОДА“;

ACTIVITIES IN 2007

In 2007, the Executive Board held eleven meetings.

Three meetings were held at the beginning of the year, before the constitution of the new Executive Board. The Work Plan and Programme of the Constituent Section of Urban Planners for the current year and the Decision on holding elections for the members of the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners were adopted.

After the elections, on April 4, the new Executive Board was constituted. It consisted of the following members:

1. Milorad Miladinović, President,
2. Tihomir Obradović, M.Sc.Eng.
3. Ljiljana Beloš,
4. Marin Krešić,
5. Vesna Savić,
6. Marija Andrejević,
7. Dragana Sinobad-Petrović,
8. Jožef Čipa,
9. Valentina Arambašić,
10. Ljiljana Šubara,
11. Milan Pejić.

The new Executive Board held eight regular meetings in this year.

After the co-financing criteria for the projects of the Constituent Section of Urban Planners had been defined, the Competition was announced on June 14. There were ten applications and the Committee approved six of them:

- Urban Planning Institute of Belgrade, organisation of the *Barcelona in Progress exhibition*
- Faculty of Architecture, publishing of the book titled *URBOPHILIA*;
- Belgrade Society of Urban Planners, Symposium: *New Urbanity – Globalisation – Transition*;
- Suzana Stanković Aleksić, Symposium and Workshop Ecological Urban Models - Vlasina 2007 - WATER;

- др Предраг Милошевића, књига: „Мате Бајлон, архитекта (1903-1995)“;
- проф. Ружица Богдановић, симпозијум „Regional architecture and identity in the age of globalisation“.

Током године расписан је Конкурс за суфинансирање пројеката, на који су пристигле четири пријаве, од којих је Комисија одобрила три:

- Архитектонски биро, Н. Мартин пројект, за изложбу: „Месец архитектуре у Будимпешти“;
- ЦВИБ, „Пројекат реновације – Ревитализација пројекта реконструкције културно историјске целине Калемегдан“;
- Зоран Радоњић, пројекат: „Урбанистичко планирање и пројектовање у зони непосредне заштићене околине културног добра на примеру средњовековног града Маглича“.

Такође, једна од завршених активности, која је предвиђена Планом и програмом рада Матичне секције је пружање финансијске помоћи поводом организације скупа „Летња школа урбанизма“, са темом „Инвеститори – инвестиције; Место и значај у изради стратегије просторног и урбаног развоја Србије“. Скуп је одржан на Тари, од 18. до 20. јуна 2007, са преко 300 учесника из Србије и иностранства. Основни циљ скупа био је свеобухватност и унапређење стручног рада на пословима од идеје до реализације, а тематски блокови који су обележили скуп, били су: планско - урбанистички, правно-имовински, економско-привредни, глобално-национални и локално-регионални.

Одлучено је да се пружи и финансијска помоћ поводом организације 16. Салона урбанизма, који је одржан 8.11.2007. године, у Нишу. Салон је традиционална годишња манифестација Удружења урбаниста Србије, која представља смотру најзначајнијих актуелних остварења у области урбанистичког и просторног планирања, урбанистичког пројектовања и реализација. Ова манифестаци-

- Dr Predrag Milošević, book: *Mate Bajlon, Architect (1903-1995)*;
- Prof. Ružica Bogdanović, Symposium *Regional architecture and identity in the age of globalisation*.

During the year, the Project Co-financing Competition was announced. There were four applications, three of which were approved:

- Architectural Studio, N. Martin Project, for the exhibition: *The Month of Architecture in Budapest*
- CVIB, Renovation project – *Revitalisation of the reconstruction project of the Kalemegdan cultural and historic site*
- Zoran Radonjić, Project: *Urban planning and design in the zone of protected surroundings of a cultural site, shown on the example of the mediaeval town of Maglič*.

Another of the activities defined by the Plan and Programme of the Constituent Section of Urban Planners was giving financial support for the organisation of the gathering *Summer School of Urban Planning* titled *Investors – investment; Its position and importance in making strategy of spatial and urban planning in Serbia*. The gathering was held on Mount Tara, from 18th to 20th June, 2007, with over 300 participants from Serbia and other countries. The aim of the event was to widen the scope and promote the development of professional work from idea to realisation. The lectures were divided into four topic areas: planning and urban planning, law and property rights; economy and business; global and national matters; local and regional issues.

It was decided to give financial support for the organisation of the *16th Urban Planning Salon*, which was held on November 8, 2007, in Niš. *The Salon* is a traditional annual event organised by the Serbian Association of Urban Planners, which represents an exhibition of the most significant contemporary achievements in the field of urban and spatial planning, urban design and realisations. More than 600

ја је окупила око 600 учесника, обухватила је девет категорија радова, а изложено је око 250 радова из Србије и иностранства.

У складу са Планом и програмом секције пружена је финансијска помоћ за организацију саветовања „Стратешки и методолошки приступ за промоцију туристичког потенцијала српског села“. Наведено саветовање је одржано у периоду од 4. до 5. октобра 2007, у Београду и на Космају. Извршни одбор Матичне секције урбаниста, у сарадњи са Извршним већем Војводине – Покрајинским секретаријатом за архитектуру, урбанизам и градитељство, организовао је скуп на тему „ГИС – ПРИМЕНА У УРБАНИСТИЧКОМ ПЛАНИРАЊУ“. Скуп је одржан 6. децембра 2007, у Новом Саду; и њему је присуствовало 108 учесника.

У склопу редовних активности Извршни одбор је одлучио да финансијски подржи фонд за доделу Награде „Ранко Радовић“ у спомен на угледног архитекту међународне репутације, чије име ова награда носи. Награда је додељена из области у којима је проф. др Ранко Радовић, оставио траг, и то: критичко-теоријски текстови о архитектури, урбанизму и граду, телевизијске емисије, изложбе или мултимедијалне презентације, најзначајније реализовано архитектонско дело.

participants took part in the event. About 250 works from Serbia and abroad, in nine categories, were exhibited.

In accordance with the Section's Plan and Programme, the financial support was also given for the organisation of the consultative meeting *Strategic and Methodological Approach in Promoting Tourism Potential of Serbian Rural Areas*. The meeting was held from 4th to 5th October, 2007, in Belgrade and on Mount Kosmaj. In cooperation with the Executive Council of Vojvodina Province and its Secretariate for Architecture, Urban Planning and Construction, the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners organised a gathering titled *GIS – APPLICATION IN URBAN PLANNING*. The event was held on December 6, 2007, in Novi Sad. It was attended by 108 participants.

Within its regular activities, the Executive Board decided to give financial support to the *Ranko Radović Award Foundation*, in memory of the renowned architect with an international reputation. The awards were granted in the areas in which Prof. Dr Ranko Radović left an indelible trace: critical and theoretical texts on architecture, urban planning and the city; TV programmes, exhibitions and multimedia presentations; the most important executed architectural work.



*Милорад Миладиновић, председник
Извршног одбора Матичне секције
урбаниста (2007 – 2012)*

*Milorad Miladinović, President of the
Executive Board of the Constituent
Section of Urban Planners (2007 – 2012)*

Ресорном министарству достављен је списак лиценцираних чланова Матичних секција урбаниста и планера, како би, у складу са Законом о планирању и изградњи, министар именовано чланове комисија за планове.

The list of the licenced members of the Constituent Sections of Urban Planners and Planners was sent to the competent Ministry, so that the Minister could appoint the members of Plan Committees, in accordance with the Law on Planning and Construction.

АКТИВНОСТИ У 2008. ГОДИНИ

У току 2008. године Извршни одбор Матичне секције урбаниста одржао је укупно седам седница: пет редовних (три у Београду и по једну у Ивањици и Нишу) и две заједничке седнице са Извршним одбором Матичне секције планера.

У току 2008. године расписани су избори за чланове Скупштине Инжењерске коморе Србије, где је изабрано 11 делегата из Матичне секције урбаниста.

Активности Матичне секције урбаниста у току априла и маја биле су усмерене првенствено на организацију годишњег скупа „ФОРУМ УРБАНУМ – Сајам урбанизма“, који је одржан од 10. до 12. јуна у Ивањици.

Скупу „Форум урбанум – Сајам урбанизма“ присуствовало је 88 учесника. Скуп је реализован као годишњи преглед продукције чла-

ACTIVITIES IN 2008

In 2008, the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners held a total of seven meetings: five regular (three in Belgrade, one in Ivanjica and one in Niš) and two joint sessions with the Executive Board of the Constituent Section of Planners.

In the same year, the elections for the members of the Assembly of the Serbian Chamber of Engineers were scheduled. On that occasion, 11 delegates from the Constituent Section of Urban Planners were elected.

The Activities of the Constituent Section of Urban Planners in April and May were focused on the organisation of the annual gathering *FORUM URBANUM – Urban Planning Fair*, which took place in Ivanjica, from 10th to 12th of June.

FORUM URBANUM – Urban Planning Fair was attended by 88 participants. The gathering was organised as the annual presentation of the Section

Учесници манифестације ФОРУМ УРБАНУМ - Сајам урбанизма 2009, одржане од 20. до 22. маја у Ивањици

Participants of the gathering *FORUM URBANUM – Urban Planning Fair 2009*, held from 20th to 22th of May in Ivanjica



нова секције, са пратећим програмима (презентације радова, трибине и дискусије).

На Конкурс Матичне секције урбаниста, расписан октобра 2008, стигло је 14 пријава, а Комисија је изабрала седам за финансијску подршку.

На Једанаестој седници Извршни одбор је формирао Комисију за иновирање описа постојећих и увођење нових лиценци за одговорне урбанисте.

У периоду од 23.10. до 6.11.2008. године Извршни одбор је спровео анкетирање чланства Матичне секције урбаниста по питању заинтересованости да учествују у раду комисија за планове у општинама и градовима Србије. По спроведеном анкетирању, формиран је списак од 280 одговорних урбаниста, који је прослеђен Министарству животне средине и просторног планирања, са сугестијом да они буду делегирани од стране Министарства у наведене комисије. Истовремено је сугерисано и да се надлежност за организацију и полагање стручног испита за урбанисте врати Инжењерској комори Србије.

Крајем новембра 2008. године, након прикупљених примедби свих чланова Матичних секција урбаниста и планера, Извршни одбори ових секција организовали су скуп „Разматрање актуелних питања у вези измене и допуне Закона о планирању и изградњи“. Скупу су присуствовали представници Министарства животне средине и просторног планирања и око 60 чланова Матичне секције планера и Матичне секције урбаниста.

members' production, with the accompanying programmes (presentations of works, panel discussions and debates).

Fourteen applications were received in the Competition of the Constituent Section of Urban Planners, announced in October 2008. The Committee approved the financial support for seven of them.

At the 11th meeting, the Executive Board formed a Committee for the review of the existing and the introduction of new licences for responsible urban planners. In the period between October 23 and November 6, 2008, the Executive Board carried out a survey among the members of the Constituent Section of Urban Planners concerning their interest in participating in the activities of the Plan Committees in the municipalities and cities in Serbia. After the survey had been conducted, a list of potential committee members was made and sent to the Ministry of the Environment and Urban Planning. The Board recommended that the Ministry should delegate these people for the committees. It also suggested that the Serbian Chamber of Engineers should regain authority to organise and carry out professional exams.

Having collected the comments of all the members of the Constituent Sections of Urban Planners and Planners, the Executive Boards of these sections organised the gathering titled *Consideration of current issues connected with the amendments to the Law on Planning and Construction*, at the end of November 2008. The representatives of the Ministry of the Environment and Spatial Planning and around 60 members of the Constituent Sections of Urban Planners and Planners participated in the event.

АКТИВНОСТИ У 2009. ГОДИНИ

У току 2009. године Извршни одбор Матичне секције урбаниста одржао је девет редовних седница.

На Годишњем скупу Матичне секције урбаниста, „ФОРУМ УРБАНУМ – Сајам урбанизма“, одржаном у Ивањици, од 20.5. до 22.5.2009. године присуствовало је 112 учесника. Скуп је кроз неколико сесија, тематских целина, приказао положај, улогу и значај урбанизма (урбанисте) и актуелну продукцију урбанистичке струке.

У оквиру скупа одржана је седница Одбора за урбанизам и становање Сталне конференције градова и општина, презентације радова са Конкурса Матичне секције урбаниста и пратеће изложбе.

Матична секција урбаниста је са компанијом „Лука Београд“ и Урбанистичким заводом Београда, почетком фебруара 2009. године у Београду, организовала презентацију данског архитекте и урбанисте Јана Гела.

Гостовање господина Гела у Београду организовано је у склопу активности на изради студије трансформације зоне дунавског приоба-

ACTIVITIES IN 2009

In 2009, the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners held nine regular meetings.

The annual gathering of the Constituent Section of Urban Planners, *FORUM URBANUM – Urban Planning Fair* held in Ivanjica, from 20th to 22nd of May, 2009, was attended by 112 participants. Through several sessions in different topic areas, the event showed the position, role and importance of urban planning (and urban planners) as well as the current production in the field.

The meeting of the Committee for urban planning and housing of the Permanent Conference of Cities and Municipalities as well as the presentations of the entries received in the Competition of the Constituent Section of Urban Planners and accompanying exhibitions were also held within the gathering.

In cooperation with *Luka Beograd* company and the Urban Planning Institute, the Constituent Section of Urban Planners organised a presentation of the Danish architect and urban planner Jan Gehl, at the beginning of February 2009.

Mr. Gehl's visit was organised within the activities on making the transformation study for the Danube



Презентација радова архитектине Јана Гела, одржана почетком фебруара 2009. године у Београду

Presentation of the works of architect Jan Gehl, held at the beginning of February 2009 in Belgrade

ља. Скупу је присуствовало око 80 полазника, којима је господин Гел представио свој досадашњи рад и искуства великих светских градова, као и визију дунавског приобаља (од Дорћолске марине до Аде Хује) са аспекта подизања квалитета јавног простора града Београда.

Још једно значајно предавање које је организовала Инжењерска комора Србије – Матична секција урбаниста, са компанијом „Лука Београд“ и Друштвом архитеката Београда, била је презентација реномираног архитекта Даниела Либескинда, 2. марта 2009. године у Београду, на Архитектонском факултету. На овом изузетно посећеном предавању господин Либескинд је представио своју визију развоја Београда.

Извршни одбор је организовао и одржао више једнодневних семинара и израдио персонализоване Приручник за урбани дизајн, аутора Горана Петровића и Дарка Полића, дипломираних инжењера архитектуре. Аутори су Приручник у организацији Извршног одбора представили у Краљеву, Новом Саду, Чачку, Београду и Крагујевцу.

На расписани Конкурс за суфинансирање пројеката Матичне секције урбаниста пристигло је осам пријава, а финансијски су подржана три.

После одржаних избора на седници Извршног одбора Матичне секције урбаниста, одржаној 18. маја 2009. године, конституисан је нови Извршни одбор:

1. Милорад Миладиновић из Краљева
2. Валентина Арамбашић из Новог Сада
3. Јожеф Чипа из Суботице
4. Силвија Каценбергер из Новог Сада
5. мр Жаклина Глигоријевић из Београда
6. др Наташа Даниловић Христић из Београда
7. мр Тихомир Обрадовић из Београда
8. Тијана Аксентијевић Адамовић из Краљева
9. Зорица Чоловић Суботић из Чачка
10. Драгана Синобад Петровић из Ниша
11. Весна Савић из Крагујевца.

Waterfront. The gathering was attended by 80 participants. Mr. Gehl presented his previous work and the experience of some of the world's big cities as well as his vision of the Danube waterfront (from Dorćol Marina to Ada Huga), with the focus on the improvement of the quality of public space in the city of Belgrade.

Another important lecture was organised by the Serbian Chamber of Engineers - Constituent Section of Urban Planners in cooperation with the *Luka Beograd* company and Belgrade Society of Architects. It was the presentation of the renowned architect Daniel Liebeskind, held at the Faculty of Architecture in Belgrade, on March 2, 2009. At this well-attended lecture, Mr. Liebeskind presented his vision of the development of Belgrade.

The Executive Board organised and carried out several one-day seminars and published a personalised Manual for Urban Design, written by Goran Petrović and Darko Polić, Graduate Architectural Engineers. The Executive Board organised the presentations of the Manual in Kraljevo, Novi Sad, Čačak, Belgrade and Kragujevac.

In the Project Co-financing Competition of the Constituent Section of Urban Planners, the financial support was given to three projects, out of eight applications.

After the elections, the new Executive Board was constituted, at the meeting of the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners, held on May 18, 2009. It consisted of the following members:

1. Milorad Miladinović from Kraljevo,
2. Valentina Arambašić from Novi Sad,
3. Jožef Čipa from Subotica,
4. Silvija Kacemberger from Novi Sad,
5. Žaklina Gligorijević, M.Sc.Eng., from Belgrade,
6. Dr Nataša Danilović Hristić from Belgrade,
7. Tihomir Obradović, M.Sc.Eng., from Belgrade,
8. Tijana Aksentijević Adamović from Kraljevo,
9. Zorica Čolović Subotić from Čačak,
10. Dragana Sinobad Petrović from Niš,
11. Vesna Savić from Kragujevac.

За председника је изабран Милорад Миладиновић, дипл. инж. арх., а за заменика Валентина Арамбашић, дипл. инж. арх.

Извршни одбор је подржао Летњу школу урбанизма, која је одржана у периоду од 8. до 10.6.2009. године, на Златибору. Из програма перманентног образовања и усавршавања одржан је у Београду једнодневни курс „Новија искуства стратешких пројеката европских градова“. Предавачи су били Ђауме Карне, дипл. инж. арх., Кеис Кан, дипл. инж. арх. и Александар Иванчић, дипл. инж. ел.

Извршни одбор је учествовао у изради Предлога правилника о садржини, начину и поступку израде планских докумената, који је Управни одбор Коморе доставио надлежном министарству на даљи поступак.

На Четвртој седници Извршни одбор Матичне секције урбаниста, именовано је др Владана Ђокића, дипл. инж. арх., за члана Одбора Награде Ранко Радовић. Као и сваке године пружена је финансијска подршка 18. Салону урбанизма, у Нишу.

На Петој редовној седници, утврђен је предлог кандидата за Листу судија Суда части Инжењерске коморе Србије из Матичне секције урбаниста.

После спроведене процедуре Управни одбор Коморе је изабрао следеће судије, представнике Матичне секције урбаниста:

1. Милан Д. Барбул, дипл. инж. арх., из Новог Сада
2. Ајсела Е. Демовић, дипл. инж. арх., из Новог Пазара
3. Бранимир Ј. Ђирић, дипл. инж. арх., из Ниша.

Milorad Miladinović, Graduate Architectural Engineer, was elected President, Valentina Arambašić, Graduate Architectural Engineer, Deputy President of the Executive Board.

The Executive Board gave support to the Summer School of Urban Planning, held between 8th and 10th of June, 2009 on Mount Zlatibor. Within the continuing professional development programme, a one-day course titled *New Experiences in Strategic Projects in European Cities* was held in Belgrade. The speakers were Jaume Carné, Graduate Architectural Engineer, Kais Khan Graduate Architectural Engineer and Aleksandar Ivančić, Graduate Electrical Engineer.

The Executive Board took part in the creation of the Proposal of the Book of Regulations on the content, methods and procedure of making plan documentation, which the Managing Board of the Chamber submitted to the competent Ministry.

At its fourth meeting, the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners, appointed Dr Vladan Djokić, Graduate Architectural Engineer, member of the Committee for Ranko Radović Award. As every year, financial support was given to the 18th Urban Planning Salon, held in Niš.

At the fifth regular meeting, the proposal of candidates for the List of judges of the Chamber Court of Honour from the Constituent Section of Urban Planners was adopted.

After the procedure had been finished, the Managing Board of the Chamber elected the following judges, as representatives of the Constituent Section of Urban Planners:

1. Milan D. Barbul Graduate Architectural Engineer, from Novi Sad,
2. Ajsela E. Demović, Graduate Architectural Engineer, from Novi Pazar,
3. Branimir J. Ćirić, Graduate Architectural Engineer, from Niš.

АКТИВНОСТИ У 2010. ГОДИНИ

У току 2010. године Извршни одбор Матичне секције урбаниста одржао је укупно седам седница.

На расписани Конкурс Матичне секције за суфинансирање пројеката, од 29. јануара, пристигло је једанаест пријава, од чега је Извршни одбор подржао пет захтева.

Пружена је финансијска помоћ поводом Летње школе урбанизма, са темом „МОНИТОРИНГ И КОНВЕРЗИЈЕ“, која је одржана од 31. маја до 2. јуна 2010. године, на Тари.

Као и сваке године, Извршни одбор је организовао и одржао традиционални скуп „ФОРУМ УРБАNUM – Сајам урбанизма“ у Ивањици, од 11. до 13.6.2010. године, са темом „Јавни простори у урбанистичким плановима“.

Скупу је присуствовало 108 учесника. Организоване су и пратеће изложбе и представљање успешних фирми.

На прослави Дана Коморе, 14. јуна, додељене су годишње награде Инжењерске коморе Србије: др Игору Марићу, дипл. инж. арх., за изузетно достигнуће у струци из делатности

ACTIVITIES IN 2010

In 2010, the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners held seven meetings.

In the Co-financing Competition announced by the Constituent Section of Urban Planners on January 29, eleven applications were received and the Executive Board accepted five of them.

The Summer School of Urban Planning titled *MONITORING AND CONVERSIONS*, held from May 31 to June 2, 2010 on Mount Tara was financially supported.

As every year, the Executive Board organised and held the traditional gathering *FORUM URBANUM – Urban Planning Fair*, titled Public Spaces in Town Planning Schemes, in Ivanjica, from 11th to 13th of June 2010.

The gathering was attended by 108 participants. A number of accompanying exhibitions and presentations of successful companies were also organised within it.

At the Chamber Day celebration, on June 14, the annual awards of the Serbian Chamber of Engineers were granted to: Dr Igor Marić, Graduate Architectural Engineer, for exceptional professional achievement in the field of urban planning and Darija Banj-



Изглед старе куће породице Рачић, оштећене у земљотресу у Краљеву 2010. године, и изглед нове куће, коју је изградила Инжењерска комора Србије

The old house of the Račić family, damaged in the earthquake in Kraljevo in 2010, and the new house built by the Serbian Chamber of Engineers

чланова Коморе, у домену урбанизма, и Дарији Бањанин, дипл. инж. арх. и Горани Ристовић, дипл. инж. арх., за значајан успех који су постигле у раду на вођењу и у сарадњи са тимовима стручњака у домену урбанистичког планирања.

После спроведеног другог Конкурса за суфинансирање пројеката, у септембру је пристигло осам пријава, од чега је Извршни одбор подржао пет.

Извршни одбор Матичне секције урбаниста је финансијски подржао одржавање 19. Салона урбанизма, од 8. до 15. новембра у Шапцу.

Одобрена су новчана средства на име донације УЛУПУДС-у, за доделу Награде Ранко Радовић.

Чланови Извршног одбора су одобрили новчана средства, за изградњу стамбеног објекта за једну од најугроженијих породица у Краљеви, чија је кућа срушена у земљотресу 3.11.2010. године. На предлог штаба за ванредне ситуације, изабрана је породица Раћић.

АКТИВНОСТИ У 2011. ГОДИНИ

У току 2011. године Извршни одбор Матичне секције урбаниста одржао је укупно 11 седница.

Чланови Извршног одбора су подржали иницијативу Републичке агенције за просторно планирање за расписивање конкурса на тему „Вароши и варошице Србије“.

Као и претходне године спроведена су два конкурса за суфинансирање пројеката. На први конкурс, спроведен у фебруару, пристигло је 13 пријава, од којих су подржане три. На другом конкурс, спроведеном у септембру, пријављено је осам пројеката, од чега су подржана два.

anin, Graduate Architectural Engineer, and Gorana Ristić, Graduate Architectural Engineer, for the success achieved in their work on managing the activities and cooperation with the expert teams in the field of urban planning.

After the announcement of the second Project Co-financing Competition, eight applications were received in September. Five of them were approved by the Executive Board.

The Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners also gave support to the organisation of the 19th Urban Planning Salon, held in Šabac, from 8th to 15th of November.

The funds were approved for the donation to The Serbian Association of Applied Artists and Designers (ULUPUDS), for granting *Ranko Radović Awards*.

The members of the Executive Board approved the funds for the construction of a residential object for one of the most destitute families in Kraljevo, whose house was destroyed in the earthquake, on November 3, 2010. At the suggestion of the Team for emergency situations, the Račić Family was selected.

ACTIVITIES IN 2011

In 2011, the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners held eleven meetings.

The members of the Executive Board supported the initiative of the Republic Agency for Spatial Planning to announce a competition titled *Provincial towns and small provincial towns of Serbia*.

As in the previous year, two project co-financing competitions were organised. In the first competition, carried out in February, thirteen applications were received and three of them were approved. In the second competition, carried out in September, eight applications were received and two of them approved.

Као и сваке године, организован је и одржан скуп „ФОРУМ УРБАНИЗМА – Сајам урбанизма“ у Ивањици, од 16 до 18. јуна, с темом „Изазови и достигнућа урбанистичког планирања - Шта смо научили у 2010. и 2011. години“. Скупу је присуствовало 98 учесника.

И ове године пружена је помоћ одржавању Летње школе урбанизма са темом: „ПРОЦЕСИ ЛЕГАЛИЗАЦИЈЕ И УСВАЈАЊЕ И РЕАЛИЗАЦИЈА УРБАНИСТИЧКИХ И ПРОСТОРНИХ ПЛАНОВА“, одржане од 30. маја до 1. јуна, у Кладову.

Чланови Извршног одбора су предложили кандидате Комисији за утврђивање испуњености услова за доделу награда Коморе: Проф. Божидар Петровић, дипл. инж. арх., за животно дело и др Владимир Мацура, дипл. инж. арх., за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе.

Извршни одбор је организовао у Новом Бечеју, 23. септембра скуп урбаниста, са темом „Brownfield investicije“.

Ове године је финансијски подржан 20. Јубиларни Салон урбанизма, у организацији Удружења урбаниста Србије, од 8. до 15. новембра у Нишу.

Одобрена су новчана средства на име донације УЛУПУДС-у, за доделу Награде „Ранко Радовић“. Свечана додела одржана је 21. децембра у Задужбини Коларац.

Одобрена су и новчана средства на име суфинансирања штампања Зборника радова учесника Симпозијума „Будућност развоја насеља у светлу климатских промена“.

As every year, the traditional gathering *FORUM URBANUM – Urban Planning Fair*, titled *Challenges and Achievements of Urban Planning - what we learned in 2010 and 2011*, was held in Ivanjica, from 16th to 18th of June. It was attended by 98 participants.

Once again, the Board supported the organisation of *the Summer School of Urban Planning* titled *LEGALISATION PROCESS AND ADOPTION AND REALISATION OF TOWN PLANNING SCHEMES AND SPATIAL PLANS*“, held in Kladovo, from May 30 to June 1.

The Executive Board members submitted their proposal for the Chamber Awards candidates to the Committee for confirmation of the fulfilment of conditions for granting Chamber awards: Prof. Božidar Petrović, Graduate Architectural Engineer, for lifetime achievement and dr Vladimir Macura, Graduate Architectural Engineer, for exceptional professional achievement.

The Executive Board organised a gathering of urban planners titled *Brownfield Investment*, in Novi Bečej, on September 23.

This year, the *20th Jubilee Urban Planning Salon*, organised by the Serbian Association of Urban Planners in Niš, from 8th to 15th of November, was financially supported.

The funds were approved for the donation to The Serbian Association of Applied Artists and Designers (ULUPUDS), for granting *Ranko Radović Awards*. The Award Granting Ceremony was held on December 21, on the premises of Kolarac Foundation.

The funds were approved for co-financing of the printing of the Collection of Papers of the speakers at the Symposium *The Future of Housing Estate Development in the Light of Climate Change*.

АКТИВНОСТИ У 2012. ГОДИНИ

У току 2012. године Извршни одбор Матичне секције урбаниста одржао је укупно једанаест седница, од којих по једну у Крагујевцу и Ивањици.

После спроведеног првог Конкурса за суфинансирање пројеката, у јануару, од пристиглих шест пријава, Извршни одбор је подржао два.

Као и претходних година Извршни одбор је организовао скуп „ФОРУМ УРБАNUM – Сајам урбанизма“ у Ивањици, од 24. до 26.5.2012. године. Тема овогодишњег скупа је била „Од етике ка естетици на примерима урбанистичких планова и реализација“. Скупу су присуствовала 94 учесника.

Пружена је финансијска помоћ на име суорганизације „Летње школе урбанизма 2012. године“, која је одржане од 29. до 31. маја, на Тари.

Одобрена су новчана средства за учешће представника секције на Међународној научној конференцији с темом „АРХИТЕКТУРА И ИДЕОЛОГИЈА“, у организацији Архитектонског факултета Универзитета у Београду.

Подржана је иницијатива Сталне конференције градова и општина, у вези са заједничким организовањем округлог стола на тему: „Улога комисија за планове у процесу планирања у локалној самоуправи - досадашња искуства, изазови и препоруке за унапређење“, који је одржан 4. јула 2012.

У септембру је спроведен други Конкурс за суфинансирање пројеката на који је пристигло седам пријава, а Извршни одбор је одобрио четири.

Сусрети урбаниста су одржани у Новом Бечеју 5. октобра с темом „Јавни простори“.

И у 2012. години, одобрена су новчана средства на име донације УЛУПУДС-у за доделу Награде „Ранко Радовић“.

ACTIVITIES IN 2012

In 2012, the Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners held eleven meetings. One of them was in Kragujevac and one in Ivanjica.

After the completion of the first Project Co-financing Competition, in January, the Executive Board supported two out of six applications.

As in previous years, the Executive Board organised the gathering *FORUM URBANUM – Urban Planning Fair*, held in Ivanjica, from 24th to 26th of May, 2012. It was attended by 94 participants and the theme was *From Ethics to Aesthetics on the Examples of Town Planning Schemes and Realisations*.

It was decided to give financial support for the co-organisation of the Summer School of Urban Planning 2012, held from 29th to 31st of May, on Mount Tara.

The funds for the participation of the Section representatives at the International Scientific Conference titled *ARCHITECTURE AND IDEOLOGY*, organised by the Faculty of Architecture, Belgrade University, were approved.

The initiative of the Permanent Conference of Cities and Municipalities concerning the joint organisation of the round table titled *The role of plan committees in the planning process in local communities – previous experiences, challenges and recommendations for improvement*, was also supported. The round table was held on July 4, 2012.

In September, the second Project Co-financing Competition was announced. Seven applications were received and the Executive Board approved four.

The meeting of urban planners titled *Public Spaces* was held in Novi Bečej, on October 5.

In 2012, The funds were approved for the donation to the Serbian Association of Applied Artists and Designers (ULUPUDS), for granting *Ranko Radović Awards*.

Рад секције је обележило ажурно издавање лиценци и решавање по захтевима, јер ниједан подносилац захтева, у случају да је испуњавао услове, није чекао своју лиценцу дуже од 30 дана. Од почетка рада Коморе издате су 1.334 лиценце одговорних урбаниста.

The work of the Section in this year was marked by prompt issuing of licences and answering licence requests. All the applicants who fulfilled the conditions were granted licences within 30 days. The total number of Responsible Urban Planner Licences issued since the beginning of the Chamber's work was 1.334.

АКТИВНОСТИ У 2013. ГОДИНИ

ACTIVITIES IN 2013

Извршни одбор Матичне секције урбаниста је у прва три месеца 2013. године одржао три редовне седнице.

The Executive Board of the Constituent Section of Urban Planners held three regular meetings in the first three months of 2013.

После спроведеног Конкурса Матичне секције за суфинансирање пројеката, од 14. марта, пристигло је дванест пријава, од чега је Извршни одбор подржао пет.

After the completion of the Project Co-financing Competition, announced on March 14, the Executive Board supported five out of twelve applications.

Пружена је финансијска помоћ на име суорганизације „Летње школе урбанизма 2013. године“, одржане од 30. маја до 1. јуна, на Тари.

Financial support was approved for the co-organisation of the *Summer School of Urban Planning 2012*, held on Mount Tara, from May 30th to June 1st.



*др Наташа Даниловић Христић,
председник Извршног одбора матичне
секције урбаниста (2013 -)*

*dr. Nataša Danilović Hristić, President of
the Executive Board of the Constituent
Section of Urban Planners (2013 -)*

На Четвртој седници трећег сазива Скупштине Коморе, одржаној 10. маја 2013, разрешени су због истека мандата, чланови Извршног одбора претходног и изабрани су чланови новог сазива, дипломирани инжењери архитектуре:

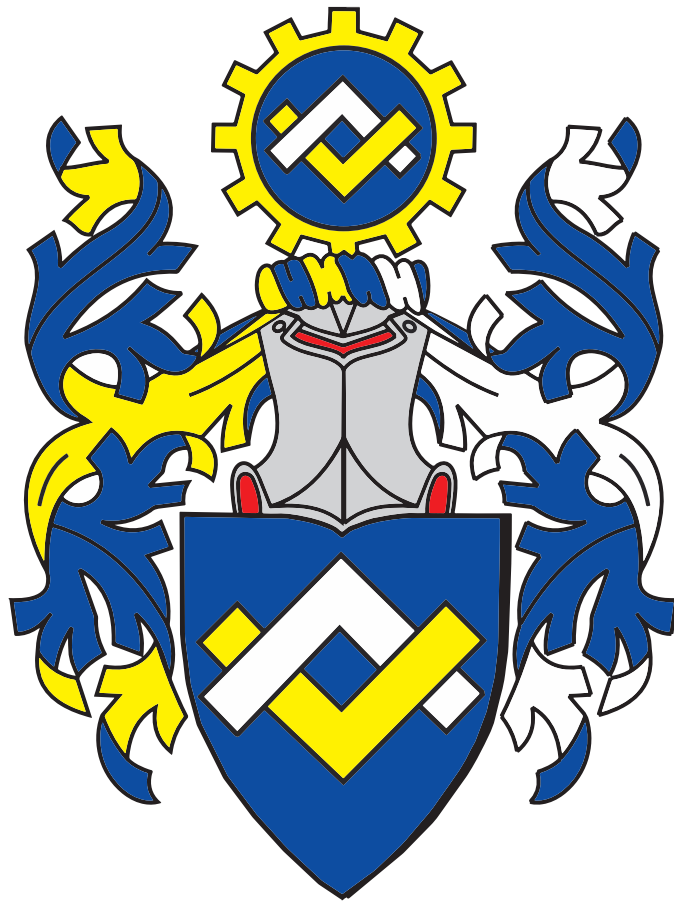
1. др Наташа Даниловић-Христић, из Београда
2. мр Жаклина Глигоријевић, из Београда
3. Љубина Стефановић-Тасић, из Београда
4. Корнелија Еветовић-Цвијановић, из Суботице
5. Драгана Сијановић-Козодеровић, из Сомбора
6. Силвија Каценбергер, из Новог Сада
7. Љиљана Шубара, из Чачка
8. Никола Лечић, из Ниша
9. Соња Јовановић, из Крагујевца
10. Тијана Аксентијевић-Адамовић, из Краљева
11. Владислава Живановић-Ристовић, из Смедерева.

На Првој, конститутивној седници, одржаној 17. маја, изабрана је др Наташа Даниловић-Христић за председника Извршног одбора, а за заменика Силвија Каценбергер.

At the fourth meeting of the third convocation of the Chamber Assembly, held on May 19, 2013, the Executive Board members of the previous convocation were released from duty due to mandate expiry, and the new convocation of the Board was elected. It consists of the following graduate architectural engineers:

1. Dr Nataša Danilović-Hristić, from Belgrade,
2. Žaklina Gligorijević, M.Sc.Eng. from Belgrade,
3. Ljubina Stefanović-Tasić from Belgrade,
4. Kornelija Evetović-Cvijanović from Subotica,
5. Dragana Sijanović-Kozoderović from Sombor,
6. Silvija Kaczenberger from Novi Sad,
7. Ljiljana Šubara from Čačak,
8. Nikola Lečić from Niš,
9. Sonja Jovanović from Kragujevac,
10. Tijana Aksentijević-Adamović from Kraljevo,
11. Vladislava Živanović-Ristović from Smederevo.

At the first constituting meeting, held on May 17, Dr Nataša Danilović-Hristić was elected President and Silvija Kaczenberger Deputy President of the Executive Board.



ИЗВРШНИ ОДБОР МАТИЧНЕ СЕКЦИЈЕ ПЛАНЕРА

EXECUTIVE BOARD OF THE CONSTITUENT SECTION OF PLANNERS



*Обнова дела комплекса тврња на Авали, Горан Миловановић, дипл. грађ. инж., добитник Награде
за изузетно досјепнуће у сторуци из делатности чланова Коморе 2010. године*

*Partial Reconstruction Project of the Avala TV Tower Complex, Goran Milovanović, Graduate Civil Engineer,
The Chamber's Professional Achievement Award Winner for 2010*



АКТИВНОСТИ ОД ОСНИВАЊА

Извршни одбор Матичне секције планера је формиран 14. јуна 2003, на дан одржавања Оснивачке скупштине Коморе. Изабрали су га просторни планери носиоци „нултих“ лиценци. Основан је на регионалном принципу и увек га чине одговорни просторни планери са територије Војводине, Београда и осталог дела Републике Србије. У Извршни одбор изабрани су:

1. проф. др Дејан Ђорђевић
2. мр Александар Вучићевић
3. мр Оливера Добривојевић
4. др Саша Милијић
5. Драгана Синобад Петровић.

За председника изабран је проф. др Дејан Ђорђевић.

Од децембра 2004, Извршни одбор чинили су:

1. проф. др Дејан Ђорђевић, председник
2. мр Александар Вучићевић
3. мр Оливера Добривојевић
4. мр Небојша Стефановић
5. мр Милан Пунишић.

Од марта 2007, у Извршном одбору су били:

1. мр Небојша Стефановић, председник
2. мр Ђорђе Милић
3. Мирјана Вашут
4. др Саша Милијић
5. мр Милан Пунишић.

У мају 2009, Извршни одбор је конституисан у сазиву:

ACTIVITIES SINCE FOUNDING

The Executive Board of the Constituent Section of Planners, which was elected by the spatial planners, holders of „zero licences“, was formed on June 14, 2003, on the day of the Founding Assembly of the Chamber. It was founded on regional basis and it always consists of responsible spatial planners from the territories of Vojvodina, Belgrade and the remaining part of Serbia. The following members of the Executive Board were elected:

1. Prof. Dr Dejan Djordjević,
2. Aleksandar Vučićević, M.Sc.
3. Olivera Dobrivojević, M.Sc.
4. Dr Saša Milijić,
5. Dragana Sinobad Petrović.

Prof. Dr Dejan Djordjević was elected president.

Starting from December 2004, the Executive Board consisted of:

1. Prof. Dr Dejan Djordjević, President,
2. Aleksandar Vučićević, M.Sc.
3. Olivera Dobrivojević, M.Sc.
4. Nebojša Stefanović, M.Sc.
5. Milan Punišić, M.Sc.

Starting from March 2007, the Executive Board consisted of:

1. Nebojša Stefanović, M.Sc, President,
2. Djordje Milić, M.Sc.
3. Mirjana Vašut,
4. Dr Saša Milijić,
5. Milan Punišić, M.Sc.

In May 2009, the following convocation of the Executive Board was constituted:

1. мр Александар Вучићевић, председник
2. Мирјана Вашут, заменик председника
3. др Саша Милијић
4. проф. др Дејан Ђорђевић
5. Снежана Павловић.

1. Aleksandar Vučićević, M.Sc.Eng , President,
2. Mirjana Vašut, Deputy President,
3. Dr Saša Milijić,
4. Prof. Dr Dejan Djordjević,
5. Snežana Pavlović.

Досадашњи рад Извршних одбора и осталих чланова секције обухватио је организовање бројних семинара и саветовања са актуелним темама од којих се издвајају:

- „Израда просторног плана општине са посебним освртом на стратегију развоја планског подручја и дефинисање правила уређења и грађења“ (уз подршку, Владе Швајцарске на имплементацији Закона о планирању и изградњи - „Municipality Support Program“);
- „Израда стратешке процене на животну средину за потребе просторних планова“;
- „Програм израде просторног плана Општине“;
- „Планирање развоја села“;
- „Стратегија развоја Општине – непотребан папир или неминовни договор о будућности“;
- „Однос просторних планова и мастер планова развоја туризма – надлежности, садржај и ограничења“;
- „Разматрање актуелних питања у вези измена и допуна Закона о планирању и изградњи“;

So far, the work of the Executive Boards and other members of the Section has included the organisation of numerous seminars and consultative meetings with up-to-date topics. Some of the most interesting were:

- *Creation of the spatial plan of a municipality with special reference to the strategy of planned area development and defining the rules of landscaping and construction (with the support of the Swiss Government on the implementation of the Law on Planning and Construction - Municipality Support Program);*
- *Making strategic environmental impact assessment for the purpose of spatial planning;*
- *Municipal spatial planning programme;*
- *Village development planning;*
- *Municipal development strategy – a useless paper or necessary agreement for the future;*
- *Spatial Plans vs. Tourism Development Master Plans – competences, content and limitations;*
- *Consideration of current issues concerning the amendments on the Law on Planning and Construction;*

Мр Александар Вучићевић, председник
Извршног одбора Мајиничне
секције планера (2009 -)

Aleksandar Vučićević, M. Sc., President of
the Executive Board of the Constituent
Section of Planners (2009 -)



- „Програми за израду просторних планова - стратегија као прва фаза у изради просторних планова“;
- „Имплементација Закона о планирању и изградњи“ (у сарадњи са Републичком агенцијом за просторно планирање - РАПП) са темом „Израда просторног плана општине - методологија и приступ“.

У зависности од теме, наведени семинари или саветовања трајали су и више дана, уз учешће представника локалних самоуправа Републике Србије.

Извршни одбор је, заједно са осталим органима Коморе, учествовао у изради неких предлога подзаконских аката:

- Правилник из области просторног планирања;
- Правилник за полагање стручног испита за урбанисте и планере;
- Правилник за доделу годишње награде Матичне секције планера Коморе;
- Правилник о условима, програму и начину полагања стручног испита у области просторног и урбанистичког планирања, израде техничке документације и грађења.

Чланови Матичне секције планера учествовали су у раду комисија Коморе, као што су:

- за припрему предлога за измене и допуне;
- Закона о јавним набавкама;
- за прописе;
- за представке и предлоге и друго.

На седницама Извршног одбора разматрана су текућа питања везана за струку, предлагани кандидати за Листу судија Суда части, за годишње награде секције планера, доношене одлуке о пружању финансијске помоћи у својству суиздавача, приликом публиковања стручних часописа („Планер“, „Простор“), као и о суорганизацији научних и стручних скупова и конгреса. Такође су доношене и одлуке о превођењу и публиковању најзначајнијих

- *Spatial Planning Programmes – strategy as the first phase in spatial planning;*
- *Implementation of the Law on Planning and Construction (in cooperation with the Republic Agency for Spatial Planning) with the theme Municipal Spatial Planning – methodology and approach.*

Depending of the topic, some of the abovementioned seminars and consultative meetings lasted for more than one day and the representatives of the local communities from the Republic of Serbia participated in them.

In cooperation with the other Chamber bodies, the Executive Board took part in the creation of proposals for the following sub-legal acts:

- By-law on spatial planning;
- By-law on organisation of professional exams for planners and urban planners;
- Book of Regulations on granting annual awards of the Constituent Section of Planners;
- By-law on conditions, programme and procedure of the professional exam in the field of spatial and urban planning, making technical documentation and construction.

The members of the Constituent Section of Planners, participated in the work of Chamber committees, such as:

- Committee for preparation of the proposal of amendments to the Procurement Law;
- Regulations Committee;
- Committee for requests, proposals etc.

At the Executive Board meetings, some current professional issues were discussed and candidates for the Court of Honour list of judges and annual awards of the Section of Planners were proposed. Decisions were made on financial support for the co-publishing of professional journals (*Planner and Space*) as well as the co-organisation of scientific and professional gatherings and congresses. The decisions were made on translation and pub-

иностраних докумената из области просторног планирања као што су:

- „Љубљанска декларација о територијалној димензији одрживог развоја“;
- „У потрази за просторним потенцијалима“;
- „Преглед изабраних просторних планова европских земаља“;
- „Територијална агенда Европске уније и стање и перспективе развоја Европске уније“;
- „Правила и упутства за израду просторних планова – искуства изабраних европских земаља“;
- „Avusi – Plan Directeur communal 2005“ (Просторни план руралне општине Авуси)
- „Подстицање производње енергије из обновљивих извора кроз израду просторних планова - искуства Холандије“;
- „Територијална агенда о даљем просторном развоју ЕУ“.

Превод ових докумената са различитих страних језика урадила је мр Тијана Живановић, дипл. пр. планер, што је допринело константном усавршавању рада чланова Коморе и пружило потребна знања и информације чланству у вези са најновијим методолошким променама у европском окружењу, која могу имати значајан утицај на израду просторних планова у нашој земљи.

У протеклих 10 година, одржано је низ једнодневних предавања са актуелним темама од којих су најзначајнија:

- „Стратешка процена утицаја на животну средину и Извештај о стратешкој процени утицаја на животну средину у планским документима“;
- „Израда просторног плана општине“;
- „Просторни индикатори“ (у сарадњи са Француско-српским форумом, Географским факултетом и РАПП, под покровитељством Коморе);
- „Географски информациони системи у просторном планирању“;

lication of the most important foreign documents in the field of spatial planning, such as:

- Ljubljana Declaration on Territorial Dimension of Sustainable Development;
- *In Search of Spatial Potential*;
- *Overview of Selected Spatial Plans of European Countries*;
- *Territorial Agenda and Development Conditions and Perspectives of the European Union*;
- *Rules and Instructions for Spatial Planning – Experiences of Selected European Countries*;
- *Avusi – Plan Directeur communal 2005 (Spatial Plan of the Rural Municipality of Avusi)*
- *Stimulating Energy Production from Renewable Sources through Spatial Planning – Experiences of the Netherlands* ;
- *Territorial Agenda on Further Spatial Development of the EU*.

These documents were translated from different foreign languages by Tijana Živanović, Graduate Spatial Planner, M.Sc. It contributed to the continuing professional development of the Chamber members and gave them access to the necessary knowledge and information concerning the latest methodological changes in the European environment, which can have a considerable effect on the creation of spatial plans in our country.

Over the last ten years, a number of one-day seminars with up-to-date topics have been held. Some of the most significant are:

- *Strategic Environmental Impact Assessment and Report on the Strategic Environmental Impact Assessment in plan documents*;
- *Creation of Municipal Spatial Plans*;
- *Spatial Indicators* (in cooperation with the French-Serbian Forum, Faculty of Geography and Republic Agency of Spatial Planning, under the auspices of the Chamber);
- *Geographic Information Systems in Spatial Planning*;
- *Relation between spatial plans, master plans and other development documents*;

- „Однос просторних, мастер планова и других развојних докумената“;
- „Проблематика планирања мини хидроелектрана у заштићеним природним подручјима“ (у сарадњи са члановима Регионалног одбора Краљево);
- „Стратегија просторног развоја Републике Србије и припремне активности на изради просторног плана Републике Србије.

Регионални просторни планови:

- „Просторни планови подручја посебне намене“;
- „Искуства европских земаља у изради просторних планова и Коментари новог Закона“;
- „Израда шема уређења насељених места у просторном плану јединица локалне самоуправе“;
- „Трансформација руралних подручја у регионима Србије“;
- „Просторно уређење сеоских насеља и атара“;
- „Плански третман обновљивих извора енергије“;
- „Могућности развоја ветроенергетских капацитета у Србији“;
- „Каскадне проточне хидроелектране као допринос интегралном решењу за регулацију, хидроенергетско искоришћење и уређење река и приобаља“ (у сарадњи са „Tehnor energy“ – Норвешка);
- „Биомаса - утицај на просторни развој“;
- „Подстицање производње енергије из обновљивих извора кроз израду просторних планова - искуства Холандије“;
- „Просторни планови у функцији привредног развоја“;
- „Процена утицаја на животну средину при изградњи регионалних депонија у Србији“;
- „Програм имплементације просторног плана Републике Србије“;
- „ГИС у имплементацији просторних и урбанистичких планова“;

- *Possible problems in planning mini hydroelectric power plants in protected natural areas (in cooperation with the members of Kraljevo Regional Board);*
- *Strategy of spatial development of the Republic of Serbia and preparation activities on the creation of the Spatial plan of the Republic of Serbia;*

Regional spatial plans;

- Spatial plans for special purpose areas
- Experiences of European Countries in Spatial Planning and Comments on the new law;
- Creation of landscaping schemes of residential areas in a spatial plan of a local government unit;
- Transformation of rural areas in Serbian regions;
- Spatial arrangement of rural settlements and areas;
- Planned treatment of the renewable sources of energy
- Possibilities of the Development of Wind-power Capacities in Serbia;
- Cascade hydropower plants as a contribution to the overall solution for regulation, hydro-power exploitation and landscaping of rivers and waterfronts (in cooperation with Tehnor energy – Norway);
- Biomass –influence on spatial development;
- Stimulating energy production from renewable sources through spatial planning – experiences of the Netherlands;
- The function of spatial plans in the economic development;
- Environmental impact assessment connected with the construction of regional refuse dumps;
- Spatial plan implementation programme for the Republic of Serbia
- GIS in the implementation of spatial plans and town planning schemes;



Учесници традиционалне годишње манифестације „Сусрети просторних планера Србије“, која се одржава сваке јесени

Participants of the traditional annual Meeting of Serbian Spatial Planners, which is held every autumn

- „Процена утицаја регионалне депоније на животну средину“.

Инжењерска комора Србије је члановима своје Матичне секције омогућила да наставе традицију и обнове одржавање „Сусрета просторних планера Србије“. Ранијих година су одржавани у Дубровнику, а од 2006. године на Копачици (изузев 2012, када је скуп организован на Старој планини, са теренском презентацијом).

Сваке године, крајем септембра, лиценцирани планери, представници стручних организација и институција, јавних предузећа, као и органа државне и локалне самоуправе, размењују искуства и информације у циљу подизања нивоа квалитета редовне праксе уз актуелне теме као што су:

- „Просторно планирање данас“;
- „Изазови транзиције“;
- „Просторно планирање у новим околностима – очекивања и могућности“;
- „Перспектива и проблеми руралних подручја у просторним плановима“;
- „Обновљиви извори енергије у просторном развоју Србије“;
- „Имплементација у просторном планирању“.

- Assessment of the environmental impact of regional refuse dumps.

The Serbian Chamber of Engineers made it possible for the members of the Constituent Section to continue the tradition and renew the organisation of the *Meeting of Serbian Spatial Planners*. In previous years, it had been held in Dubrovnik. Since 2006 it has been organised on Mount Kopaonik (except for 2012, when the gathering was held on Mount Stara Planina, with a field presentation).

Every year, at the end of September, licensed planners, representatives of professional organisations and institutions, public enterprises, as well as the state and local government bodies exchange their experiences and information with the aim to improve the quality of regular practise concerning the current issues such as:

- Spatial planning today;
- Challenges of transition;
- Spatial planning under new circumstances – expectations and possibilities;
- The prospects and problems of rural areas in spatial plans;
- Renewable sources of energy in the spatial development of Serbia;
- Implementation in spatial planning

Том приликом се окупи око 100 учесника и теме се реализују кроз сесије по тематским целинама.

Извршни одбор је одобрио финансијску помоћ угроженим подручјима, после појаве великог броја клизишта и поплава на југу Србије, као и за изградњу једног стамбеног објекта за једну од најугроженијих породица у Краљеви, чија је кућа срушена у земљотресу 3.11.2010. године.

На предлог Извршног одбора суфинансиран је и међународни скуп: „Просторно планирање у Југоисточној Европи (до Другог светског рата)“ у организацији Историјског института САНУ, као и научно-стручног скупа „Локална самоуправа у планирању и уређењу простора и насеља“ (Ивањица 2010. године) у организацији Асоцијације просторних планера Србије.

Крајем 2006. године, Извршни одбор, заједно са Извршним одбором секције урбаниста одржао је састанак са представницима Инжењерске коморе Мађарске у Будимпешти, у циљу размене искустава из области просторног планирања и урбанизма.

Одржане су трибине: „Инвестиције – колико и шта градимо“ – Лесковац, у новембру и: „Локална проблематика и нове технологије у грађевинарству“ и „Методологија процене

On these occasions, 100 participants gather and the themes are presented through sessions in different topic areas.

The Executive Board approved the financial support for the areas struck by the numerous floods and landslides in Southern Serbia, as well as the construction of a residential object for one of the most destitute families in Kraljevo, whose house was destroyed in the earthquake on November 3, 2010.

At the suggestion of the Executive Board, the following events were co-financed: the international gathering titled *Spatial Planning in Southeastern Europe* (before the Second World War), organised by the History Institute of the Serbian Academy of Sciences and Arts (SANU) and the scientific professional gathering titled *Local government in planning and landscaping of space and settlements* (Ivanjica 2010) organised by the Serbian Association of Space Planners.

At the end of 2006, the Executive Board, in cooperation with the Executive Board of the Section of Urban Planners held a joint meeting with the representatives of the Hungarian Chamber of Engineers in Budapest, with the aim to exchange experience in the field of spatial and urban planning.

The following panel discussions were held: *Investment - what we build and how much we build* in Leskovac, in November 2007 and *Local issues and new technologies in construction industry* and *Methodolo-*

Чланови Мајичне секције планера на
Старој планини,
септембар 2012. године

Members of the Constituent Section of
Urban Planners on Mount Stara Planina,
in September 2012



трошкова реализације планских решења“ – Неготин, у децембру 2007. године.

На прослави Дана Коморе, 14.6.2008, додељена је годишња Награда Инжењерске коморе Србије, за изузетно достигнуће у струци, мр Александру Вучићевићу; 14.6.2010. године, додељена је годишња Награда Инжењерске коморе Србије, за изузетно достигнуће у струци, др Саши Милијићу, дипл. пр. планеру; 14.6.2012. додељена је годишња Награда Инжењерске коморе Србије, за изузетно достигнуће у струци, др Небојши Стефановићу, а годишња Награда Инжењерске коморе Србије, за остварење на почетку стручне каријере, мр Николи Крунићу.

Извршни одбор је подржао иницијативу Републичке агенције за просторно планирање поводом организовања скупова на тему „Имплементација Просторног плана Републике Србије и других просторних планова“, у четири града Србије (Београд, Нови Сад, Ниш и Крагујевац).

Рад секције је обележило ажурно издавање лиценци и решавање по поднетим захтевима. Сваки подносилац захтева, у случају да је испуњавао услове, своју лиценцу је добио у року од 30 дана. Од почетка рада Коморе издато је преко 200 лиценци за одговорног планера.

Извршни одбор је организовао израду:

- Приручника за полагање стручног испита за одговорног планера;
- Збирке прописа као приручника за полагање стручних испита, за урбанисте и планере, који је кандидатима за полагање стручног испита био доступан пре полагања испита у електронској форми;
- Ценовника минималних цена услуга одговорног планера;
- Ценовника који се односи на минималне цене за уговарање израде просторних планова.

gy of cost assessment of the realisation of planned solutions, in Negotin, in December 2007.

At the Chamber Day celebrations, the traditional annual awards of the Serbian Chamber of Engineers were granted. On June 14, 2008, Aleksandar Vučićević, M.Sc. received the Exceptional Achievement Award. On June 14, 2010, the same award was granted to Dr Saša Milijić, Graduate Spatial Planner. On June 14, 2012, the Exceptional Achievement Award was given to Dr Nebojša Stefanović, and Nikola Krunic, M.Sc. received the Early Career Achievement Award.

The Executive Board supported the initiative of the Republic Agency for Spatial Planning concerning the organisation of gatherings with the theme *Implementation of the Spatial Plan of the Republic of Serbia and other spatial plans in four cities in Serbia (Belgrade, Novi Sad, Niš and Kragujevac).*

The work of the Section was marked by the prompt issuing of licences and answering licence requests. All the applicants who fulfilled the conditions were granted licences within 30 days. Since the beginning of the Chamber's work, over 200 Responsible Planner Licences have been issued.

The Executive Board had the following documents created:

- Book of Regulations on the organisation of the professional exam for responsible planners,
- Collection of regulations to be used as a professional exam manual for urban planners and planners, which was available to candidates in electronic form before the exam;
- Minimum Price List for services of a responsible planner;
- Minimum Price List for the creation of spatial plans.

Први припремни семинар за полагање стручног испита у просторијама Коморе одржан је 2004. године. Свечана додела првих уверења о положеном стручном испиту за просторне планере и урбанисте одржана је 24.2.2005. године, у просторијама Коморе. Од 2005. године надлежност за полагање стручног испита за просторно планирање преузима Асоцијација просторних планера Србије, а од 2010. године поново Комора. Од тада је одржано 7 испитних рокова.

На Четвртој седници трећег сазива Скупштине Коморе, одржаној 10. маја 2013, разрешени су због истека мандата, чланови Извршног одбора претходног и изабрани су чланови новог сазива, дипломирани просторни планери:

1. проф. др Дејан Ђорђевић, из Београда
2. др Небојша Стефановић, из Београда
3. мр Александар Вучићевић, из Београда
4. мр Драгана Дунчић, из Новог Сада
5. Драган Јемуовић, из Краљева.

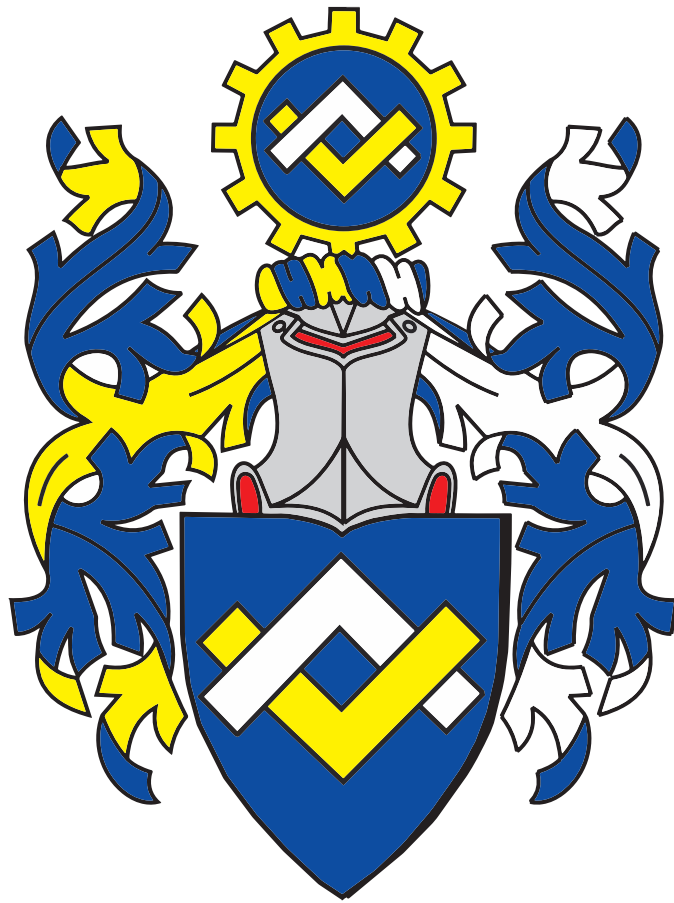
На Конститутивној седници, одржаној 21. маја 2013, изабран је мр Александар Вучићевић за председника Извршног одбора а за заменика проф. др Дејан Ђорђевић.

The first professional exam preparation seminar on the premises of the Serbian Chamber of Engineers was held in 2004. The first Professional Exam Certificates for Planners and Urban Planners were granted at the Certification Ceremony held on February 24, 2005, on the Chamber's premises. In 2005, the Serbian Association of Spatial Planners was given the authority to organise spatial planning professional exams and in 2010, the Chamber regained the authority. Seven exam terms have been held since then.

At the fourth meeting of the third convocation of the Chamber Assembly, held on May 10, 2013, the Executive Board members of the previous convocation were released from duty due to mandate expiry. The following graduate spatial planners were elected members of the new convocation of the Executive Board:

1. Prof. Dr Dejan Djordjević from Belgrade,
2. Dr Nebojša Stefanović from Belgrade,
3. Aleksandar Vučićević, M.Sc. from Belgrade,
4. Dragana Dunčić, M.Sc. from Novi Sad,
5. Dragan Jemuović from Kraljevo.

At the first constituting meeting held on May 21, 2013, Aleksandar Vučićević, M.Sc. was elected President and Prof. Dr Dejan Djordjević Deputy President of the Executive Board.



СУД ЧАСТИ ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ

COURT OF HONOUR OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS



Ујравно-пословни објекти Металс банке у Новом Саду, пројектанти: проф. др Дарко Марушић, дил. инж. арх. и Миленија Марушић, дил. инж. арх., добитници Награде за изузетно досјетливу у сторуци из делатности чланова Коморе 2008. године

Commercial and Administrative Building of Metals Bank in Novi Sad, designed by Prof. Dr Darko Marušić, Graduate Architectural Engineer, and Milenija Marušić, Graduate Architectural Engineer, winners of the Chamber's Exceptional Professional Achievement Awards for 2008



Суд части Инжењерске коморе Србије конституисан је 16. децембра 2005. године, с циљем да, као независан и самосталан орган, утврђује повреде професионалних стандарда и норматива и изриче мере члановима Коморе за евентуалне повреде професионалне одговорности.

Судије Суда части именује и разрешава Управни одбор из реда чланова Коморе са Листе судија, коју је утврдила Скупштина Коморе на предлог извршних одбора матичних секција. Листа кандидата броји 35 судија: три из Матичне секције планера, четири из Матичне секције урбаниста, по 14 из Матичне секције пројектаната и Матичне секције извођача радова, и чине је кандидати који су добили највише гласова, с тим да у матичним секцијама у којима су организоване подсекције, свака подсекција буде заступљена најмање са по два члана. Са Листе судија, Управни одбор именује судије Суда части и то: 2 из Матичне секције планера, 3 из Матичне секције урбаниста, 10 из Матичне секције пројектаната и 10 из Матичне секције извођача радова - укупно 25.

За судије Суда части првог сазива именовани су:

- из Матичне секције планера: Бранка Бајовић, дипл. пр. планер из Зрењанина и Весна Јеремић дипл. пр. планер, из Смедеревске Паланке;
- из Матичне секције урбаниста: Константин Костић, дипл. инж. арх., из Београда; Милан Барбул, дипл. инж. арх., из Новог Сада и Надежда Планојевић, дипл. инж. арх., из Ваљева.
- из Матичне секције пројектаната: Јелена П. Ивановић-Војводић, дипл. инж. арх., из

The Court of Honour of the Serbian Chamber of Engineers was constituted on December 16, 2005, as an independent autonomous institution, with the aim to identify the breach of professional standards and norms and pass measures against the Chamber members who breach professional codex.

The Court of Honour judges are appointed and released from duty by the Managing Board from the list of Chamber members, adopted by the Chamber Assembly, at the suggestion of the Executive Boards of the Constituent Sections. The List of Candidates includes 35 judges: three from the Constituent Section of Planners, four from the Constituent Section of Urban Planners, and 14 from the Constituent Section of Designers and the Constituent Section of Contractors respectively. It consists of the members with the largest number of votes. If a section consists of subsections, each subsection is represented by at least two members. The Executive Board appoints the court of honour judges from the List: two from the the Constituent Section of Planners, three from the Constituent Section of Urban Planners, ten from the Constituent Section of Designers and ten from the Constituent Section of Contractors, which makes a total of 25.

The following judges were appointed for the first convocation of the Court of Honour:

- from the Constituent Section of Planners, Bran-ka Bajović, Graduate Space Planner from Zrenjanin and Vesna Jeremić, Graduate Space Planner from Smederevska Palanka;
- from the Constituent Section of Urban Planners: Konstantin Kostić, Graduate Architectural Engineer, from Belgrade; Milan Barbul, Graduate Architectural Engineer, from Novi Sad and Nadežda Planojević, Graduate Architectural Engineer, from Valjevo.
- from the Constituent Section of Designers: Jelena P. Ivanović-Vojvodić, Graduate Architectural Engineer, from Belgrade; Jovan M. Zorić, Graduate Ar-

Београда; Јован М. Зорић, дипл. инж. арх., из Новог Сада; др Слободан С. Миленковић, дипл. грађ. инж., из Ниша; Радослав С. Лекић, дипл. грађ. инж., из Новог Сада; Зоран Д. Ступар дипл. инж. ел., из Новог Сада; Петар Протић, дипл. инж. ел., из Београда; Срђан М. Бошњак, дипл. маш. инж., из Београда; Драгутин Н. Антонић, дипл. маш. инж., из Новог Сада; Часлав М. Лачњевац, дипл. инж. техн., из Београда; Смиљан М. Вукановић, дипл. инж. саоб., из Београда;

- из Матичне секције извођача радова: Слободан И. Ђорђевић, дипл. инж. арх., из Београда; Михајло М. Милошевић, дипл. инж. арх., из Ниша; Мирољуб А. Гаон, дипл. грађ. инж., из Београда; Бранислав М. Шотра, дипл. грађ. инж., из Лознице; Бранислав М. Бањац, дипл. маш. инж., из Зрењанина; Милорад М. Кочевећ, дипл. маш. инж., из Краљева; Миленко С. Бабић, дипл. инж. ел., из Београда; Стојан Г. Васовић, дипл. инж. ел., из Чачка; Зоран С. Гавриловић, дипл. инж. шум., из Београда; Јова Б. Стоисављевић, дипл. инж. саоб., из Београда.

Први председник Суда части био је Мирољуб Гаон, дипл. грађ. инж. из Београда. За заменика председника најпре је био именован Јован

chitectural Engineer, from Novi Sad; Dr Slobodan S. Milenković, Graduate Civil Engineer, from Niš; Radoslav S. Lekić, Graduate Civil Engineer, from Novi Sad; Zoran D. Stupar, Graduate Electrical Engineer, from Novi Sad; Petar Protić, Graduate Electrical Engineer, from Belgrade; Srđan M. Bošnjak, Graduate Mechanical Engineer, from Belgrade; Dragutin N. Antonić, Graduate Mechanical Engineer, from Novi Sad; Časlav M. Lačnjevac, Graduate Engineer of Applied Chemistry from Belgrade; Smiljan M. Vukanović, Graduate Traffic Engineer, from Belgrade;

- from the Constituent Section of Contractors: Slobodan I. Djordjević, Graduate Architectural Engineer, from Belgrade; Mihajlo M. Milošević, Graduate Architectural Engineer, from Niš; Miroljub A. Gaon, Graduate Civil Engineer, from Belgrade; Branislav M. Šotra, Graduate Civil Engineer, from Loznica; Branislav M. Banjac, Graduate Mechanical Engineer, from Zrenjanin; Milorad M. Kočević, Graduate Mechanical Engineer, from Kraljevo; Milenko S. Babić, Graduate Electrical Engineer, from Belgrade; Stojan G. Vasović, Graduate Electrical Engineer, from Čačak; Zoran S. Gavrilović, Graduate Forest Engineer, from Belgrade; Jova B. Stoisavljević, Graduate Traffic Engineer, from Belgrade.

The First President of the Court of Honour was Miroljub Gaon, Graduate Civil Engineer, from Belgrade. Jovan Zorić, Graduate Architectural Engineer, from Novi Sad was the first to be appointed



Мирољуб Гаон, председник Суда части (2005 – 2009)

Miroljub Gaon, President of the Court of Honour (2005 – 2009)

Зорић, дипл. инж. арх., из Новог Сада, а затим Слободан Миленковић дипл. грађ. инж., из Ниша.

Суд части првог сазива процесуирао је укупно 22 предмета (против 27 окривљених чланова Коморе), и изрекао следеће мере: у пет случајева, одузимање лиценце на период од шест месеци; у четири случаја, јавну опомену са објављивањем у штампи; у једанаест случајева, јавну опомену са објављивањем на седници Управног одбора. Четири члана Коморе ослобођена су оптужбе, а у три случаја је обустављен поступак.

Суд части новог сазива конституисан је 24.12.2009. године. За судије Суда части новог сазива именовани су:

- из Матичне секције планера: мр Небојша Д. Стефановић, дипл. пр. планер из Београда и Милан Р. Пунишић, дипл. пр. планер из Крушевца;
- из Матичне секције урбаниста: Милан Д. Барбул, дипл. инж. арх., из Новог Сада и Ајсела Е. Демовић, дипл. инж. арх., из Новог Пазара; Бранимир Ј. Ђирић, дипл. инж. арх., из Ниша;
- из Матичне секције пројектаната: Срђан М. Бошњак, дипл. маш. инж. из Београда;

Боро Цвијановић, председник Суда части (2009 –)

Boro Cvijanović, President of the Court of Honour (2009 –)

Deputy President and Slobodan Milenković, Graduate Architectural Engineer from Niš, was appointed later.

The first convocation of the Court of Honour processed 22 cases (against 27 accused members of the Chamber) and passed the following verdicts: in five cases - licence revocation for the period of six months; in four cases - public reprimand published in the press; in eleven cases – public reprimand announced at the Managing Board meeting. Four Chamber members were released and the proceedings were stopped in three cases.

The new convocation of the Court of Honour was constituted on December 24, 2009. The following judges were appointed in this convocation:

- from the Constituent Section of Planners, Nebojša D. Stefanović M.Sc, Graduate Space Planner, from Belgrade; Milan R. Punišić, M.Sc, Graduate Space Planner, from Kruševac;
- from the Constituent Section of Urban Planners Milan D. Barbul, Graduate Architectural Engineer from Novi Sad; Ajsela E. Demović, Graduate Architectural Engineer from Novi Pazar; Branimir J. Ćirić, Graduate Architectural Engineer from Niš;
- from the Constituent Section of Designers, Prof. Dr Srđan M. Bošnjak, Graduate Mechanical



- Дарко М. Вилотијевић, дипл. инж. геод., из Краљева; Оскар Ј. Козма, дипл. инж. техн., из Суботице; Миодраг Р. Максимовић, дипл. инж. арх., из Ваљева; Слободан С. Миленковић, дипл. грађ. инж., из Ниша; Живојин В. Миленковић, дипл. грађ. инж., из Краљева; Милојко М. Маркићевић, дипл. инж. ел., из Ужица; Слободанка Д. Симовић, дипл. инж. арх., из Чачка; Драгана С. Скварч Клисуревић, дипл. маш. инж., из Панчева; Зоран Д. Ступар, дипл. инж. ел., из Новог Сада;
- из Матичне секције извођача радова Михајло М. Милошевић, дипл. инж. арх., из Ниша; Слободан И. Ђорђевић, дипл. инж. арх., из Београда; Боро М. Цвијановић, дипл. грађ. инж., из Београда; Бранислав М. Шотра, дипл. грађ. инж., из Лознице; Иштван И. Вањур, дипл. маш. инж., из Новог Сада; Драган В. Драганић, дипл. маш. инж., из Београда; Миленко С. Бабић, дипл. инж., ел. из Београда; Милован С. Панић, дипл. инж. ел., из Београда; Предраг М. Димитријевић, дипл. инж. геод., из Крагујевца; Весна М. Тахов, дипл. инж. геол., из Београда.

За председника Суда части новог сазива именован је Боро Цвијановић, дипл. грађ. инж. из Београда, а за заменика прво мр Небојша Стефановић, дипл. пр. планер из Београда, а затим Бранислав Шотра, дипл. грађ. инж., из Лознице.

Суд части новог сазива процесуирао је укупно 22 предмета (против 29 чланова Коморе), и изрекао следеће мере: одузимање лиценце на период од шест месеци, у три случаја; одузимање лиценце на период од годину дана, у три случаја; јавну опомену са објављивањем у штампи, у четири случаја; јавну опомену са објављивањем на седници Управног одбора, у три случаја. Шест чланова Коморе је ослобођено оптужбе, а у једном случају је обустављен поступак.

- Engineer, from Belgrade; Darko M. Vilotijević, Graduate Geodetic Engineer, from Kraljevo; Oskar J. Kozma, Graduate Engineer of Applied Chemistry, from Subotica; Miodrag R. Maksimović, Graduate Architectural Engineer, from Valjevo; Slobodan S. Milenković, Graduate Civil Engineer, from Niš; Živojin V. Milenković, Graduate Civil Engineer, from Kraljevo; Milojko M. Markićević, Graduate Electrical Engineer, from Užice; Slobodanka D. Simović, Graduate Architectural Engineer, from Čačak; Dragana S. Skvarč Klisurić, Graduate Mechanical Engineer, from Pančevo; Zoran D. Stupar, Graduate Electrical Engineer, from Novi Sad;
- from the Constituent Section of Contractors Mihajlo M. Milošević, Graduate Architectural Engineer, from Niš; Slobodan I. Djordjević Graduate Architectural Engineer, from Belgrade; Boro M. Cvijanović, Graduate Civil Engineer, from Belgrade; Branislav M. Šotra, Graduate Civil Engineer, from Loznica; Ištvan I. Vanjur, Graduate Mechanical Engineer, from Novi Sad; Dragan V. Draganić, Graduate Mechanical Engineer, from Belgrade; Milenko S. Babić, Graduate Electrical Engineer, from Belgrade; Milovan S. Panić, Graduate Electrical Engineer, from Belgrade; Predrag M. Dimitrijević, Graduate Geodetic Engineer, from Kragujevac; Vesna M. Tahov, Graduate Geological Engineer, from Belgrade;

Boro Cvijanović, Graduate Civil Engineer, from Belgrade was appointed President of the new convocation of the Court of Honour and Nebojša Stefanović, M.Sc. Graduate Space Planner from Belgrade, was appointed Deputy President as well as Branislav Šotra, Graduate Civil Engineer from Loznica, some time later.

The first convocation of the Court of Honour processed 22 cases (against 29 accused members of the Chamber) and passed the following verdicts: in three cases - licence revocation for the period of six months; in three cases - licence revocation for the period of one year; in four cases - public reprimand published in the press; in three cases – public reprimand announced at the Managing Board meeting; six Cham-



Миодраг Исаиловић, тужилац (2007 -)
Miodrag Isailović, Prosecutor (2007 -)



Деа Лукић, бранилац (2007 -)
Dea Lukić, Defence Attorney (2007 -)

Правилником о начину рада, поступку, саставу, начину избора и разрешења судија Суда части Инжењерске коморе Србије, који је донео ресорни министар 2012. године, предвиђено је да Суд части броји 33 судије, од којих 25 бира и разрешава Управни одбор Коморе, а 8 судија именује и разрешава министар надлежан за послове грађевинарства.

У поступку пред Судом части оптужбу заступа тужилац, а одбрану заступа бранилац.

Тужилац покреће поступке пред судом, улаже правна средства и предузима друге радње предвиђене правним актима, тужилац има три заменика.

По оснивању Суда части 2005. године за тужиоца је именован Дејан Васовић, дипл. инж. арх., из Београда, а за заменике именовани су Миодраг Исаиловић, дипл. маш. инж., из Београда, Јасминка Павловић дипл. инж. арх., из Београда и Ненад Иванишевић

ber members were released and the proceedings were stopped in one case.

The By-law on the work methodology, procedure, composition, election and release of the judges of the Court of Honour of the Serbian Chamber of Engineers, adopted by the Minister in 2012, stipulates that the total number of judges is 33. Twenty-five of them are elected and released by the Chamber Managing Board, and eight are appointed and released by the Minister in charge of construction industry.

In the Court of Honour Proceedings, the prosecution is represented by the Prosecutor, and the defence is represented by the Defence Attorney.

The Prosecutor starts the court proceedings and performs other activities stipulated by the legal acts. Prosecutor has three deputies.

Immediately after the founding of the Court of Honour, in 2005, Dejan Vasović, M.Sc.Eng, Graduate Architectural Engineer from Belgrade, was appointed Prosecutor, and Miodrag Isailović, Graduate Mechanical Engineer from Belgrade, Jasminka Pavlović,

дипл. грађ. инж. и дипл. правник из Београда.

2007. године, за тужиоца Коморе именован је Миодраг Исаиловић, а за заменике Јасминка Павловић, Ненад Иванишевић и Марија Мрђанов, дипл. инж. ел., из Београда.

Бранилац у поступку пред судом пружа помоћ у одбрани окривљеном, улаже правна средства и предузима друге радње на које је овлашћен правним актима. Бранилац има три заменика.

За браниоца Коморе 2005. године именован је Селимир Леловић, дипл. грађ. инж., из Београда, а за заменике Деа Лукић, дипл. инж. арх., из Београда; Драган Свркота дипл. маш. инж., из Београда и Добривоје Бјелић, дипл. инж. ел., из Београда.

2007. године за браниоца Коморе именована је Деа Лукић, дипл. инж. арх., из Београда, а за заменике браниоца именовани су Бојидар Стошић, дипл. грађ. инж., из Београда, Драган Свркота дипл. маш. инж., из Београда и Добривоје Бјелић, дипл. инж. ел., из Београда.

У периоду од оснивања Суда части, 16.12.2005. године, тужилаштво је обрадило преко 420 пријава, односно предмета. У тим предметима је и одбрана поступала у складу са својим надлежностима.

Одлуком Управног одбора Инжењерске коморе Србије, 2007. године, образована је Комисија за разматрање приговора, са задатком да разматра поднете приговоре на одлуке тужиоца и Суда части, те да образложене предлоге поводом поднетих приговора доставља Управном одбору као другостепеном органу. Комисију су чинили: Драгомир Ацовић, председник, и Глигор Обреновић и Дејан Ђорђевић. Данас Комисија броји шест чланова: Драгомир Ацо-

Graduate Architectural Engineer from Belgrade, and Dr Nenad Ivanišević, Graduate Civil Engineer and Law Graduate from Belgrade, were appointed Deputy Prosecutors.

In 2007, Miodrag Isailović was appointed Chamber Prosecutor, and Jasminka Pavlović, Nenad Ivanišević and Marija Mrđanov, Graduate Electrical Engineer from Belgrade, were appointed Deputy Prosecutors.

During the court proceedings, the Defence Attorney gives legal assistance to the accused, by means of legal expedients and other actions stipulated by legal acts. Defence Attorney has three deputies.

In 2005, Selimir Lelović, Graduate Civil Engineer from Belgrade was appointed Chamber Defence Attorney and Dea Lukić, Graduate Architectural Engineer from Belgrade, Dragan Svrkota, Graduate Mechanical Engineer from Belgrade, and Dobrivoje Bjelić, Graduate Electrical Engineer from Belgrade, were appointed Deputy Defence Attorneys.

In 2007, Dea Lukić, Graduate Architectural Engineer from Belgrade, was appointed Chamber Defence Attorney and Božidar Stošić, Graduate Civil Engineer from Belgrade, Dragan Svrkota, Graduate Mechanical Engineer from Belgrade, and Dobrivoje Bjelić, Graduate Electrical Engineer from Belgrade, were appointed Deputy Defence Attorneys.

Since the founding of the Court of Honour on December 16, 2005, the prosecution processed more than 420 reports, i.e. cases. In these cases, the defence acted in accordance with its competences.

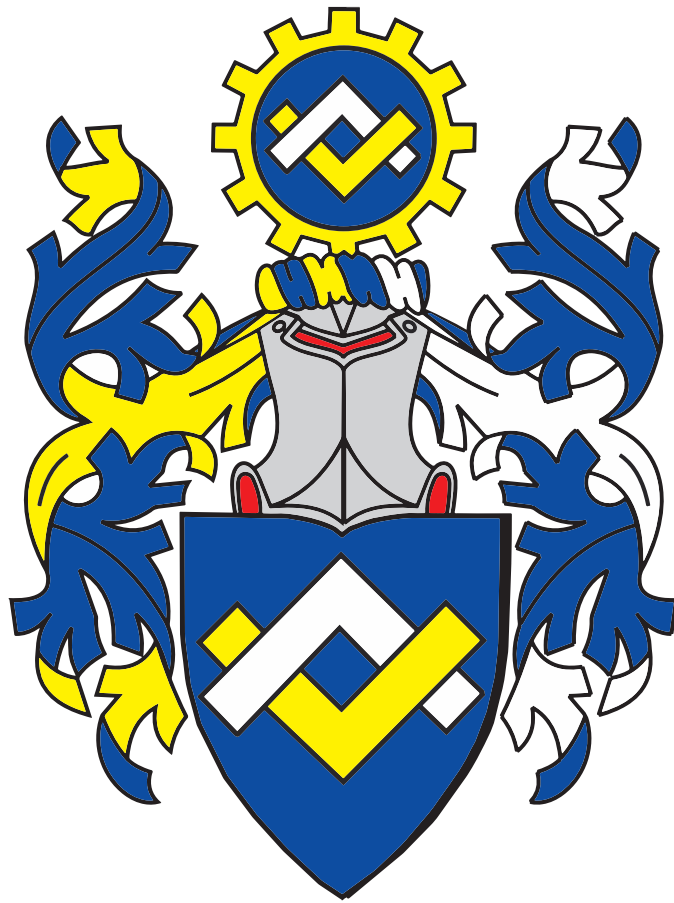
On the basis of the decision of the Chamber's Managing Board, the Complaints Committee was formed in 2007. Its task was to consider the complaints connected with the decisions made by the Prosecutor and the Court of Honour as well as to submit its opinions and proposals concerning the complaints to the Managing Board as the second instance body. The Committee consisted of the following members: Dragomir Acović, President, Gligor Obrenović and Dejan Djordjević, members. Nowadays, the Committee

вић, председник, Дејан Ђорђевић, Симо Цветић, Љиљана Митровић, Синиша Ђорђевић и Јован Милић.

consists of six members: Dragomir Acović, President Dejan Djordjević, Simo Cvetić, Ljiljana Mitrović, Siniša Djordjević and Jovan Milić.

Секретар Суда части је Ивана Магделинић, дипл. правник.

Ivana Magdelinić, Law Graduate, is the Secretary of the Court of Honour.



ПРОСЛАВА „ДАН ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ“

CHAMBER DAY CELEBRATION



*Повеља Инжењерске коморе Србије која се додељује добитницима годишњих награда
Charter of the Serbian Chamber of Engineers awarded to the winners of the annual awards*



ДОВОЕЉУ

Оберену поштинском Председника Инжењерске коморе Србије
печатом Инжењерске коморе Србије, четрнаестом дану
године две хиљаде седме.

Председник Инжењерске коморе Србије
Председник Управног одбора Инжењерске коморе
Проф. др Драгослав Шумарац

Дан Инжењерске коморе Србије обележава се традиционално 14. јуна сваке године, почев од 2007. На прослави се додељују годишње награде члановима Коморе и другим лицима, као признање за успех и унапређење струке, у три категорије: за животно дело, за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе и за остваривање изузетних резултата на почетку стручне каријере. Награда се састоји од повеље и новчаног износа.

Инжењерска комора Србије је образовала Комисију за утврђивање испуњености услова за доделу награда Инжењерске коморе Србије, 11. маја 2007, коју чини седам чланова: председник, по два представника из Матичне секције пројектаната и Матичне секције извођача радова, и по један представник из Матичне секције урбаниста и Матичне секције планера.

За председника Комисије изабран је Драгомир Ацовић, дипл. инж. арх., а за чланове: Милорад Миладиновић, дипл. инж. арх., мр Бисерка Шварц, дипл. маш. инж., Драго Остојић, дипл. грађ. инж., Татјана Ђорђевић, дипл. грађ. инж., мр Дејан Васовић, дипл. инж. арх. и мр Небојша Стефановић, дипл. пр. планер. Комисија је радила у том саставу до 2011. године.

У 2012. дошло је до промене два члана Комисије. Уместо мр Небојше Стефановића и мр Дејана Васовића, изабрани су мр Александар Вучићевић, дипл. пр. планер и Александар Аврамовић, дипл. инж. арх.

Комисија има задатак да утврди да ли је овлашћени предлагач поднео благовремен и потпун предлог кандидата за текућу годину, у складу са Одлуком о поступку доделе на-

Since 2007, *Serbian Chamber of Engineers Day* has been traditionally celebrated on June 14, every year. On this occasion, annual awards are granted to the Chamber members and other persons, in three categories, in recognition of their success and advancement of engineering profession. The award categories are: lifetime achievement, exceptional achievement in the field of the Chamber's work and early career achievement. The Award includes the Charter and an amount of money.

The Serbian Chamber of Engineers formed a Committee for confirmation of the fulfilment of conditions for granting awards of the Serbian Chamber of Engineers, on May 2007. It consists of seven members: President, two representatives from the Constituent Section of Designers and Constituent Section of Contractors, respectively, and one representative from the Constituent Section of Urban Planners and Constituent Section of Planners, respectively.

Dragomir Acović, Graduate Architectural Engineer, was elected President, and Milorad Miladinović, Graduate Architectural Engineer, Biserka Švarc, Graduate Mechanical Engineer, M.Sc.Eng., Drago Ostojić, Graduate Civil Engineer, Tatjana Djordjević, Graduate Civil Engineer, Dejan Vasović, Graduate Architectural Engineer, M.Sc.Eng., and Nebojša Stefanović, Graduate Space Planner, M.Sc., were elected members of the Committee. In this composition, the Committee worked until 2011.

In 2012, two Committee members changed. Aleksandar Vučićević, Graduate Space Planner, M.Sc., and Aleksandar Avramović, Graduate Architectural Engineer, were elected instead of Nebojša Stefanović, M.Sc. and Dejan Vasović, M.Sc.Eng.

The Committee's task is to confirm that the authorised proposer has submitted a timely and complete candidate proposal for the current year, in accordance

града Инжењерске коморе Србије и Правилником о наградама Коморе, да даје мишљење о кандидатима и да предлаже добитнике.

with the Decision on the grant awarding procedure of the Serbian Chamber of Engineers and the Rule Book on Chamber Awards, as well as to give its opinion about the candidates and propose the winners.

2007

Прва прослава Дана Инжењерске коморе Србије одржана је у Народном позоришту у Београду, 14. јуна 2007. године, и први пут су додељене награде Коморе.

Награда за животно дело додељена је академику проф. др Николи Хајдину, дипл. грађ. инж., за допринос на подручју науке и примене научних достигнућа у области грађевинског инжењерства, успостављање нових стандарда знања, унапређење технолошких поступака и процеса у реализацији сложених конструкција.

Три Награде за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе, додељене су Милени Пиштало, дипл. маш. инж, као иноватору за остваривање уштеде енергије, остварене кроз развој, пројектовање и производњу уређаја и система из области климатизације, грејања и хлађења – КГХ са искоришћењем свих облика отпадне енергије, проф. др Милану Ракочевићу, дипл. инж. арх, доде-

2007

The first *Chamber Day* celebration was held at the National Theatre in Belgrade on June 14, 2007. On that occasion, the first Chamber awards were granted.

The Lifetime Achievement Award was given to Academician Prof. Dr Nikola Hajdin, Graduate Civil Engineer, for his contribution in the field of science and application of scientific achievements in civil engineering, establishing new knowledge standards, improvement of technological procedures and processes in the realisation of complex structures.

Three Exceptional Professional Achievement Awards in the Chamber's work field were granted. Milena Pištalo, Graduate Mechanical Engineer, received the award as an innovator in the field of energy saving, through development, design and production of air conditioning, heating and cooling devices and systems – with energy exploitation of all kinds of waste. Prof. Dr Milan Rakochević, Graduate Architectural Engineer, was



*Добитници годишњих награда
Коморе за 2007. годину*

2007 Chamber annual awards winners

*Драгомир Ацовић уручује Награду
за животно дело
председнику САНУ,
академику Николи Хајдину*

*Dragomir Acović presents the Lifetime
Achievement Award
to SANU President,
Academician Nikola Hajdin*



љена је за пројекат реконструкције, рестаурације, и доградње Народног музеја у Београду као и Зорану Радојичићу, дипл. инж. арх, за изузетна архитектонска остварења, чија је реализација окончана или је у току, и за значајан допринос струци у области стамбене архитектуре и реализације јавних објеката.

Награда за остваривање изузетних резултата на почетку стручне каријере, додељена је Славиши Кондићу, дипл. инж. арх., као најбољем студенту факултета 1997. године, и као учеснику на више изложби и конкурса, на којима је добио пет првих награда.

2008

Поводом пет година постојања Коморе, у Опери и театру Мадленианум у Земуну, 14. јуна 2008. одржана је прослава Дана Инжењерске коморе Србије и додељене су награде у три категорије, по други пут.

Награда за животно дело, додељена је академику Ђорђу Злоковићу, за примену научних достигнућа у области архитектуре и грађевинског инжењерства, унапређење теорије конструкција сложених конструкција и приближавање естетике архитектуре етици и методологији инжењерства.

granted the award for the Project of reconstruction, restauration and extension of the National Museum in Belgrade and Zoran Radojičić, Graduate Architectural Engineer, for exceptional architectural achievements, finished or still in progress, as well as considerable professional contribution in the field of residential architecture and realisation of public buildings.

The Early Career Achievement Award was given to Slaviša Kondić, Graduate Architectural Engineer, formerly the best student at the Faculty, in 1997, who had participated in a number of exhibitions and competitions and won first prizes five times.

2008

To mark the Chamber's fifth anniversary, the Chamber Day celebration was held on June 14, 2008 at the Opera and Theatre Madlenianum in Zemun. For the second time, awards were granted in three categories.

The Lifetime Achievement Award was given to Academician Prof. Dr Djordje Zloković for the application of scientific achievements in the field of architecture and civil engineering, advancement of the complex structure theory and convergence of the aesthetics of architecture and the ethics and methodology of engineering.



*Добитници јодишњих награда Коморе
за 2008. јодину*

2008 Chamber annual awards winners

Три Награде за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе, уручене су проф. др Ивану Алексићу, дипл. инж. геод., за Пројекат развоја капацитета у управљању земљиштем и катастру непокретности – TWINNING PROJECT – и за укупна достигнућа у струци, проф. др Дарку Марушићу, дипл. инж. арх. и Миленији Марушић, дипл. инж. арх., за Управно пословни објекат Металс банке у Новом Саду и мр Александру Вучићевићу, дипл. пр. планер, руководиоцу израде просторних планова: Регионалног просторног плана административног подручја града Београда, Просторног плана градске општине Обреновац и Просторног плана градске општине Сурчин.

Награда за остварење изузетних резултата на почетку стручне каријере, додељена је ауторском тиму: Снежани Веснић, дипл. инж. арх. и мр Владимиру Миленковићу, дипл. инж. арх., за архитектонско остварење: Пословна зграда у Ужицу.

2009

У Позоришту на Теразијама у Београду, 14. јуна 2009, по трећи пут, додељене су награде Инжењерске коморе Србије.

Three Exceptional Professional Achievement Awards in the Chamber's work field were granted. Prof. Dr Ivan Aleksić, Graduate Geodetic Engineer, was given the Award for the Project of capacity development in managing land and real estate cadastre – TWINNING PROJECT and the overall professional achievement. Prof. Dr Darko Marušić, Graduate Architectural Engineer, and Milenija Marušić, Graduate Architectural Engineer, received the Award for the Commercial and Administrative Building of Metals Bank in Novi Sad. Aleksandar Vučićević, Graduate Space Planner, M.Sc., was granted the award for managing the creation of the following spatial plans: Regional Spatial Plan of the administrative area of the city of Belgrade, Spatial Plan of the urban municipality of Obrenovac and Spatial Plan of the urban municipality of Surčin.

The Early Career Achievement Award was given to the team of authors: Snežana Vesnić, Graduate Architectural Engineer and Vladimir Milenković, M.Sc.Eng, Graduate Architectural Engineer, for their architectural creation – Commercial Building in Užice.

2009

On June 14, 2009, the Chamber awards were granted for the third time at Terazije Theatre in Belgrade.

Награду за животно дело добио је академик Бранислав Митровић, дипл. инж. арх., за допринос на подручју теорије и праксе архитектонског пројектовања, успостављање нових мерила и стандарда у функционалној организацији простора и подизање нивоа естетских критеријума у нашој савременој архитектури.

Три Награде за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе, уручене су проф. др Војиславу Миловановићу, дипл. инж. геод., за изузетно достигнуће у организацији, управљању, инжењерској координацији и стручном инжењерском раду у својству протонеимара заветног пројекта Српске православне цркве и народа – Храму Светог Саве на Врачару, у Београду, ауторском тиму: проф. др Зорану Петковићу, дипл. маш. инж. и др Срђану Бошњаку, дипл. маш. инж. за Главни машински пројекат механизације навоза за брод масе 1800т и Драгану Сташићу, дипл. инж. ел., – аутору књиге „Норматив за електро радове у грађевинарству“.

Три Награде за остваривање изузетних резултата на почетку стручне каријере, уручене су Предрагу Петронијевићу, дипл. грађ. инж., најбољем студенту конструктивног смера на Грађевинско-архитектонском факултету у Нишу. Урадио је велики број статичких пројеката за објекте који су реализовани или су у току. Тренутно је на докторским студи-

The Lifetime Achievement Award was given to Academician Prof. Branislav Mitrović, Graduate Architectural Engineer, for his contribution to theory and practice of architectural design, establishing new standards and norms in the functional spatial organisation and raising the level of aesthetic criteria in our modern architecture.

Three Exceptional Professional Achievement Awards in the Chamber's work field were granted. Prof. Dr Vojislav Milovanović, Graduate Geodetic Engineer, received the award for the exceptional achievement in organisation, managing and engineering coordination and expert work on the position of the Chief Builder of St. Sava's Cathedral in Vračar, Belgrade, the votive project of Serbian Orthodox Church and people. The team of authors consisting of graduate mechanical engineers Prof. Dr Zoran Petković and Dr Srdjan Bošnjak was given the award for the final mechanical design of the slipway mechanisation for a 1800-tonne ship. Dragan Stašić, Graduate Electrical Engineer, the author of the book *Standards for electrical works in civil engineering and construction*, was also given the Award.

One of the three Early Career Achievement Awards was granted to Predrag Petronijević, Graduate Civil Engineer, formerly the best student of Structural Department at the Faculty of Civil Engineering and Architecture in Niš. He had done structural designs for a number of objects, whose construc-



Обраћање председника Комисије за доделу награда Коморе, Драгомира Ацовића, на прослави Дана Коморе 2009. године

The address of Dragomir Acović, President of the Committee for granting Chamber awards, at the Chamber Day Celebration in 2009

јама на Грађевинско-архитектонском факултету у Нишу. Изабран је у звање сарадника на катедри за техничку механику и теорију конструкција. Други добитник је Иван Златановић, дипл. маш. инж. На Пољопривредном факултету у Београду запослен је од 2003. године као сарадник у настави, а 2008. године је изабран у звање асистента у ужој научној области механика и термодинамика. Аутор је и коаутор 14 научних и стручних радова. Учествовао је у реализацији два домаћа научно-истраживачка пројекта, једног домаћег пројекта: Националног програма енергетске ефикасности Министарства за науку, технологије и развој Републике Србије и једног међународног научно-истраживачког пројекта технолошког развоја. Трећа награда је припала ауторском тиму: Марији Савковић, дипл. инж. арх. и Марији Миловановић, дипл. инж. арх., за Идејно архитектонско решење зграде Обласног центра контроле летења на Аеродрому „Никола Тесла“ – Сурчин.

2010

По четврти пут, уручене су награде на прослави Дана Инжењерске коморе Србије, у хотелу Пресидент, у Ковилову. Награда за животно дело, додељена је професору Гојку Ненадићу, дипл. грађ. инж., који је својим стручним деловањем и личним доприносом на подручју теорије и праксе грађевинског конструкторства задужио савременике и струку, поставивши нова мерила и стандарде, посебно у области металних конструкција.

Три Награде за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе, уручене су Горану Миловановићу, дипл. грађ. инж., као одговорном извођачу радова на пројекту „Обнова дела комплекса торња на Авали“, др Игору Марићу, дипл. инж. арх, у домену урбанизма у дужем временском периоду и др Сашу Милијићу, дипл. пр. планеру, за руковођење изградом Просторних планова подручја посебне намене: Парка природе и туристичке регије Стара планина,

tion has been completed or is still in progress. At the moment, he is doing a Ph.D. at the Faculty of Civil Engineering and Architecture in Niš. He has been elected associate at the Technical Mechanics and Structural Theory Department. The second winner was Ivan Zlatanović, Graduate Mechanical Engineer. Since 2003, he has worked at the Faculty of Agriculture in Belgrade, first as a teaching associate, and, since 2008, as an assistant lecturer in the field of mechanics and thermodynamics. He has authored or co-authored 14 scientific and professional papers. So far, he has taken part in two scientific research projects: a Serbian project titled National Energy Efficiency Programme of the Serbian Ministry of Science, Technology and Development and an international scientific research project connected with technological development. The third Award went to the team of authors – graduate architectural engineers Marija Savković and Marija Milovanović for the conceptual design of the Area Air-traffic Control Centre building at *Nikola Tesla Airport* in Surčin.

2010

At the *Chamber Day* celebration organised for the fourth time, at President Hotel in Kovilovo, the Lifetime Achievement Award was given to Prof. Gojko Nenadić, Graduate Civil Engineer, who has made a great contribution and left an indelible trace in the field of theory and practice of construction design work, setting new criteria and standards, esp. in the area of metal structures.

Three Exceptional Professional Achievement Awards in the Chamber's work field were granted. One of them went to Goran Milovanović, Graduate Civil Engineer, as the Responsible Contractor on the Partial Reconstruction Project of the Avala TV Tower Complex. Dr Igor Marić, Graduate Architectural Engineer, was given the award for his work in the field of urban planning over a period of time. Dr Saša Milijić, Graduate Space Planner, received the Award for managing the creation of spatial plans for the following special purpose

Добитници годишњих награда Коморе
за 2010. годину

2010 Chamber annual awards winners



Националног парка Копаноник, Слива водоакмулације „Стуборовни“ и инфраструктурног коридора аутопута Е-75, деонице Београд - Ниш.

Две Награде за остваривање изузетних резултата на почетку стручне каријере, уручене су Ивану Тлачинцу, дипл. инж. ел., за велики број успешних пројеката у чијој је реализацији и извођењу учествовао и Дарији Бањанин, дипл. инж. арх. и Горани Ристовић, дипл. инж. арх., за значајан успех који су постигле у раду на вођењу и у сарадњи са тимовима стручњака у домену урбанистичког планирања.

areas: Nature Park and Tourist Region of Stara Planina, Kopaonik National Park, the basin of the *Stuborovni* Impounding Reservoir and the infrastructure corridor of E-75 Motorway, Belgrade – Niš Section.

The Early Career Achievement Awards were given to Ivan Tlačinac, Graduate Electrical Engineer, for a number of successful projects he participated in and two graduate architectural engineers Darija Banjanin and Gorana Ristović, for the success achieved in managing the cooperation with the expert teams in the field of urban planning.

2011

Дан Инжењерске коморе Србије, прослављен је у просторијама Инжењерске коморе у Београду, 14. јуна 2011. године, по пети пут. Додељене су годишње награде у три категорије.

Награда за животно дело припала је академику Петру Миљанићу, дипл. инж. ел., који је својим стручним деловањем и личним доприносом на подручју теорије и праксе електротехничких наука задужио своје савременике и струку, поставио нове стандарде и дефинисао нова решења, посебно у области мерних система.

2011

The Chamber Day was celebrated for the fifth time, on the premises of the Serbian Chamber of Engineers, on June 14, 2011. As every year, the Chamber annual awards were granted in three categories.

The Lifetime Achievement Award was given to Academician Prof. Dr Petar Miljanić, Graduate Electrical Engineer, whose expert work in the field of theory and practice of electro-technical sciences made a great contribution to the society and profession and set new standards and defined new solutions, especially in the area of measurement systems.



Добитници годишњих награда Коморе
за 2011. годину

2011 Chamber annual awards winners

Награде за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе, уручене су др Владимиру Мацури, дипл. инж. арх., за изузетна достигнућа у области урбанистичког планирања и пројектовања, посведочена бројним радовима на којима је учествовао као творац концепцијских и идејних поставки, као главни и одговорни урбаниста и руководиоца сложених подухвата, а посебно на подручју изучавања и решавања проблема социјалног становања и ромских урбаних и социјалних агломерација, и Драгу Остојићу, дипл. грађ. инж., за изузетно достигнуће у струци, остварено професионалним ангажовањем на отклањању последица земљотреса у Краљеву.

Награде за остваривање изузетних резултата на почетку стручне каријере, додељене су тиму дипломираних инжењера архитектуре који чине: Ненад Кошанин, Петар Слеччевић, Маријана Пољовка и Мартин Пујић, који су својим резултатима на почетку професионалне каријере, као чланови стручног тима Пројектног бироа „Студио“, из Београда, на пројекту унутрашњег уређења Храма Светог Саве на Врачару, стекли заслужено признање, и тиму студената који чине: Милош Милисављевић, Бојана Васиљевић, Мирослав Рибарић, Тамара Туршијан, Михајло Васић, Страхиња Јанковић, Урош Уљаревић, Бојана Борковић и Кристина Николић, који су направили соларни пуњач за мобилне телефоне.

The Exceptional Professional Achievement Award was granted to Prof. Dr Vladimir Macura, Graduate Architectural Engineer, for the achievements in the field of urban planning and design, confirmed in his creation of concepts and ideas for numerous works, managing of complex undertakings in the role of the responsible urban planner, and especially in his research and problem solving in the field of social housing and Roma urban and social agglomerations. Drago Ostojić, Graduate Civil Engineer, was given the Award for the achievements made during his professional engagement in alleviating the consequences of the earthquake in Kraljevo.

The Early Career Achievement Award was given to a team of graduate architectural engineers consisting of Nenad Košanin, Petar Slepčević, Marijana Poljovka and Martina Pujić, who had deserved the Award by working on the interior design project of Saint Sava's Cathedral in Vračar, as part of the expert team of the *Studio Design Firm* from Belgrade. In the same category, an award was also given to a team of students: Miloš Milosavljević, Bojana Vasiljević, Miroslav Ribarić, Tamara Turšijan, Mihajlo Vasić, Strahinja Janković, Uroš Uljarević, Bojana Borković and Kristina Nikolić, who had made a solar mobile phone charger.

2012

14. јуна 2012. године на прослави, која је одржана у просторијама Инжењерске коморе Србије, у Београду, додељене су годишње награде Инжењерске коморе Србије у три категорије.

Награда за животно дело уручена је професору Божидару Петровићу, дипл. инж. арх., који је својим стручним деловањем и личним доприносом на подручју архитектонског пројектовања и урбанистичког планирања задужио своје савременике и струку, поставио нове стандарде и дефинисао начела једне самосвојне философије грађења, укључујући истраживање, неговање и унапређивање традиционалних модела и вредности народне архитектуре, која почива на поштовању амбијенталног интегритета и посебно етике и естетике националне културе живљења, истовремено не занемарујући рад на васпитавању и усмеравању генерација нових инжењера архитектуре и планера којима је био и остао узор и надахнуће.

Награде за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе, уручене су др Небојши Стефановићу, дипл. пр. планеру, за висока достигнућа у области израде просторних планова посебне намене, јединица локалне самоуправе и регионалног нивоа; Јасни Лојаници, дипл. инж. арх., и Ранки Јовановић, дипл. грађ. инж., за изузетно достигнуће у струци, остварено професионалним ангажовањем на пројекту „Главни поштански центар Београд у Земуну“, мр Борису Глигићу, дипл. грађ. инж., и Светиславу Синђелићу, дипл. грађ. инж., за изузетно и оригинално достигнуће у струци, остварено на пројектовању и изградњи помичне хале за потребе изградње новог железничког моста преко Велике Мораве код Ћуприје; Мартину Штајнкулеру и Виктору Маркељу за изузетно достигнуће у раду на реализацији пројекта моста на Ади Циганлији, у Београду, који је оцењен као објекат од изузетног значаја по физичким карактеристикама, по сложености инжењерских захтева и

2012

On June 14, 2012, at the Chamber Day celebration held on the premises of the Serbian Chamber of Engineers in Belgrade, the annual awards of the Serbian Chamber of Engineers were granted in three categories.

The Lifetime Achievement Award was granted to Professor Božidar Petrović, Graduate Architectural Engineer, who made a great contribution to the society and profession by his expert work in the field of architectural design and urban planning. He set new standards and principles of a unique building philosophy, including research, preservation and advancement of the models and values of traditional Serbian architecture. This philosophy is based on ambience integrity and the ethics and aesthetics of the national culture of living. At the same time, he didn't neglect the educational work, which paved the way for the new generations of architects and planners, who are still inspired by his work and see him as a role model.

The Exceptional Professional Achievement Awards were also granted for the sixth time. Dr Nebojša Stefanović, Graduate Space Planner, received the Award for his high achievements in the creation of special purpose spatial plans, at regional and local government level. Jasna Lojanica, Graduate Architectural Engineer, and Ranka Jovanović, Graduate Architectural Engineer, were given the Award for the exceptional achievement they made during their professional engagement on the project *Main Postal Centre Belgrade in Zemun*. Boris Gligić, M.Sc.Eng, Graduate Civil Engineer, and Svetislav Sindelić, Graduate Civil Engineer, received the Award for the exceptional and original professional achievement in designing and construction of the movable hall for the purpose of building a new railway bridge over the Velika Morava river near Ćuprija. Martin Štajnkuler and Viktor Markelj were given the Award for the exceptional achievement in the realisation of the project of the Ada Bridge in Belgrade, which was assessed as an object of great



*Добитници годишњих награда Коморе
за 2012. годину*

2012 Chamber annual awards winners

по квалитету решења која је понудио и остварио; и тиму који чине: Зоран Костић, дипл. грађ. инж., Слободан Митровић, дипл. грађ. инж., Милорад Стевановић, дипл. грађ. инж., и Дамир Пецо, дипл. грађ. инж., за изузетно достигнуће у раду на реализацији пројекта моста код Бешке, који по сваком основу припада изузетно значајним остварењима у области мостоградње и афирмише високе стандарде грађевинске технике код нас.

Награда за остваривање изузетних резултата на почетку стручне каријере, додељена је мр Николи Крунићу, дипл. пр. планеру, који је својим укупним деловањем и оствареним резултатима на почетку професионалне кари-

significance, on the basis of its physical characteristics, the complexity of engineering requirements as well as the quality of the offered and performed solutions. The team consisting of the following graduate civil engineers Zoran Kostić, Slobodan Mitrović, Milorad Stevanović and Damir Peco, was granted the Award for the exceptional achievement in the realisation of the project of Beška Bridge, which represents a significant accomplishment in the field of bridge building and promotes high standards of civil engineering techniques in our country.

The Early Career Achievement Award was granted to Nikola Krunic, M.Sc., Graduate Space Planner, for the overall activities and results at

*Академик Никола Хајдин,
председник САНУ,
уручује Награду за животно дело
Проф.Божидару Петровићу*

*Academician Nikola Hajdin,
President of SANU,
presents the Lifetime Achievement
Award to Prof. Božidar Petrović*



јере, а пре свега на унапређењу методологије израде и примене просторних планова, формирањем ГИС база података, стекао заслужено признање својих колега и убедљиво посведочио о значајном стручном и креативном потенцијалу којим располаже.

2013

На прослави одржаној 14. јуна 2013. године у просторијама Инжењерске коморе Србије у Београду, додељене су годишње награде Инжењерске коморе Србије у три категорије.

Награда за животно дело уручена је Зорану Бојовићу, дипл. инж. арх., који је својим укупним стручним деловањем и личним доприносом на подручју пројектовања и извођења радова на најсложенијим подухватима широм света, постао пример како се одговорно, зналачки и професионално обавља инжењерски посао, како се стиче и одржава висок углед међу колегама, инвеститорима и свима који у току реализације великих подухвата учествују у координисаном напору да се оствари дело аутора, заштити интерес инвеститора и одбрани интегритет инжењерске струке. Не раздвајајући знање и стручност од моралног лика аутора, реализатора и руководиоца, господин Зоран

the beginning of his professional career, and especially for the advancement of the methodology of making and application of spatial plans, by creating a GIS Database, which earned him recognition among his colleagues and confirmed his professional and creative potentials.

2013

At the Chamber Day celebration held on the premises of the Serbian Chamber of Engineers in Belgrade, on June 14, 2013, the annual awards of the Serbian Chamber of Engineers were granted in three categories.

The Lifetime Achievement Award was given to Zoran Bojović, Graduate Architectural Engineer, for his expert work and personal contribution in the field of design and execution of works on the most complex projects all over the world. His conscientious, knowledgeable, professional approach to engineering work, enabled him to gain high reputation among his colleagues, investors and all the other stakeholders who participate in the coordinated efforts to realise the author's ideas, protect the investor's interests as well as the integrity of engineering profession. Mr. Zoran Bojović has become a respectable role model, both in his knowledge and expertise and



*Добитници годишњих награда Коморе
за 2013. годину*

2013 Chamber annual awards winners

Бојовић наметнуо се савременицима као узор који ваља поштовати и који ваља следити.

Награде за изузетно достигнуће у струци из делатности чланова Коморе, уручене су стручном тиму који чине: Гордана Васиљевић Миловановић, дипл. инж. арх., и Светлана Карановић, дипл. инж. арх., за изузетно достигнуће у области пројектовања и реализацију комплекса Спортског центра Фудбалског савеза Србије у Старој Пазови; стручном тиму који чине: Мишко Гуњача дипл. грађ. инж., Зденко Хрибершек, дипл. грађ. инж., Жељко Личина, дипл. грађ. инж., и Зоран Луковић, дипл. грађ. инж., за изузетно достигнуће у области пројектовања Моста са косим кабловима преко реке Тисе у месту Ада; Милораду Јовановићу, дипл. маш. инж., за изузетно достигнуће у области техничког концепта повећања енергетске ефикасности блока ТЕНТ Б1 уградњом додатне грејне површине (ЕКО) са посебним напојним водом и регулацијом; Срећку Милићу дипл. инж. ел., за изузетно достигнуће у области руковођења пројектовањем и извођења радова на електроенергетским постројењима, а посебно за реконструкцију ТС 400/220kV „Београд8“ и проф. др Титославу Живановићу, дипл. маш. инж., за изузетно достигнуће у струци. Пројекат реконструкције вентилаторског млина Н 400.42 и Аналитички елаборат испитивања пре и после реконструкције.

Награде за остваривање изузетних резултата на почетку стручне каријере, додељене су Милошу Шеатовићу, дипл. маш. инж., који је укупним деловањем и оствареним резултатима на почетку професионалне каријере, у домену термотехничких инсталација, заслужио признање својих колега и убедљиво посведочио о значајном стручном и креативном потенцијалу којим располаже; Милошу Голубовићу, дипл. инж. ел., који је својим укупним деловањем и оствареним резултатима на почетку професионалне каријере, а пре свега на пројектима надземних енергетских водова и трансформаторских станица, у земљи и иностранству, стекао заслужено признање својих колега и убедљиво посведочио о значајном стручном

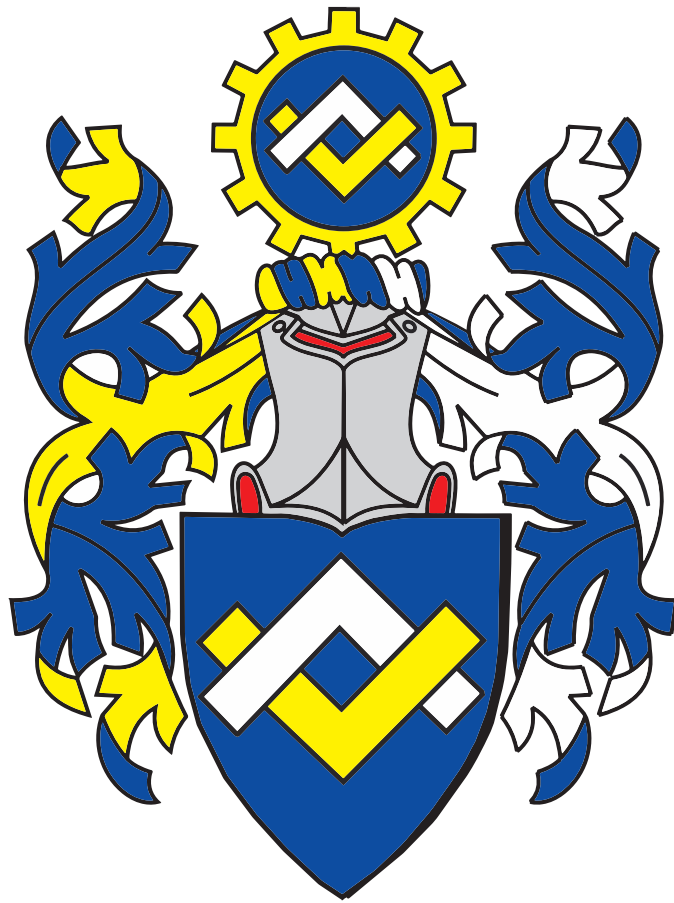
his moral characteristics, as an author, executor and manager.

The Exceptional Professional Achievement Awards were given to the expert team consisting of graduate architectural engineers Gordana Vasiljević Milovanović, and Svetlana Karanović, for the exceptional achievement in the field of design and realisation of the project of the Sports Centre Complex of the Serbian Football Association in Stara Pazova. Another expert team consisting of Miško Gunjača, Graduate Civil Engineer, Zdenko Hriberšek, Graduate Civil Engineer, Željko Ličina, Graduate Civil Engineer, and Zoran Luković, Graduate Civil Engineer, received the Award for the outstanding achievement in designing the slanted cable bridge over the Tisa river in the town of Ada. Milorad Jovanović, Graduate Mechanical Engineer, was granted the Award for the exceptional achievement in creating the technical concept of raising energy efficiency of Block B1 at the Thermal Power Plant Nikola Tesla (TENT) by installing an additional heating surface (EKO) with a separate power supply line and control. Another Award was given to Srećko Milić, Graduate Electrical Engineer, for the outstanding accomplishment in managing the designing and execution of works on the electro-energetic plants, esp. the reconstruction of the transformer station *TS 400/220kV Beograd8*. Prof. Dr Titoslav Živanović, Graduate Mechanical Engineer, received the Exceptional Achievement Award for the Reconstruction Project of the Fan Mill N 400.42 and the analytical survey of research before and after reconstruction.

The Early Career Achievement Award was granted to Miloš Šeatović, Graduate Mechanical Engineer, who has earned the recognition of his colleagues by his overall activities and accomplished results in the field of thermal technical installations, at the beginning of his professional career, displaying his expertise and creative potentials. Miloš Golubović, Graduate Electrical Engineer, received the Award for the overall work and results achieved at the beginning of his professional career, especially on the projects of overhead power lines and transformer stations, in Serbia and abroad. His work has earned

и креативном потенцијалу којим располаже, и Ивану Миланову, дипл. инж. ел., који је укупним деловањем и оствареним резултатима на почетку професионалне каријере, а пре свега на пројектима електроенергетских водова и процене утицаја на животну средину, стекао заслужено признање својих колега и убедљиво посведочио о значајном стручном и креативном потенцијалу којим располаже.

him the recognition of his colleagues and confirmed his considerable professional and creative potentials. Ivan Milanov, Graduate Electrical Engineer, was also granted the Award for his early career work and results accomplished primarily in the projects connected with power lines and their environmental impact assessment. He has also gained respect of his colleagues and displayed his expertise and creative potentials.



ПОВЕЉЕ ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ

CHARTERS OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS



Пројекат унутрашње уређења Храма Светиої Саве на Врачару, пројектантѝ: Ненад Кошанин, Петар Слейчевић, Маријана Пољовка и Марѝин Пујић, Награда Коморе за остваривање изузетних резултата на почетку стручне каријере 2011. године

Interior design project of Saint Sava's Cathedral in Vračar created by designers Nenad Košanin, Petar Slepčević, Marijana Poljovka and Martina Pujić, Chamber's Early Career Achievement Award winners for 2011



Инжењерска комора Србије је установила и додељује Повеље, установама, институцијама и другим организацијама, као признање за значајан допринос унапређењу науке и инжењерских струка, или за изузетан допринос остваривању циљева и задатака Коморе.

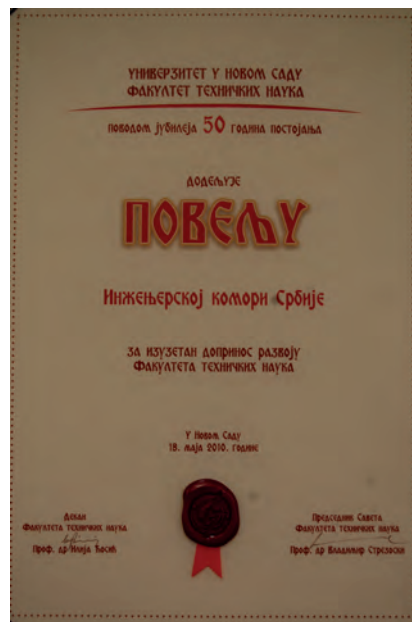
Комора је до сада доделила Повеље: Машинском факултету у Крагујевцу 21. маја 2010, Факултету техничких наука у Новом Саду 15. јуна 2010. и Грађевинско-архитектонском факултету у Нишу 4. новембра 2010, поводом значајног јубилеја - 50 година од оснивања ових факултета; такође Савезу инжењера и техничара Србије поводом 145 година од његовог оснивања.

Инжењерској комори Србије су додељене повеље и захвалнице од бројних институција и организација:

In 2010, the Serbian Chamber of Engineers introduced Charters, which are granted to the institutions and organisations, as a sign of recognition for their contribution to the advancement of science and engineering professions, as well as the realisation of the Chamber's goals and tasks.

So far, the Chamber has granted its Charters to the following institutions: the Faculty of Mechanical Engineering in Kragujevac on May 21, 2010, the Faculty of Technical Sciences in Novi Sad on June 15, 2010, the Faculty of Civil Engineering and Architecture in Niš (on the occasion of its 50th anniversary) and the Serbian Union of Engineers and Technicians (on the occasion of its 145th anniversary).

The Serbian Chamber of Engineers was granted charters and certificates of appreciation by numerous institutions and organisations:



Неке од повеља и захвалница додељене Комори

Some of the charters and certificates of appreciation granted to the Chamber by other institutions

Асоцијација просторних планера Србије додељује Комори Повељу за афирмисање и унапређење струке, 31. октобра 2008.

Удружење ликовних уметника примењених уметности и дизајнера Србије (УЛУПУДС) додељује Комори Захвалницу за подршку и допринос додели Награде „Ранко Радовић“, 22. децембра 2008.

Августа 2009. године Организациони одбор хуманитарне акције „Знањем за сутра“, додељује Захвалницу „Златно срце“ Комори, за племенити чин којим је омогућено образовање за рад на рачунару и интернету за петнаест социјално угрожених становника Србије.

Универзитет у Новом Саду, Факултет техничких наука, 18. маја 2010, додељује Комори Повељу поводом јубилеја 50 година постојања Универзитета у Новом Саду и Факултета техничких наука, за изузетан допринос развоју тог факултета.

Грађевинско-архитектонски факултет у Нишу, поводом 50 година од оснивања, 4. новембра 2010, додељује Комори Плакету за посебан допринос развоју овог факултета.

Машински факултет, 12. новембра 2010, додељује Комори Плакету за посебан допринос развоју Факултета, поводом 50 година његовог постојања.

Децембра 2010. године Висока грађевинско-геодетска школа струковних студија у Београду, поводом 50 година постојања, додељује Комори Плакету за изузетан допринос развоју грађевинске, архитектонске и геодетске струке.

Друштво архитеката Ниша додељује Повељу Комори 4. октобра 2011, за дугогодишњу подршку и активно учешће у организацији великих манифестација и акција Друштва архитеката Ниша.

The Serbian Association of Space Planners granted the Charter for the promotion and advancement of the profession to the Serbian Chamber of Engineers on October 31, 2008.

On December 22, 2008, the Serbian Association of Applied Artists and Designers (ULUPUDS) presented a *Certificate of Appreciation* to the Chamber for its support and contribution to the establishment and granting of *Ranko Radović Award*.

In August 2009, the Organisation Committee of the humanitarian action *Knowledge for Tomorrow* granted the *Golden Heart Certificate of Appreciation* to the Chamber for its noble act which enabled fifteen destitute citizens of Serbia to attend computer skills training.

On May 18, 2010, on the occasion of its fiftieth anniversary, the University of Novi Sad and its Faculty of Technical Sciences granted a Charter to the Chamber for the exceptional contribution to the development of the Faculty.

The Faculty of Civil Engineering and Architecture in Niš, presented the Medallion for the exceptional contribution to the development of the Faculty to the Chamber, on the occasion of its fiftieth anniversary, on November 4, 2010.

The Faculty of Mechanical Engineering in Kragujevac granted the Medallion for the exceptional contribution to the development of the Faculty to the Chamber, on the occasion of its fiftieth anniversary, on November 12, 2010.

In December 2010, on the occasion of its fiftieth anniversary, the College of Vocational Studies for Civil Engineering and Geodesy in Belgrade granted a Medallion to the Chamber, for the exceptional contribution to the development of civil engineering, architecture and geodesy.

On October 4, 2011, Niš Society of Architects granted a Charter to the Chamber, for its years long support and active participation in the organisation of the Society's activities and important events.

Град Краљево додељује Комори, 3. новембра 2011. године, Захвалницу за исказану солидарност, хуманост и друштвену одговорност, за допринос у отклањању последица земљотреса који је задесио Краљево годину дана раније.

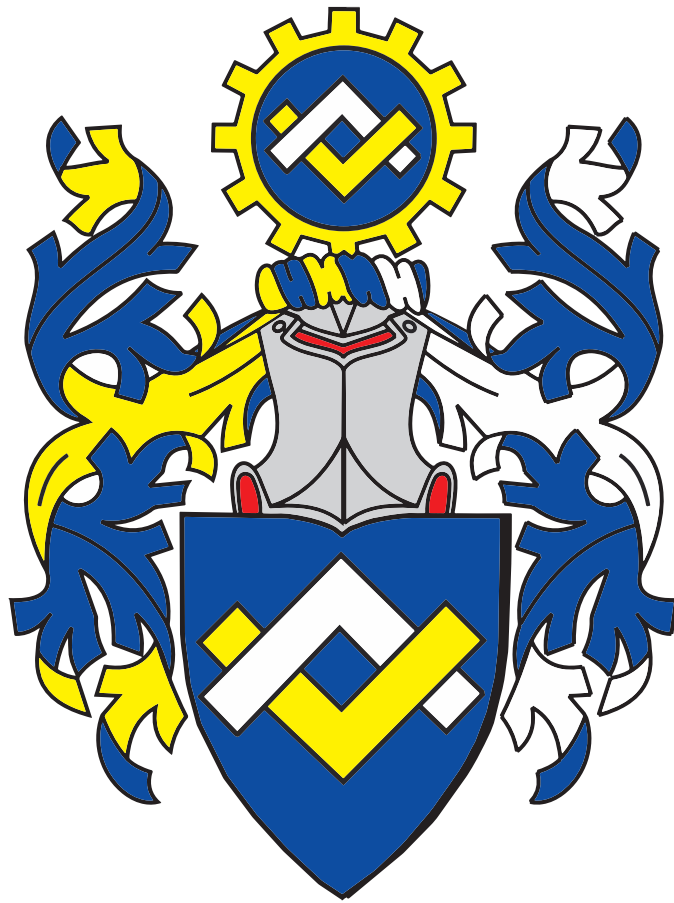
Удружење пејзажних архитеката Србије додељује Захвалницу Комори за допринос у одржавању IV Салона пејзажне архитектуре 2011. и подршку Удружењу пејзажних архитеката Србије, 11. новембра 2011. године.

Савез инжењера и техничара Србије додељује Повељу Комори за афирмацију и допринос развоју науке, технике и инжењерске струке Србије, 14. јуна 2013. године.

On November 3, 2011, the City of Kraljevo gave the Chamber a Certificate of Appreciation for its solidarity, humanity, social responsibility and its contribution to alleviation of the consequences of the earthquake, which had struck Kraljevo the year before.

On November 11, 2011, the Serbian Association of Landscape Architects granted a Certificate of Appreciation to the Chamber for its contribution in the organisation of the Fourth Landscape Architecture Salon in 2011 and the support given to the Association.

On June 14, 2013, the Serbian Union of Engineers and Technicians granted a Charter to the Chamber for the contribution to the development and promotion of science, technical and engineering professions in Serbia.



ГЛАСНИК
ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ

GAZETTE
OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS



Њејова Светиосћ Пайријарх српски Г. Иринеј са члановима уредништва Гласника
His Holiness, Serbian Patriarch Irinej, with members of the editorial team of the Gazette



Комора је 2005. покренула информативни лист под називом „Гласник Инжењерске коморе Србије“, који, у десетогодишњој историји Коморе сигурно представља један од веома важних тренутака. „Гласник“ пише о свему ономе што се односи на инжењерску струку, пре свега о интересима који су инжењере 2003. године и повезали у јединствену струковну организацију – Инжењерску комору Србије.

Излази четири пута годишње и представља најсигурнији и најнепосреднији начин да сви чланови Коморе добију годишње планове и програме и финансијске извештаје Коморе, увид у важне одлуке као и друге значајне информације. Једном годишње уз „Гласник“ чланови добијају и Полису осигурања професионалне одговорности инжењера.

In 2005, the Chamber started an information journal titled the *Gazette of the Serbian Chamber of Engineers*. This was certainly one of the most important moments in the Chamber's ten-year history. The Gazette publishes articles about the issues concerning the engineering profession and the common interests which had connected engineers into a unique professional organisation – the Serbian Chamber of Engineers, in 2003.

It is issued four times a year and represents the most secure and direct way for the Chamber members to receive the Chamber's annual Work Plans and Programmes, financial reports, the information about important decisions, as well as the other important information. Once a year, the Professional Liability Insurance Policy for the Chamber members is enclosed in the Gazette.

■ БРОЈ 1 ■ ГОДИНА I ■ БЕОГРАД, ДЕЦЕМБАР 2005. ■

Гласник

ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ



Инжењерска комора Србије је основана Законом о планирању и изградњи („Службени гласник РС“ бр.47/2003) ради унапређења услова за обављање стручних послова у области просторног и урбанистичког планирања, пројектовања, изградње објеката и других области значајних за планирање и изградњу

■ ГЛАСНИК ИЗЛАЗИ СВАКА ТРИ МЕСЕЦА ■

ПРОГРЕСИВНА МАРГИНАЛИЗАЦИЈА ПЛАНЕРА: *Професија планера је феномен 20. века, ње јој треба ширасирајти иуш у 21. век, комилеменишарно са развојем школа планирања* СТРАНА 7.

ОТВОРЕНИ ЗА ДВОСМЕРНУ КОМУНИКАЦИЈУ: *Секција пројектаната представља велики стручно верификовани кадровски потенцијал чије могућности данас нису ни изблиза искористићене, пре свега због транзиционог периода у коме се земља налази, ситања сиромаштва и самим тим недостатака одговарајућих инвестиција у послове којима се њени чланови баве* СТРАНА 8.

ТРАГАЊЕ ЗА НОВИМ УРБАНИЗМОМ: *Највећи хендикей управљања простором Србије – оријентација на рестриктивност у условима када је развој више од – императива* СТРАНА 9.

ШЕСТ ТЕХНИЧКИХ ПРОПИСА КАО „ИНТЕРНИХ ПРЕПОРУКА ИКС“: *Покренућа иницијатива да се испитијају правне могућности за објављивање ФИДИЦ-а на енглеском језику на сајту Коморе како би овај изузетно важан документ био доступан свим члановима* СТРАНА 11.

„Гласник“ за сваког члана

■ Горан Вукобратовић

Након две и по године постојања Инжењерска комора Србије се појављује у домаћој јавности са својим „Гласником“.

Можда ћете се запитати – зашто не пре? Или зашто сад? Питања су оправдана, али верујемо да имамо различите одговоре. Од оснивања до данас Комора је суочена са решавањем почетних организационих проблема, формирањем своје структуре, препознавањем свог места у друштву и наравно, дефинисањем минимума заједничког интереса свих наших чланова што је сине љуа нон услов њеног постојања. У првој половини 2005. године нови Управни одбор Коморе је предузео низ синхронизованих активности да се припреме нов Статут, План и програм рада за 2005. годину као и одговарајући финансијски план као кључна документа на којима почива Комора, њена одговор-

„Гласник Инжењерске коморе Србије“, број 1, објављен децембра 2005. године

The Gazette of the Serbian Chamber of Engineers, issue no. 1, published in 2005

„Гласник“ се тренутно штампа у тиражу од преко 25.000 примерака и дистрибуира се бесплатно свим члановима Коморе као и одређеном броју институција.

Редакцију „Гласника“ чине: главни уредник, који је по положају председник Коморе, уредник издања и четири члана. Чланове Редакције и уредника издања именује и разрешава Управни одбор Коморе, на предлог председника Управног одбора.

Одлуком о издавању првог броја информативног гласила „Гласник Инжењерске коморе Србије“, за главног уредника Привременог редакцијског колегијума именован је Милан Вуковић, дипл. грађ. инж., тадашњи председник Коморе, а за чланове именовани су: Горан Вукобратовић, дипл. грађ. инж., и доц. др Јован Деспотовић, дипл. грађ. инж., заменици главног уредника, Радош Драгутиновић, дипл. политиколог, одговорни уредник, и Ивана Ко-

Currently, the circulation of the Gazette is 25.000 copies and it is distributed to all the Chamber members and a number of institutions free of charge.

The editorial team of the Gazette consists of the Editor-in-Chief, who is, by position, the President of the Chamber, the editor of the publication, and four members. The members of the editorial team and the editor of the publication are appointed and released from duty by the Chamber Managing Board, at the suggestion of the President of the Managing Board.

On the basis of the Decision on the publication of the first issue of the information journal *The Gazette of the Serbian Chamber of Engineers*, Milan Vuković, Graduate Civil Engineer, at the time, the President of the Chamber, was appointed Editor-in-Chief of the Temporary Editorial Board. The following members of the Editorial Board were also appointed: Goran Vukobratović, Graduate Civil Engineer, and Senior Lecturer Dr Jovan Despotović, Graduate Civil Engineer, Deputy Editors-in-Chief, Radoš Draguti-



„Гласник Инжењерске коморе Србије“, бројеви 26-27. и 28.

The Gazette of the Serbian Chamber of Engineers, issues 26-27 and 28

цић, дипл. грађ. инж., секретар редакцијског колегијума.

Нова одлука о именовану Редакције и уредника издања информативног гласила „Гласник“, донета је 31. јануара 2008. За главног и одговорног уредника именован је проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж., а за чланове Редакције: проф. др Јован Деспотовић, дипл. грађ. инж., заменик главног и одговорног уредника, Радош Драгутиновић, дипл. политиколог, одговорни уредник, Драган Ерceg, графички уредник и Предраг Тодоровић, фотограф. Одлуком од 24. децембра 2008. за заменика главног и одговорног уредника именован је мр Тихомир Обрадовић, дипл. инж. арх. Секретар Редакције је мр Милана Миловић, дипл. економиста.

Управни одбор Коморе, на предлог Редакције, доноси одлуку о финансијским питањима односно трошковима у вези са текућим уређењем и издавањем „Гласника“, у складу са Финансијским планом Коморе.

Све оперативне као и административно-техничке послове око издавања, обавља Секретаријат Коморе.

Од 2005. до 2007. године „Гласник“ је штампан у формату А3 на рото папиру, а од 2007, почео је да се штампа у формату А4, на квалитетнијем папиру, и тада је покренута иницијатива да се у њему оглашавају предузећа и компаније из области грађевинарства, уз одговарајућу надокнаду.

Постављањем електронске верзије „Гласника“ на сајту Коморе лист је постао доступан и пословним партнерима и широј јавности.

У периоду од 2005. до 2012. године, објављено је укупно 29 бројева „Гласника“.

nović, Graduate Political Scientist, Responsible Editor, and Ivana Kocić, Graduate Civil Engineer, Editorial Board Secretary.

A new decision on the appointment of the Editorial Team and Editor-in-Chief of *the Gazette* information journal was made on January 31, 2008. Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, was appointed Editor-in-Chief, and the following members of the Editorial Team were also appointed: Prof. Dr Jovan Despotović, Graduate Civil Engineer, Deputy Editor-in-Chief, Radoš Dragutinović, Graduate Political Scientist, Responsible Editor, Dragan Erceg, Art Editor, and Predrag Todorović, Photographer. On the basis of the Decision made on December 24, 2008, Tihomir Obradović, M.Sc. Graduate Architectural Engineer, was appointed Deputy Editor-in-Chief and Milana Milović, M.Sc. Graduate Economist, Secretary of the Editorial Team.

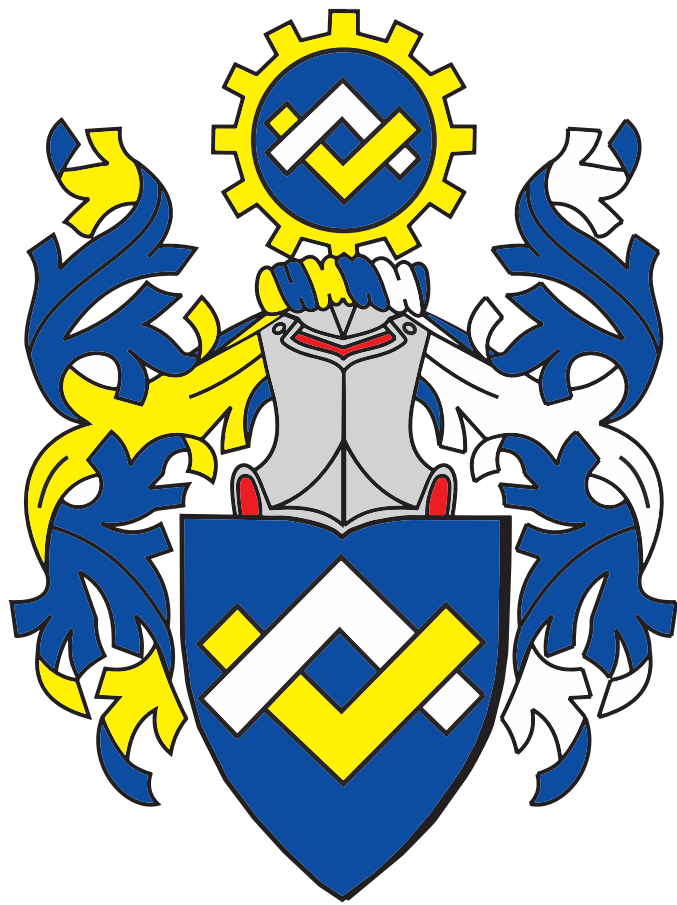
At the suggestion of the Editorial Team, the Managing Board of the Chamber made a decision on the financial issues, i.e. the expenses connected with the editing and publishing of *the Gazette*, in accordance with the Chamber's Financial Plan.

All the operative as well as administrative and technical activities connected with the publishing, are performed by the Chamber Secretariate.

Between 2005 and 2007, *the Gazette* was printed in A3 format on newsprint paper. In 2007, the printing in A4 format on better quality paper started, and the initiative was undertaken to start publishing paid advertisements of construction firms and companies.

By uploading the electronic version of *the Gazette* to the Chamber's website, the journal became available to our business partners and the public.

In the period between 2005 and 2012, 29 issues of *the Gazette* were published.



МЕЂУНАРОДНА САРАДЊА ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ

INTERNATIONAL COOPERATION OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS



*Мост на Ади Цијанлији, Београд, пројектанци: Мартин Штајнкулер и Виктор Маркељ,
добитници Награде за изузетно досјетливу у сторуци из делатности чланова Коморе 2012. године*

*Ada Bridge in Belgrade, designed by Martin Steinkühler and Viktor Markelj,
winners of the Chamber's Exceptional Professional Achievement Awards for 2012*



У циљу унапређења сарадње са иностраним инжењерским коморама и струковним организацијама, одлуком Скупштине Коморе од 28.6.2005. г. образована је Комисија за међународну сарадњу Инжењерске коморе Србије. На заседању Скупштине, одржаном у априлу месецу 2006., Комисија је прешла у надлежност Управног одбора Коморе.

У периоду од 2005. до 2007. г. Комисију су чинили: проф. др Драгослав Шумарац, дипл. грађ. инж., председник, проф. мр Петар Арсић, дипл. инж. арх. и Александар Леко, дипл. инж. арх.

Како је 29.3.2007. године проф. др Драгослав Шумарац изабран за председника Инжењерске коморе Србије, Управни одбор је 11. маја 2007. донео одлуку којом је Горан Вукобратовић, дипл. грађ. инж. именован за председника Комисије за међународну сарадњу.

Дана 29.5.2009. године, на основу одлуке Управног одбора Коморе у Комисију су именовани: др Игор Марић, дипл. инж. арх., председник; Александар Леко, дипл. инж.

With the aim to improve the cooperation with foreign Engineers Chambers and professional organisations, the Chamber Assembly made a decision to form a Committee for international cooperation of the Serbian Chamber of Engineers, on June 28, 2005. At the Assembly meeting, held in April, 2006, it was decided that the Managing Board should be in charge of the Committee.

In the period between 2005 and 2007, the Committee consisted of: Prof. Dr Dragoslav Šumarac, Graduate Civil Engineer, President, Prof. Petar Arsić, M.Sc. Eng, Graduate Architectural Engineer, and Aleksandar Leko, Graduate Architectural Engineer.

Since Prof. Dr Dragoslav Šumarac was elected President of the Serbian Chamber of Engineers on March 29, 2007, the Managing Board appointed Goran Vukobratović, Graduate Civil Engineer, President of the Committee for international cooperation, on May 11, 2007.

On May 29, 2009, in accordance with the decision of the Chamber's Managing Board, the following members of the Committee were appointed: Dr Igor Marić, Graduate Architectural Engineer, President;

*Седница Извршног одбора ЕСЕС-а,
Београд, јун 2013.*

*Executive Committee of ECEC,
Belgrade, June 2013.*



арх., проф. мр Петар Арсић, дипл. инж. арх., Шандор Каваи, дипл. маш. инж., Корнелија Еветовић-Цвијановић, дипл. инж. арх., и Драган Бранковић, дипл. грађ. инж.

Пошто је председник комисије др Игор Марић, на лични захтев, разрешен функције, у фебруару 2011, на његово место постављен је Александар Леко, дипл. инж. арх. Исте године за члана комисије именована је доц. др Маја Тодоровић.

Дана 12.6.2013. године Одлуком Управног одбора у Комисију су именовани: Горан Вукобратовић, дипл. грађ. инж., за председника, а за чланове: Александар Леко, дипл. инж. арх., проф. др Маја Тодоровић, дипл. маш. инж., Ана Краковски Нађ, дипл. инж. ел., Петар Васиљевић, дипл. маш. инж. и Владан Ђукић, дипл. инж. арх.

ЧЛАНСТВО У МЕЂУНАРОДНИМ ОРГАНИЗАЦИЈАМА

Инжењерска комора Србије је активни члан у неколико међународних организација:

- Европском савету инжењерских комора - European Council of Engineers Chambers (ECEC);
- Светској федерацији инжењерских организација - World Federation of Engineering Organizations (WFEO);
- Европском савету грађевинских инжењера - European Council of Civil Engineers (ECCE).

Aleksandar Leko, Graduate Architectural Engineer, Prof. Petar Arsić, M.Sc. Eng, Graduate Architectural Engineer, Šandor Kavai, Graduate Mechanical Engineer, Kornelija Evetović-Cvijanović, Graduate Architectural Engineer and Dragan Branković, Graduate Civil Engineer, members.

After the resignation of Dr Igor Marić, President of the Committee, Aleksandar Leko, Graduate Architectural Engineer, was appointed President instead of him. In the same year, Ass. Prof. Maja Todorović was appointed member of the Committee.

On June 12, 2013 the Managing Board made a Decision to appoint Goran Vukobratović, Graduate Civil Engineer, President of the Committee as well as the following members: Aleksandar Leko, Graduate Architectural Engineer, Prof. Dr Maja Todorović, Graduate Mechanical Engineer, Ana Krakovski-Nadj, Graduate Electrical Engineer, Petar Vasiljević, Graduate Mechanical Engineer and Vladan Djukić, Graduate Architectural Engineer.

MEMBERSHIP IN INTERNATIONAL ORGANISATIONS

The Serbian Chamber of Engineers is an active member of several international organisations:

- European Council of Engineers Chambers (ECEC);
- World Federation of Engineering Organizations (WFEO);
- European Council of Civil Engineers (ECCE).

ЕВРОПСКИ САВЕТ ИНЖЕЊЕРСКИХ КОМОРА (ЕСЕС)

Један од најважнијих резултата међународне сарадње, који је обележио 2005. годину, јесте пријем Инжењерске коморе Србије у пуноправно чланство у Европски савет инжењерских комора (ЕСЕС).

ЕСЕС заступа професионалне интересе дипломираних инжењера, који су чланови националних инжењерских комора основаних Законом.

ЕСЕС јача активно учешће националних инжењерских комора у процесу хармонизације националних прописа са прописима Европске уније.

Пријем у чланство ЕСЕС није само успех Комисије за међународну сарадњу, већ, пре свега, чланова Инжењерске коморе Србије, чијом се активношћу у раду достигао ниво организованости који одговара стандардима других организација, чланица ЕСЕС.

Оно што посебно треба истаћи јесте да је на 9. Генералној скупштини ЕСЕС, одржаној 17. новембра 2012. године, за једног од три потпредседника ЕСЕС-а изабран проф. др Драгослав Шумарац. Овим су створени услови за још бољу позицију за будуће деловање Инжењерске коморе Србије у овој важној европској асоцијацији.

СВЕТСКА ФЕДЕРАЦИЈА ИНЖЕЊЕРСКИХ ОРГАНИЗАЦИЈА (WFEO)

Инжењерска комора Србије је 2011. године постала пуноправан члан Светске федерације инжењерских организација. То је свакако била једна од важнијих међународних активности у овом периоду.

EUROPEAN COUNCIL OF ENGINEERS CHAMBERS (ECEC)

One of the most significant results of the international cooperation, which marked the year 2005, was the admission of the Serbian Chamber of Engineers to full membership in the European Council of Engineers Chambers (ECEC).

ECEC represents the professional interests of graduate engineers who are members of the national engineers chambers, founded in accordance with the law.

ECEC strengthens active participation of the national engineers chambers in the process of harmonisation of national regulations with the EU regulations.

The admission to ECEC membership was not only the achievement of the Committee for international cooperation, but also the members of the Serbian Chamber of Engineers, whose activities and work had reached the necessary organisational level, in accordance with the standards of other ECEC member organisations.

It is also worth mentioning that Prof. Dr Dragoslav Šumarac was elected one of the three Vice-Presidents of ECEC, at the ninth General Assembly of ECEC, held on November 17, 2012. This has improved the position of the Serbian Chamber of Engineers in its future participation in the activities of this important European association.

WORLD FEDERATION OF ENGINEERING ORGANISATIONS (WFEO)

In 2011, the Serbian Chamber of Engineers became a full member of the World Federation of Engineering Organisations. This was certainly one of the most important international activities in this period.

Светска федерација инжењерских организација је међународна невладина организација, која окупља националне инжењерске организације из преко 90 земаља и представља око 15 милиона инжењера из целог света.

Основана је у Паризу 1968. г., од стране групе регионалних инжењерских организација, под покровитељством Организације уједињених нација за просвету, науку и културу (UNESCO).

ЕВРОПСКИ САВЕТ ГРАЂЕВИНСКИХ ИНЖЕЊЕРА (ECCE)

У периоду од 25. до 27. октобра 2012, одржана је 56. Генерална скупштина Европског савета грађевинских инжењера (ECCE), на којој је Инжењерска комора Србије једногласно примљена у чланство.

Европски савет грађевинских инжењера основан је 1985. године, и има за циљ да промовише највише техничке и етичке стандарде, као и сарадњу са другим европским организацијама у области грађевинарства.

САРАДЊА СА КОМОРАМА У РЕГИОНУ

Инжењерска комора Србије остварила је веома добру сарадњу са националним коморама у региону. Инжењерска комора Србије је 2006. године потписала Споразум о сарадњи са Инжењерском зборницом Словеније, Хрватском комором архитеката и инжењера у грађевинарству и Инжењерском комором Мађарске. Споразум је 2006. г., на бази успостављених међународних односа, потписала и Инжењерска комора Црне Горе.

Све потписнице овог Споразума, сагласиле су се да заједнички интереси, које заступају у

The World Federation of Engineering Organisations is an international, non-governmental organisation which brings together national engineering organisations from over 90 countries and represents 15 million engineers from all over the world.

It was founded in Paris in 1968, by a group of regional engineering organisations, under the auspices of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO).

EUROPEAN COUNCIL OF CIVIL ENGINEERS (ECCE)

The 56th General Assembly of the European Council of Civil Engineers (ECCE) was held in the period between 25th and 27th of October 2012. On that occasion, the Serbian Chamber of Engineers was unanimously admitted to membership.

The European Council of Civil Engineers was founded in 1985, with the aim to promote the highest technical and ethical standards, as well as the cooperation with other European organisations in the field of civil engineering.

COOPERATION WITH THE REGIONAL CHAMBERS

The Serbian Chamber of Engineers has established a good cooperation with the national chambers in the region. In 2006, the Serbian Chamber of Engineers signed a Cooperation Agreement with the Slovenian Chamber of Engineers, Croatian Chamber of Architects and Engineers in Construction Industry and the Hungarian Chamber of Engineers. The Engineers Chamber of Montenegro also signed the agreement in 2006, on the basis of the established international cooperation.

All the signatories of the Agreement agreed that the common interests that they represent on be-

*Сасијанак Инжењерске иницијативе
за регионалну сарадњу,
Нови Сад, октобар 2013.*

*Engineering initiative for regional
cooperation meeting,
Novi Sad, October 2013*



име инжењерске струке, а посебно интереси који се тичу јединственог европског тржишта, захтевају заједничку подршку од стране чланова комора у земљи и иностранству, а све за добробит струке.

Такође, потписнице Споразума обавезале су се да ће олакшати сарадњу између инжењерских комора, у складу са прописима Европске уније, и обезбедити гаранције професионалних права у сваком погледу, у корист инжењера сваке од наведених земаља, што је уједно и предмет овог Споразума.

ИНЖЕЊЕРСКА ИНИЦИЈАТИВА ЗА РЕГИОНАЛНУ САРАДЊУ

На скупу одржаном јуна месеца 2012. године у Перасту (Црна Гора), представници Коморе овлашћених архитеката и инжењера Македоније, Инжењерске коморе Словеније, Инжењерске коморе Србије, Хрватске коморе грађевинских инжењера и Инжењерске коморе Црне Горе, потписали су Декларацију о признавању квалификација и лиценци чланова свих наведених Комора.

Основни циљ Иницијативе био је да се на нивоу експертске групе, коју ће чинити по један представник сваке коморе, утврди предлог

half of the engineering profession, especially the interests concerning the common European market, demand a joint support of the Chamber members at home and abroad, for the benefit of the profession.

Apart from that, all the signatories of the Agreement, made a commitment to facilitate the cooperation between engineers chambers, in accordance with the EU regulations, and provide guarantees of professional rights in every way, for the benefit of the engineers of each of these countries, which is also the subject of the Agreement.

ENGINEERING INITIATIVE FOR REGIONAL COOPERATION

At the gathering held in Perast (Montenegro) in June 2012, the representatives of the Macedonian Chamber of Chartered Engineers of Architects and Engineers, Slovenian Chamber of Engineers, Serbian Chamber of Engineers, Croatian Chamber of Civil Engineers and Engineers Chamber of Montenegro signed the Declaration on the mutual recognition of qualifications and licences of the above-mentioned Chambers.

The main objective of the Initiative was to define the proposal of the Agreement which would protect the interests of the signatories in the mutual recognition

Споразума којим ће се заштитити интереси чланова потписница у међусобном признавању лиценци које су издале државе потписнице на својој територији, са гарантовањем истих права са домицилним члановима комора.

Коморе потписнице су на основу помену-те Декларације, у новембру 2012., потписале оснивачки акт „Инжењерске иницијативе за регионалну сарадњу“ који је претходно парафиран на састанку у Подгорици, у октобру 2012. године.

Потписивање оснивачког акта „Инжењерске иницијативе за регионалну сарадњу“ веома је значајан корак ка повезивању регионалних комора и успостављању активне сарадње на усаглашавању законодавства и побољшању положаја инжењера и саме струке у региону.

Успостављање, неговање и развијање сарадње са другим коморама као и са међународним организацијама, било је и остало трајно опредељење Инжењерске коморе Србије. О томе јасно сведоче закључени поменути споразуми о сарадњи, као и чланства у европским, односно светским инжењерским организацијама.

Дана 12. 06. 2013. године Одлуком Управног одбора у комисију су именовани: Горан Вукобратовић, дипл. грађ. инж., за председника, а за чланове: Александар Леко, дипл. инж. арх., проф. др Маја Тодоровић дипл. маш. инж., Ана Краковски Нађ, дипл. инж. ел., Петар Васиљевић, дипл. маш. инж., и Владан Ђукић, дипл. инж. арх.

of the licences issued by the signatory states on their territories, and guarantee all the licence holders the same rights, regardless of their country of residence. The proposal was to be made by the expert group, consisting of one representative from each Chamber.

On the basis of the above-mentioned Declaration, in November 2012, the signatory Chambers signed the founding act of *the Engineering Initiative for Regional Cooperaton*, which had previously been initialled at the meeting in Podgorica, in October 2012.

The signing of the founding act of *the Engineering Initiative for Regional Cooperaton* is a very important step towards closer connections between regional Chambers and the establishment of active cooperation on the harmonisation of the legislation and improvement of the position of engineers and engineering profession in the region.

The establishment, promotion and further development of cooperation with other Chambers, as well as the international organisations, has always been and still is a permanent orientation of the Serbian Chamber of Engineers. The above-mentioned cooperation agreements as well as the membership in the European and world engineering organisations are the best evidence of this orientation.

On June 12, 2013, the Managing Board made a decision to appoint the President of the Committee Goran Vukobratović, Graduate Civil Engineer, as well as the following members: Aleksandar Leko, Graduate Architectural Engineer, Prof. Dr Maja Todorović, Graduate Mechanical Engineer, Ana Krakovski Nadj, Graduate Electrical Engineer, Petar Vasiljević, Graduate Mechanical Engineer and Vladan Djukić, Graduate Architectural Engineer.

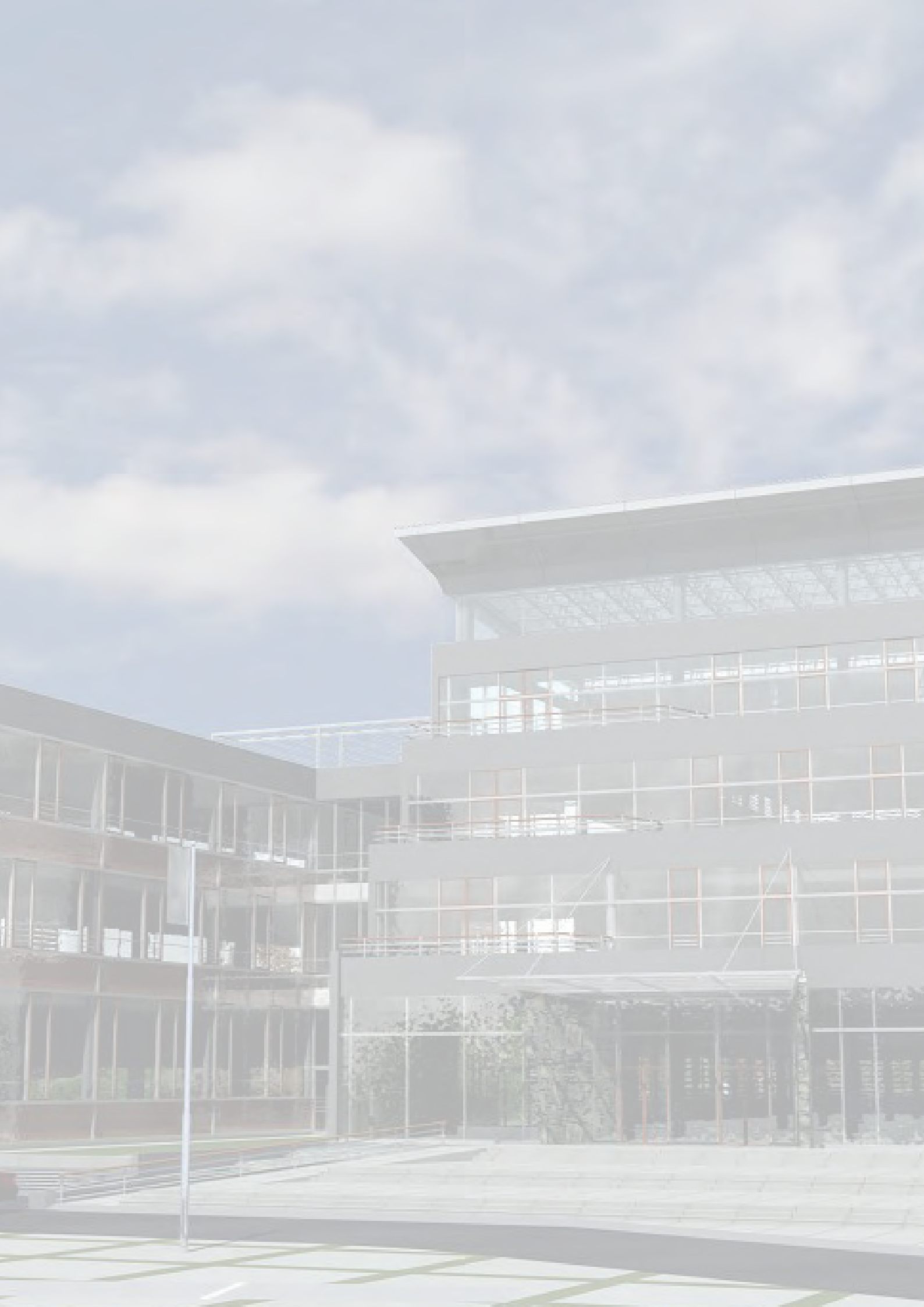
ПРОГРАМ ПЕРМАНЕНТНОГ УСАВРШАВАЊА ИНЖЕЊЕРСКЕ КОМОРЕ СРБИЈЕ

CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT PROGRAMME OF THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS



*Идејно архитектонско решење зграде Обласног центра контроле летања на Аеродрому „Никола Тесла“ – Сурчин,
пројекцијанти: Марија Савковић и Марија Миловановић,
добитнице Награде Коморе за остваривање изузетних резултата на пољу стручне каријере 2009. године*

*Conceptual design of the Area Air-traffic Control Centre building at Nikola Tesla Airport in Surčin,
created by Marija Savković and Marija Milovanović, winners of the Chamber's Early Career Achievement Award for 2009*



Перманентно образовање у свету игра велику улогу, због брзих промена у образовању инжењерских кадрова и усавршавања науке и технологије. Ово захтева континуирано (перманентно) образовање, образовање после редовног школовања у образовним институцијама да би се инжењерски кадрови правовремено упознали са тим променама и новим технологијама.

Перманентним образовањем се допуњују знања стечена у редовном школовању; Комора је од самог почетка организовала разне облике усавршавања: курсеве, семинаре, предавања и округле столове.

Комисија за перманентно усавршавање чланова Инжењерске коморе Србије, образована је 3. марта 2005. године.

За председника Комисије именован је в. проф. др Ратко Салатић, дипл. грађ. инж., а за чланове др Горан Ђировић, дипл. грађ. инж., в.

Permanent education plays an important role in the modern world, due to the quick changes in education of engineers and the advancement of science and technology. In view of this fact, it is necessary for engineers to continue their professional development, after regular education at educational institutions, so that they could keep up with the latest developments and new technologies.

Permanent education complements the knowledge gained during regular education. Since its beginnings, the Chamber has been organising different forms of professional development: courses, seminars, lectures and round tables.

The Committee for continuing professional development of the members of the Serbian Chamber of Engineers was formed on March 3, 2005.

Associate Professor Dr Ratko Salatić, Graduate Civil Engineer, was appointed President and Dr Goran Ćirović, Graduate Civil Engineer, Ivan Rašković, Graduate Architectural Engineer and Zoran Stupar,

*Учесници на предавању у оквиру
Програма перманентног усавршавања
чланова Инжењерске коморе Србије,
новембар 2005. године*

*Participants at a lecture held within the
Continuing Professional Development
Programme for the Chamber members in
November 2005*





Учесници на предавању у оквиру Програма перманентној усавршавања чланова Инжењерске коморе Србије, децембар 2009. године

Participants at a lecture held within the Continuing Professional Development Programme for the members, in December 2009

проф. Иван Рашковић, дипл. инж. арх., Зоран Ступар, дипл. инж. ел.

Graduate Electrical Engineer, members of the Committee.

У новом сазиву образована је Комисија за перманентно усавршавање чланова Инжењерске коморе Србије, 14. децембра 2006, у саставу: в. проф. др Ратко Салатић, дипл. грађ. инж., председник; а за чланове Симо Цветић, дипл. грађ. инж., проф. др Франц Коси, дипл. маш. инж., Зоран Радисављевић, дипл. инж. арх., и Илија Албрехт, дипл. инж. саоб.

The new convocation of the Committee for continuing professional development of the members of the Serbian Chamber of Engineers was formed on December 14, 2006. It consisted of the President, Associate Professor Dr Ratko Salatić, Graduate Civil Engineer, and the following members: Simo Cvetić, Graduate Civil Engineer, Prof. Dr Franc Kosi, Graduate Mechanical Engineer, Zoran Radisavljević, Graduate Architectural Engineer and Ilija Albreht, Graduate Traffic Engineer.

У међувремену, Комисија је добила нове чланове и проширена је за још два члана, у новом саставу су били и: проф. др Душан Најдановић, дипл. грађ. инж., проф. др Милош Недељковић, дипл. маш. инж., Сузана Јовановић, дипл. инж. арх., Бобан Илић, дипл. инж. ел., Горан Величковић, дипл. инж. геод., мр Александар Вучићевић, дипл. пр. планер и Љиљана Белош, дипл. инж. арх.

In the meantime, the Committee was expanded and gained two new members. The new convocation consisted of: Prof. Dr Dušan Najdanović, Graduate Civil Engineer, Prof. Dr Miloš Nedeljković, Graduate Mechanical Engineer, Suzana Jovanović, Graduate Architectural Engineer, Boban Ilić, Graduate Electrical Engineer, Goran Veličković, Graduate Geodetic Engineer, Aleksandar Vučićević, M.Sc, Graduate Space Planner and Ljiljana Beloš, Graduate Architectural Engineer.

Донета је 29. маја 2009, Одлука о измени Одлуке о образовању Комисије за перманентно усавршавање чланова Инжењерске коморе Србије. За председника и чланове Комисије, именовани су: в. проф. др Ратко Салатић, дипл. грађ. инж., председник, и чланови: мр Жаклина Глигоријевић, дипл. инж. арх., проф. др Душан Петковић, дипл. грађ. инж., Миленија Марушић, дипл. инж.

On May 29, 2009, the Decision on the amendments of the Decision on forming the Committee for continuing professional development of the members of the Serbian Chamber of Engineers was adopted. The following members of the Committee were appointed on that occasion: Associate Professor Dr Ratko Salatić, Graduate Civil Engineer, President and Žaklina Gligorijević, M.Sc.Eng, Graduate Architectural

арх., проф. др Томислав Игић, дипл. инж. арх., Вили Хаџић, дипл. инж. саоб., проф. др Милош Недељковић, дипл. маш. инж.

Одлуком Управног одбора од 12.6.2013. године, у Комисију за перманентно усавршавање чланова Инжењерске коморе Србије именовани су: за председника, в. проф. др Ратко Салатић, дипл. грађ. инж., а за чланове проф. др Миодраг Несторовић, дипл. инж. арх., проф. др Душан Петковић, дипл. грађ. инж., Зоран Хаџић, дипл. инж. ел., Зорица Славковић Марјановић, дипл. инж. арх., Бранислав Бањац, дипл. маш. инж., и Драган Живковић, дипл. маш. инж.

Кроз програм перманентног усавршавања прошло је преко 10.000 чланова Коморе и организовано је неколико стотина разних предавања и курсева. Темама су обухваћене различите области из пројектовања, извођења радова, урбанизма, просторног планирања, менаџмента, информационих технологија, правне процедуре.

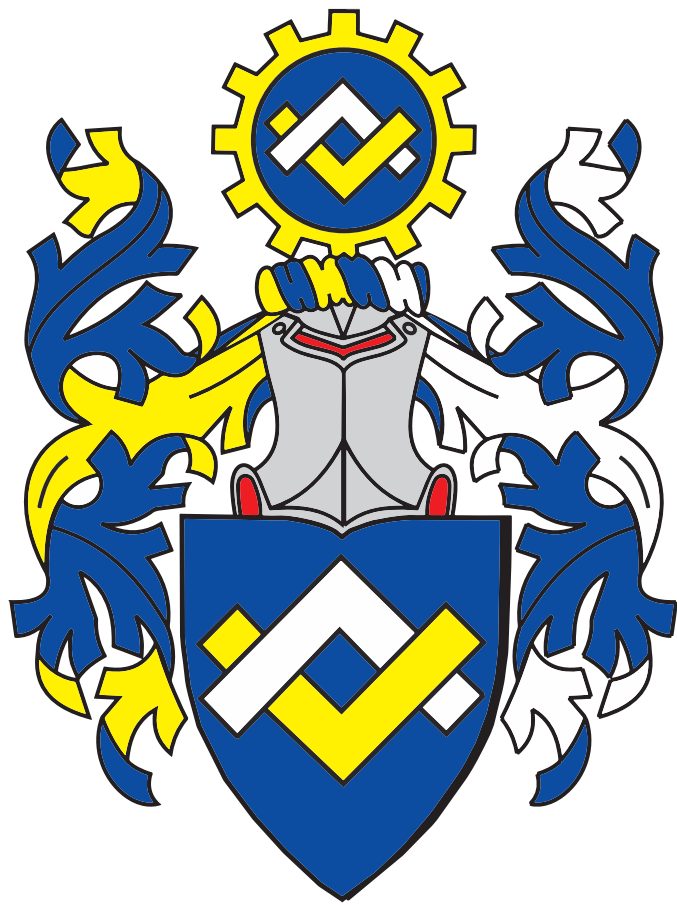
Полазници добијају штампани материјал или CD са предавања, који се објављује и на сајту Коморе.

Engineer, Prof. Dr Dušan Petković, Graduate Civil Engineer, Milenija Marušić, Graduate Architectural Engineer, Prof. Dr Tomislav Igić, Graduate Architectural Engineer, Vili Hadžić, Graduate Traffic Engineer and Prof. Dr Miloš Nedeljković, Graduate Mechanical Engineer, members.

On the basis of its decision made on June 12, 2013, the Managing Board appointed the President of the Committee for continuing professional development of Chamber members, Associate Professor Dr Ratko Salatić, as well as the following committee members: Prof. Dr Miodrag Nestorović, Graduate Architectural Engineer, Prof. Dr Dušan Petković, Graduate Civil Engineer, Zoran Hadžić, Graduate Electrical Engineer, Zorica Slavković Marjanović, Graduate Architectural Engineer, Branislav Banjac, Graduate Mechanical Engineer and Dragan Živković, Graduate Mechanical Engineer.

Over 10.000 Chamber members have taken part in the Continuing Professional Development Programme. Hundreds of lectures and courses have been organised. The topics included different areas of design, execution of works, urban and spatial planning, management, information technologies and legal procedures.

The participants are given printed materials or CDs connected with the lectures. The materials are also published on the Chamber Website.



ПОЛАГАЊА СТРУЧНИХ ИСПИТА У ИНЖЕЊЕРСКОЈ КОМОРИ СРБИЈЕ

ORGANISATION OF PROFESSIONAL EXAMS IN THE SERBIAN CHAMBER OF ENGINEERS



*Комплекс Спортског центра Фудбалског савеза Србије у Старој Пазови, пројекцијантини: Гордана Васиљевић
Миловановић и Свeтлана Карановић, добитници Награде за изузетно досијешнуће у сфери из делатности
чланова Коморе 2013. године*

*Sports Centre Complex of the Serbian Football Association in Stara Pazova, designed by Gordana Vasiljević Milovanović,
and Svetlana Karanović, winners of the Chamber's Exceptional Professional Achievement Award for 2013*



Правилником за полагање стручних испита за урбанисте и планере, који је ресорно Министарство донело почетком 2004., први пут су уведени стручни испити за ове две струке, а Инжењерској комори Србије је поверено да их спроводи. По овом Правилнику испити су у Комори одржавани све до 2005.

Одлуком Министарства животне средине и просторног планирања, Комори је 2010. године, поверено комплетно административно-техничко спровођење стручних испита, које предвиђа Закон о планирању и изградњи, и то из области просторног планирања, урбанизма, израде техничке документације и грађења.

Истовремено са доношењем ове одлуке Комора је била у процесу набавке сопственог пословног простора, те се приликом адаптације водило рачуна и о обезбеђивању услова за спровођење семинара, припрема, као и за полагање испита. Обезбеђене су и потпуно технички опремљене три учионице, које су истовремено могле и да формирају велику салу која прима и до стотину двадесет слушалаца.

Одлуком Министарства формирано је једанест комисија за спровођење стручних испита. Свака комисија је састављена од председника, чланова, заменика и испитивача.

Формиране су следеће комисије:

- Комисија за архитектонску струку (пројектовање, извођење, заштита и историја архитектуре) са председником, академиком Браниславом Митровићем;
- Комисија за област урбанизма и просторног планирања, која се састоји од две поткомисије: Комисија за област урбанизма

The By-law on the organisation of professional exams for planners and urban planners, adopted by the competent Ministry at the beginning of 2004, introduced the professional exams for these professions for the first time, and the Serbian Chamber of Engineers was authorised to organise them. In accordance with this By-law, the exams were held in the Chamber until 2005.

On the basis of the Decision of the Ministry of the Environment and Spatial Planning, in 2010, the Chamber was given the authority to carry out the complete administrative and technical procedure of professional exams in the field of spatial planning, urban planning, creation of technical documentation and construction.

At the time when this decision was made, the Chamber was in the process of providing its own business premises, so that it was taken into consideration during the adaptation. As a result, the conditions were created for the realisation of seminars, preparations and organisation of the exams. Three fully-equipped classrooms, with a possibility of merging into a lecture hall with the capacity of 120 people, were provided.

On the basis of the Ministry's decision, eleven committees, necessary for the realisation of the professional exams, were formed. Each committee consisted of the president, members, deputy and examiner.

The following committees were formed:

- Committee for architectural profession (design, execution, protection and history of architecture) with Academician Branislav Mitrović as President;
- Committee for urban and spatial planning, consisting of two subcommittees: Committee for Urban Planning with Tihomir Obradović,

са мр Тихомиром Обрадовићем као председником, и Комисија за област просторног планирања у којој је председник мр Небојша Стефановић;

- Комисија за грађевинску струку има четири поткомисије: Комисија за грађевинске конструкције, председник Слободан Цветковић, заменик др Александра Костић-Милановић; Комисија за хидротехнику, председник проф. др Јован Деспотовић; Комисија за путеве и железнице, председник проф. др Александар Цветановић; Комисија за организацију и технологију грађења и управљање пројектима у грађењу, председник проф. др Горан Ђировић;
- Комисија за машинску струку, председник мр Зоран Стајић;
- Комисија за електротехничку струку је подељена на две поткомисије: Комисија за енергетику (производња и пренос електричне енергије, електроенергетске инсталације и електромоторни погон), председник Милован Главоњић; Комисија за електронику и телекомуникације (рачунарска техника и информатика, телекомуникационе инсталације, пренос података преко рачунарских мрежа, кабловски дистрибутивни системи, ТВ системи и видео техника, радиокомуникације, телефонске комуникације, месне и међумесне мреже и кабловски системи преноса и област мобилне телефоније, мерење и управљање), председник проф. др Мирослав Дукић;
- Комисија за пејзажну архитектуру, председник Хранислав Милановић;
- Комисија за водопривреду ерозивних подручја, председник проф. др Нада Драговић;
- Комисија за област мелиорације, председник проф. др Батрић Спалевић;
- Комисија за технолошку струку, председник проф. др Мића Јовановић;
- Комисија за саобраћајну струку, председник Зоран Сукић;
- Комисија за област геодезије, председник проф. др Тоша Нинков.

M.Sc. as President, and Committee for Spatial Planning with Nebojša Stefanović, M.Sc. as President;

- Committee for civil engineering consists of four sub-committees: Committee for civil engineering structures with President Slobodan Cvetković, and Deputy Dr Aleksandra Kostić Milanović; Committee for hydrotechnics, with President Prof. Dr Jovan Despotović; Committee for roads and railways, with President Prof. Dr Aleksandar Cveta-nović; Committee for construction organisation and technology and managing construction projects, with President Prof. Dr Goran Ćirović;
- Committee for mechanical engineering, with President Zoran Stajić, M.Sc.;
- Committee for electrical engineering, consisting of two sub-committees: Committee for energetics (production and transmission of electric power, electrical installations and electric motor drive) with President Milovan Glavonjić; Committee for electronics and telecommunications (computer and information technology, telecommunication installations, data transfer through computer networks, cable distribution systems, TV systems and video technology, radio communications, telephone communications, local and inter-town networks, cable transmission systems, mobile telephony, measurement and control) with President Prof. Dr Miroslav Dukić;
- Committee for landscape architecture, President - Hranislav Milanović;
- Committee for waterpower engineering of erosive areas, President - Prof. Dr Nada Dragović;
- Committee for land reclamation, President - Prof. Dr Batrić Spalević;
- Committee for applied chemistry, President - Prof. Dr Mića Jovanović;
- Committee for traffic engineering President - Zoran Sukić;
- Committee for geodesy, President - Prof. Dr Toša Ninkov.



Полагање стручног испитија у новембарском испитном року 2010. године

Candidates sitting the professional exam in November exam term 2010

Предвиђено је да се стручни испити одржавају три пута годишње, у мартовском, јунском и новембарском испитном року. Први пут испити су одржани у новембру 2010. године. Полагало је близу осам стотина кандидата.

Испити су успешно спроведени, те је Комора показала да је спремна да на професионалан и квалитетан начин одговори на постављене задатке. До сада је стручне испите у Инжењерској комори Србије положило укупно 4.495 инжењера и просторних планера.

УВОЂЕЊЕ СТРУЧНИХ ИСПИТА И ЛИЦЕНЦИ ИЗ ОБЛАСТИ ЕНЕРГЕТСКЕ ЕФИКАСНОСТИ У ЗГРАДАРСТВУ

Инжењерска комора Србије је крајем 2010, у сарадњи са Министарством животне средине, рударства и просторног планирања и Немачким друштвом за међународну сарадњу - Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) започела рад на организацији серије семинара на тему „Енергетска ефикасност у зградарству“.

Идеја водила за овакав пројекат била је упознавање чланства са тенденцијама у области

Professional exams are organised three times a year, in three exam terms: March, June and November. The first exams were carried out in November 2010. Almost eight hundred candidates took the exam on that occasion.

The exams were organised successfully, which showed that the Chamber was ready to perform all the necessary tasks. So far, 4.495 engineers and spatial planners have taken the exam.

INTRODUCTION OF PROFESSIONAL EXAMS AND LICENCES IN THE FIELD OF ENERGY EFFICIENCY IN BUILDING CONSTRUCTION

At the end of 2010, the Serbian Chamber of Engineers started working on the organisation of the series of seminars titled *Energy Efficiency in Building Construction*, in cooperation with the Ministry of the Environment, Mining and Spatial Planning and The German Society for International Cooperation - Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ).

The idea behind this project was to familiarise the members with the latest tendencies in the

енергетске ефикасности. С обзиром на то да је рад на законској и подзаконској регулативи која би требала да регулише ову, до тада неуређену област, започео, очекивало се релативно брзо усвајање правилника који би регулисали област енергетске ефикасности у зградарству. Истовремено са почетком организације серије семинара и поједини чланови Инжењерске коморе Србије су именовани у радне групе које су радиле на припреми правилника.

Семинари су конципирани са идејом да се члановима Инжењерске коморе Србије представе трендови у области енергетске ефикасности у земљама Европске уније, али и да се упознају са понудом компанија које су присутне на нашем тржишту, а чији производни и продајни асортиман покрива технике и технологије из области енергетске ефикасности.

Члановима Коморе се представило једанаест компанија: BASF, JUB, Henkel, Knauf Insulation, Armacell, Viessmann, Vaillant, FLIR, Siemens и Röfix, што се показало као сјајан увод у поступак обуке и полагања стручног испита, односно лиценцирања инжењера у области енергетске ефикасности.

Ресорно Министарство је, уз стручну помоћ Коморе, 2012. године донело два правилника који регулишу област енергетске ефикасности зграда. Инжењерска комора је овлашћена да спроводи обуку и стручне испите из области енергетске ефикасности зграда. Након формирања Комисије за област енергетске ефикасности зграда, за чијег је председника именован проф. др Драгослав Шумарац, а за заменика в. проф. др Маја Тодоровић, приступило се изради програма обуке која је саставни део поступка полагања испита. Обука се састоји од четрдесет часова, а односи се на законску регулативу и на архитектонске, грађевинске, машинске и електротехничке аспекте израде елабората енергетске ефикасности.

Обука прве групе од 350 инжењера одржана је од седмог априла до петог маја 2012. године. Наредне четири недеље полазници су били ан-

field of energy efficiency. Considering the fact that the work on the legal and sub-legal regulations concerning this, at the time, still unregulated area, had started, the By-law on energy efficiency in building construction was expected to be adopted soon. At the time the organisation of the seminars started, some members of the Serbian Chamber of Engineers were appointed members of the working groups whose task was to prepare the By-law.

The seminars were designed to give the members of the Serbian Chamber of Engineers an idea about the latest trends in the field of energy efficiency in the EU countries, as well as the offer of the companies present in Serbian market, whose product range covers the techniques and technologies in the area of energy efficiency.

Eleven companies presented themselves to the Chamber members: BASF, JUB, Henkel, Knauf Insulation, Armacell, Viessmann, Vaillant, FLIR, Siemens and Röfix, which turned out to be an excellent introduction into the procedure of training, organisation of professional exams and granting licences to engineers in the field of energy efficiency.

With the expert assistance of the Chamber, the competent Ministry adopted two By-laws regulating the area of energy efficiency of buildings, in 2012. The Chamber is authorised to carry out the training and professional exams in the field of energy efficiency of buildings. After the formation of the Committee for energy efficiency of buildings, with Prof. Dr Dragoslav Šumarac as President and Prof. Dr Maja Todorović as Vice-President, the creation of the training programme, which is part of the exam procedure, started. The training includes forty classes, concerning the legislation, as well as the architectural, construction, mechanical and electrotechnical aspects of making an energy efficiency study.

The training of the first group of engineers was held between April 7 and May 5, 2012. Over the next four weeks, the trainees were engaged in writing papers on the topic. The exam was carried



Амбасадор СР Немачке, Wolfram Mass обраћа се учесницима семинара Енергетска ефикасност у зградарству, октобар 2010. године

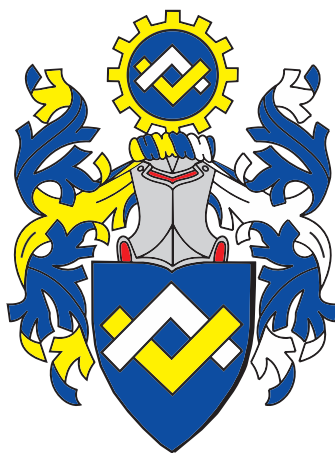
Wolfram Mass, German Ambassador to Serbia, addressing the participants of the Energy Efficiency in Building Construction seminar, October 2010

гажовани на изради стручних радова. Испит је полаган од четрнаестог до шеснаестог јуна исте године. Прва обука је одржана у Београду док су у наредним роковима обуке одржаване у Нишу и у Новом Саду.

Првих 300 лиценци одговорног инжењера енергетске ефикасности зграда издато је у јулу месецу 2012. године. До сада је лиценце одговорног инжењера енергетске ефикасности зграда, лиценцу 381 је добило близу 1.000 чланова Коморе.

out between 14th and 16th of June the same year. The first training was held only in Belgrade, while the training in other exam terms also took place in Niš and Novi Sad.

The first 300 Licences of the Responsible Engineer for Energy Efficiency of Buildings were issued in July, 2012. So far, almost 1.000 Chamber members have been granted Licences of the Responsible Engineer for Energy Efficiency, no. 381.



Издавач:
Инжењерска комора Србије

Лектор:
Љуба Наранчић

Преводацац:
Данијела Серафијановић

Графичка припрема:
"Биграф" Београд

Штампа:
"Биграф" Београд

Тираж: 1000

